



Ce dangereux barbecue

PAGE 10



Noyade dans la rivière Rideau

PAGE 3



Omnium des États-Unis: Ernie Els remet ça

PAGE 47



2



10



Max: 25° Min: 15°



LeDroit

85e ANNÉE - NUMÉRO 67 •

LE LUNDI 16 JUN 1997

• 65¢ PLUS TAXES) DU LUNDI AU VENDREDI



1510 Le peintre Sandro Botticelli expire le 17 mai après avoir souffert pour sa ville, Florence.

929

Vers l'an 2000



Michael Schumacher remporte un Grand Prix du Canada écourté par un accident d'Olivier Panis

Villeneuve a gaffé

Déjà privé de son favori, Jacques Villeneuve, dès le deuxième tour à la suite d'une erreur de pilotage, le Grand Prix du Canada a tourné court, hier après-midi, sur le circuit Gilles-Villeneuve de l'île Notre-Dame. Un spectaculaire accident du Français Olivier Panis (Prost-Mugen-Honda) a entraîné l'interruption de l'épreuve après 54 des 69 tours et l'Allemand Michael Schumacher a été proclamé le nouveau champion.

MARC DELBES

Presse Canadienne — Montréal

Schumacher (Ferrari) était en tête devant le Français Jean Alesi (Benetton-Renault) et l'Italien Giancarlo Fisichella (Jordan-Peugeot) lorsque Panis a percuté un muret de ciment avant de s'écraser violemment contre une haie de pneus au 52^e tour.

La voiture de sécurité s'est d'abord amenée en piste pendant trois tours et, devant la gravité de l'accident — Panis a été incapable de quitter la voiture par lui-même —, on a décidé de mettre fin à l'épreuve par mesure de sécurité.

Panis, qui souffre de fractures aux deux jambes, a été conduit au centre médical du circuit à bord d'une ambulance et il a ensuite été évacué par voie aérienne jusqu'à l'hôpital du Sacré-Coeur, où son état était jugé stable en fin d'après-midi. Une interven-

tion chirurgicale devait être pratiquée en soirée.

Avant cet accident, Schumacher avait profité d'un merveilleux coup de sort. La victoire semblait promise à l'Écossais David Coulthard (McLaren-Mercedes), qui a profité du troisième arrêt aux



PRESSÉ CANADIENNE

Michael Schumacher

stands de l'Allemand pour s'assurer une confortable avance en tête. Mais quand Coulthard s'est arrêté pour son deuxième arrêt au 51^e tour, il a eu le malheur de caler son moteur. Il a alors perdu plus de deux minutes et, au même moment, la course était neutralisée par l'accident de Panis. L'Écossais a finalement été classé septième.

«Je ne sais même pas si j'allais pouvoir terminer la course avec mon troisième train de pneus. Heureusement, l'entrée en piste de la voiture de sécurité m'a permis de les refroidir.»

suite page 2: Villeneuve gaffe

Quelques instants après l'accident bête qui a mis fin à sa course dès le deuxième tour du Grand Prix du Canada sur le circuit Gilles-Villeneuve de Montréal, Jacques Villeneuve s'est frappé la tête des deux mains pour bien illustrer ce qu'il a qualifié de sa «plus grande déception en course automobile».



Pat Burns
"si c'est Kollbec, c'est correct!"

Un vent estival souffle chez Kollbec

Informez-vous auprès de l'un de nos représentants
C'est le service qui compte
Acheter en Outaouais québécois, c'est enrichir notre région!

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414



Intrépid 1997
ensemble 22
268\$*/mois
*+ trans. et taxes. Versement initial de 3 348\$, 20 400 km par année, 9¢ du km excédentaire.


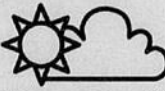


EXTRA-VANTAGE
CHRYSLER
Plymouth
Jeep/Eagle
RAMON DODGE

Lundi au jeudi : 9h à 21h • Vendredi : 9h à 18h • Samedi : 10h à 17h

Appelez-nous
562-0333
 Vous êtes témoin
 d'un événement
 dont on devrait parler
 dans le journal de demain?
 Appelez-nous!

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui	Demain
	
Ennuagement, averses dispersées 25/15	Alternance de soleil et de nuages 25/15
Mercredi	Jeudi
	
Nuageux avec averses 25/16	Nuageux avec averses 24/13

Nord de l'Outaouais
 Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
	
Nuageux avec averses ou orages 24/10	Nuageux avec averses 24/11

Lever du soleil: 5 h 13
 Coucher du soleil : 20 h 54

Les records

Maximum: 33,7° (1994)
 Minimum: 3,3° (1964)

La phase des lunes

			
pleine 20	derrière 27	nouvelle 4	premier 11

Le pays

	Max	Min
Calgary	23	8
Edmonton	22	10
Frédéricton	25	10
Halifax	17	9
Montréal	25	15
Québec	23	14
Régina	28	12
Saint-Jean, N.-B.	17	9
Saint-Jean, T.-N.	18	8
Sudbury	20	10
Thunder Bay	18	7
Toronto	25	15
Vancouver	20	11
Whitehorse	16	5
Windsor	25	17
Winnipeg	22	11

Le monde

	Max	Min
Acapulco	30	24
Athènes	30	21
Berlin	20	11
Bermudes	25	22
Bruxelles	20	10
Genève	24	14
Hong Kong	26	24
Jérusalem	27	15
Las Vegas	34	20
Los Angeles	26	19
Mexico	24	15
Miami	33	25
Myrtle Beach	30	22
New York	26	17
Orlando	33	23
Paris	25	13
Rio de Janeiro	26	17

Environnement
 Canada



Les informations météo
 ont été fournies par
 Environnement
 Canada.
 Renseignements:
 1-900-565-4455
 (Frais applicables)

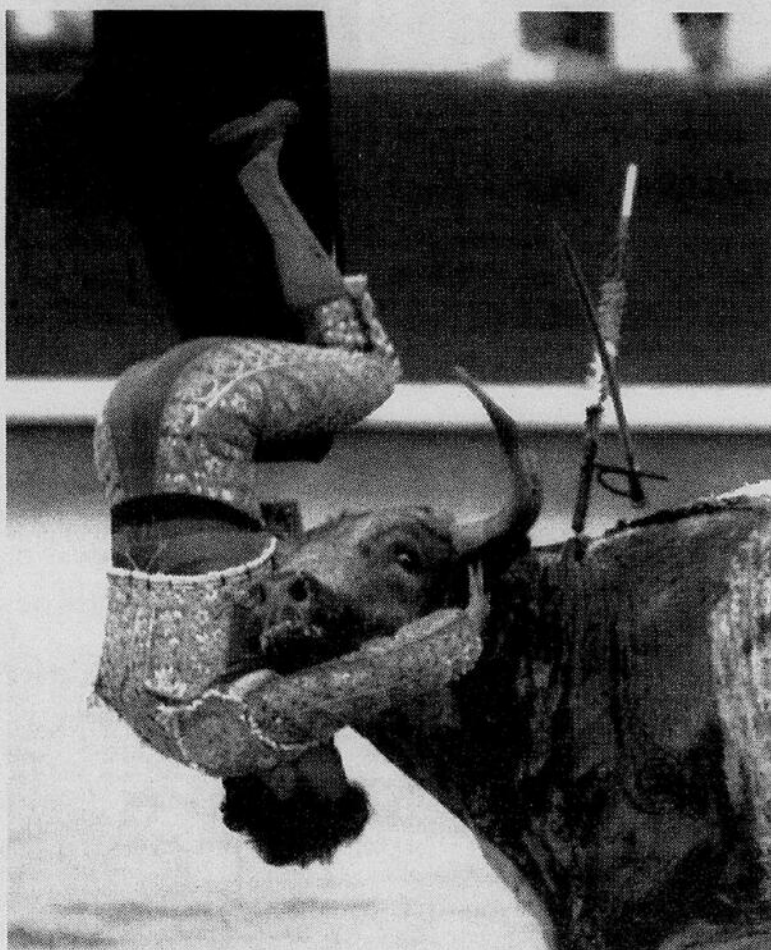
La loterie

Tirage du dimanche 15 juin 1997

Quotidienne 723
 3784

Tirage du samedi 14 juin 1997

649 7 - 16 - 18
 25 - 32 - 33 - (40)



ASSOCIATED PRESS

Ouch! Le matador Juan Carlos Garcia a perdu son duel contre ce taureau lors d'une corrida tenue hier à Madrid, en Espagne. Heureusement pour lui, il n'a pas été blessé trop sérieusement, quoique ses blessures aient nécessité une opération.

Villeneuve gaffe

«Ma plus grande déception en course automobile» — Jacques Villeneuve

de la page 1

Mince consolation pour Coulthard, il a signé le meilleur tour en course en 1:19,635 lors du 37^e passage.

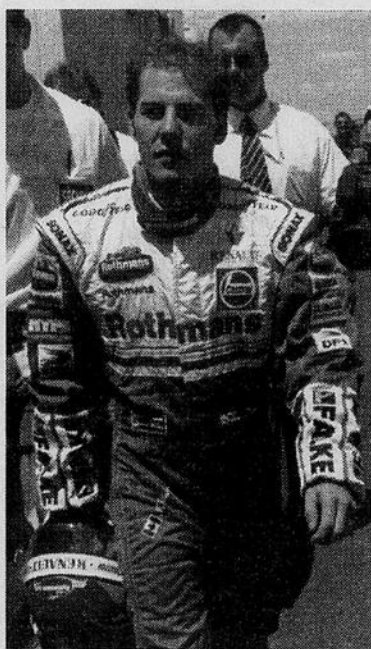
«C'est très décevant car nous étions capables de remporter l'épreuve, a dit Coulthard. Nous avions opté pour une stratégie d'un seul arrêt, mais mon deuxième train de pneus s'est détérioré rapidement et nous avons décidé d'en faire un deuxième. Malheureusement, l'embrayage ne s'est pas enclenché et j'ai calé le moteur. J'ai pu repartir, mais la voiture de sécurité était déjà en piste et la course était terminée.»

Ces événements ont laissé les quelque 102 000 spectateurs sur leur appétit. Longtemps après les cérémonies protocolaires, ils étaient encore nombreux dans les gradins à attendre.

Déception

L'Allemand Heinz-Harald Frentzen a terminé quatrième au volant de l'autre Williams-Renault, devant le Britannique Johnny Herbert (Sauber) et le Japonais Shin-ki Nakano (Prost-Mugen-Honda).

Tous les éléments étaient pourtant réunis pour offrir une course excitante avec Schumacher et Jacques Villeneuve sur la première



PRESE CANADIENNE

Jacques Villeneuve avait l'air penaud alors qu'il effectuait la longue marche jusqu'au garage après son accident.

ligne au départ. C'était sans compter sur l'erreur du Québécois, qui s'est sorti de la course dès le deuxième tour à la suite d'une erreur de pilotage.

«C'est ma plus grande déception en course automobile et j'en suis

responsable», a plaidé Villeneuve. «Je suis un peu surpris car ce n'est pas dans ses habitudes, a commenté Schumacher au sujet de Villeneuve. Ce sont des choses qui arrivent en course, surtout qu'il poussait fort. Son abandon m'a rendu la tâche plus aisée.»

Schumacher reprend le commandement du championnat des pilotes avec 37 points, sept de mieux que Villeneuve et, surtout, Ferrari s'empare d'une bonne avance en tête du championnat des constructeurs avec 51 points contre 41 pour Williams-Renault.

Nombreux abandons

L'épreuve montréalaise a encore une fois prélevé son lourd tribut d'abandons. Seulement 10 voitures ont complété les 54 tours.

Dès le virage initial, le Britannique Eddie Irvine (Ferrari) s'est retrouvé hors course après une autre manœuvre audacieuse. Mika Hakkinen (McLaren-Mercedes) et Jan Magnussen (Stewart-Ford) ont eux aussi été incapables de compléter le premier tour.

Autres textes sur le Grand Prix de Montréal
 pages 50-51

Une première sur le réseau

Diagnostic médical en direct sur Internet

Un diagnostic médical a été réalisé cette semaine en direct à des milliers de kilomètres de distance, sur le réseau Internet.

AP — Boston

Lorsque le jeune Oguzcan Babaoglu, âgé de sept ans, est tombé lundi dans la cour de récréation de son école à Istanbul, ses médecins ne sont pas parvenus à déterminer les raisons pour lesquelles il s'était fracturé la hanche.

Ils ont alors utilisé un nouveau logiciel informatique pour numériser les radiographies de l'enfant sur un ordinateur et envoyer les images à des milliers de kilomètres via Internet à deux spécialistes du Massachusetts General Hospital.

Dans les minutes qui ont suivi, les spécialistes ont découvert qu'une tumeur était à l'origine de la fracture. Et deux jours après, l'enfant était admis à l'hôpital de Boston, pour commencer à suivre un traitement compliqué, quasi-

ment impossible à obtenir dans son pays natal, au grand soulagement de ses parents.

Douleur et difformité

D'après le Dr Giles W.L. Boland, directeur de téléradiologie au Massachusetts General Hospital, la douleur et la difformité auraient marqué la vie du petit garçon si les médecins n'avaient pas détecté à temps qu'il souffrait d'une tumeur.

À sa connaissance, il s'agirait du premier diagnostic médical jamais établi en direct sur Internet.

La Turquie est jusqu'à présent le seul pays travaillant avec le nouveau logiciel depuis qu'il a été approuvé il y a six mois par la Food and Drug Administration (FDA) aux États-Unis, a ajouté le Dr Boland, en qualifiant Internet de «Graal des temps modernes».

Quel millénaire!

La fin du désespoir de Botticelli

PATRICE BERGERON
 collaboration spéciale

Il marche avec deux cannes. Son apparence décrépite lui donne plus que son âge véritable (65 ans) et ne trouverait pas sa place dans ses tableaux. Le peintre Sandro Botticelli, complètement accablé, expire le 17 mai 1510. L'artiste a souffert



pour sa ville, Florence (Italie), où il a écoulé toute sa carrière. Élève de Filippo Lippi, Botticelli est un parfait représentant du Quattrocento italien, ce lumineux âge d'or de la Renaissance. Mais il développera sa propre touche personnelle. Tout chez ce peintre est éthéré et brumeux de mélancolie.

L'Antiquité qu'il esquisse notamment dans *L'Adoration des mages* apparaît fragile, par rapport à celle des maîtres classiques. Protégé par les Médicis, régnant sur sa cité, Botticelli subit durement leur chute et les troubles politiques de la fin du XV^e siècle.

La *Crucifixion* exprimera d'ailleurs sur une toile son désespoir, dont il ne se relèvera vraiment jamais.

Petites annonces (613) 562-0222
 1-800-267-9555

Lundi au vendredi: 8 h 30 - 19 h
 Samedi: 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
 1-800-267-6961

Lundi au vendredi: 6 h - 17 h
 Samedi: 6 h - 13 h 30

LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913
 «L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111

Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité (613) 562-7747

Lundi au vendredi: 8 h - 17 h

LeDroit:

47, rue Clarence
 Pièce 222
 C.P. 8860, Succ. T
 Ottawa (Ontario)
 K1G 3J9

Promenades
 de l'Outaouais
 C.P. 82050,
 Gatineau (Qué.)
 J8T 8E1

Vers l'an 2000, à 7 h 55,
 à Info-Réveil

CJRC 1150
 RADIO-MÉDIA

La région

Rejet de phosphore dans le lac Heney

Les résidants menacent de poursuivre le pisciculteur

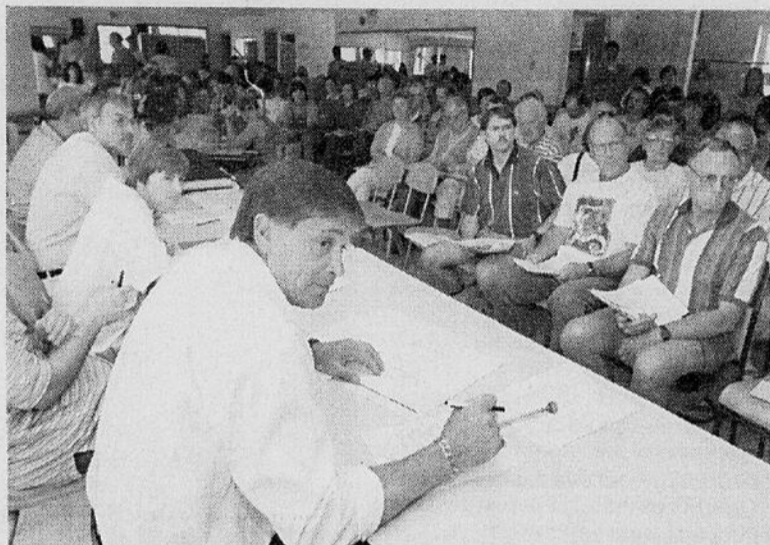
L'Association du lac Heney envisage des poursuites légales contre le propriétaire d'une pisciculture privée qui rejette des tonnes de phosphore dans l'eau d'un lac condamné à mort.

ANNIE MORIN
LeDroit

Plus d'une centaine de résidants, permanents ou saisonniers, des municipalités de Northfield et lac-Sainte-Marie, dans la vallée de la Gatineau, ont assisté à une réunion d'information, hier, au centre communautaire de Lac-Sainte-Marie.

Ces protestataires en ont assez de la pollution que fait subir à leur lac le producteur de truites Serge Lafrenière. «Notre but est toujours le même: la fermeture ou la relocalisation de la pisciculture», confirme Robert Collette, directeur de l'association. Plusieurs membres ont évoqué la possibilité d'un recours en justice pour faire cesser les activités du plus gros pisciculteur de la vallée de la Gatineau. C'est que le lac Heney a une santé plutôt fragile. D'abord, le renouvellement de ses eaux est assuré seulement tous les sept ans. Mais surtout, il reçoit quatre fois plus de phosphore que ce qu'il peut contenir. Selon un rapport d'experts de l'UQAM publié en 1996 et portant sur la condition du lac Heney, l'apport tolérable de phosphore serait de 231 kg par année.

Or, à elle seule, la pisciculture aurait déversé près de 890 kg de phosphore dans le lac en 1995. Et c'est sans compter les apports naturels, ceux des résidants et



RENÉ BINET, LeDroit

Des résidants membres de l'Association du lac Heney se sont rencontrés, hier, pour discuter d'une poursuite possible contre le propriétaire d'une pisciculture privée, ci-dessus. Les résidants se plaignent du fait que cette pisciculture rejette du phosphore dans l'eau du lac.

ceux des autres petits exploitants agricoles, qui totalisent près de 500 kg de phosphore. Cet excès de phosphore signifie la mort du lac pour les experts de l'UQAM.

Les directeurs de l'Association du lac Heney ont reçu vendredi dernier une lettre du ministère de l'Environnement et de la Faune (MEF) dans laquelle il reconnaît que la capacité d'absorption du lac est de moins de 300 kg de phosphore par année. Bonne nouvelle pour eux, qui tentent de faire comprendre aux fonctionnaires que la limi-

te de 400 kg de phosphore vers laquelle ils veulent que le pisciculteur se dirige est encore trop élevée.

«Notre but est toujours le même: la fermeture ou la relocalisation de la pisciculture.»

— Robert Collette, directeur de l'Association du lac Heney

l'Alimentation (MAPAQ). «On nous avait dit qu'il serait prêt en avril, puis en mai, et maintenant juin est presque écoulé et on n'a toujours pas entendu parler du rapport», déplore M. Collette. L'association du lac Heney avait déjà rejeté un premier plan d'action jugé trop laxiste.

Les résidants du lac Heney s'inquiètent de la qualité de leur eau, que la Direction de la Santé publique leur déconseillait de boire en janvier dernier. Le Dr Gaëtan Martel les a rassurés hier sur les possibilités de baignade: c'est possible, à condition de ne pas avaler d'eau et d'éviter les plans d'eau recouverts d'écume verte, fortement pollués. Les propriétaires craignent aussi de voir leurs terrains perdre de la valeur.

Il a été impossible de joindre le propriétaire de la pisciculture, hier.



RENÉ BINET, LeDroit

Un policier examine les lieux de la noyade, le long de la rivière Rideau, près de l'avenue King Edward, à Ottawa.

Noyade dans la rivière Rideau

Il s'endort, tombe à l'eau et se noie

MARCO FORTIER
LeDroit

Un jeune sans-abri de 21 ans s'est noyé dans la rivière Rideau hier après-midi, derrière l'hôtel de ville d'Ottawa, après être glissé dans l'eau pendant qu'il dormait.

«Les secouristes n'ont rien pu faire pour sauver la victime», a indiqué le sergent Doug McDonnell, de la Police régionale d'Ottawa-Carleton, qui considère le décès comme un accident.

La tragédie est survenue vers 15 h 50, à l'endroit même où avait péri un jeune homme dans des circonstances semblables, il y a deux ans.

L'homme s'est noyé près des piliers d'un ancien pont situés à côté du pont Minto, dans le parc N.A. Bordeleau, en bordure de l'avenue King Edward.

Selon les informations disponibles hier soir, la victime et un ami s'étaient endormis près de l'eau, à l'ombre de grands arbres. En s'éveillant, un des deux a vu le corps inerte de son copain qui flottait sur l'eau.

Les secouristes n'ont pu ranimer le jeune homme, qui était décédé à son arrivée à l'Hôpital général, a indiqué le sergent McDonnell. L'identité de la victime n'a pas été révélée hier, parce que la famille n'avait pas été avertie.

Un témoin rencontré sur place a affirmé au *Droit* avoir vu un jeune qui ressemblait à un sans-abri à l'endroit du drame, dans les minutes précédant la découverte du corps.

«Je fais souvent du jogging dans le parc et je vois beaucoup d'itinérants», a dit la jeune femme.

Une responsable du refuge des

Bergers de l'espoir, situé rue Murray, près du lieu de la tragédie, était au courant hier soir qu'un jeune de 21 ans s'était noyé en après-midi. Elle a cependant refusé de confirmer s'il s'agissait d'un pensionnaire de la maison pour sans-abris.

Selon plusieurs personnes interrogées hier, des itinérants dorment régulièrement dans le parc et sur l'île Maple, en face.

«C'est vrai, on en voit souvent, mais ils ne dérangent pas. C'est un parc familial ici, on se sent en sécurité», dit un résidant du coin, Andrew Chambers, rencontré sur les lieux de la noyade.

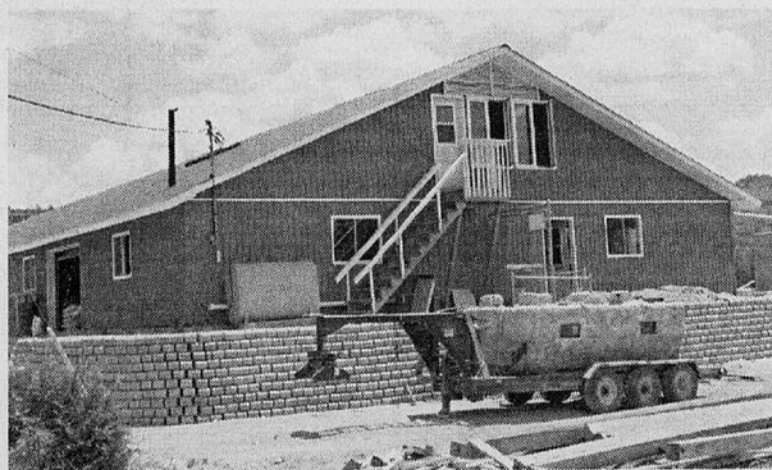
En fin d'après-midi, un enquêteur inspectait minutieusement la scène de la tragédie, entourée d'un ruban jaune. Quelques objets, dont une couverture et des chaussures, restaient toujours dans l'herbe haute.

«Il y a toujours des jeunes qui viennent se baigner ici», dit Ernest Sauvé, qui habite en face du parc, de l'autre côté de King Edward.

Une policière a affirmé que la baignade n'est pas interdite, mais «pas recommandée non plus» dans le parc. Les berges sont abruptes et laissées sans surveillance. Et les chutes Rideau, qui se jettent avec fracas dans la rivière des Outaouais, guettent les téméraires qui s'aventureraient au-delà de l'hôtel de ville.

Un homme d'une trentaine d'années s'était noyé en mai 1995 au même endroit, près des piliers de l'ancien pont, après être tombé à l'eau. Des témoins avaient affirmé qu'il était en état d'ébriété.

Une autopsie sera pratiquée ce matin sur le corps du jeune homme décédé hier, a indiqué le sergent McDonnell.



Louez sans vous priver !

Saturn SL1 1997, automatique, mise de fonds : 0\$

*Paiement basé sur la Saturn SL1 1997 servo direction, radio AM/FM stéréo cassette, deux sacs gonflables, banquette arrière divisée rabattable, essuie-glace à balayage intermittent, panneaux en polymère, assistance routière 24 h, garantie de remboursement 30 jours ou 2 500km. **Incluant:** transport (455 \$), préparation, frais d'acquisition (350 \$). **Excluant:** immatriculation, assurance, taxes. Premier paiement : 248 \$, pas de versement initial, dépôt de garantie remboursable : 300 \$ et taxes éligibles à la signature du contrat. Kilométrage limité à 60 000 km pour la durée du bail ; 8¢ du kilomètre excédentaire. Coût net de la location : 8 934,12 \$. Option d'achat : 10 333,89 \$. PDSF de 16 403 \$ (taxes en sus). Autres options et versements initiaux disponibles.

248\$*
par mois
/36 mois



2 minutes à l'Ouest du Pont Champlain	
LAFRAME	McCONNELL
CH	McCONNELL
SATURN	AYLMER
CH	AYLMER

SATURN AYLMEER

500 McConnell Aylmer (819) 684-5555



Renée
Laurin

LeDroit

La capitale des loisirs fait la guerre aux vélos

La capitale de l'immense conurbation technopole de l'an 2000 achève son ménage de printemps.

Je sais, le printemps est terminé en principe depuis au moins une semaine et les balais devraient avoir repris leur place dans les placards depuis belle lurette.

Mais quand on a le malheur d'avoir été reconnu par une imminente députée bloquiste comme la ville la plus laide au monde, il faut s'attendre à ce que la crasse soit un peu plus tenace qu'ailleurs.

Mais Hull tient bon. Chaque année on frotte un peu, ici et là, à coups de Con. et super puissant ou de Tide amélioré à l'épreuve des taches.

D'ici quelques années, la ville-centre de l'Outaouais sera propre, propre, propre. Si propre que Suzanne Tremblay en personne pourra bientôt parler d'une ville pure, presque vierge, sans passé et sans vie.

Après avoir épuré son centre-ville de ses taudis et vieux immeubles historiques pour les remplacer par du beau béton uni, épuré ses nouveaux quartiers de banlieue des cordes à linge sale et chassé des rues les vulgaires cabanes à patates frites graisseuses, Hull, la capitale des loisirs et du plein air, s'attaquait récemment aux vélos.

Entre vous et moi, y a-t-il quelque chose de plus laid et de plus nuisible qu'un vélo. Une véritable horreur sur deux roues, maigrichonne et chromée avec plein de petites bébelles qui dépassent de partout pour accrocher et déchirer les jupes ou les pantalons de ceux qui s'aventurent trop près d'elle.

Le plus ennuyeux pour les édiles hullois, c'est qu'à force de promouvoir l'activité physique et l'usage de moyens de transport alternatifs, ils se sont retrouvés avec un centre-ville envahi par ces bibittes roulatantes.

Un peu plus et on sera obligé de transformer les stationnements illégaux, qui se multiplient au centre-ville, en parking pour véhicules non motorisés.

Les rarissimes stationnements à vélos débordent. Il y a des bicyclettes partout: sur les arbres, les rampes d'escalier, les panneaux indicateurs et, pire encore, sur les jolis parcomètres gris de la ville.

Imaginez l'horreur: une bicyclette accrochée à un parcomètre dans un état avancé de décomposition. Plus de banc, plus de roues avec des chaînes et des cadenas qui pendent de partout. De quoi décourager n'importe quel touriste ou automobiliste qui risquerait d'abîmer sa portière en se garant aussi près de ce tas de ferraille.

Et que dire des préposés de la Ville qui risquent de s'écorcher les molets sur une pédale en tentant de récupérer le contenu des gobe-sous municipaux.

Non non, il fallait agir. Et vite à part cela, ne serait-ce que pour assurer la survie des arbres et des parcomètres dans le centre-ville de Hull.

Tolérance zéro pour les vélos.

On a pris les moyens qui s'imposaient pour venir à bout d'une tache qui risquait de s'incruster et de ternir à jamais l'image d'un centre-ville déjà durement éprouvé par la réputation de ses bars.

Ceux qui oseraient accrocher leur bécanne ailleurs qu'aux endroits désignés risquaient désormais une amende de 400 \$. Pour enlever les taches tenaces, c'est encore mieux que l'eau de Javel.

Evidemment, le prix fixé était légèrement plus élevé que les 25 \$ d'amende qu'on impose aux automobilistes qui abandonnent leur voiture devant une borne-fontaine, mais il faut comprendre qu'une bicyclette accrochée à un parcomètre ou à un arbre constitue une nuisance beaucoup plus importante.

Enfin, il faut croire que tout le monde s'entendait là-dessus au conseil municipal de Hull puisque le règlement est passé comme dans du beurre.

Et je dis bien s'entendait, parce que jeudi dernier, les membres du conseil sont soudain revenus à la raison. Pour sauver la face devant le ridicule de la situation, on a blâmé l'administration. Une erreur, une faute d'inattention, dit-on.

Soit. Mais cet éveil tardif a tout de même quelque chose de curieux. D'autant plus que les collants étaient déjà installés bien en vue sur les parcomètres et les avis déjà envoyés à certains cyclistes pris en défaut.

Il ne peut y avoir que deux explications à ce genre de revirement. Ou bien ils sont allés trop vite et ont agité sans réfléchir, dans leur obsession de procéder à l'épuration de tout ce qui pourrait choquer l'oeil des puristes, ou bien on refuse d'admettre qu'on s'est carrément trompé de cible.

Parce que ce qu'on a peut-être oublié de mentionner dans toute cette histoire, c'est que ce ne sont pas les bicyclettes qui égratignent les parcomètres mais les parcomètres qui égratignent les bicyclettes et découragent les touristes.

Vu sous cet angle, la solution s'impose d'elle-même:

Enlevez les parcomètres et débarrassez-vous du même coup des bicyclettes stationnées au mauvais endroit.

La région

Tanya O'Callaghan accède à l'université à l'âge de 16 ans

Une jeune fille infatigable

ANNIE MORIN
LeDroit

Depuis déjà 10 ans, Tanya O'Callaghan s'envole chaque année pour la République dominicaine en vue d'aider les plus démunis. En septembre, elle entame un baccalauréat en science politique et journalisme à l'université Carleton. Cette année, elle est la seule Québécoise à bénéficier d'une bourse Terry-Fox. Voilà qui sort de l'ordinaire, surtout quand on a 16 ans.

À 16 ans, il va sans dire que Tanya sera une des plus jeunes étudiantes de l'université Carleton. Comme elle aurait pu l'être à l'Université d'Ottawa et à l'Université de York, qui avaient aussi accepté sa candidature. Ses résultats scolaires exceptionnels la dispensent même des cours pré-universitaires habituellement prescrits aux nouveaux inscrits.

«Les responsables de l'admission de l'université m'ont téléphoné pour me dire: «Il y a sûrement une erreur avec votre date de naissance, on lit 1981 dans nos dossiers.» Pourtant, c'était la bonne», rigole la jeune fille d'Aylmer.

Le programme de prix humanitaire Terry Fox a récompensé cette année 20 jeunes Canadiens s'étaient investis dans le service communautaire, le sport et les études. Parmi eux, une seule Québécoise: Tanya O'Callaghan. La bourse, d'une valeur de 4000 \$, est renouvelable chaque année jusqu'à l'obtention d'un premier diplôme universitaire. Tanya peut donc espérer recevoir 16 000 \$ d'ici la fin de son bac, ni plus ni moins qu'un chèque de paie rétroactif pour toutes ces heures de bénévolat qu'elle n'a pas comp-



RENÉ BINET, LeDroit

Tanya O'Callaghan, qui ira à l'université Carleton, en septembre, est la seule Québécoise cette année à recevoir la bourse Terry-Fox. On l'a vu ici avec son petit frère Julio, qui vient de la République dominicaine.

tées. La réponse positive est venue il y a trois semaines, après une entrevue «tout ce qu'il y a de plus facile» subie à Montréal le 27 avril. Depuis, l'université Carleton lui a aussi accordé 2000 \$ par année d'études.

Tanya est tombée dans un bain international à sa naissance: papa est Irlandais, maman a vécu chez

les Amérindiens et une tante religieuse est postée en République dominicaine. Il n'en faut pas plus pour lui donner le goût des voyages. Pas ceux passés dans les chambres d'hôtels, mais les autres, ceux qui rapprochent des gens du pays.

«J'avais six ans la première fois que nous sommes allés visiter ma tante en République dominicaine. Déjà, j'aidais les gens à ma façon: je comptais des pilules!» ricane-t-elle en pensant aux projets d'envergure qu'elle a menés de front depuis. En 1995, elle mettait sur pied une brigade scolaire. L'an passé, elle organisait un camp pour enfants handicapés. En janvier dernier, elle faisait du bénévolat pour un centre nutritionnel, une pharmacie et une école pour enfants défavorisés. Ouf!

Elle s'ennuie déjà

«Habituellement, je suis vraiment dédaigneuse, mais quand j'arrive là-bas, mes barrières tombent. Je peux manger du riz et du plantain trois fois par jour sans chialer», confie la jeune O'Callaghan, qui économise pour payer ses voyages en République dominicaine. Cet été, elle ne pourra pas se sauver dans son petit coin de paradis: il faut préparer l'entrée à l'université. «Je m'ennuie déjà», dit-elle, s'enthousiasmant aussitôt pour son prochain voyage.

Trilingue - elle parle couramment le français, l'anglais et l'espagnol -, Tanya a commencé à apprendre le mandarin. Pour elle, c'est un moyen de se rapprocher de son rêve: se rendre en Chine. Elle a lu beaucoup sur ce pays: histoire, culture, économie... «Je m'étais aussi donné un but: connaître une langue par continent», se rappelle-t-elle.

Obélix fête les 150 ans d'Aylmer



On n'a plus les Obélix qu'on avait! La petite Camille Rondeau avait sorti ses tresses, sa culotte rayée et ses menhirs pour la journée de la bande dessinée organisée dans le cadre du 150^e anniversaire d'Aylmer, samedi. Les jeunes étaient non seulement invités à se costumer en personnage de bande dessinée, mais aussi à échanger des albums, à participer à la création d'une BD sur la ville d'Aylmer et à rencontrer le bédéiste Paul Roux. En soirée, le Boum-Ding-Band a secoué la foule.

En bref

Taxis solidaires

LeDroit

La solidarité des chauffeurs de taxi enverra un client indésirable devant le juge pour avoir attaqué un des leurs avec un couteau. Le chauffeur visé avait embarqué son client sur la promenade du Portage, à Hull, peu après minuit samedi, pour le mener au 95, boulevard Gréber, à Gatineau. Arrivé à destination, le passager a brandi un couteau, refusant de payer sa course et réclamant les recettes. Pour se protéger, le chauffeur a tenté de retirer l'arme de son agresseur, se coupant du coup à l'abdomen et à la main. En réaction, le client a frappé la victime à la tête et au visage. Le chauffeur a réussi à sortir du véhicule en criant et en klaxonnant. L'agresseur a alors pris la fuite à pied. Mais des chauffeurs de taxi venus à la rescousse de leur confrère l'ont pris en chasse et lui ont mis la main au collet au 80, boulevard Gréber. L'homme de 37 ans, de Hull, comparaitra aujourd'hui au palais de justice.

Collision à Gatineau

Les policiers de Gatineau sont toujours à la recherche d'un homme qui est entré en collision avec une voiture de police au terme d'une poursuite effrénée. Tout a commencé vers 3 h 30, dimanche, quand un véhicule a omis de se conformer à un feu rouge à l'intersection Montée-Paiement et Saint-René. Quand les policiers ont allumé leurs gyrophares pour signifier l'infraction, le véhicule suspect, volé quelque temps auparavant, a pris la fuite, faisant demi-tour pour filer direction est sur Saint-René. Un barrage commandé à l'angle des rues Saint-René et Saint-Marc a surpris le suspect, qui n'a pas été en mesure d'éviter le véhicule de police, mais qui a tout de même continué son chemin sur Vigneault. Un peu plus loin, le conducteur a pris la fuite à pied et le ratissage du secteur n'a pas permis de le retrouver. Personne n'a été blessé.

Les policiers explorent toutes les pistes, mais le mystère reste entier

Meurtre de Bernita Herron

Les policiers d'Ottawa-Carleton ont reçu une trentaine d'appels de citoyens croyant pouvoir aider à reconstituer les circonstances du meurtre de Bernita Herron, 36 ans, dont la dépouille a été retrouvée vendredi dernier, rue Gloucester, à Ottawa. Mais pour l'instant, ces informations ont été de peu de secours.

ANNIE MORIN
LeDroit

Toutes les pistes sont explorées systématiquement par les enquêteurs, qui ont travaillé toute la fin de semaine sur ce dossier. La famille et les amis de la victime ont aussi été interrogés, mais n'ont pas permis de jeter un éclairage nouveau sur cette sordide histoire. Ni la cause, ni le lieu, ni l'heure du meurtre n'ont pu être précisés, hier. Aucun suspect n'a été appréhendé relativement à cette affaire.

Vers 11h, vendredi, le cadavre de Bernita Herron a été retrouvé nu dans un sac de hockey, près d'un conteneur à déchets, par Jean-Pierre Beauchamps, un employé de la compagnie Canadian Waste.

Le sac était placé dans un chariot d'épicerie dans le stationnement souterrain public jouxtant le 210, rue Gloucester, à quelques pas seulement du domicile de la victime.

Celle-ci logeait au deuxième

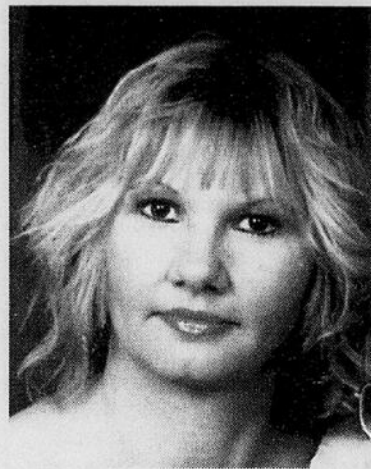
étage du 507, rue Gilmour, à Ottawa, juste au-dessus d'un salon de coiffure.

Les résultats préliminaires de l'autopsie ont permis de relever plusieurs blessures ouvertes à la tête de la victime. Des analyses toxicologiques plus poussées permettront de déterminer la cause exacte de la mort.

«Il faut attendre ces analyses pour savoir si la victime a été agressée sexuellement», indique

le sergent d'état-major Randy Brennan, de la police d'Ottawa.

Bernita Herron souffrait de maladie mentale et recevait une allo-



La victime, Bernita Herron

cation de subsistance gouvernementale. Ses voisins la connaissent peu, mais avaient remarqué qu'elle souffrait de schizophrénie.

«À quelques reprises, elle a crié des bêtises aux passants du haut de sa fenêtre», raconte une voisine qui préfère ne pas être identifiée. On ne lui connaissait pas de colocataire.

M^{me} Herron avait quitté depuis une vingtaine d'années sa ville natale, Barry's Bay, où vit toujours

sa fille adolescente, prise en charge par sa mère.

La famille Herron avait déjà été secouée par un drame il y a moins de quatre ans, quand le père de la victime, Philip, s'était suicidé, laissant derrière lui une note dans laquelle il affirmait avoir été enlevé.

Vaste opération

Une vaste opération policière avait été mise sur pied pour retrouver l'homme de 76 ans, disparu le 5 octobre 1993. Les restes du septuagénaire avaient été localisés trois mois plus tard, à huit kilomètres de chez lui, dans un sac de couchage.

«Bernita Herron a été vue pour la dernière fois chez elle, mercredi, vers 19 h», indique le sergent d'état-major Paul Holland, de la police d'Ottawa-Carleton.

Les policiers demandent toujours l'aide du public pour connaître les activités de la victime durant les 48 heures précédant la découverte de son corps.

Toute personne qui possède des informations est priée de communiquer avec les enquêteurs au 236-1222 poste 5931.

«À quelques reprises, elle a crié des bêtises aux passants du haut de sa fenêtre.»

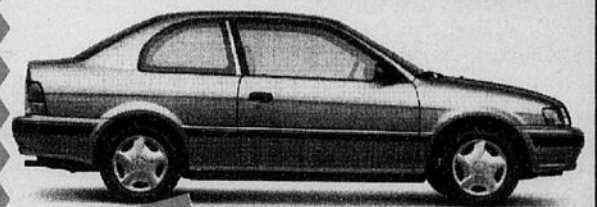
— Une voisine de Bernita Herron

Oui... Nous en avons!

2 portes, 4 portes, automatique, 4 vitesses, 5 vitesses. En bleu, en blanc, en rouge, en vert et en corail.

Chez Villa
juin est le mois de la **TERCEL**

209\$*
/mois
(LOCATION 48 MOIS)



75 au choix



0\$ COMPTANT

Transport et préparation inclus.

«UN ENDROIT SEULEMENT»

* Programme de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Toyota Crédit Canada Inc. Valable pour les modèles 1997 Tercel CE Plus ACS1M-CA, neufs, loués et livrés avant le 30 juin 1997. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Premier versement de 238,19 \$ et dépôt de garantie de 250 \$ exigibles au moment de la livraison. Basée sur un maximum de 96 000 km. Des frais de 7¢/km s'appliquent pour les kilomètres excédentaires. Modèle pour fin d'illustration seulement. Détails chez Villa Toyota.



Villa Toyota Inc.

965, St-Joseph,
Hull

776-0077

Nikon

Vos yeux sont importants

Exigez les meilleures lentilles au monde!

Les plus minces
Les plus légères

OPTIQUE LAURIER

Ils manifestent parce qu'ils sont sans contrat de travail depuis un an et demi

Les syndiqués de l'Armée du Salut en ont assez



Information
http://ville.ottawa.on.ca

ARROSAGE DES ARBRES

Les résidents d'Ottawa sont priés d'aider le Service du génie et des travaux publics en arrosant les arbres de la ville. On prévoit que les conditions atmosphériques des deux dernières semaines se maintiendront et que la canicule imposera un stress excessif sur la forêt urbaine. Étant donné le degré de sécheresse du sol, il importe d'arroser immédiatement les arbres pour éviter toute perte possible.

Les propriétaires fonciers sont priés d'arroser les arbres situés sur les terres-pleins municipaux adjacents à leur propriété pendant les périodes de sécheresse prolongées, comme celle que nous traversons actuellement. L'arrosage devrait se faire en soirée, la nuit ou tôt le matin. Placez un tuyau d'arrosage au pied de l'arbre et faites couler l'eau lentement (de six à huit heures, d'après la taille de l'arbre). Le ruissellement lent évite le gaspillage d'eau. Cette méthode est particulièrement recommandée si le tronc est entièrement entouré de revêtement dur.

On recommande également l'utilisation d'arroseurs automatiques pendant trois ou quatre heures. Placez l'arroseur à trois pieds de l'arbre et réglez-le pour que l'eau soit dirigée vers la ligne du couvert de l'arbre. Cette ligne correspond à la circonférence du feuillage de l'arbre. Si l'arbre est situé près d'un trottoir, d'une rue ou de tout autre revêtement dur, l'eau devrait être dirigée vers la pelouse ou les plates-bandes les plus proches de l'arbre et non vers le revêtement dur.

Il convient d'arroser les arbres au moins deux fois par semaine pendant les périodes prolongées de canicule et de sécheresse.

Les propriétaires sont aussi encouragés à arroser leurs arbres régulièrement pour en préserver la santé.

La forêt urbaine profite à tout le monde. Aidez-nous à garder nos arbres pour les générations futures.

Information : 244-5444

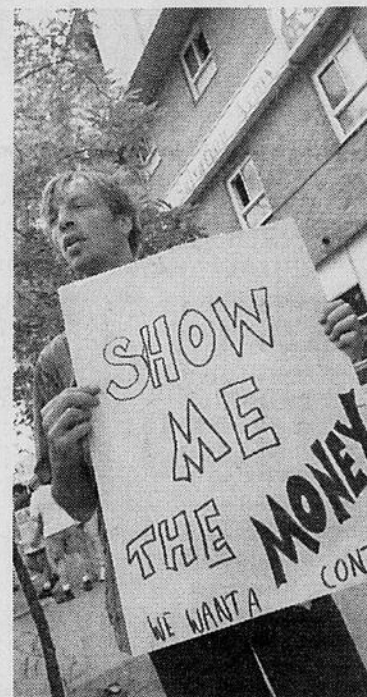
D-6602

Syndiqués depuis un an et demi, en quête d'un contrat de travail depuis presque aussi longtemps, les 65 employés de l'Armée du Salut en ont assez. Voilà pourquoi ils ont manifesté devant l'édifice fraîchement rénové de la rue Georges, pendant que les dirigeants de l'organisme de charité fêtaient l'ouverture de leurs nouveaux locaux, qui ont coûté 150 000 \$.

ANNIE MORIN
LeDroit

«Les travailleurs en ont assez de se battre contre la direction; le moral des troupes est au plus bas. L'Armée du Salut démontre beaucoup de respect pour ses clients et pour la communauté, mais très peu pour ses employés», a affirmé Lynn Mackenzie, représentante régionale de l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC), lors d'une manifestation samedi.

Les travailleurs en ont principalement contre les salaires peu élevés qui leur sont versés. M^{me} Mackenzie donne l'exemple d'un employé toujours payé 7 \$ l'heure même s'il a accumulé 10 ans d'ancienneté. Selon les manifestants, un intervenant peut difficilement espérer gagner plus de 12 à 15 \$ l'heure. Les responsables de l'entretien ménager risquent, eux, de se retrouver avec le salaire



RENÉ BINET, LeDroit

Ken Meodrum, un bénéficiaire des services de l'Armée du Salut, montre son appui à la cause des syndiqués.

minimum. «C'est 20 % de moins que les syndiqués de l'Armée du Salut qui travaillent dans les autres grandes villes canadiennes», indique Brent Lafrenière, membre de l'équipe de négociation.

«Ils ont la chance d'avoir des employés bien formés, qui possèdent souvent un diplôme collégial ou universitaire, mais ils ne le reconnaissent pas», fait valoir Mike Lackey, un ex-employé venu appuyer la cause de ses collègues.

«Les intervenants de première ligne mettent parfois leur vie en danger, mais ça n'a pas l'air de préoccuper la direction», ajoute M. Lafrenière.

Selon les leaders syndicaux, certains employés auraient refusé de manifester de peur de perdre leur gagne-pain. M. Lackey dénonce d'ailleurs des congédiements qu'il juge arbitraires: «Quand ils veulent se débarrasser de quelqu'un, ils le font cadre. Après trois mois, ils lui disent qu'il ne fait plus l'affaire et s'en débarrassent.»

Cliff Hollman, directeur des relations publiques à l'Armée du Salut, ne s'étonne pas de la lenteur du processus de négociation de cette première convention collective. En attendant, il affirme que la direction de l'organisme essaie d'améliorer les conditions de travail des employés. Il avoue que la question des salaires est particulièrement difficile à régler: «Ils arrivent toujours avec de nouvelles demandes.»

Les deux parties sont actuellement en conciliation. En cas d'échec, les syndiqués étudieront la possibilité d'aller en grève. «Nous travaillons avec une clientèle particulière et nous ne voulons heurter personne, alors il faudra y penser deux fois», dit M^{me} Mackenzie.

Quant à la possibilité que leur mouvement de protestation soit mal vu par la population, les syndiqués répondent en chœur: «Nous sommes à peine mieux payés que les bénéficiaires de l'aide sociale que nous servons. Nous ne sommes pas des bénévoles: notre famille doit manger.»

Réservé aux abonné-e-s LeDroit

LeDroit et le Club de golf Montpellier sont heureux de vous offrir des laissez-passer

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 13, 14 et 16 juin 1997 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 26 juin ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 22 laissez-passer doubles aura lieu le 27 juin, à 10 h, au quotidien LeDroit.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone. Un laissez-passer double par gagnant, valable pour la saison 1997 seulement.

ronde de golf



1 - 8 0 0 - 9 2 7 - 4 6 5 3

Concours

«UNE RONDE DE GOLF»

Faites parvenir à : ou déposez au :

LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860
Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

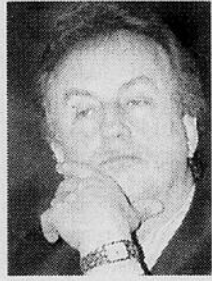
Kiosque LeDroit
Promenades de
l'Outaouais
Gatineau

Nom :
No d'abonné :
Adresse :
Ville :
Province :
Code postal :
Téléphone : rés. ()
Téléphone : trav. ()

Canton de Russell: Claude Grégoire revient dans l'arène politique

PAULO CASIMIRO
correspondant régional — Embrun

L'ancien conseiller et sous-préfet du canton de Russell, Claude Grégoire, refait surface sur la scène politique municipale. Cette fois, il sollicite le poste de préfet.



ARCHIVES
Claude Grégoire

«Je suis disposé à m'investir à temps plein pour la municipalité», a-t-il déclaré devant une vingtaine de personnes qui se sont déplacées

pour assister au lancement de sa campagne. «Avec les responsabilités que les municipalités vont hériter de la province, il est évident qu'il faut des gens qui ont l'expérience et les compétences nécessaires à la table du conseil municipal», a-t-il soutenu.

L'homme d'affaires âgé de 52 ans refuse, toutefois, de faire le procès du préfet Roger Pharaud et des autres membres du conseil municipal actuel. «Je respecte beaucoup les personnes qui occupent ces postes pour ça», a-t-il mentionné.

Claude Grégoire croyait avoir quitté la politique pour de bon il y a trois ans à la suite de sa défaite contre Gérald Boyer, mais la piqûre est revenue. Il a pris sa

décision il y a six mois environ. «J'ai réalisé que je pouvais apporter encore beaucoup à mes concitoyens», a-t-il ajouté, en disant que ces trois années de recul lui ont permis d'apprendre, d'écouter et de sonder le pouls de la population.

S'il est élu, Claude Grégoire entend prioriser la relance de

l'économie locale. «Je trouve que ça ne bouge pas beaucoup depuis quelques années», a-t-il répété.

Le futur candidat croit à la consultation, à faire participer la population dans la prise de décision. «Une de mes priorités sera de mettre en place une table de concertation qui pourra écouter les gens d'affaires, les entrepreneurs,

les lotisseurs, et de connaître leurs préoccupations et leurs suggestions afin de relancer l'économie de notre communauté.»

Cette formule pourrait se répéter dans les autres domaines de la vie municipale: sports et loisirs, services municipaux et autres.

Claude Grégoire est issu d'une

famille de politiciens municipaux qui ont laissé leur marque. Son grand-père Joseph Grégoire a siégé à la table du conseil municipal et son père Anastase a été préfet pendant 10 ans. Lui-même a siégé comme conseiller pendant trois ans avant de remporter trois mandats consécutifs à titre de sous-préfet.

C'EST LA GRANDE VENTE DE JUIN CHEZ MONT-BLEU FORD À GATINEAU ET MONT-BLEU À HULL.

*Chaque véhicule neuf et usagé
y compris les camions sont
réduits et prêts à être liquidés.*

*Taux de financement
pouvant aller
aussi bas que*



*Les prix sont
clairement indiqués
dans les pare-brise,*

aucune surprise.

**Nous avons un immense choix à ces prix-là,
mais ça part vite, même très vite.**

(* Sur véhicules sélectionnés et approbation de crédit.)

À Hull
Mont-Bleu
22, boul. Mont-Bleu 776-1571



À Gatineau
Mont-Bleu
375, boul. Maloney ouest 669-0111
(appel sans frais : 1-888-669-0111)

▲▲▲ GESTION PYRAMID

- Gestion de projet
- Construction
- Rénovation
- Portes et fenêtres

Tél.: 771-0092 fax: 771-9406

ENCORE DU NOUVEAU CHEZ GESTION PYRAMID !

Afin de mieux desservir sa clientèle sans cesse grandissante, **GESTION PYRAMID vous invite** à venir visiter sa nouvelle salle de montre de portes et fenêtres au nouveau **Centre de la Rénovation Cléroux**, situé au 901, boul. St-Joseph à Hull.

«Il est plus facile pour le client d'acheter quand il voit le produit», nous affirme Charles Landry de Gestion Pyramid. «Avec notre nouvelle salle de montre, nous pourrions offrir ce service et l'achat de portes et fenêtres ne sera plus un jeu de dés!»

En plus d'être le spécialiste des portes et fenêtres, **Gestion Pyramid se spécialise** aussi dans la construction, rénovation et la gestion de projet. «Les clients détestent souvent transiger avec plusieurs fournisseurs de services/produits divers», nous assure Charles Landry. «Le service **clé-en-main**, dont nous sommes fiers d'offrir, procure à nos clients une satisfaction accrue et une tranquillité d'esprit.»

ENCORE DU NOUVEAU ?
*** SURVEILLEZ LA VENUE D'UNE SUCCURSALE DES DESSINS DRUMMOND CHEZ GESTION PYRAMID ***
BIENTÔT!

Des résidents du quartier Wright, à Hull, n'en veulent pas

Un parc, quel «enfer»!

L'aménagement prévu de trois bancs de parc et d'une fontaine, sur un bout de terrain à côté d'une église, soulève l'inquiétude de tout un quartier à Hull.

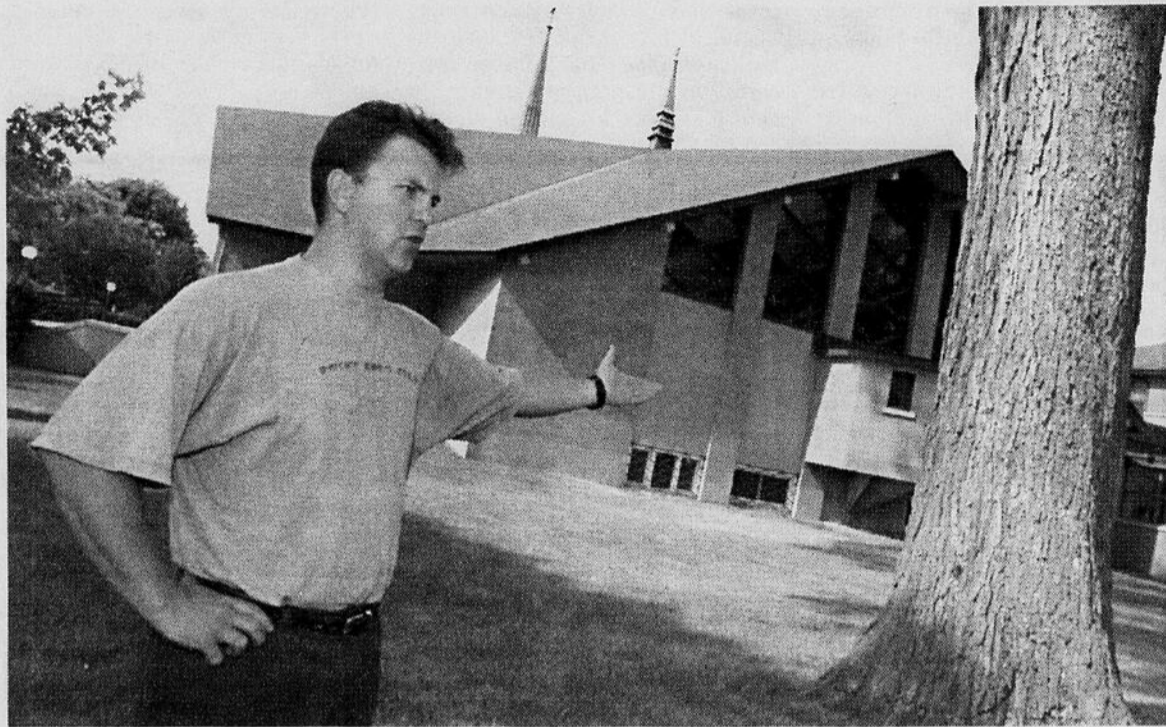
MARCO FORTIER
LeDroit

«Vous allez dire: 'ce n'est rien', mais je vous dis que ce parc, c'est la goutte qui fait déborder le vase», fait valoir Louis Vaillant, un résident de la rue Nicolet, dans le quartier Wright à Hull.

Le coin de terrain qui fait jaser tout le quartier est situé à côté de l'église Saint-Benoit-Abbé, à l'intersection de Moussette et Sherbrooke. La fabrique de la paroisse souhaite installer trois bancs et une fontaine sur le site, de la dimension d'une cour privée.

Le but: aménager une oasis de calme et de verdure au coeur du quartier.

Mais voilà: les citoyens des rues Nicolet, Moussette et Sherbrooke n'en veulent pas, de ce parc. Ils craignent que des jeunes éternés



Louis Vaillant montre l'endroit proposé pour le futur parc dans le quartier Wright, à Hull: «Je vous dis que ce parc, c'est la goutte qui fait déborder le vase.»

envahissent les lieux à chaque soir.

«C'est déjà assez bruyant ici, on n'a pas besoin de ça (un parc) en

plus», dit Louis Vaillant.

«Essaye d'imaginer une bande de jeunes de 16-17 ans ici le soir. Ça va boire de la bière, ça va se baigner dans la fontaine, ça va être l'enfer!» renchérit Lucien Arvisais, rencontré chez ses parents, voisins de l'église, rue Sherbrooke.

«La semaine dernière, on a trouvé une caisse de 24 vide sur le terrain. S'il y a un parc, on va en trouver encore plus», dit-il.

Hélène St-Pierre habite juste en face de l'église, rue Sherbrooke. Elle a aménagé en mars. «Je croyais arriver dans un endroit tranquille, mais c'est tout le contraire: il n'y a pas de place pour stationner!»

Événements de toutes sortes

Les événements de toutes sortes au sous-sol de l'église accaparent les places de stationnement dans la rue. Dimanche, lundi et mardi: cours de danse sociale. Mercredi et vendredi: soirées de bingo. Et le samedi, c'est le soir des mariages.

«Les gens sortent à 2 h du matin et se parlent sur le trottoir, devant nos fenêtres», soupire Louis Vaillant.

«Ce n'est plus une église, c'est un centre communautaire, ajoutait-il. Bientôt, ce sera un centre communautaire avec un parc.»

Une dizaine de résidents ont manifesté à l'assemblée du conseil la semaine dernière. Ils considèrent avoir été «mal entendus» et promettent d'augmenter les moyens de pression, sans vouloir en dire plus.

Hier, il a été impossible de joindre la conseillère du quartier, Ghislaine Boucher, et le président de la fabrique paroissiale, André Leblanc.



Aussi incroyable que nos 52 vols par jour.

Incroyable mais vrai. Vous pouvez faire un aller-retour entre Ottawa et Toronto à partir de seulement 139\$. Incroyable mais tout aussi vrai. Nous vous offrons le meilleur horaire avec 52 vols sans escale entre Ottawa et Toronto, chaque jour d'affaires. Tout comme nous vous offrons un siège présélectionné ainsi que plus de vols à bord de gros-porteurs. Plus de milles Aéroplan^{MD}. En fait, le double[†] du millage! Plus de confort et plus d'espace pour vous étirer les jambes lorsque vous optez pour notre classe Affaires. Plus de tout pour que vous n'en croyiez pas vos yeux! Ni vos jambes! Ni votre portefeuille!

Mais, il n'y a rien de plus vrai. C'est écrit noir sur blanc.

AIR CANADA  Rapidair^{MD}

ÇA NE SE COMPARE PAS

* Tarif classe économique en vigueur au moment de la publication. Taxes et droits d'aéroport en sus. Les sièges sont limités et sujets à la disponibilité. Le tarif varie selon la date et l'heure du départ et du retour. Les voyages doivent être terminés au plus tard le 1^{er} septembre 1997. Achat à l'avance, séjour minimal et maximal et d'autres conditions s'appliquent. [†] Offre Aéroplan en vigueur jusqu'au 30 septembre 1997. Pour plus de renseignements, téléphonez à votre agent de voyages ou à Air Canada au 247-5000. Service aux malentendants (ATS): 1 800 361-8071. Visitez notre site Internet: <http://www.aircanada.ca>

loto-québec



Tirage du
97-06-14

7 16 18 25 32 33

Numéro complémentaire: 40

résultats

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	2 075 129,00 \$
5/6+ 10	62 253,80 \$
5/6 340	1 464,80 \$
4/6 19 778	48,20 \$
3/6 345 030	10,00 \$

Ventes totales: 16 890 129,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 5 000 000,00 \$



Tirage du
97-06-14

5 6 26 27 29 42

Numéro complémentaire: 32

MISE-TÔT 8 15 22 31
GAGNANTS LOTS
99 505,00 \$

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	1 000 000,00 \$
5/6+ 0	12 283,90 \$
5/6 20	1 023,60 \$
4/6 969	39,40 \$
3/6 16 469	5,00 \$

Ventes totales: 560 069,00 \$
Gros lot à chaque tirage: 1 000 000 \$



Tirage du
97-06-13

1 2 8 11 13 39 42

Numéro complémentaire: 6

Ventes totales: 7 836 154,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 9 000 000,00 \$
Prochain tirage: 97-06-20

GAGNANTS	LOTS
7/7 0	8 000 000,00 \$
6/7+ 1	139 515,90 \$
6/7 43	2 839,00 \$
5/7 3 047	143,10 \$
4/7 65 507	10,00 \$
3/7+ 63 946	10,00 \$
3/7 541 989	partic. gratuite



Tirage du
97-06-14

2 3 14 15 16
19 20 25 28 30
32 33 43 45 46
48 57 59 61 62

3 4
899 2373



Tirage du
97-06-14

3 4
899 2373



Tirage du
97-06-13

NUMÉRO LOT
791457 100 000 \$



Tirage du
97-06-14

NUMÉRO LOT
417502 100 000 \$



Tirage du
97-06-15

NUMÉRO LOT
256922 100 000 \$



Tirage du
97-06-15

7 10 12 13 18
22 29 30 34 41
44 47 48 49 52
53 55 61 62 63

3 4
723 3784



Tirage du
97-06-15

3 4
723 3784



Tirage du
97-06-15

NUMÉRO LOT
256922 100 000 \$

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Étude sur les troubles de panique

Des cobayes demandés

FRANCE PILON
LeDroit

Une équipe de chercheurs est à la recherche de candidats pour une étude visant à démontrer que la prise de médicaments jumelée à des sessions de thérapie peuvent aider à diminuer les troubles de panique.

«C'est un projet d'envergure que nous menons, a expliqué le psychologue Stéphane Bouchard, puisque c'est la première fois que nous allons étudier le rôle des variables psychologiques sur des personnes qui prennent des médicaments pour diminuer leurs troubles de panique.»

Dans le jargon des cliniciens, les variables psychologiques c'est la capacité d'un individu à contrôler ses états de panique et d'interpréter les sensations physiques qui accompagnent ces troubles. «Plus on a l'impression d'être capable de contrôler la crise de panique, moins elle nous fait peur», soutient le psychologue qui enseigne à l'Université du Québec à Hull (UQAH).

Il est assisté dans son projet de recherche du Dr Richard Payeur, psychiatre au Centre hospitalier Pierre-Janet, où le projet sera réalisé.

Dans l'Outaouais, près de 12 000 personnes souffrent de troubles de panique. Sans motif apparent, la personne a subitement peur d'avoir peur: son rythme cardiaque s'accroît, elle a des palpitations ou des étourdissements souvent accompagnés d'une sensation d'étouffer. Si elle est dans un endroit fermé elle doit à tout prix sortir tant la panique est grande. La peur de mourir sur place, de devenir feu, d'avoir une crise cardiaque, de perdre connaissance sont les sensations que vivent les personnes victimes de troubles de panique.

Les troubles de panique coûtent cher à la société, soutient M. Bouchard. Généralement, les personnes qui en souffrent arrêtent de travailler, limitent leur vie sociale et leur condition entraîne des problèmes conjugaux et familiaux.

Souvent, les personnes frappent à la mauvaise porte et peuvent mettre sept à huit ans avant d'être diagnostiquées comme ayant des troubles de panique.

«Elles vont voir leur médecin parce qu'elles souffrent de problèmes physiques.»

Actuellement, les médicaments sont efficaces à 80 %, mais les chances de rechute sont de 50 % lorsque le patient arrête de les prendre. De leur côté, les sessions de thérapie sont également efficaces à 80 % et il n'y a pas de taux de rechute. Le hic, c'est que ça prend plus temps que les médicaments pour contrôler les attaques de panique.

Le projet vise à recruter 80 personnes (60 dans l'Outaouais et 20 dans la région de Québec) qui souffrent de troubles de panique.

— VOICI LES MEILLEURES OFFRES EN VILLE —



PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS: Obtenez un rabais supplémentaire de 750\$. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

ESCORT LX 97 4 portes ou familiale

- Nouveau moteur de 2 L, 110 ch
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Deux sacs gonflables
- Freins assistés
- Radio AM/FM stéréo avec haut-parleurs haut de gamme
- Sécurité enfants aux portes arrière
- Glaces teintées
- Banquette arrière à dossier divisé 60/40 repliable

GRUPE D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS 011A:

- Climatiseur
- Deux rétroviseurs à réglage électrique
- Entrée sans clé du côté conducteur avec 2 télécommandes

UN SEUL PRIX

1999\$

par mois



TRANSPORT INCLUS
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ REQUIS

Première mensualité exigée. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 36 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent.



Quantité limitée

- Glaces teintées
- Banquette arrière à dossier divisé 60/40 repliable

GRUPE D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS 021A:

- Climatiseur
- Deux rétroviseurs extérieurs à réglage électrique
- Système d'entrée sans clé avec alarme



Commanditaire officiel des Expos de Montréal

CHOISISSEZ LE PAIEMENT QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX

MISE DE FONDS ou échange équivalent ESCORT LX 97	MISE DE FONDS ou échange équivalent ESCORT ZX2 98	MENSUALITÉ LOCATION 24 MOIS
2 295\$	2 995\$	199\$
1 150\$	1 895\$	249\$

LOCATION SANS COMPTANT DISPONIBLE

OFFRES D'UNE DURÉE LIMITÉE

1998

- Moteur Zetec de 2 L, 130 ch
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Jantes de 14 po



Aérosport XLT '97

Pour être en famille!

Ensemble 635A

- ▲ Moteur V6 de 3 litres
- ▲ Transmission automatique 4 vitesses à surmultipliée
- ▲ Direction assistée
- ▲ Freins assistés avec ABS aux roues arrière
- ▲ Climatiseur
- ▲ Radio AM/FM stéréo cassette
- ▲ 7 passagers
- ▲ Porte-bagage
- ▲ Groupe décor sport incluant: marchepieds et peinture deux tons
- ▲ Lave-glace/essuie-glace et dégivreur de lunette arrière

Tout ça à un bon prix...

Aucun dépôt initial ■ Aucun dépôt de sécurité
■ Frais de transport et préparation inclus ■ Toutes taxes incluses

399\$

tout compris /mois

Location 36 mois seulement

(* Sur approbation de crédit. Location 36 mois. Immatriculation et assurances en sus. Limite de 75 000 km, frais de .06 ¢ du kilomètre excédentaire. Premier paiement exigé à la livraison. Option d'achat au terme de la location. Offre d'une durée limitée sur les véhicules neufs en inventaire. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.)



778-2751
568-2751



346, boul. Gréber, Gatineau

Santé

Une méthode de cuisson qui peut causer le cancer

Les dangers du barbecue

Rien de tel qu'un bon steak dansant sur les flammes du barbecue, tout le monde en convient. Mais ce que la plupart des gens préfèrent ignorer, c'est que la cuisson sur barbecue peut causer le cancer.



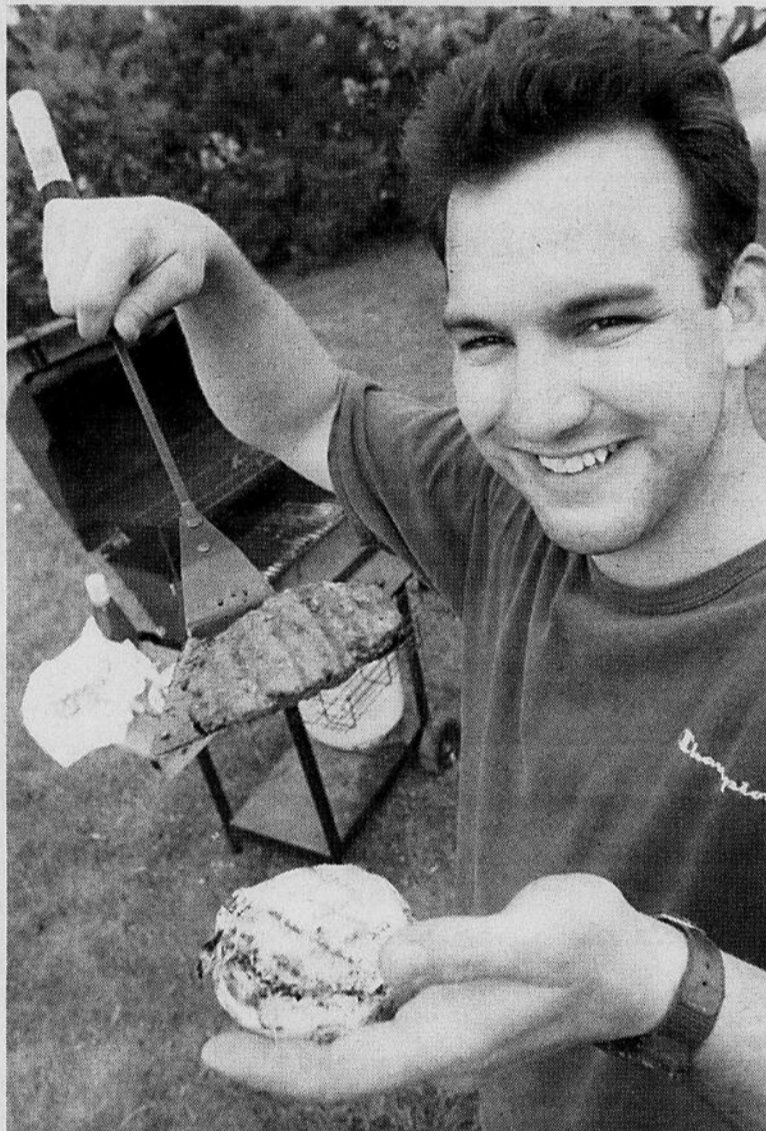
ANNIE MORIN
collaboration spéciale

Ce n'est plus un mythe: le barbecue peut causer le cancer de l'oesophage et de l'estomac, plusieurs études l'ont démontré. En fait, ce sont les HAP, ou hydrocarbures aromatiques polycycliques qui sont à blâmer. Ces substances chimiques cancérigènes se forment principalement lorsque les flammes lèchent la pièce de viande mise à cuire sur le gril.

Ce sont encore les matières grasses, maintes fois blâmées pour leur effet nocif sur la santé, qui sont au coeur de cette transformation chimique causant le cancer. Ainsi, les gouttes de gras qui tombent dans le feu et remontent se poser sur la viande ou la volaille sont porteuses de HAP. Même chose quand le feu monte jusqu'à l'aliment grillé. Un indice pour savoir si transformation chimique il y a: la fumée. Plus il sort de fumée de votre barbecue, plus il y a de chances que vous produisiez des HAP.

Évitez de manger les bouts de viande carbonisés ou simplement croustillants. Les substances chimiques cancérigènes s'y retrouvent en forte concentration. Si vous faites cuire du poulet, l'idéal est de le cuire avec la peau pour ensuite la jeter. Les autres viandes peuvent facilement être emballées dans un papier d'aluminium avant d'être déposées sur le gril. Les marinades huileuses sont à éviter afin de diminuer la concentration de gras autour de la viande.

Le fait de préparer des mets sur le barbecue de temps à autre durant l'été ne fait pas automatiquement de vous un candidat au cancer. Ici comme ailleurs, c'est



SYLVAIN MARIER, LeDroit

Un hamburger, c'est bon, comme nous le démontre Marc Gamble. Mais attention, car le barbecue peut causer le cancer.

l'abus qui cause problème. Lorraine Fullum-Bouchard, diététiste-nutritionniste à Ottawa, hésite cependant à chiffrer la fréquence de consommation dommageable. «Il est difficile de donner une quantité puisque ça dépend de la susceptibilité de chacun. Il faut se rappeler que la qualité de l'alimentation quotidienne peut influencer le développement d'un

cancer», dit-elle. Manger beaucoup de fruits et de légumes est toujours une formule gagnante. Davantage que l'éternelle pomme de terre ou portion de riz qui accompagnent trop souvent un steak carbonisé. Les fruits et légumes de couleur orangée semblent être particulièrement efficaces pour contrer les effets nocifs du barbecue, indique M^{me} Bouchard.

«La qualité de l'alimentation quotidienne peut influencer le développement d'un cancer.»

— Lorraine Fullum-Bouchard, diététiste-nutritionniste

Toute forme de cuisson à très haute température favorise le développement des matières cancérigènes. Le barbecue domestique, le gril commercial, la friture à la poêle et les rôtissoires à température élevée sont donc aussi à surveiller.

M^{me} Fullum-Bouchard rappelle que le choix des aliments est très important. Elle suggère de choisir des viandes maigres pour réduire les risques de contact entre le gras et le feu.

La Société canadienne du cancer indique que les aliments fumés peuvent être tout aussi dommageables que ceux qui sont cuits de façon inconsciente sur le barbecue. Certains jambons traités à la fumée de bois véritable sont donc à éviter. Des recherches ont prouvé que les gens qui consomment beaucoup d'aliments fumés sont plus susceptibles de développer un cancer. Les mets aromatisés à la fumée liquide ne semblent pas présenter les mêmes risques puisqu'ils ne contiennent pas de HAP.

Les bactéries responsables de maladies

Le syndrome du barbecue

ANNIE MORIN
collaboration spéciale

Maladie du hamburger, syndrome du barbecue, colite hémorragique, Escherichia coli producteurs de vérotoxine ou bactéries ECVP, tous ces noms réfèrent à la même maladie et supposent les mêmes précautions: garder la viande hachée au frais avant la cuisson et la faire griller sans pitié aucune pour sa coloration rosée.

Les bactéries ECVP peuvent se retrouver à la surface de toutes les viandes et volailles, mais sont particulièrement présentes dans la viande hachée de boeuf, de veau, de porc et d'agneau. Pourquoi la viande hachée? Parce qu'elle possède des milliers de petites surfaces susceptibles d'être contaminées lors du passage au hachoir. En comparaison, les pièces de viande entières peuvent être en contact avec les bactéries seulement sur leur surface externe. Voilà pourquoi on peut se permettre de les manger saignantes. Du lait non pasteurisé ou de l'eau non chlorée peuvent aussi favoriser le développement des bactéries.

La bactérie ECVP identifiée

C'est au début des années 80 que la bactérie ECVP a été identifiée comme la cause du syndrome du barbecue. Une vingtaine de cas étaient alors répertoriés au Canada. En une dizaine d'années, le nombre de personnes atteintes a rejoint des proportions inquiétantes, avec près de 2500 cas en 1989.

La courbe des personnes atteintes est redescendue depuis, mais au début des années 90, on notait encore plus de 1000 cas par année au pays. Santé Canada explique cette hausse des statistiques par une meilleure sensibilisation du public et la mise au point de meilleures méthodes de diagnostic.

En Outaouais, 24 cas ont été rapportés à la Direction de la santé publique en 1996. L'année précédente, une vingtaine de personnes avaient été atteintes de la maladie, comparativement à une dizaine au début des années 90. À l'échelle du Québec, ce sont 230 cas qui ont été répertoriés en 1996.

Il y a deux raisons qui expliquent que la maladie du hamburger soit aussi répandue durant la période estivale. D'abord, la chaleur. C'est bien connu, les bactéries s'y développent beaucoup plus rapidement — elles peuvent doubler toutes les 15 minutes entre 35 et 45° Celsius.

Il importe donc de conserver les viandes non cuites au réfrigérateur, à moins de 4 degrés Celsius. Les viandes cuites doivent être gardées à plus de 60° Celsius pour

éviter la propagation des toxines. Raison #2: les vacanciers consomment davantage de produits cuits sur le barbecue et le font parfois dans un esprit d'insouciance qui peut devenir dangereux.

Le syndrome du barbecue ne cause pas les mêmes symptômes chez tous les malades: nausées, vomissements, diarrhée sanguinolente, fièvre. Si certaines personnes ne ressentiront aucun effet, d'autres peuvent mettre leur vie en danger.

Il faut compter entre un et dix jours pour que les symptômes se manifestent. L'infection, elle, peut durer de quelques jours à quelques semaines. Généralement, les gens en seront débarrassés après 10 jours.

Les personnes les plus à risque de contracter la maladie du hamburger sont les enfants, les femmes enceintes, les personnes âgées, les malades chroniques et autres personnes dont le système immunitaire est déficient.

La première précaution à prendre pour prévenir la maladie du hamburger, c'est de bien cuire les viandes jusqu'à ce qu'elles ne soient plus rosées.

Leur température interne doit atteindre 77° Celsius. Voici un bon truc pour vous en assurer sans vous encombrer d'un thermomètre: le jus qui s'écoule de la boulette de viande bien cuite doit être clair. Bien sûr, on peut aussi y aller «à l'oeil».

Laver les mains

«Il faut bannir la consommation de boeuf haché cru et bien voir à ce que les enfants ne pigent pas dans la viande en omettant de se laver les mains par après», prévient Micheline Rochon-Laberge, infirmière en maladies infectieuses pour la Direction de la santé publique de l'Outaouais. Ici comme ailleurs, on ne répétera jamais assez de se laver les mains fréquemment.

«Il ne faut jamais prendre la même assiette pour transporter la viande crue et la viande cuite, sous peine de replonger la viande cuite dans les bactéries qui s'étaient formées avant», conseille Lorraine Fullum-Bouchard, diététiste-nutritionniste à Ottawa. De la même façon, elle recommande de ne pas se servir des mêmes ustensiles de cuisson pour des viandes différentes. Laver les surfaces de préparation et de cuisson des aliments va de soi.

La Direction de la santé publique conseille également de s'assurer que les produits que l'on achète ne soient pas déjà contaminés chez le marchand.

La température des comptoirs 4° Celsius et le hachage doit se faire dans une pièce réfrigérée. Ne laissez pas vos achats dans le coffre de la voiture trop longtemps.

L'amour de la lecture en Haute-Gatineau

LeDroit
Le moins que l'on puisse dire, c'est que la lecture est l'un des passe-temps populaires en Haute-

Gatineau. Pour une deuxième année consécutive, la bibliothèque de Montcerf a reçu le prix d'excellence du réseau qui regroupe 59 bibliothèques publiques, le Centre régional des services aux bibliothèques publiques de l'Outaouais (CRSBPO). La bibliothèque de

Montcerf s'est donc vu remettre un montant de 500 \$ et une lithographie pour la qualité de ses services et l'intérêt qu'elle suscite dans sa communauté. Par ailleurs, toujours en Haute-Gatineau, la municipalité de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau a aussi reçu le pre-

mier prix d'excellence dans sa catégorie pour l'excellente gestion de sa bibliothèque.

Le retour du Festival du draveur

Après une année d'absence, le

Festival du draveur de Maniwaki revient le 23 août. Le Club optimiste dévoilera la programmation complète la semaine prochaine. Toutefois, un membre du club a déjà confirmé la tenue de la course de petits canards sur la rivière Désert.

Cet été,

J'ai le goût



d'une
Escort

ESCORT LX 97
4 portes ou familiale

- Nouveau moteur de 2 L, 110 ch
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Deux sacs gonflables
- Freins assistés
- Radio AM/FM stéréo avec haut-parleurs haut de gamme
- Sécurité enfants aux portes arrière
- Glaces teintées
- Banquette arrière à dossier divisé 60/40 repliable

GROUPE D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS 011A:

- Climatiseur
- Deux rétroviseurs à réglage électrique
- Entrée sans clé du côté conducteur avec 2 télécommandes

UN SEUL PRIX

1999\$
par mois



TRANSPORT INCLUS
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ REQUIS

Première mensualité exigée. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 36 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent.



Quantité limitée

ZX2
1998

- Moteur Zetec de 2 L, 130 ch
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Jantes de 14 po

- Glaces teintées
 - Banquette arrière à dossier divisé 60/40 repliable
- GROUPE D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS 021A:**
- Climatiseur
 - Deux rétroviseurs extérieurs à réglage électrique
 - Système d'entrée sans clé avec alarme



Commanditaire officiel des Expos de Montréal

CHOISISSEZ LE PAIEMENT QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX

MISE DE FONDS ou échange équivalent ESCORT LX 97	MISE DE FONDS ou échange équivalent ESCORT ZX2 98	MENSUALITÉ LOCATION 24 MOIS
2 295\$	2 995\$	199\$
1 150\$	1 895\$	249\$

LOCATION SANS COMPTANT DISPONIBLE
OFFRES D'UNE DURÉE LIMITÉE

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS: Obtenez un rabais supplémentaire de 750 \$. Voyez votre concessionnaire pour les détails.



Vos concessionnaires Ford et vos concessionnaires Lincoln Mercury





Des vacances bien branchées



«Le Trotteur, guide touristique du Québec» est une excellente adresse à visiter sur le web.

Un coquet chalet bleu doté d'une grande véranda couverte, un grand lit avec une tête fini chrome or, et les grandes plages sablonneuses du lac Baskatong, dans le nord de l'Outaouais. Ou encore un beau lit à baldaquin qui trône au milieu de la chambre du Captain Dexter House, décoré d'une fine dentelle. Au pied, un doux tapis pour accueillir vos pieds après une longue journée de marche à Martha's Vineyard, au Massachusetts.

Visitez votre chambre, admirez une première fois le décor enchanteur, jetez un coup d'oeil sur les prix. Tout cela, aujourd'hui, vous pouvez le faire sans quitter la maison.

Grâce au web, il est maintenant possible de préparer à l'avance ses vacances, d'effectuer des réservations ou des locations en ligne et... de visiter via l'écran de votre ordinateur les lieux de votre choix.

Il n'y a guère plus de coins inaccessibles par internet sur notre petite planète, alors aussi bien



publi-reportage
LeDroit.com
Navigateur de l'inforoute
www.ledroit.com

s'en servir.

D'ici quelques années, il faut s'attendre à ce que la majorité de l'industrie touristique navigue sur internet. Pourquoi prendre une chance sur une destination inconnue quand vous avez la possibilité d'éviter les surprises désagréables en vérifiant d'abord de visu le coin choisi.

Partons donc à l'aventure en commençant par l'Outaouais. Une des meilleures adresses, c'est Tour Ottawa, site bilingue et très documenté sur ce qu'il y a à faire et à voir dans la région.

L'Association touristique de l'Outaouais offre également des forfaits et de l'information pour le côté québécois. Vérifiez toutefois la date de renouvellement du site. Encore la semaine dernière, il s'agissait d'informations datant de 1996. On indique que la mise à jour se fera très bientôt.

Un petit détour chez les pourvoyeurs de la Haute-Gatineau? Pas de problèmes, puisqu'il existe un site qui en répertorie une vingtaine. D'ailleurs, si vous n'avez jamais passé une semaine de vacances en forêt, l'été chez un pourvoyeur, vous manquez quelque chose.

Il est également possible de découvrir l'Outaouais québécois

via certains sites provinciaux. «Le Trotteur, guide touristique du Québec» est une excellente adresse. Celle-ci vous sera fort utile pour choisir des destinations à l'échelle de la province.

Pour l'ensemble du Québec, Tourisme Québec offre un site bien documenté avec des choix par régions, par villes, par saisons ou par circuits.

Du côté ontarien, Travel Ontario et Découvertes Ontario vous guideront allégrement sur les routes et vers les principales destinations touristiques de cette province.

Plusieurs autres sites d'informations touristiques sont également énumérés dans la section «Informations et tourisme» du Carrefour W3 du journal LeDroit.

Enfin, la plupart des grands outils de recherche offrent des sections «Tourisme» déjà toute garnies, où vous trouverez de l'information sur la planète entière.

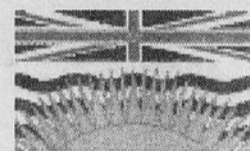
Et si vous ne savez pas au juste quelle destination vous aimeriez prendre, tapez alors n'importe quoi dans la fenêtre de l'outil de recherche: Hawaii, Ile de Pâques, Maniwaki, croisière, Tour de Londres, Moscou ou pyramide, et partez pour un voyage sans fin dans l'espace «cybéal».

De bonnes adresses

407-ETR

• L'autoroute 407 sur le web

Une vraie autoroute sur le web. Du béton et de l'asphalte, pas des électrons. L'autoroute 407, un projet privé, qui doit contourner Toronto par sa périphérie nord, possède son propre site web, en versions française et anglaise. Et qu'a-t-elle cette autoroute pour attirer ainsi l'attention? Elle est électronique aussi. Il s'agit d'une voie de communication à péage entièrement électronique, sur laquelle les véhicules sont reconnus à l'aide d'un système de détection des plaques d'immatriculation. Aucun arrêt nécessaire. Il suffit à l'automobiliste d'être équipé d'un transpondeur disponible auprès du service à la clientèle. La 407 est considéré comme un exemple de ce que seront les autoroutes à péage dans le futur.



• À droite la Colombie-Britannique?

Pour bien des observateurs, la Colombie-Britannique est le royaume de la droite canadienne avec ses 25 députés réformistes. Pourtant, les statistiques finales du scrutin du 2 juin, qu'on peut consulter sur le site du Droit, donnent l'impression que les électeurs y sont plutôt éclectiques dans leurs choix politiques. Plus de 51 000 d'entre eux ont voté pour des tiers partis et dans deux circonscriptions, le Parti vert y a devancé le Parti conservateur. Et dans Vancouver-Est, un candidat indépendant s'est présenté sous le nom de Ryan Bloc québécois Bigge!!!

• Une nouvelle Place publique

La section Place publique du site du Droit a été modifiée, afin de la rendre davantage utilitaire. Internauts et organismes de la région peuvent s'en servir afin d'y publier communiqués de presse, calendriers d'activités, convocations, discours ou lettres de lecteurs, et même des documents d'intérêt public. Ainsi, on y retrouve, classés sous différents sujets, la composition du nouveau conseil des ministres, le calendrier des activités de la Fête nationale à Aylmer, une copie intégrale du bulletin d'informations du Conseil régional des loisirs de l'Outaouais, le discours de Jean Béliveau lors de la présentation de son doctorat honorifique par l'Université d'Ottawa et bien d'autres. Les documents doivent être expédiés par courrier électronique (voir l'adresse dans les signets ci-contre).

Carrefour W3 de l'Outaouais

• Le site de la semaine



Toutes les semaines, nous vous suggérerons un site de qualité mis en ondes dans la région de l'Outaouais et que l'on retrouve dans la liste impressionnante du Carrefour WWW du Droit.

Musée canadien des civilisations

Musée canadien de la poste

Du nouveau au Musée canadien des civilisations. Depuis jeudi dernier, cette institution accueille le Musée canadien de la poste qui présente aux visiteurs l'exposition *Courrier du ciel*, un tour d'horizon de la poste aérienne et un hommage aux pionniers de l'aviation.

Le volet international de *Courrier du ciel* fait revivre les exploits des Guillaumet, Mermoz et Saint-Exupéry.

À voir aussi, à Cinéplus, *Les Ailes du courage*, un film réalisé par le cinéaste Jean-Jacques Annaud. C'est l'histoire véridique de trois pionniers de l'aviation: Henri Guillaumet (Craig Sheffer), Antoine de Saint-Exupéry (Tom Hulce) et Jean Mermoz (Val Kilmer) — qui furent les premiers à affronter les dangers de la cordillère des Andes pour établir une nouvelle route aéro-postale.



Les collectionneurs de timbres seront également comblés, le Musée de la poste faisant une large place à la philatélie, en présentant jusqu'au 13 octobre l'exposition *La valeur de l'erreur en philatélie*.

À surveiller également, la sortie bientôt d'un disque compact où vous trouverez, entre autres, une collection complète de tous les timbres canadiens.

Les signets

Tour Ottawa

<http://www.tourottawa.org/index.html-ssi>

Pourvoires de la Haute-Gatineau

<http://www.ireseau.com/pourvoire/>

Pointe-à-David, Lac Baskatong

<http://www.ireseau.com/Pointe-David.html>

Ass. touristique de l'Outaouais

<http://www.achilles.net/~ato>

Tourisme Québec

<http://www.tourisme.gouv.qc.ca/>

Le Trotteur

<http://www.trotteur.qc.ca/face2.htm>

Découvertes Ontario

<http://www.gov.on.ca/MBS/french/travel/index.html>

Travel Ontario

<http://www.ontario-canada.com/travel/home.html>

Captain Dexter House

<http://www.mvy.com/captdexter/copy.html>

Massachusetts Tourist Information

<http://www.masstourist.com/index.htm>

Martha's Vineyard Online

<http://www.mvol.com/>

Autoroute 407 - Le site

<http://www.407etr.com/french/index.html>

Autoroute 407 - Le projet

<http://www.globalseve.on.ca/~investor/aaa89576.html>

Le scrutin en Col.-Britannique

<http://www.ledroit.ca/~scrutin/Candidats/r-colombie.htm>

Place publique

http://www.ledroit.ca/~place_publicue/place_publicue.htm

Place publique - Courrier

mgauthier@ledroit.com

Musée canadien de la poste

<http://www.civilisations.ca/cmcc/cmcfra/npmfra.html>

Musée canadien des civilisations

<http://www.cmcc.muse.digital.ca/cmcc/cmcfra/welcmfra.html>

Cinéplus

<http://www.civilisations.ca/cmcc/cmcfra/cinepfra.html>

Formule Un

<http://www.ledroit.ca/~f1/f1-trace-menu.htm>

4x40



Nous vous présentons le tout nouveau Jeep Cherokee Sport 1997.
Grâce à plus de 40 améliorations tant sur le plan du design que sur celui du groupe motopropulseur, de la suspension et de l'habitacle, le 4 X 4 original vient encore de gagner en originalité.

LE TOUT NOUVEAU JEEP CHEROKEE SPORT 1997

L'ensemble 26E comprend :

- Deux sacs gonflables
- Moteur 4,0 litres de 190 chevaux
- Transmission automatique à 4 rapports
- Command-Trac, mode temporaire, à 4 roues motrices
- Nouveau bloc de commande plein plancher
- Nouveaux baudriers avant à hauteur réglable
- Nouveau tableau de bord et nouveau volant
- Radio-cassette AM/FM stéréo
- Climatiseur et glaces teintées foncées
- Isolation sonore améliorée
- Nouvelle grille et nouveaux phares
- Nouveau hayon tout acier
- Nouveau réservoir d'essence en plastique

2399\$

** Une telle offre est à ne pas manquer!

par mois. Terme de 30 mois.
Versement initial de 3 950 \$.
Transport inclus.

LE JEEP TJ 1997

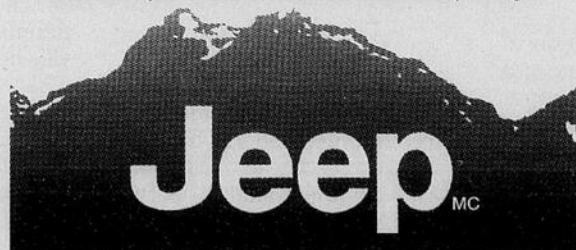
L'ensemble 23P comprend :

- Moteur 2,5 litres de 120 chevaux
- Transmission manuelle à 5 rapports
- Direction assistée
- Capote souple avec demi-portes métalliques
- Radio-cassette AM/FM stéréo et haut-parleurs intégrés à l'arceau

20 135\$*



Association publicitaire des concessionnaires Jeep et Eagle.



SEUL UN JEEP EST UN JEEP.

* Transport (700 \$), immatriculation, taxes et assurances en sus. ** Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Terme de 30 mois. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage (après 51 000 km, au taux de 9 ¢ le km. Offre d'une durée limitée. Chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut louer/vendre à un prix moindre. Jusqu'à épuisement des stocks.

Éditorial

Encore le meilleur

Murray Maltais

Nous devons trouver les bonnes réponses

René Lévesque disait: «Le Canada, c'est pas un goulag». Brian Mulroney, moins modeste et défendant une option politique différente, proclamait fièrement: «On est numéro un!» avec son accent bien particulier. Et pour Jean Chrétien, «le Canada est le meilleur pays pour y vivre».

Pour la quatrième année consécutive, le Canada conserve le premier rang du développement humain, selon l'indice de l'ONU qui a analysé les données de 175 pays. Sur un indicateur de 0 à 1, le Canada obtient 0,960 suivi par la France à 0,946. Les critères du Programme des Nations unies pour le développement humain (PNUD) se fondent sur l'espérance de vie, l'accès à l'éducation, aux services de santé et le revenu.

Les méthodes d'évaluation de l'ONU ne font pas l'unanimité; on conçoit aisément que ce genre de débat pourrait durer longtemps. Mais l'ONU conserve une très bonne crédibilité, même si elle demeure une institution éminemment perfectible.

Plus ils voyagent à l'étranger, plus les Canadiens et les Québécois se rendent compte que leur pays est assurément béni des dieux. Certes, la dramatisation de nos querelles constitutionnelles font les manchettes et on s'énerve beaucoup à ce propos. Si on dépensait autant d'énergie à examiner ce qui va bien plutôt que ce qui va mal, on se calmerait un peu. Et on se rassurerait en songeant que les habitants de ce pays, grand à se perdre de nombreuses fois, demeurent au plus profond de leur âme des démocrates.

On a beau être les meilleurs au monde, on n'en a pas moins des lacunes. Dans le cas du Canada, on reste frappé par deux d'entre elles: la pauvreté des enfants et le chômage chez les jeunes.

Un peu plus de 15 % des enfants canadiens, soit un sur six, vivent sous le seuil de la pauvreté. Leur nombre atteignait 1,4 million en 1995, soit 200 000 de plus qu'en 1993. Pour un pays d'abondance, c'est énorme, la moyenne des pays industrialisés se situant à 10,2 %. Ces enfants proviennent très souvent de familles monoparentales qui dépendent des programmes sociaux pour survivre. Des mesures totalisant 850 millions \$ ont été annoncées lors du dernier budget Martin. C'est insuffisant, le gouvernement le sait et le reconnaît, mais il préfère équilibrer les finances publiques avant d'augmenter son aide. Quant aux mesures de plus en plus restrictives des provinces, dont l'Ontario, qui administrent l'aide sociale, elles ne sont pas toujours de nature à améliorer les conditions de vie des enfants pauvres.

Quant au chômage chez les jeunes, il a pris des proportions nettement inquiétantes. Chez les 15-24 ans, il atteignait 17,2 % en mai dernier, contre 15,2 % l'année précédente. Ces chiffres ne tiennent probablement pas compte des jeunes découragés, qui ne s'inscrivent pas et ont décroché du système.

Il est clair que les employeurs restent prudents, craignent la volatilité de l'économie et embauchent les jeunes au compte-gouttes. Et il faut bien se dire que les jeunes peu qualifiés, avec un petit diplôme d'études secondaires en poche, éprouveront de plus en plus de difficultés à se trouver de l'ouvrage. Par exemple, ce n'est pas chez Nortel, le géant des télécommunications qui annonçait récemment un expansion considérable à Ottawa tout récemment, qu'ils peuvent espérer en trouver, alors que nombre d'emplois pourtant bien ordinaires exigent des connaissances informatiques minimales.

Le Canada, meilleur pays du monde? Sur la petite boule perdue dans les espaces infinis, il fait certes plus envie que pitié. Mais un trop grand nombre de ses enfants et une bonne partie de sa jeunesse sont exclus de sa prospérité. C'est inacceptable. Il faut leur donner des raisons d'espérer. Leur aider à s'aider eux-mêmes donnerait des résultats étonnants. Mais nous servons-nous des bons outils, aux bons endroits, au moment voulu? Nous devons trouver les bonnes réponses, car notre avenir en dépend.

Encore un appui

Jeudi prochain, le comité de restructuration provincial doit annoncer s'il recommande ou non la fermeture de l'hôpital Montfort.

Un autre organisme anglophone, l'Ontario Federation of Community Mental Health and Addiction Programs, qui regroupe 200 centres et maisons d'entraide, vient d'appuyer S.O.S. Montfort dans sa lutte. Bien sûr, il en faudra davantage pour ébranler le comité et le gouvernement de Mike Harris.

Mais dans l'éventualité où l'Ontario réserverait à Montfort un enterrement de première classe, malgré l'opposition que l'on sait, quelle sorte de crédibilité aura son premier ministre quand il osera ouvrir la bouche pour parler d'unité nationale? En ce domaine ô combien névralgique, il préfère se taire: visiblement, le dossier le dépasse.

Montfort est devenu un enjeu national. On verra, jeudi, si le comité a compris l'envergure qu'il a pris.

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569



À vous la parole

Un patrimoine qui se perd

Jean-Guy Perras,
Thurso

Nous possédons un patrimoine qui se perd tous les jours tant à la ville qu'à la campagne. Il ne suffit que de prendre la route et ouvrir l'oeil. Je ne peux que m'attrister de voir mourir de très vieilles maisons de bois «pièce sur pièce» qui ont abrité plusieurs générations. Ces belles pièces de notre patrimoine sont parfois restaurées, mais malheureusement, plusieurs sont en voie de disparaître. C'est la cas d'une petite maison entre Thurso et Plaisance sur la route 148. Il n'est cependant pas trop tard, car elle pourrait encore être remise en valeur sur place ou tout simplement utilisée ailleurs dans un parc de la région comme bâtisse utilitaire ou d'accueil touristique.

Le défi est lancé et la récupération est encore possible.

Les responsables municipaux ou provinciaux, les promoteurs touristiques ou autres pourraient porter un geste qui laisserait une trace positive de notre patrimoine.

Des belles d'antan toujours habitées

À environ cinq kilomètres à l'est de Thurso, près de la baie Noire, nous observons une très belle école de rang restaurée avec goût et utilisée comme résidence permanente. Rares sont les écoles de



ARCHIVES

rang dans notre région qui ont pu recevoir autant de respect. La plupart sont disparues, quelques-unes seulement pourraient encore être sauvées des dommages que l'abandon et le temps leur inflige.

Il y a encore une école de rang récupérable à Valencay entre St-Sixte et Ripon sur la route 317.

La maison Black, rue Galipeau, à Thurso près du quai, est un autre exemple de conservation du patrimoine. Cette belle maison victorienne empruntant le style «Princess Ann», construite de briques agrémentée de boiserie décorative blanche. Elle nous rappelle la présence anglo-saxonne dans les débuts du développement de la ville de Thurso. Il est toujours possible de garder ces beaux héritages.

Au nord du pont, à l'entrée de la municipalité de Plaisance sur la 148, vous apercevez une belle petite de pierre de type «man-

sard» qui semble toujours utilisée comme résidence secondaire. Cette maison date du temps de la Seigneurie des Papineau. L'accès y est plus difficile durant l'hiver, mais l'été son environnement près de la rivière Petite-Nation donne accès à la rivière des Outaouais pour la navigation de plaisance.

Combien d'autres anciennes bâtisses patrimoniales pourraient recevoir plus d'attention? Ne faudrait-il pas conserver un inventaire complet de nos maisons et édifices ayant une valeur patrimoniale afin de ne pas les perdre à tout jamais?

Ne serait-il pas temps de penser à un grand projet de sauvegarde de notre patrimoine régional en regroupant ces belles structures centenaires pour en faire un parc touristique comme il y en a dans plusieurs régions? Certaines municipalités souffrent de l'oubli qu'elles subissent sur le plan touristique. Voilà un projet qui pourrait en faire rêver plusieurs. Qui dans l'Outaouais ne voudrait pas se donner une visibilité et mettre sur pied un projet semblable. Drummondville a bien son village d'antan, d'autres ont le village du bûcheron, le village d'Émilie, etc. Pourquoi n'aurions-nous pas le nôtre?

Anne McLellan semble celle qui a le plus d'influence

Seulement huit femmes font partie du nouveau cabinet

La photo de groupe du premier ministre Jean Chrétien et de son cabinet montre 36 personnes souriantes. De ce nombre, seulement huit sont des femmes, et peu d'entre elles se sont vu confier des postes en vue au sein du gouvernement.

Presse Canadienne

Parmi les ministères prestigieux, tels que les Affaires étrangères, la Santé, la Défense et les Finances, seule la Justice a été confié à une femme, Anne McLellan.

Les autres femmes qui font partie du cabinet Chrétien sont Sheila Copps au Patrimoine; Diane Marleau à la Coopération internationale et à la Francophonie; Christine Stewart à l'Environnement; Lucienne Robillard à la Citoyenneté et à l'Immigration; Jane Stewart aux Affaires indiennes.

Les secrétaires d'État qui, bien qu'elles ne soient pas membres du cabinet, assistent les ministres dans différents secteurs, sont Ethel Blondin-Andrew (Enfance et Jeunesse) et Hedy Fry (Multiculturalisme et Statut de la femme).

«M. Chrétien aurait pu faire mieux», déclare Lynn McDonald, professeure de sociologie à l'Université de Guelph et ancienne députée NPD.

La sénatrice Sharon Carstairs a l'impression quant à elle que le premier ministre prépare la voie aux femmes qui feront éventuellement partie du cabinet.



Anne McLellan

«J'ai l'impression que plusieurs secrétaires parlementaires seront des femmes», dit l'ancienne leader libérale du Manitoba. «C'est un lieu de formation pour les futurs ministres du cabinet.»

Les femmes représentaient le quart des candidats libéraux à la dernière élection fédérale. Pour obtenir cette proportion, M. Chrétien a outrepassé le processus de mise en candidature et nommé quatre candidates, dont trois ont été élues.

Les femmes détiennent 38 des 155 sièges libéraux au nouveau Parlement.

Selon les observateurs de la scène politique, M^{me} McLellan a remplacé Sheila Copps comme femme la plus influente du cabinet. En plus d'être ministre de la Jus-

stice, elle préside plusieurs comités ou en est membre.

Barbara McDougall, qui a déteu plusieurs portefeuilles dans le gouvernement de l'ancien premier ministre conservateur Brian Mulroney, dit que la présence de M^{me} McLellan est nécessaire aux libéraux.

«Ce gouvernement a besoin d'une femme qui a de la profondeur et de la personnalité», dit M^{me} McDougall.

L'ancienne présidente du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, Judy Rebick, dit que M^{me} McLellan est la première femme d'un gouvernement Chrétien à occuper un poste important au sein du cabinet.

M^{me} Copps, qui a été remplacée comme vice-première ministre lors du remaniement de mercredi mais demeure ministre du Patrimoine, avait été marginalisée, dit-elle.

M^{me} Rebick dit que les femmes ont joué un rôle important dans le cabinet Mulroney. Kim Campbell fut ministre de la Justice et de la Défense. M^{me} McDougall fut ministre des Affaires extérieures et de l'Emploi et Pat Carney détenait le portefeuille de l'Énergie.

«Que recherche M. Chrétien dans un ministre de son cabinet? Je soupçonne que ses valeurs reposent sur un point de vue essentiellement masculin», dit M^{me} Rebick.

De plus, M. Chrétien avait les mains liées, car plusieurs députés viennent de l'Ontario et du Québec, qui sont déjà bien représentés par des hommes au sein du cabinet.

Grand Prix du Canada

Lucien Bouchard a eu le plancher à lui tout seul

MARC DELBES
Presse Canadienne — Montréal

En l'absence du premier ministre du Canada, Jean Chrétien, c'est M. Lucien Bouchard, son homologue du Québec, qui a pris tout le plancher, hier après-midi, au Grand Prix du Canada de Formule un.

Les années se suivent mais ne se ressemblent donc pas puisque l'an dernier, la présence des deux dignitaires avaient provoqué un léger imbroglio quant à celui des deux qui remettrait le premier prix au vainqueur. Cette année, c'est donc M. Bouchard qui a remis la coupe à Michael Schumacher.

Si M. Chrétien a préféré éviter le circuit Gilles-Villeneuve en ce week-end de Grand Prix, une façon efficace d'éviter le controversé sujet de la loi anti-tabac, M. Bouchard s'est montré catégorique lorsqu'on l'a abordé sur la question. Selon lui, Montréal ne peut se permettre de perdre des événements de l'envergure du Grand Prix.

«Je suis inquiet comme tout le monde, a confié le premier ministre du Québec. Mais je crois que le fédéral a compris. Le gouvernement a pris l'engagement de modifier cette loi de façon à ce qu'elle soit rédigée de façon à protéger des événements comme le Grand Prix du Canada.»

M. Bouchard reconnaît que le tabac représente un danger auquel il faut s'attaquer, mais met en péril des événements internationaux comme la loi C-71 le prévoit n'a aucun sens.

Rencontre souhaitée

«Nous devons nous asseoir pour en reparler avec les gens du fédéral», a confié M. Bouchard.

Interrogé à savoir s'il pouvait faire confiance au fédéral dans ce dossier, M. Bouchard a eu un petit sourire. «J'ai surtout confiance en nous-mêmes, a ajouté M. Bouchard. C'est impensable de perdre un événement de l'envergure du Grand Prix. On ne peut pas laisser faire ça.»



Michel Vastel

Le Soleil

MVastel@lesoleil.com

Un été d'ultimes réflexions

Je me suis fait prendre, au cours d'une conversation publique avec l'ancien ministre péquiste Jean-François Bertrand, à dire que Lucien Bouchard se préparait à ne PAS tenir de référendum sur la souveraineté. Il était 7 heures 57 vendredi matin. Avant neuf heures, j'avais une demi douzaine de messages sur la boîte vocale de mon téléphone cellulaire!

Peut-être avais-je passé trop de temps à Ottawa où il se brasse des choses importantes. On dit par exemple que, pressé de reprendre l'initiative, le gouvernement fédéral a demandé au Bureau d'Information sur le Canada, son «Agence à drapeaux», de sonder discrètement les reins et les coeurs d'éminents Québécois.

Des fédéralistes bon teint et néanmoins admirateurs de Lucien Bouchard, Québécois jusqu'au plus profond de leurs tripes, font tellement confiance à l'intelligence de leur premier ministre qu'ils espèrent le voir renoncer à un projet qui ne mène nulle part et coûte de plus en plus cher au Québec, à sa métropole en particulier. «Je suis celui qui, ultimement, prendra la décision de tenir un référendum» répète volontiers le président du Parti québécois. Or, dans les circonstances, cela tiendrait du suicide politique, estime-t-on à Ottawa où on prétend avoir d'intéressants sondages en main.

L'urgence de «sortir de là au plus sacrant» n'est même plus là pour le gouvernement Bouchard: s'il y a eu longtemps un coût au fédéralisme, c'est de moins en moins vrai depuis le désengagement de l'État fédéral. Son rôle dans l'économie devient tellement marginal qu'il ne peut plus faire grand tort!

Alors, Lucien Bouchard peut-il reporter le référendum d'au moins dix ans comme le lui demande Mario Dumont? Nous vivrions alors le pire de deux mondes: les coûts anticipés de la séparation sans même pouvoir vérifier si c'est vrai qu'on en retirera des bénéfices. Alors que fait-on? Un autre virage? Un vrai cette fois?

On surveille le moindre signe et d'aucuns ont été frappés, jeudi dernier, du climat qui a présidé à la rencontre entre le premier ministre du Québec et les chefs autochtones du Grand Nord, en particulier ce Matthew Coon-Come qui n'est pas toujours tendre pour les souverainistes. Il y a pourtant peu de chances que les Cris virent séparatistes, ou qu'ils renoncent à réclamer le rattachement de leur territoire au Canada, en cas de séparation du Québec. Alors, si Lucien Bouchard se met à parler avec eux de développement des ressources naturelles, de redevances sur ces ressources, d'ententes dans des dossiers sociaux, bref s'il se met à parler de partenariat avec les nations autochtones, c'est peut-être qu'il n'envisage plus la tenue d'un référendum sur la souveraineté «avant l'an 2000»?

Certes, il y a LE Parti. «Il a l'impression de mieux le contrôler» prétend un confident. De fait, les radicaux font de moins en moins de vagues, certains songent même à se retirer, tandis que d'autres, vieillissant, rasant les murs, les épaules de plus en plus voûtées. La sortie de Jacques Parizeau n'aurait donc été qu'un baroud d'honneur?

À part Daniel Johnson, qui croit encore utile d'aller parler à Mike Harris de «société distincte» ou autres synonymies, il n'y a pas grand monde au Québec, même parmi les fédéralistes, qui oserait demander à Lucien Bouchard de se résigner au statu quo. Mais il ne s'agit pas de cela non plus puisque, depuis le 2 juin, est apparue une vraie alternative aux réformettes à la pièce réalisées par Jean Chrétien et aux réformes «à-la-Meech» proposées par Jean Charest.

Depuis le 2 juin, on n'en est plus à se demander ce que veulent les fédéralistes du Québec, d'autant qu'ils mettent la barre de plus en plus basse! Il faut plutôt se demander si les ambitieuses réformes proposées par les fédéralistes de l'Ouest et l'Ontario de Mike Harris – nouveau partage des compétences, meilleure représentativité des institutions centrales, entre autres – satisfieraient les souverainistes au point où leur projet d'indépendance – avec les 20 «conditions» posées par Manning en plus! – ne vaudrait plus la chandelle.

La nouvelle donne, pour Lucien Bouchard et les nationalistes du Québec, c'est la consécration du Parti réformiste comme un Bloc de l'Ouest: avec ses 60 députés sur 88, Preston Manning est autant le représentant des *westerners* que Lucien Bouchard l'était de tout le Québec en 1993 avec 54 députés sur 75. Manning et Bouchard, le Québec et l'Ouest, qui imposeraient à l'Ontario un nouveau Canada? C'est un peu comme ça que le Canada a commencé, non? C'est aussi l'ambition que nourrissaient Peter Lougheed et René Lévesque.

Je sais, cela a mal tourné le 5 novembre 1981. Mais Preston Manning n'est pas Joe Clark. Et Chrétien n'est pas Pierre Trudeau! Dans le fond, ce qu'une majorité de citoyens du Québec et du reste du Canada veulent, c'est le retour à l'harmonie et à la stabilité politiques, à un bon petit Canada tranquille en somme.

Au lieu de bâtir toutes sortes de plans pour gagner un hypothétique référendum, les fédéralistes feraient mieux de se poser sérieusement les deux questions suivantes:

□ Avec qui le Québec partage-t-il le plus d'atomes crochus: avec l'Ontario ou avec l'Ouest?

□ Avec qui Preston Manning a-t-il le plus de chances de s'entendre: avec Lucien Bouchard ou avec Daniel Johnson?

En tout cas, si Lucien Bouchard décide de prendre un ultime virage, ce n'est pas Preston Manning qui rira de lui. Ça, je peux presque l'en assurer...

P.S. On comprendra qu'après avoir demandé à Lucien Bouchard, même avec bien des ménagements, de renoncer à son référendum, je m'astreigne au silence pour le restant de l'été...



CLASSIQUE

BANQUE NATIONALE



Un don de 32 000\$



Accompagnant Yves Périgny, directeur principal des Services aux entreprises de la Banque Nationale, sœur Réjeanne Thérien de la Maison de l'Amitié de Hull, Jean-Pierre Lambert, vice-président à la Banque Nationale, Mme Béatrice Gotscheck, directrice du Centre Mechtilde, Yves Letellier, président d'honneur, Mme Lina Cyr de la Fondation de la Maison des greffés et Martin Lachance de la Fondation Mira.

La maison de l'amitié de Hull

La maison de l'amitié de Hull est un organisme qui vise à créer un milieu de vie pour le secteur Jean Dallaire-Front et en améliorer la qualité de vie. La maison offre des services destinés aux personnes à faible revenu, contribue à l'éducation des adultes et enfants du quartier et fournit une aide alimentaire.

Le centre Mechtilde

Le centre Mechtilde a comme mission l'aide et l'hébergement des femmes victimes de violence conjugale et leurs enfants. Située à Hull, la maison est ouverte depuis 1979, elle est accessible 24 heures par jour et 7 jours par semaine.

La fondation MIRA

La fondation MIRA a donné, depuis sa fondation en octobre 1981, 400 chiens-guides, formé 12 instructeurs et une équipe de quelque 200 bénévoles à travers le Québec et les provinces maritimes. En 1991, la fondation MIRA a créé un programme chien-guide à l'intention des jeunes aveugles et en 1992 elle a poursuivi sa démarche en offrant des chiens d'assistance et de compagnie à des enfants présentant à la fois un handicap visuel et moteur.

La maison des greffés du Québec

De nombreuses personnes pour qui la médecine n'aurait rien pu faire il y a seulement quelques années peuvent maintenant bénéficier «d'une deuxième chance pour la vie» grâce à une greffe d'organe. Mais la majorité des transplantations d'organes, de même que la plupart des tests et examens que les greffés doivent subir par la suite, ont lieu à Montréal. La maison des greffés du Québec offre un service d'hébergement aux personnes qui doivent subir une transplantation et qui résident à l'extérieur de Montréal afin de restreindre d'une part le fardeau financier et d'autre part diminuer la solitude reliée à l'éloignement du milieu familial. De 1995 à 1996, 914 personnes provenant de l'Outaouais ont profité des services de la maison des greffés du Québec.



Germain Pigeon, Bernard Patry et Éric Pigeon des Constructions BGP posent en compagnie de Claude Groulx des Consultants de l'Outaouais.



Les maires de trois principales villes de l'Outaouais ont participé à la Classique : Marc Croteau de la ville d'Aylmer, Yves Ducharme de la ville de Hull et Guy Lacroix de la ville de Gatineau. Ils ont joué en compagnie de Robert Roy de Sotramont.



Jean-Pierre Lambert, vice-président à la Banque Nationale et Guy Gauthier, conseiller spécial à la Banque Nationale ont joué en compagnie de Albert et Claude Bérard.



Yves Périgny, directeur principal des Services aux entreprises de la Banque Nationale a accueilli Maurice Miron de Pétrole Miron, Guy Gauthier et Normand Poirier de Toyota Gatineau.



Sur la photo, nous apercevons Serge Coutu, directeur principal crédit à la Banque Nationale, Pierre McMartin et Michel Beaudry de la firme d'avocats Beaudry et Bertrand ainsi que André Dulude de Samson Bélair/Deloitte et Touche.



Ont profité de la journée: Gilles Farrel de Marois Électrique, Robert Gauthier de la Great West, Maurice Marois de Marois Électrique et le Dr Marcel Reny.



Robert Labine de Ropal Construction et Théo Minault de la firme du même nom, ont fait équipe avec André St-Pierre et Stéphane Bourgeault.



Gilles Proulx de Gilles Proulx Construction, Jean-Claude Branchaud de Meubles Branchaud, Luc Lavalée de Gagné, Isabelle, Patry et Lafamme, Gustave Brunet de Sylvio Brunet.



Jean-Guy Brunet et Jean-Luc Brunet de J.M.J. ont fait équipe avec Micheline Boucher et Denis Dinel.



Guy Sirois de Levesque Beaubien, Larry Green de la Sportèque de Hull, Jean Turpin de Levesque Beaubien et le comptable Pierre Mousseau ont eu bien du plaisir à la Classique de la Banque Nationale.



Faisaient partie du même quatuor : Camilien Vaillancourt des Constructions Cloroca, Alain Martel de ShowBase Média, Daniel Pilon de Nadel Construction et Jean-Guy Hubert de Hubert Auto de Maniwaki.



Gilles Girouard de Bell Canada, Alain Raymond de Toitures Raymond, Bernard Raymond de Mutivesco et Charles Beaudoin ont participé à la Classique.



Michel Rodrigue, directeur de comptes à la Banque Nationale a fait équipe avec Jean E. Bélisle de Dunkin Donuts ainsi que Mario et Christian Brunet des Séchoirs Outaouais.



La gent féminine était bien représentée à la Classique de la Banque Nationale : Sylvie Leclerc-Bérard, Rachelle Bérard, Françoise Boivin de Letellier Associés et Francine Gauthier.



De la firme Raymond Chabot Martin Paré : Daniel Couture, Gilbert Houle, Marc Lafrenière et Jean-Guy Lemieux.



Jean-Guy Gauthier et Roger Tremblay de Tregavest, accompagnés du notaire Mario Patry et André Vaillant de Capital C.G.D.



Jean-Denis et Monique Mongeon de Mongeon Radiateurs en compagnie de Diane et Georges O'Dwyer du Pavillon du Golf.

Club des LEADERS

Club des PARTENAIRES

AIR CANADA
AMEUBLEMENT BRANCHAUD
AUTO EXPRESS
BASTIEN, MOREAU, AVOCATS
BOILEAU & ASSOCIÉS
CAMPING GATINEAU
CENTRE DU CAMION HULL
CONSTRUCTION GILGA
COPIE CONFORME
DOMAINE LAVERGNE
ENTREPRISE PRO FOLIA
GARAGE ROGER LEFEBVRE HULL
H. CADIEUX SERVICE DE POMPAGE
IMPRIMERIE DU PROGRÈS
J.A.G.A. INTERNATIONAL
LABRADOR
LES SPÉCIALISTES DE BUREAU FRÉDAL
LES IMMEUBLES DU PROGRÈS
LES CONSTRUCTIONS BGP
LES TOITURES RAYMOND
MÉCANIQUE CRO-MEX MECHANICAL
MÉTRO CÉRÉ

PAVAGE GADBOIS
PECO VELO
PÉTROLES M. MIRON
PISCIDELLE
QUALITECH CONSTRUCTION
SÉCURITÉ AURATEK
SERVICES MÉCANIQUES DELAIR
SOCIÉTÉ DE RECHERCHE ET D'ÉVALUATION
VERVAL
ALAN HORIC & ROBERT WATERS ASSOCIÉS
AUBERGE DU LAC DE L'INDIENNE
B-E-S-T LINEN SUPPLY
BÉTON AMIX
CAB (EXPERT EN BÂTIMENTS)
CENTRE AUTO OUTAOUAIS
CLINIQUE MÉDICO-DENTAIRE
DE LA GATINEAU
CONSTRUCTION LARIVIÈRE
DESMARIS & ASSOCIÉS
ENTREPRISE GAETAN LEVAC
ENVIRONNEMENT EXCEL
GARAGE TRIPLE R.

HERVÉ ST-AMOUR POUR ELLE ET LUI
ISOLATION J. LIRETTE
LA SPORTÈQUE DE HULL
LE GOLF LE DÔME
LES ENTREPRISES METALLEX
LES ENTREPRISES LANE CHANGER
LES EXCAVATIONS DANIEL BÉRARD
LES ENTREPRISES D'ÉLECTRICITÉ BOURASSA
MÉTRO DES PROMENADES
PAQUIN, DOMPIERRE, RICHARD ÉVALUATEURS
PAVILLON DU GOLF
PÉTRO CANADA (STÉPHANE LORRAIN)
PIÈCES D'AUTOS CARRIER
PLANIFICATION FINANCIÈRE LETELLIER & ASSOCIÉS
SAUVÉ BOUCHER ASSOCIÉS
SERVICE DE PNEU LAVOIE
SHOWBASE MÉDIA
TOYOTA GATINEAU
VITECK

BEAUDRY, BERTRAND
BELL CANADA
CAMILLE VILLENEUVE
CLAUDE BÉRARD
CONSTRUCTIONS BRIGIL INC.
D.N.S. INTERNATIONALE INC.
ENTREPRISES ATLAS INC.
GAGNÉ, ISABELLE, PATRY, LAFLAMME
GINSBERG, GINGRAS ET ASSOCIÉS INC.
JEAN-GUY BRUNET
JEAN-GUY HUBERT
LE DROIT
LETELLIER ET ASSOCIÉS
LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION
MAURICE MAROIS
PIERRE HEAFEY
RAYMOND CHABOT MARTIN PARÉ
ROBERT LABINE
SAMSON BÉLAIR / DELOITTE & TOUCHE
SÉCHOIRS OUTAOUAIS INC.
SLUSH PUPPIE CANADA INC.
SYLVIO BRUNET ET FILS LTÉE.

La TPS, la TVQ et autres peuvent atteindre 27 % du coût total d'une maison neuve

Les taxes découragent les acheteurs

PC - Toronto

La multitude de taxes imposées sur les maisons neuves par les différents paliers de gouvernement découragent les acheteurs, affirme la Banque Toronto Dominion.

La ville de Kanata se trouve parmi celles qui ont le niveau de taxation le plus élevé au Canada alors que Gatineau se retrouve au contraire parmi les plus généreuses.

D'après une étude menée dans 26 villes canadiennes et qui doit être dévoilée aujourd'hui, les taxes sur le terrain, sur le transfert, la TPS et la taxe de vente provinciale constituent à elles seules près de 20 % du coût d'une maison neuve.

Et c'est à Beauport que l'on retrouve, toutes proportions gardées, le plus lourd fardeau fiscal - 25 057 \$ pour une résidence unifamiliale type de 90 000 \$. C'est 27,8 % du coût total.

Cette somme additionnelle se divise ainsi: 4000 \$ de TPS,

3900 \$ de TVQ, 4300 \$ en «frais de transaction» et 12 000 \$ en «charges locales», c'est-à-dire les taxes sur le terrain et les permis.

Kanata

Laval et Saint-Hubert se classent juste derrière Beauport quant au niveau de taxation le plus élevé au Canada, suivi de deux villes ontariennes, Kanata et Vaughan, puis de Saskatoon et de Mississauga.

Mais c'est à Burnaby, en banlieue de Vancouver, que la valeur absolue de l'ensemble des taxes est la plus forte: 65 000 \$ (13 %) pour une résidence de de 479 000 \$.

L'étude a également découvert que ce sont les acheteurs de premières maisons de Yellowknife et de Whitehorse qui sont les moins imposés avec un fardeau respectif de 8,7 et 11,2 %.

Gatineau

D'autres villes se montrent géné-

reuses. Il s'agit notamment de Charlottetown, Saint-Jean, Terre-Neuve, Halifax, Calgary, Edmonton et Gatineau.

Les villes qui détiennent le plus fort pourcentage d'imposition encaissent généralement au moins 10 000 \$ de taxes.

L'étude, commanditée par l'Association canadienne des constructeurs de maisons, ne s'est intéressée qu'aux villes où le secteur de la construction domiciliaire est très actif. C'est pourquoi les villes de banlieue y tiennent souvent le haut du pavé sur les métropoles. Avec une autre baisse des taux hypothécaires, jeudi dernier, l'effervescence du marché domiciliaire devrait se poursuivre tout l'été, une saison normalement moins bonne, selon les économistes. Cette baisse est survenue après que la Société canadienne d'hypothèque et de logement eut révélé que les ventes domiciliaires devraient cette année surpasser, voire doubler celles de 1996.

CRTC Avis de Modification Canada

Avis de modification CRTC 1997-53-1. Suite à son avis public CRTC 1997-53 le CRTC annonce que l'article suivant est modifié et le changement est souligné : 1. OTTAWA (Ont.). Demande présentée par **ROGERS BROADCASTING LIMITED** en vue de renouveler la licence de CKBY-FM Ottawa qui expire le 31 août 1997. Le CRTC constate l'état d'infraction présumé de la titulaire de se conformer à la condition de licence relative à la diffusion de grands succès. EXAMEN DE LA DEMANDE : Place de Ville, Pièce 1900, Tour B, 112, rue Kent, Ottawa (Ont.). Le texte complet de cet avis est disponible en communiquant avec la salle d'examen à Hull, au (819) 997-2429, ou en consultant notre site Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. L'avis public est disponible, sur demande, en média substitut.

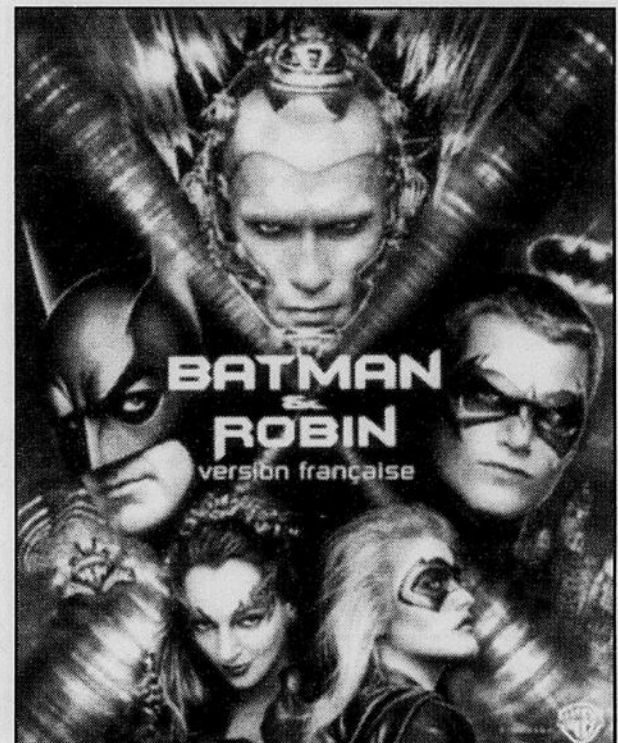
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

LeDroit

CINEMA 9



ont le plaisir de vous inviter au visionnement du film



au Cinéma 9
Coin Maloney et l'Hôpital
à Gatineau
le jeudi 19 juin à 19 h

POUR PARTICIPER :

- 1 - Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 16, 17 et 18 juin 1997. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
- 2 - Les 90 premières personnes qui présenteront ce coupon de participation au guichet du Cinéma 9 (à compter de 18 h le mercredi 18 juin) recevront chacun un laissez-passer double pour la représentation du 19 juin, 19 h.
- 3 - Aucun coupon ne sera accepté ailleurs qu'au Cinéma 9. UN SEUL COUPON par personne en échange de deux laissez-passer.
- 4 - Le laissez-passer double est valable pour le 19 juin 1997 à 19 h seulement.
- 5 - Aucun laissez-passer ne sera acheminé par la poste.

CONCOURS BATMAN

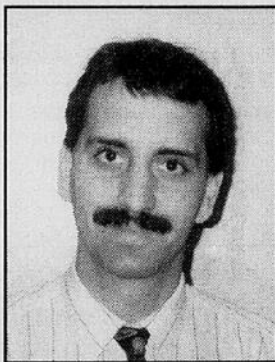
Présentez ce coupon au guichet du Cinéma 9 à Gatineau le 18 juin 1997, à compter de 18 h. Un seul coupon par personne accepté. Voir détails ci-haut.

Nom: _____
 Adresse: _____
 Ville: _____
 Province: _____ Code postal: _____
 Tél. dom.: _____ Tél. trav.: _____

Question 10 x 7 + 4 - 1 = _____

«Content, contente»

C'EST ÇA LA CAISSE POPULAIRE POINTE-GATINEAU.



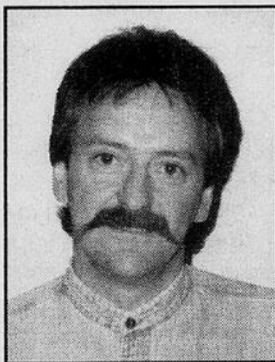
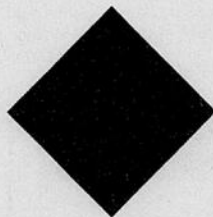
M. Pierre Martel

«Ce que j'apprécie le plus à la Caisse populaire Pointe-Gatineau, c'est la courtoisie du personnel qui est toujours prêt à faire un «plus» pour vous aider et répondre aux besoins spécifiques des gens.»



Lucie Charette

«La Caisse populaire Pointe-Gatineau a su répondre à tous mes besoins financiers :
 - par ses services diversifiés et sa flexibilité;
 - par son personnel qualifié, courtois et disponible.
 Sans hésitation, je recommanderais cet établissement sans égal.»



Rosaire Bérubé

«Pour mon entreprise, les conseillers financiers de la Caisse populaire Pointe-Gatineau ont su me diriger dans la bonne voie. De plus, l'ensemble du personnel a la courtoisie et la compétence pour bien servir les entreprises de l'an 2000.»



Françoise Lécuyer

«Je suis très satisfaite du service de la Caisse populaire Pointe-Gatineau. Le personnel est empressé et de bonne humeur. La caisse a toujours été là pour nous aider depuis le début de notre vie conjugale.»

Offrez-vous la différence...l'Excellence

Centre de services des Rapides
ouvert le samedi de 9 h 30 à 13 h.
Service conseil à domicile.

Siège social 561.1222
• 33, rue Champlain Gatineau
Centres de services 561.1222
• 22, rue des Flandres • 355, boulevard Gréber • 744, avenue Principale

Les Forces armées ont tenté d'étouffer le meurtre en Somalie

Presse Canadienne

Selon une nouvelle parue samedi dans le quotidien *Ottawa Citizen*, le rapport de la commission d'enquête sur la Somalie, qui sera remis sous peu au gouvernement, conclut que les Forces armées canadiennes ont tenté d'étouffer le meurtre d'un jeune Somalien en mars 1993.

«Je suis terriblement déçu, mais pas du tout surpris» (...), a déclara-

ré l'avocat du colonel Serge Labbé, Stuart Hendin. «Dès le début, je ne m'attendais pas à un rapport équitable.» Le colonel Labbé était le principal responsable de la mission en Somalie.

Le rapport, dont le *Citizen* dit avoir reçu certaines parties, doit être remis au gouvernement d'ici le 30 juin.

La commission d'enquête croit

que l'attitude qui prévalait dans les Forces armées ne permettait pas au public de connaître toute l'étendue de l'incident au cours duquel Ahmed Afrahow Aruush fut abattu par des parachutistes le 4 mars 1993, rapporte le *Citizen*.

De passage à Trois-Rivières, le premier ministre Jean Chrétien s'est refusé à tout commentaire

avant d'avoir lu le rapport de la commission d'enquête.

L'avocat Hendin et les procureurs de certains autres officiers ont fait appel à un tribunal fédéral, il y a deux semaines, pour éviter que le rapport final de la commission d'enquête n'identifie leurs clients. Les officiers ont tous reçu un avis de la commission d'enquête les informant qu'ils pourraient être nommés dans le rapport final.

Ils estiment que l'enquête, qui a été interrompue en février à la suite d'une décision gouvernementale, fait preuve d'injustice envers eux, puisque tous les faits n'ont pu être exposés en raison de l'interruption.

Après plusieurs mois d'audiences, la commission d'enquête avait réussi à obtenir un tableau complet de la phase de pré-déploiement de la mission humanitaire du Régiment canadien aéroporté, mais seulement les grandes lignes de ce qui s'est vraiment produit en Somalie en 1992-1993.

Pour cette raison, la nouvelle du *Citizen* - qui fait aussi allusion au meurtre de Shidane Arone 12 jours après la mort d'Aruush - paraît inexplicable à un autre avocat.

«Le problème, c'est que la commission d'enquête n'a pas examiné la tentative de camouflage de l'incident du 4 mars ou de celui du 16 mars par le quartier général, alors comment peut-elle conclure qu'il y a eu vraiment camouflage à ce niveau?» déclare Bruce Carr-Harris, l'avocat du brigadier général Ernie Beno. M. Beno était commandant des Services spéciaux, dont faisait partie le Régiment aéroporté.

Chrétien refuse de commenter

PC - Trois-Rivières

Alors qu'un quotidien d'Ottawa rendait publique une partie des conclusions - plutôt accablantes - de la commission d'enquête sur les événements de Somalie, le premier ministre Jean Chrétien a salué samedi les militaires canadiens, particulièrement les réservistes qui ont donné un coup de main lors des inondations au Saguenay et au Manitoba.

M. Chrétien participait dans le port de Trois-Rivières à la mise en service d'un nouveau navire de guerre, le «Navire canadien de sa majesté» (NCSM) *Shawinigan*, ainsi baptisé pour rappeler un bâtiment canadien torpillé par un sous-marin allemand pendant la Deuxième Guerre mondiale.

Les réservistes ont travaillé coude à coude, et courageusement, avec les forces régulières lors des inondations au Québec (en juillet 1996) et au Manitoba (en mai dernier), a indiqué le premier ministre devant une foule de centaines d'anciens combattants, de curieux et de sympathisants.

«Nos forces armées méritent le respect, la confiance et la reconnaissance du peuple canadien pour leur excellent travail», a dit M. Chrétien.

Le même jour, le quotidien *Ottawa Citizen* écrivait que la commission d'enquête Létourneau sur les événements de Somalie blâmerait des officiers supérieurs pour leur tentative de camouflage d'incidents violents impliquant des Casques bleus canadiens, notamment le meurtre d'un Somalien en mars 1993.

Interrogé là-dessus samedi, à Trois-Rivières, M. Chrétien a refusé de commenter «avant de voir le rapport» de la commission. Celui-ci doit être présenté au Conseil privé d'ici le 30 juin.

PAYEZ MOINS CHER !

1 chambre 400 \$
2 chambres 450 \$
3 chambres 500 \$
Maisons de ville 650 \$

GRANDS LOGEMENTS À GATINEAU

Avec en plus...

- Poêle, frigidaire inclus
- Eau chaude incluse
- Garderies et parcs juste à côté
- Grand patio
- Personnel de gestion sur place

RABAIS DE 300 \$ SUR VOTRE ÉPICERIE *

* Programme de carte de membre du Métro des Promenades

ROMAX
GESTION IMMOBILIÈRE



1 mois gratuit
pour bail signé avant
le 30 juin

246-3307 (le jour)
771-4264 (en tout temps)

C'EST PAS TOUS LES JOURS QU'UN CONCESSIONNAIRE VOUS OFFRE LE CHOIX!

Pour un temps limité, la Mazda 626 LX 1997 vous est offerte avec une de ces trois offres fracassantes :

CLIMATISEUR SANS FRAIS
(INSTALLÉ PAR LE FABRICANT)

OU

CRÉDIT ÉQUIVALENT
DE 1035\$

OU

279\$
par mois/location 24 mois
Incluant entretien sans frais



L'ÉVÈNEMENT
COMPLÈTEMENT
ECLATÉ
MAZDA

Les concessionnaires Mazda du Québec



Modèles 626 LX seulement. Le crédit de 1035 \$ est déductible du PDSF. L'offre de location de la 626 LX 1997 est pour le modèle F4LS77AA00. Acompte de 1800 \$, premier mois et dépôt de 350 \$ exigés. Transport et préparation de 795 \$, immatriculation, assurances et taxes en sus. 20 000 km par an, frais de 8 ¢ le km additionnel. Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire participant. *Certaines restrictions s'appliquent à l'offre d'entretien. Renseignez-vous au préalable chez votre concessionnaire participant.

ARGUS
HULL

On se conduit bien
961, boul. St-Joseph, Hull — 776-6700

Kansei
GATINEAU

Une façon de bien faire les choses
1255, boul. De La Vérendrye ouest, Gatineau — 246-7000

Affaire de trafic d'influence

Nétanyahou ne sera pas poursuivi par la justice

La Cour suprême israélienne a rejeté, hier, les requêtes déposées par des députés de l'opposition qui réclamaient l'inculpation du premier ministre israélien dans une affaire de trafic d'influence, dite du «Bibigate».

AP - Jérusalem

Par quatre voix contre une, la Cour suprême a estimé que la décision des procureurs selon laquelle il n'y avait pas suffisamment de preuves pour inculper M. Nétanyahou était «raisonnable».

«La Cour ne contredit pas de telles décisions», ont affirmé les quatre juges. En revanche, pour le juge Dalia Dorner, seule voix dissidente, l'affaire était suffisamment sérieuse pour qu'une enquête soit ouverte.

«La justice a fait la lumière», a déclaré à la radio de l'armée Shai Bazak, porte-parole de M. Nétanyahou. «C'en est la fin (de cette affaire) pour nous», a-t-il ajouté. «C'est une victoire pour la justice

et le ministre de la justice», selon un communiqué publié par les services du premier ministre.

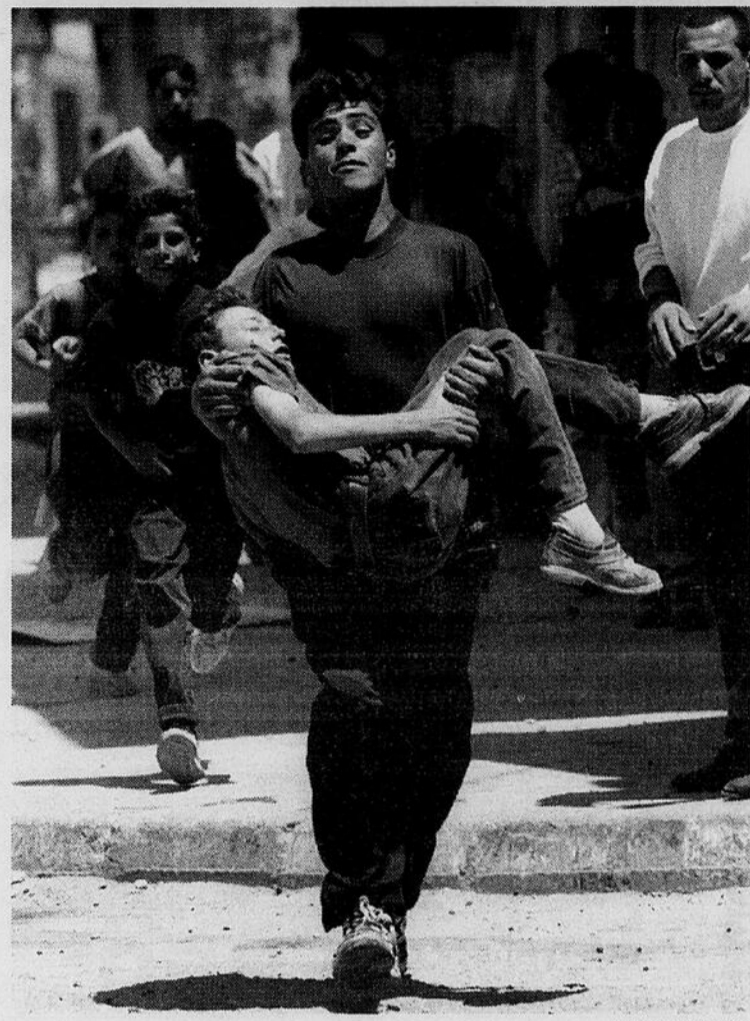
L'affaire de trafic d'influence reprochée à M. Nétanyahou concerne la nomination en janvier dernier de l'avocat Roni Bar-On comme conseiller du gouvernement. La police soupçonnait le premier ministre d'avoir désigné M. Bar-On en échange du soutien politique d'Aryeh Deri, un partenaire clé de la coalition au pouvoir, lequel aurait cherché par ce biais à étouffer une affaire de corruption le concernant.

La police avait recommandé en avril dernier l'inculpation de quatre personnes mises en cause dans ce scandale: M. Nétanyahou

lui-même, le ministre de la Justice Tsahi Hanegbi, le conseiller du premier ministre Avigdor Lieberman et M. Deri.

Mais les procureurs d'État avaient décidé de ne poursuivre que M. Deri, arguant de l'absence de preuve contre MM. Nétanyahou et Hanegbi. Quant à l'enquête concernant M. Lieberman, elle se poursuit.

En réponse à la décision des procureurs, des députés de l'opposition avaient déposé des requêtes devant la Cour suprême, demandant que des poursuites soient engagées contre le premier ministre et le ministre de la Justice. La Cour, à l'unanimité, a rejeté la requête concernant M. Hanegbi. Auparavant, les juges avaient rejeté les motions réclamant une enquête officielle ainsi que la publication du rapport de la police qui recommandait l'inculpation de M. Nétanyahou.



ASSOCIATED PRESS

Un jeune Palestinien a été blessé, hier, par une balle de caoutchouc tirée par des soldats israéliens lors d'une manifestation, à Hébron, en Cisjordanie.

Balles de caoutchouc contre jets de pierres

AP - Hébron

De violents affrontements ont opposé, hier, pour la deuxième journée consécutive à Hébron (Cisjordanie) plusieurs dizaines de Palestiniens aux soldats de l'armée israélienne, qui ont répliqué par des tirs de balles en caoutchouc aux jets de pierres. Vingt-huit Palestiniens ont été blessés et les forces de sécurité israéliennes ont procédé à quatre interpellations. La police palestinienne n'est pas intervenue. Samedi, 32 Palestiniens avaient été blessés lors d'affrontements intervenus après l'adoption par le Congrès américain d'une résolution reconnaissant Jérusalem comme capitale de l'État hébreu. Benyamin Nétanyahou a accusé l'Autorité palestinienne d'avoir orchestré ces émeutes pour contraindre Israël d'arrêter le projet controversé de constructions d'implantations juives à Jérusalem et l'extension des colonies juives en Cisjordanie.

Tudjman semble en voie d'être réélu

AP - Zagreb

Le président croate Franjo Tudjman était pratiquement assuré d'être réélu pour un troisième mandat, alors que les deux tiers des bulletins étaient dépouillés la nuit dernière. M. Tudjman recueillait 59 % des voix à minuit et demi. Vlado Gotovac, du Parti social libéral, soutenu par neuf autres petites formations, recueillait 18,09 % tandis que le candidat social-démocrate, Zdravko Tomac, en recueillait 22,82 %: un meilleur résultat que prévu pour ces deux candidats qui n'étaient crédités que de 15 % des intentions de vote chacun.

Les Quinze proches d'une entente

AP - Amsterdam

Les Quinze étaient-ils proches d'un accord, hier soir, au terme d'un long dîner de travail en préparation du sommet européen d'Amsterdam d'aujourd'hui et de mardi. Les derniers détails de cette entente éventuelle doivent être mis au point ce matin au niveau des experts. «Je suis très content de pouvoir dire ce soir que nous avons fait des progrès extrêmement bons», a déclaré hier le ministre néerlandais des Finances Gerrit Zalm dont le pays occupe la présidence tournante de l'Union européenne. «Je m'attends à ce que demain nous puissions achever un texte acceptable pour chaque pays.»

Charles doit choisir entre Camilla et le trône

AP - Londres

Le prince Charles doit mettre un terme à ses relations avec son amie Camilla Parker-Bowles s'il souhaite accéder au trône, a estimé hier le révérend David Streeter, un haut responsable de l'Église anglicane d'Angleterre. «Nous n'allons pas avoir un adultère avoué comme chef suprême de l'Église d'Angleterre», s'insurge David Streeter. «Je suis partisan de la monarchie, mais je ne suis pas prêt à accepter qu'une relation adultère se manifeste publiquement de cette façon». Depuis son divorce l'année dernière d'avec la princesse Diana, le prince Charles, héritier du trône, a passé beaucoup de temps avec Camilla. Selon les spécialistes de la Constitution, aucun obstacle juridique ne peut empêcher le prince Charles de devenir roi d'Angleterre après la mort de sa mère, la reine Elisabeth II. Les rois Henri VIII et George I^{er} avaient eux-même divorcé.

Des combats saluent la fin de l'évacuation des étrangers à Brazzaville

AP - Brazzaville

La fin de l'opération militaire française «Pélican», intervenue, hier, en fin d'après-midi avec le dernier vol d'évacuations de Brazzaville, a été précédée dans la matinée de violents combats à l'arme lourde autour de l'aéroport de la capitale congolaise.

Profitant d'une interruption des tirs entre les deux camps, un appareil militaire transportant 87 personnes, dont 16 ressortissants français, s'est envolé comme prévu vers 18 h locales à destination de Pointe-Noire, à 300 km à l'est de la capitale. Les passagers français devaient ensuite poursuivre leur vol vers Libreville (Gabon).

Un autre avion affrété par les Nations unies avait pu évacuer en fin de matinée 150 personnes et quatre bébés gorilles du zoo de Brazzaville vers le port de Pointe-Noire. Au total, quelque 6000 ressortissants français et étrangers ont pu quitter la capitale congolaise grâce au pont aérien mis en place par l'armée française depuis le début des combats, le 5 juin dernier.

Si l'opération «Pélican» s'est achevée en principe avec ces dernières évacuations, le retrait des 1200 militaires français présents à Brazzaville devrait prendre une semaine. Ce départ pourrait cependant être retardé, ou du moins contrarié par les combats autour de l'aéroport.

Ces combats, les plus violents



ASSOCIATED PRESS

Des militaires français guident des civils vers un avion en partance vers Libreville, au Gabon, à l'aéroport de Brazzaville.

depuis l'appel au cessez-le-feu lancé mercredi dernier par les belligérants, le président Pascal Lissouba et son prédécesseur Denis Sassou N'Guesso, ont baissé en intensité vers midi, mais deux explosions ont été entendues peu après les dernières évacuations. Des rafales d'armes automatiques continuaient en outre de crépiter aux abords du terrain d'aviation.

Une accalmie a permis aux représentants des deux rivaux et du maire de Brazzaville, Bernard Kolelas, chef du «comité de médiation», de s'envoler vers 13 h 30 pour Libreville (Gabon), afin de tenter de trouver une solution négociée au conflit et préparer une éventuelle rencontre Lissouba-Sassou N'Guesso.

Les trois délégations ont pris place à bord de l'avion personnel du président gabonais Omar Bongo, médiateur entre les deux dirigeants rivaux. M. Kolelas, qui dirige la puissante milice des «Ninjas» et apparaît de plus en plus comme l'arbitre des combats opposant les forces gouvernementales aux «Cobras» de M. Sassou N'Guesso, a lui aussi préféré rester à Brazzaville, jugeant «trop fragile» la situation sur le terrain.

«Depuis ce matin 7 h, la situation semble s'être brutalement détériorée entre les milices Cobras, à l'est de l'aéroport, et les forces armées congolaises, qui tiennent toujours la base aérienne militaire», a confirmé le colonel Henri Péliissier.

Isolé depuis cinq jours à cause d'une tempête de neige

Ingénieur canadien réchappé dans les Andes

AP - Buenos Aires
Une équipe de sauveteurs a fina-

lement réussi hier à se frayer un chemin dans la neige jusqu'au

camion où un ingénieur canadien et huit mineurs étaient retenus prisonniers depuis cinq jours, dans les Andes.

«Ils sont tous en bonne santé, leur moral est excellent et les sauveteurs s'apprentent maintenant à les redescendre», a déclaré Mario Rodriguez, commandant de la base des garde-frontières nationaux de Chilecito, dans la province de La Rioja, à 1150 km au nord-ouest de Buenos Aires.

Les mineurs, huit Argentins

accompagnés du géologue Alan O'Connor, de Toronto, ont été surpris par une tempête de neige mardi près de Laguna Brava, lac situé à 4100 mètres au-dessus du niveau de la mer.

Les hommes, qui sont employés par l'entreprise aurifère argentine High American Gold, ont trouvé refuge dans leur camion à quatre roues motrices, mais ont été incapables d'avancer à cause des énormes congères laissées par une tempête d'hiver précoce.

L'équipe de 10 sauveteurs, qui se déplaçait à pied et à bord de deux motoneiges avec des aliments, des médicaments et du carburant, a atteint les mineurs hier après-midi, a rapporté M. Rodriguez au cours d'une entrevue téléphonique.

Les sauveteurs se proposaient de transporter les hommes en motoneige jusqu'à un camion qui les attendait un peu plus bas, puis de les ramener au village de Jague, à quelque 100 km de l'endroit où s'est déroulé le sauvetage.

Le président de l'Argentine, Carlos Menem, qui passait la fin de semaine dans sa province natale de La Rioja, a survolé le secteur hier à bord d'un bimoteur.

Des bourrasques atteignant 180 km-h avaient mis fin aux efforts qui avaient été entrepris samedi pour tenter de rejoindre les mineurs.

LOUEZ CE "MEILLEUR ACHAT" EN NE VERSANT QU'UN PETIT DÉPÔT.

CHOISISSEZ VOTRE ELANTRA

EXTRA AVANTAGE



ELANTRA LOUEZ À PARTIR DE 188\$ par mois/48 mois

850\$ DÉPÔT OU ACHETEZ À PARTIR DE **13 995\$****

GARANTIE 5 ANS / 100 000 KM

Offre d'une période limitée seulement sur les modèles neufs Elantra 1997 GL, PDSF: 13 995 \$, taux d'intérêt annuel de 7,2%, mensualité de 188 \$ pour 48 mois sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location: 9 024 \$ sur approbation de crédit. Option d'achat: 7 034 \$. Dépôt initial de 850 \$ ou échange équivalent en sus de la première mensualité et d'un dépôt de sécurité de 250 \$. Kilométrage annuel de 20 000 km, 0,08 \$ par kilomètre additionnel. Frais de transport et de préparation, immatriculation et taxes en sus des prix de vente et de location.

THURSO AUTOMOBILES

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI Par l'entremise du club Auto, organisme affilié à la CAA.

Heures d'affaires:
Lundi au vendredi 8 h à 21 h
Vendredi 8 h à 17 h
Samedi 10 h à 16 h

HYUNDAI UNE ÈRE NOUVELLE

331 Victoria, Thurso 985-2257 1-800-363-0991

L'ASSURANCE VIE

POUR LES GENS DE 0 À 80 ANS
AVEC OU SANS EXAMEN MÉDICAL
SANS OBLIGATION DE VOTRE PART

REER

- ALLOCATION DE DÉPART
- ASSURANCE HYPOTHÈQUE

Info sans obligation:



Rémi Dinel
Agent en assurance de personnes
25 ans d'expérience 561-3072



L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE



Jean-Pierre Bernard
Agent en assurance de personnes
29 ans d'expérience 669-4415

Votre C.A.

avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains

Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre C.A. peut faire tout ça



Serge Lavalée, c.a.
André Loyer, c.a.
Michel Coulombe, c.a.

Joanne Chenail-Trépanier, c.a.
Lionel Nolet, c.a.
Gilles Berger, c.a.

J. Bernard Marcil, f.c.a./conseil

& ASSOCIÉS
MARCIL, LAVALÉE, LOYER

COMPTABLES AGRÉÉS
500-214, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1L 8L8 Tél.: (613) 745-8387

CA Comptables agréés du Québec

Écrasement d'hélicoptère

AP - Varsovie

Un hélicoptère danois s'est écrasé samedi durant un meeting aérien à Goraszka, près de Varsovie. Les deux pilotes de l'appareil ont été blessés, ainsi que trois spectateurs, plus légèrement atteints par des projections de débris.

Selon Zbigniew Niemczycki, organisateur du meeting aérien, l'accident de l'hélicoptère *Westland Lynx* de la marine danoise est apparemment dû à une erreur de pilotage.

À ce prix-là, faudra bouger vite.



Berline Civic LX 1997

LOCATION EN TÊTE

BERLINE CIVIC LX 1997

208 \$*

PAR MOIS, LOCATION DE 48 MOIS
VERSEMENT INITIAL DE 845 \$, PDSF DE 15 395 \$†

Caractéristiques: Coussins gonflables avant gauche et droit (SRS) • Radio AM/FM stéréo à syntonisation électronique avec 4 haut-parleurs • Banquette arrière à dossiers jumelés rabattables 60/40 • Conduits de chauffage à l'arrière • Suspension indépendante à 2 leviers triangulés aux 4 roues • Boîte manuelle à 5 vitesses • Direction assistée • Freins assistés • Colonne de direction réglable • Télécommandes du coffre et de la trappe d'essence • Moulures de protection latérales • Rétroviseurs télécommandés • Pneus toutes saisons de 14 po et enjoliveurs intégraux

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

*Offre de location-bail faite par Honda Canada Finance Inc. pour une durée limitée et sur acceptation du crédit. Programme de location-bail portant sur une berline Civic LX 1997 neuve (modèle EJ653V). Versement mensuel de 208 \$ pendant 48 mois pour un total de 9 984 \$. Versement initial de 845 \$ ou échange équivalent, première mensualité et dépôt de garantie de 250 \$ exigibles. Programmes sans versement initial également offerts. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 10 ¢ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation (850 \$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant 7 697,50 \$, taxes en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. †Transport et préparation (850 \$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Informez-vous auprès du concessionnaire.

HONDA

COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9 POUR OBTENIR UN CATALOGUE OU L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS.

CONÇUE ET CONSTRUITE SANS CONCESSION



Procès McVeigh: les jurés n'ont voté qu'une fois

AP - Denver

Les jurés du procès de Timothy McVeigh ont affirmé n'avoir procédé qu'à un seul vote pour reconnaître la responsabilité de l'accusé dans l'attentat d'Oklahoma, puis pour le condamner à mort.

Timothy McVeigh, reconnu coupable la semaine dernière de l'attentat d'Oklahoma City qui avait fait 168 morts et au moins 500 blessés, le 19 avril 1995, a été condamné à mort samedi.

«Chaque jour, progressivement, il devenait davantage coupable», a indiqué le président du jury James Osgood, l'un des onze jurés qui se sont entretenus avec des journalistes samedi après l'énoncé de la sentence.

«J'étais sûr de ma décision tout le temps, je n'ai jamais douté,

mais j'avais besoin de le regarder dans les yeux», a souligné pour sa part John Candelaria.

Pour Tonya Stedman, les défenseurs de Timothy McVeigh ont fait de leur mieux pour expliquer le geste de cet ancien combattant de la guerre du Golfe de 29 ans, décoré pour ses faits d'armes, «mais il n'existe aucune justification pour cette action».

Bien qu'ils l'aient condamné à la peine extrême, les jurés ont affirmé avoir eu plus de difficultés à se prononcer sur la responsabilité de Timothy McVeigh. «Ça

nous a pris une bonne heure, une heure et demie pour nous calmer avant que nous puissions pénétrer dans la salle d'audience», a souligné Ruth Meier.

La sentence a été d'avis de tous plus facile à prendre. «Je peux dormir la nuit», a simplement observé Doug Carr.

Sans émotion

Les jurés ont été choqués par l'absence d'émotion de l'accusé tout au long du procès. «C'était dur pour moi de rester là et de le regarder», a confié John Candelaria.

Alors qu'on leur demandait quelle question ils auraient voulu poser à Timothy McVeigh, les 11 jurés ont répondu de concert: «Pourquoi?»

Le président du jury a pour sa part loué le professionnalisme des procureurs et des avocats de la défense. «Je pense que nous pouvons tous mieux dormir la nuit, sachant que le système fonctionne», a estimé James Osgood.

Le sept hommes et cinq femmes membres du jury du tribunal fédéral de Denver ont délibéré au total

pendant près de 11 heures jeudi et vendredi avant de condamner à la mort par injection Timothy McVeigh.

Tandis qu'ils confiaient leurs impressions aux journalistes, le condamné se trouvait avec l'un de ses avocats dans une cellule du tribunal. «Il va bien», s'est contenté de dire son défenseur Randall Coyne, au moment où il quittait le tribunal.

Un peu plus tard, Timothy McVeigh a été conduit vers une prison dont le lieu n'a pas été révélé.

EMMAÛS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Oeuvre de l'Abbé Pierre
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÛS
175, rue Eddy, Hull

loto-québec
Millions POSSIBLES
1 Pontiac Sunfire décapotable
Tirage du 97-06-15 **1343986**
(numéros non décomposables)
97-06-01 2645156 97-06-08 1743173
97-06-02 2194763 97-06-09 1245280
97-06-03 1508477 97-06-10 1743345
97-06-04 2644664 97-06-11 2078763
97-06-05 2172200 97-06-12 2427884
97-06-06 2234717 97-06-13 1513527
97-06-07 2475444 97-06-14 2071139
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.
Une voiture à l'enjeu chaque jour, du 1^{er} au 29 juin

parlez le français, l'anglais, ou l'espagnol d'ici l'été pour 299\$*

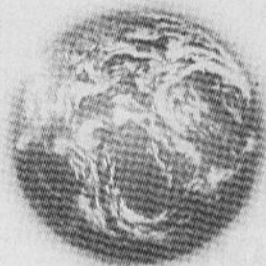
Vous parlerez votre nouvelle langue plus vite que vous ne le pensiez, et ceci grâce à notre Méthode renommée mondialement, à nos professeurs qui enseignent leur propre langue, ainsi qu'au support pédagogique Berlitz! L'ambiance chez Berlitz est amicale et détendue et les horaires de cours à votre convenance, durant la journée, le soir ou le samedi.

D'autres langues sont également disponibles. Appelez-nous tout de suite! Renseignez-vous sur notre choix de programmes de cours privés ou de groupes.

- COURS DÉDUCTIBLES D'IMPÔT
*Prix calculé sur la base d'une classe d'au moins 6 (six) élèves. Taxes non incluses.

Berlitz
350, rue Sparks
234-8686

LA 43^e ASSEMBLÉE ANNUELLE DU FONDS DE CROISSANCE TEMPLETON, LTÉE



LE JEUDI 24 JUILLET 1997 À 13 H 45 AU CENTRE DES CONGRÈS D'OTTAWA

RETRANSMISSION EN DIRECT DEPUIS TORONTO ET VANCOUVER

Venez écouter trois des plus éminents analystes en placement au monde.

RÉUNION SPÉCIALE À OTTAWA

Jeffrey A. Everett, CEA
Vice-président exécutif,
Gestion de portefeuilles/recherche
Templeton Global Advisors Limited

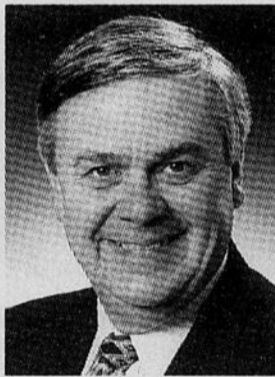
Jeff Everett sera à Ottawa où il fera une brève présentation qui débutera à 13 h 45. Il répondra à vos questions et donnera son avis sur les perspectives de placement au niveau mondial. Cette réunion aura lieu juste avant la retransmission en direct de l'assemblée de Toronto et de Vancouver, vous serez donc à l'heure.

Invité spécial

Sir John Templeton
Fondateur retraité
de l'organisation Templeton



Mark G. Holowesko, CEA, CIC
Gestionnaire de portefeuille,
Fonds de croissance Templeton, Ltée
Directeur général,
Templeton Worldwide, Inc.



Donald F. Reed, CEA, CIC
Gestionnaire de portefeuille,
Fonds international d'actions Templeton
Président,
Fonds de croissance Templeton, Ltée



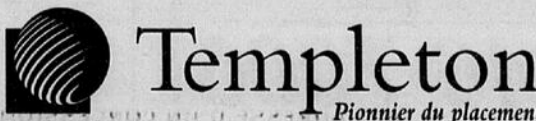
J. Mark Mobius, Ph.D.
Gestionnaire de portefeuille,
Fonds de marchés émergents Templeton
Président-directeur général, Templeton
Investment Management (Singapore) Ltd.

Dans le monde des placements, prendre le temps de se tenir au courant permet de prendre de sages décisions. L'assemblée annuelle et réunion d'information du Fonds de croissance Templeton, Ltée est l'occasion pour vous d'obtenir les dernières nouvelles du monde des placements.

Venez vous informer sur la doctrine et la méthode de placement de Templeton, une société qui, après 50 ans, demeure un des chefs de file de son secteur. Nos trois conférenciers principaux seront Mark Holowesko, Donald Reed et Mark Mobius qui font partie des plus éminents analystes en placement au monde. Ils partageront avec vous leur expérience des placements et leur avis de spécialistes, et analyseront les résultats passés, les tendances actuelles et les occasions de placement à venir à l'échelle mondiale.

Leurs connaissances peuvent faire tout un monde de différence pour vous. Alors, le 24 juillet, ne manquez pas l'assemblée annuelle et réunion d'information du Fonds de croissance Templeton, Ltée.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT COMPLÉMENTAIRE, VEUILLEZ APPELER LE 1-800-897-7281.



Pionnier du placement mondial

Clinton en campagne contre le racisme

AP - San Diego

Bill Clinton a lancé, samedi à l'Université de Californie de San Diego, une campagne d'un an visant à combattre les tensions raciales aux États-Unis. Le chef de la Maison-Blanche a invité les Américains à réprimer leurs préjugés raciaux les plus enracinés. Devant un parterre de diplômés de l'université, M. Clinton a indiqué que les Américains devaient se livrer à «une conversation sincère sur l'état des relations raciales aujourd'hui» afin de se préparer pour le jour où les États-Unis ne seront plus dominés par un seul groupe ethnique ou racial.

«Si, dans 10 ans, les gens se retournent et voient que cette année de dialogue franc et d'action concertée a permis de libérer l'avenir de nos enfants du lourd fardeau racial, nous aurons fait don à l'Amérique d'un cadeau précieux», a déclaré M. Clinton.

Le président américain a invité ses concitoyens à agir dès à présent, «au moment où nous n'y sommes pas conduits par quelque crise ou cataclysme social».

«Un dialogue franc sera tout d'abord difficile», a-t-il souligné.

«Les émotions peuvent être écorchées, mais nous devons commencer.»

Un peu plus tard, à l'Institut d'océanographie de San Diego, M. Clinton a invité les Américains à rejeter cette «tendance inquiétante» visant à condamner un groupe ethnique ou racial dans son ensemble à partir d'actions commises par un petit nombre. Les Américains doivent désormais comprendre que leur pays forme

un kaléidoscope de couleurs et d'ethnicités, a-t-il indiqué en substance, souhaitant que le vieil antagonisme entre Blancs et Noirs ne s'étende pas aux autres races.

Le président Clinton a présenté son plan d'action dans le cadre de cette campagne contre les tensions raciales. Tandis qu'il se consacrera une fois par mois à ce sujet, ses conseillers parcourront le pays afin de recueillir les sentiments des Américains.

Poids lourds sous la Manche

AP - Calais

Après sept mois d'interruption consécutifs à un incendie à bord d'une navette le 18 novembre dernier, le trafic poids-lourds a repris commercialement hier après-midi dans le tunnel sous la Manche.

Les tests de sécurité menés depuis trois semaines ont été jugés concluants, selon Dominique Maire, directeur de la communication de la société d'Euro-tunnel.

Peu après le feu vert donné le

22 mai par la Commission intergouvernementale au tunnel sous la Manche, des navettes poids-lourds, gratuites pour les clients, ont recommencé à fonctionner afin de tester les nouvelles procédures d'embarquement, décidées sur la base des conclusions établies après l'incendie. Le nombre des rotations, au rythme irrégulier, est monté «graduellement en puissance». Le trafic poids-lourds était le seul service qui n'avait pas repris commercialement. Il a recommencé hier, à 14 h, à raison de deux à trois départs par heure dans chaque sens.

LIBÉRAUX, CONSERVATEURS, RÉFORMISTES, BLOQUISTES, NÉO-DÉMOCRATES ?...

La «Outback» a obtenu mon vote...

louez-en une chez westboro, ça presse!



Paul Hogan

SUBARU
L'attraction intégrale

279\$*
/mois

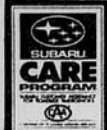


*Taxes en sus. Crédit-bail 36 mois, acompte 3 750 \$, valeur résiduelle 18 995 \$, acompte, premier versement, dépôt de garantie, immatric. transp. et prép. (685 \$), options et taxes payables payable sur livraison. Véhicule Legacy Outback, 5 vit. 75 000 km inclus. Selon la disponibilité des stocks.



WESTBORO
SUBARU

235, ch. Richmond, Ottawa 728-5813
LES EXPERTS EN MATIÈRE DE TRACTION



POUR DES VOITURES D'OCCASION DE QUALITÉ C'EST CHEZ
Kansei Mazda
QU'IL FAUT MAGASINER...



1992 Accord EX-R
Climatiseur
14 500\$

1994 Mazda MX3
Modèle GS, V6
14 500\$



1994 Nissan Altima
12 500\$

1993 Hyundai Elantra
6 900\$



1992 Jeep YJ, 4x4
9 995\$

1994 Honda Civic EX
12 500\$



1994 Skylark
Climatiseur
12 500\$

1996 Mazda Protégé
14 900\$



Plusieurs autres modèles au choix

Kansei
mazda GATINEAU

1255, boul. de la Vérendrye Ouest, Gatineau **246-7000**

Prenez avis que Lise Anne Cyr en sa qualité de mère domiciliée à 12, de L'Aquilon, Hull, Québec, J9A 3B7 présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Nicolas, Joseph-M-A, Éric D'Amours en celui de Nicolas, Joseph-M-A, Éric D'amours-Cyr.

Lise Cyr
Hull, le 8 juin 1997

Prenez avis que Lise Anne Cyr en sa qualité de mère domiciliée à 12, de L'Aquilon, Hull, Québec, J9A 3B7 présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Jean-Simon, Joseph Cyr D'Amours en celui de Jean-Simon, Joseph D'amours-Cyr.

Lise Cyr
Hull, le 8 juin 1997

Prenez avis que Lise Anne Cyr en sa qualité de mère domiciliée à 12, de L'Aquilon, Hull, Québec, J9A 3B7 présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Christelle, Marie, Diane, Vanessa D'Amours en celui de Christelle, Marie, Diane, Vanessa D'amours-Cyr.

Lise Cyr
Hull, le 8 juin 1997

Prenez avis que Lise Anne Cyr en sa qualité de mère domiciliée à 12, de L'Aquilon, Hull, Québec, J9A 3B7 présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Dominik, Joseph Cyr D'Amours en celui de Dominik, Joseph D'amours-Cyr.

Lise Cyr
Hull, le 8 juin 1997

Commission de la capitale nationale National Capital Commission

MATÉRIEL PHOTOGRAPHIQUE Vente de surplus par soumissions fermées ouverte au grand public et aux entrepreneurs!

1^{er} article : Appareil photomécanique industriel ACTI
Système avec rails au sol et avec aspiration sous vide
Objectifs : Rodenstock Apo-Ronar de 30 mm et Nikon Apo-Nikkor de 760 mm
Grandeur maximale de film : 18 po sur 24 po
Possibilité de réflexion et de projection

2^e article : Châssis à vide, 54 po sur 66 po, avec lampe Addalux

3^e article : Bassin Copyproof Agfa, 32 po sur 9,5 po sur 5,5 po

Pour voir le matériel en question, il suffit de communiquer avec Claire Dalby, au (613) 239-5400.

La personne qui fera l'acquisition de ce matériel, devra assumer les frais reliés au démontage, au retrait du matériel de l'édifice de la CCN et à son transport.

Modalités

Les articles seront vendus tels quels et à l'endroit où ils se trouvent. Aucune garantie, explicite ou implicite, ne sera donnée quant à l'état dans lequel se trouve le matériel. La TPS et la taxe provinciale doivent être incluses dans le prix offert. Une fois que la personne dont l'offre a été retenue aura été avisée, elle devra s'acquitter du paiement et emporter le matériel dans les cinq jours ouvrables. Les offres ne pourront être faites que sur l'ensemble des articles. L'acquéreur devra effectuer le paiement en argent comptant ou par chèque certifié, établi à l'ordre de la Commission de la capitale nationale, avant d'emporter son matériel.

Les offres doivent parvenir à :

Pauline Valiquette
Service des contrats
Commission de la capitale nationale
40, rue Elgin
Centre d'info, 3^e étage
Ottawa (Canada) K1P 1C7

Seules les offres reçues avant le lundi 23 juin 1997, à 16 h, seront considérées.

Canada

AVIS DE RADIATION
L'ORDRE DES ORTHOTHÉRAPEUTES A.M.S. DU CANADA INC.

Avis est par les présentes donné que le thérapeute Christian Auclair de la Clinique d'Orthothérapie situé au 11, de la rue Laurier, Portage III, Hull, Québec a été trouvé coupable d'infraction au Code de déontologie de l'Ordre.

Conséquemment, le Comité de discipline de l'Ordre faisait sa recommandation et le Conseil d'administration acceptait la recommandation et radiait M. Christian Auclair pour une période de deux (2) ans à compter du 26 août 1996.

Cet avis est donné conformément à l'article 6C du code.

Huguette Paré
Secrétaire-trésorière

Les arts

Maigre foule au centre Corel, samedi soir, pour le passage de ZZ Top

Ottawa boude les Barbapapas

MICHEL DEFOY
collaboration spéciale

Il faut davantage que trois vieilles barbes pour remplir le temple Corel par un beau samedi soir de juin. En effet, seulement quelque 4000 personnes ont daigné honorer le passage de ZZ Top à Ottawa, ce week-end. On avait manifestement autre chose à faire que d'aller s'enfermer dans un amphithéâtre caverneux pour entendre un pot-pourri de succès vétéustes.

Et c'est bien dommage pour Cheap Trick, qu'on avait chargé de réchauffer la scène en lever de rideau, mission bien ingrate pour un orchestre de cette trempe. Devant un parterre plutôt dégarni quoique assez fourni pour cacher le vide ambiant, c'est avec l'incontournable *I Want You to Want Me* que le groupe a lancé les hostilités.

Une heure durant, les tubes se sont succédé dans l'indifférence la plus totale. On a judicieusement omis les horreurs commises pendant les années 1980 pour se concentrer sur les bijoux de la première heure et sur le matériel paru plus récemment, sur l'étiquette indépendante Red Aunt.

À n'en pas douter, Cheap Trick demeure une force majeure avec laquelle on doit compter. Et ce n'est pas peu dire pour un groupe qui compte plus de 20 ans d'existence.

Auditoire apathique

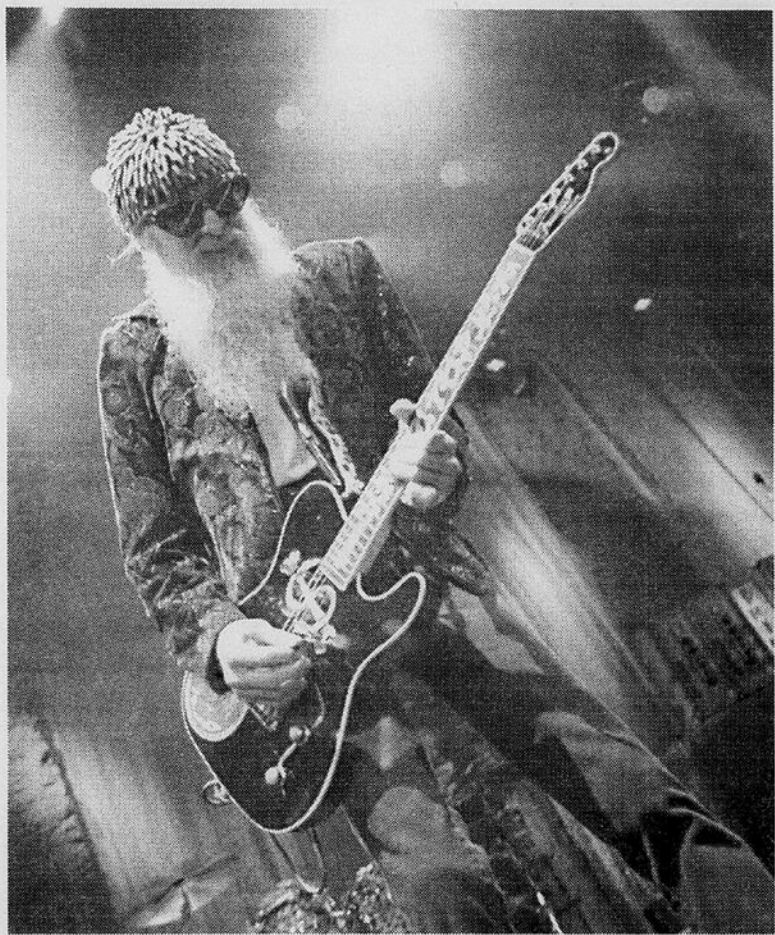
Après un peu plus d'une heure à gaver un auditoire apathique de mélodies superbes qu'il ne méritait vraiment pas, le flamboyant guitariste Rick Nielsen et sa bande ont retraité sèchement au vestiaire. Au tableau indicateur, à l'entracte, c'était Cheap Trick 3, la foule 0.

Pendant que les *roadies* se donnaient un tour de reins à débarasser la scène et à mettre la table pour *Los Barbudos*, les spectateurs se sont rués vers le puits de ravitaillement pour enfileur quelques rasades de broue vite fait, question d'entrer dans un état second. Ça et là, une horde de *fans* de tout acabit causait de tout et de rien, attendant que ses héros prennent la scène d'assaut. Des gens bien: quelques motards bardés de cuir, quelques dames légèrement vêtues, quelques barbues de belle envergure. Une sympathique brochette d'excellents citoyens.

Tout à coup, quelques fausses notes se sont élevées et tout le monde s'est précipité vers son fauteuil. Les libations étaient terminées.

Trois hommes à barbe venaient de faire leur apparition, sous la lumière brûlante des projecteurs. Lors de ces moments calorifiques, on soupçonne les gars de ZZ Top d'envier le sort de tous les imberbes de ce monde.

Le boogie rock vélocé des Texans poilus a alors réveillé l'auditoire, qui est finalement sorti des limbes - l'effet de l'alcool, sans doute. Dans les premières rangées, ça dodelinaît du chef.



RENÉ BINET, LeDroit

Billy Gibbons, guitariste de ZZ Top a joué devant seulement 4000 fans.

Plus tard, certains exaltés se sont même mis à jouer de la batterie imaginaire. On se défonce bien comme on peut...

Après une demi-heure à jouer ce qui semblait toujours être la même pièce, mais ponctuée de légères variations, ZZ Top a puisé dans son répertoire de titres plus connus pour faire plaisir aux

amants des années 80.

Les tristement célèbres *Legs* et *Sharp Dressed Man* ont fait se lever tout ce qui n'avait pas encore bougé jusque-là, sauf les troglodytes dans leurs loges, qui n'allaient tout de même pas risquer une réputation pour aussi peu.

L'heure du rappel allait bientôt

sonner, après tout juste 60 minutes; deux autres morceaux livrés à l'emporte-pièce et le tour était joué. *Wam bam, thank you mam!* Bonsoir, ils sont partis. Personne n'aurait songé à en redemander. La performance avait été efficace, livrée sans bavures, satisfaisant en définitive.

Bien sûr, pas un instant n'a-t-on

senti l'ombre d'une parcelle d'émotion parcourir la salle, mais ça c'est une autre histoire.

En tout cas, à 23 h 15, la soirée était encore jeune et, en route vers son bolide ou sa bécane, on ne pensait déjà plus aux Barbapapas, tout empressé qu'on était d'aller s'asseoir dans quelque débit de boisson pour jaser cylindrées.

CONCOURS LeDroit CKTF

UN WEEK-END V.I.P. AU FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC DU MAURIER

Le Droit et CKTF vous offrent la chance de gagner un week-end V.I.P.* pour 2 personnes, les 11 et 13 juillet 1997, incluant le transport aérien sur les ailes d'Inter-Canada, le logement à l'Hôtel Germain-des-Prés pour 2 nuits, des laissez-passer V.I.P. pour les spectacles extérieurs et des articles souvenirs du festival.

Écoutez CKTF aujourd'hui entre 13 h et 16 h, le nom d'un artiste présenté au Festival entre le 3 et le 13 juillet y sera nommé. Indiquez le nom de cet artiste sur le coupon de participation et retournez-le à l'adresse indiquée. Le forfait sera attribué par tirage en ondes le 27 juin 1997 parmi tous les finalistes quotidiens.

* transport sur place et repas non inclus

Postez ou déposez votre coupon à : Concours UN WEEK-END V.I.P. AU FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC, CKTF, 105, rue Bellehumeur, bureau 200, Gatineau, J8T 6K5, avant minuit le 26 juin 1997.

NOM : _____

ADRESSE : _____

CODE POSTAL : _____

TÉL. RÉS. : _____ BUR : _____

Artiste présenté au Festival 1997 : _____

Les règlements du concours sont disponibles au DROIT et à CKTF. Seuls les fac-similés entièrement reproduits à la main seront acceptés. Non échangeable, non transférable et non remboursable. 18 ans et +



Canadian

LeDroit

HOTEL GERMAIN DES PRÉS

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2	CBFT	47	17	-	Cadillac rose	Jardin d'auj.	Direction: Sud	Enjeux / Agression sexuelle	Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Fa Si La... (23:01)	Sport	
4	CBOT	2	8	8	On the Road...	Wayne &...	Just for Laughs	Comics	Father Ted	This Hour has...	National / CBC News	News	Kids in the Hall
5	CHRO	6	6	6	Baywatch (18:30)	Cheers	Cosby	Moesha	Cybill	Murphy Brown	Nikita	CTV News	News
6	GLOBAL *	12	3	3	E.T.	Married...	Mad TV	The Simpsons	Moloney		Chicago Hope	World Tonight	Sportsline
8	WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Cosby	Loves Raymond	Cybill	Murphy Brown		News	Late Sh. (23:35)
9	CBOFT	3	11	5	Cadillac rose	Jardin d'auj.	Direction: Sud	Enjeux / Agression sexuelle	Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Fa Si La... (23:01)	Sport	
10	CFTM	44	44	-	Politique: Colette	Rira bien...	Place Melrose	Les oiseaux se cachent pour mourir	Le TVA	Sports / Loteries	Tête-à-tête (22:55) / Benny Hill (23:55)		
10	WHEC	20	20	9	Real TV	Extra	Cinéma / TWISTED DESIRE (6) avec Melissa Joan Hart, Daniel Baldwin	Dateline NBC			News	Tonight (23:35)	
12	CFCF	43	43	-	E.T.	The Simpsons	Cosby	Ink	Cybill	Murphy Brown	Nikita	CTV News	Pulse / Sports
12	TFO	-	12	12	Panorama		Les Kennedy / Destin tragique...	Julie Lescaut / Femme en danger		Déclic! Mag.	Panorama		
13	CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Pacific Palisades	Cybill	Murphy Brown	Nikita		CTV News	Nightline
13	WOKR	19	19	20	E.T.	Mad About You	Extreme Comedy	Cinéma / BEYOND OBSESSION (6) avec Victoria Principal, Emily Warfield			News	Nightline (23:35)	
15	TV5	15	15	35	Journal FR2	Le Château des Oliviers		Comment ça va?		Paris Lumières	Journal belge	Studio Gabriel	Le Cercle de...
18	WNPE	11	18	16	Nightly Business	Rod & Reel	Evening at Pops	The American Experience / Vietnam		Rock'n Roll		Mystery	
24	TVO	18	2	2	Vista / Finding the Right Stuff	Studio 2		TVO Mystery / Ruth Rendell		NFB Showcase		Studio 2	
30	CIVO	8	63	63	...Disney (18:30)	Téléscience	Pignon sur rue	Cinéma / LE VOLEUR DE SAVONNETTES (4)	Bergerac (22:32)		Periode... (23:31)		
40	CHOT	10	10	10	Politique: Colette	Rira bien...	Place Melrose	Les oiseaux se cachent pour mourir	Le TVA	Sports / Loteries	Tête-à-tête (22:55) / Benny Hill (23:55)		
49	CFGS	5	5	11	Les Simpson	Baseball / Expos - Orioles				Meurtre au premier degré		Le Grand Journal	
A&E	A & E	28	28	31	Law and Order		Biography / George Marshall	Poirot		Miss Marple		Law and Order	
BRV	Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Foot Notes	Beauty... Beast	Cinéma / THE CINDERELLA GANG avec Karen Kain	The Rise and Fall of Ballet		Monty Python	Max Headroom	
CD	Canal D	29	29	-	L'Ouest, le vrai / Missouri	Objectif Aventure / ...Tim Severin		Les Palais flottants de l'Atlantique (1/2)		Bradbury (22:35)		Au coeur du temps	
FOX	WUTV	31	31	36	Home Improv.	Cheers	MAD TV Prime. Ruby Wax Show	Married... with Children	Seinfeld		Cops	Star Trek: The Next Generation	
LN	Life Network	37	37	45	Just Ask		Healthwatch... Family... Friends	Cdn Gardening	Cottage Life	Craftscapes	...for Dinner?	Live on Life	
MP	Musique Plus	30	30	37	Le Mix	1 x 5		Musique vidéo / Se poursuit jusqu'à 1h00.					
NW	Newsworld	24	24	26	Early Edition		The Lead	Face Off	Pamela Wallin Live		Rough Cuts	The National	National Sports
RDI	RDI	23	23	28	L'Édition intern.	Capital Actions	Visites à l'Expo (3/8)	Le Journal RDI	Maisonnette à l'écoute		Atlantique / Qc	Le Téléjournal	Ontario / l'Ouest
RDS	RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	L'Homme le plus fort	Spécial Boxe / Stéphane Ouellet - Maurice Adams			Sports 30 Mag		Coup de Maître	
DISC	DISC	34	34	42	@ discovery.ca		Behaving Like Animals	Journeys		Forbidden Places		@ discovery.ca	
TLC	TLC	36	36	34	Hometime		Extreme Machines / Rockets	Al Capone		The Eternal Tide		Extreme Machines / Rockets	
TSN	TSN	32	32	30	Baseball / Blue Jays - Braves							Sportsdesk	
YTV	YTV	45	25	25	Wallace & Gromit (18:30)			Felix the Cat	"Must Be Mad!"	Tarzan	Catwalk		Red Green Sh.

LH - Laurentien Hull

RO - Rodgers Ottawa

LR - Laurentien Rockland

Station Francophone

Clinton en campagne contre le racisme

AP - San Diego

Bill Clinton a lancé, samedi à l'Université de Californie de San Diego, une campagne d'un an visant à combattre les tensions raciales aux États-Unis. Le chef de la Maison-Blanche a invité les Américains à réprimer leurs préjugés raciaux les plus enracinés.

Devant un parterre de diplômés de l'université, M. Clinton a indiqué que les Américains devaient se livrer à «une conversation sincère sur l'état des relations raciales aujourd'hui» afin de se préparer pour le jour où les États-Unis ne seront plus dominés par un seul groupe ethnique ou racial.

«Si, dans 10 ans, les gens se retournent et voient que cette année de dialogue franc et d'action concertée a permis de libérer l'avenir de nos enfants du lourd fardeau racial, nous aurons fait don à l'Amérique d'un cadeau précieux», a déclaré M. Clinton.

Le président américain a invité ses concitoyens à agir dès à présent, «au moment où nous n'y sommes pas conduits par quelque crise ou cataclysme social».

«Un dialogue franc sera tout d'abord difficile», a-t-il souligné.

«Les émotions peuvent être écorchées, mais nous devons commencer.»

Un peu plus tard, à l'Institut d'océanographie de San Diego, M. Clinton a invité les Américains à rejeter cette «tendance inquiétante» visant à condamner un groupe ethnique ou racial dans son ensemble à partir d'actions commises par un petit nombre. Les Américains doivent désormais comprendre que leur pays forme

un kaléidoscope de couleurs et d'ethnicités, a-t-il indiqué en substance, souhaitant que le vieil antagonisme entre Blancs et Noirs ne s'étende pas aux autres races.

Le président Clinton a présenté son plan d'action dans le cadre de cette campagne contre les tensions raciales. Tandis qu'il se consacrera une fois par mois à ce sujet, ses conseillers parcourront le pays afin de recueillir les sentiments des Américains.

Poids lourds sous la Manche

AP - Calais

Après sept mois d'interruption consécutifs à un incendie à bord d'une navette le 18 novembre dernier, le trafic poids-lourds a repris commercialement hier après-midi dans le tunnel sous la Manche.

Les tests de sécurité menés depuis trois semaines ont été jugés concluants, selon Dominique Maire, directeur de la communication de la société d'Euro-tunnel.

Peu après le feu vert donné le

22 mai par la Commission intergouvernementale au tunnel sous la Manche, des navettes poids-lourds, gratuites pour les clients, ont recommencé à fonctionner afin de tester les nouvelles procédures d'embarquement, décidées sur la base des conclusions établies après l'incendie. Le nombre des rotations, au rythme irrégulier, est monté «graduellement en puissance». Le trafic poids-lourds était le seul service qui n'avait pas repris commercialement. Il a recommencé hier, à 14 h, à raison de deux à trois départs par heure dans chaque sens.

LIBÉRAUX, CONSERVATEURS, RÉFORMISTES, BLOQUISTES, NÉO-DÉMOCRATES ?...

La «Outback» a obtenu mon vote...

louez-en une chez westboro, ça presse!



Paul Hogan

SUBARU
L'attraction intégrale

279\$*
/mois



*Taxes en sus. Crédit-bail 36 mois, acompte 3 750 \$, valeur résiduelle 18 995 \$, acompte, premier versement, dépôt de garantie, immatric., transp. et prép. (885 \$), options et taxes payables payable sur livraison. Véhicule Legacy Outback, 5 vit. 75 000 km inclus. Selon la disponibilité des stocks.



WESTBORO SUBARU
235, ch. Richmond, Ottawa 728-5813
LES EXPERTS EN MATIÈRE DE TRACTION



POUR DES VOITURES D'OCCASION DE QUALITÉ C'EST CHEZ
Kansei Mazda
QU'IL FAUT MAGASINER...



1992 Accord EX-R
Climatiseur
14 500\$

1994 Mazda MX3
Modèle GS, V6
14 500\$



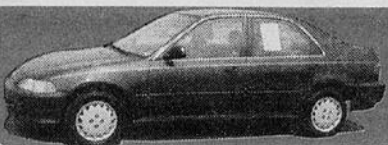
1994 Nissan Altima
12 500\$

1993 Hyundai Elantra
6 900\$



1992 Jeep YJ, 4x4
9 995\$

1994 Honda Civic EX
12 500\$



1994 Skylark
Climatiseur
12 500\$

1996 Mazda Protégé
14 900\$



Plusieurs autres modèles au choix

Kansei
mazda GATINEAU

1255, boul. de la Vérendrye Ouest, Gatineau

246-7000

Prenez avis que Lise Anne Cyr en sa qualité de mère domiciliée à 12, de L'Aquilon, Hull, Québec, J9A 3B7 présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Nicolas, Joseph-M-A, Éric D'Amours en celui de Nicolas, Joseph-M-A, Éric D'amours-Cyr.

Lise Cyr
Hull, le 8 juin 1997

Prenez avis que Lise Anne Cyr en sa qualité de mère domiciliée à 12, de L'Aquilon, Hull, Québec, J9A 3B7 présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Jean-Simon, Joseph Cyr D'Amours en celui de Jean-Simon, Joseph D'amours-Cyr.

Lise Cyr
Hull, le 8 juin 1997

Prenez avis que Lise Anne Cyr en sa qualité de mère domiciliée à 12, de L'Aquilon, Hull, Québec, J9A 3B7 présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Christelle, Marie, Diane, Vanessa D'Amours en celui de Christelle, Marie, Diane, Vanessa D'amours-Cyr.

Lise Cyr
Hull, le 8 juin 1997

Prenez avis que Lise Anne Cyr en sa qualité de mère domiciliée à 12, de L'Aquilon, Hull, Québec, J9A 3B7 présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Dominik, Joseph Cyr D'Amours en celui de Dominik, Joseph D'amours-Cyr.

Lise Cyr
Hull, le 8 juin 1997

Commission de la capitale nationale National Capital Commission

MATÉRIEL PHOTOGRAPHIQUE Vente de surplus par soumissions fermées ouverte au grand public et aux entrepreneurs!

1^{er} article : Appareil photomécanique industriel ACTI
Système avec rails au sol et avec aspiration sous vide
Objectifs : Rodenstock Apo-Ronar de 30 mm et Nikon Apo-Nikkor de 760 mm
Grandeur maximale de film : 18 po sur 24 po
Possibilité de réflexion et de projection

2^e article : Châssis à vide, 54 po sur 66 po, avec lampe Addalux

3^e article : Bassin Copyproof Agfa, 32 po sur 9,5 po sur 5,5 po

Pour voir le matériel en question, il suffit de communiquer avec Claire Dalby, au (613) 239-5400.

La personne qui fera l'acquisition de ce matériel, devra assumer les frais reliés au démontage, au retrait du matériel de l'édifice de la CCN et à son transport.

Modalités

Les articles seront vendus tels quels et à l'endroit où ils se trouvent. Aucune garantie, explicite ou implicite, ne sera donnée quant à l'état dans lequel se trouve le matériel. La TPS et la taxe provinciale doivent être incluses dans le prix offert. Une fois que la personne dont l'offre a été retenue aura été avisée, elle devra s'acquitter du paiement et emporter le matériel dans les cinq jours ouvrables. Les offres ne pourront être faites que sur l'ensemble des articles. L'acquéreur devra effectuer le paiement en argent comptant ou par chèque certifié, établi à l'ordre de la Commission de la capitale nationale, avant d'emporter son matériel.

Les offres doivent parvenir à :

Pauline Valiquette
Service des contrats
Commission de la capitale nationale
40, rue Elgin
Centre d'info, 3^e étage
Ottawa (Canada) K1P 1C7

Seules les offres reçues avant le lundi 23 juin 1997, à 16 h, seront considérées.

Canada

AVIS DE RADIATION

L'ORDRE DES ORTHOTHÉRAPEUTES A.M.S. DU CANADA INC.

Avis est par les présentes donné que le thérapeute Christian Auclair de la Clinique d'Orthothérapie situé au 11, de la rue Laurier, Portage III, Hull, Québec a été trouvé coupable d'infraction au Code de déontologie de l'Ordre.

Conséquemment, le Comité de discipline de l'Ordre faisait sa recommandation et le Conseil d'administration acceptait la recommandation et radiait M. Christian Auclair pour une période de deux (2) ans à compter du 26 août 1996.

Cet avis est donné conformément à l'article 6C du code.

Huguette Paré
Secrétaire-trésorière

Les arts

Maigre foule au centre Corel, samedi soir, pour le passage de ZZ Top

Ottawa boude les Barbapapas

MICHEL DEFOY
collaboration spéciale

Il faut davantage que trois vieilles barbes pour remplir le temple Corel par un beau samedi soir de juin. En effet, seulement quelque 4000 personnes ont daigné honorer le passage de ZZ Top à Ottawa, ce week-end. On avait manifestement autre chose à faire que d'aller s'enfermer dans un amphithéâtre cavernieux pour entendre un pot-pourri de succès vétustes.

Et c'est bien dommage pour Cheap Trick, qu'on avait chargé de réchauffer la scène en lever de rideau, mission bien ingrate pour un orchestre de cette trempe. Devant un parterre plutôt dégarni quoique assez fourni pour cacher le vide ambiant, c'est avec l'incontournable *I Want You to Want Me* que le groupe a lancé les hostilités.

Une heure durant, les tubes se sont succédé dans l'indifférence la plus totale. On a judicieusement omis les horreurs commises pendant les années 1980 pour se concentrer sur les bijoux de la première heure et sur le matériel paru plus récemment, sur l'étiquette indépendante Red Aunt.

À n'en pas douter, Cheap Trick demeure une force majeure avec laquelle on doit compter. Et ce n'est pas peu dire pour un groupe qui compte plus de 20 ans d'existence.

Auditoire apathique

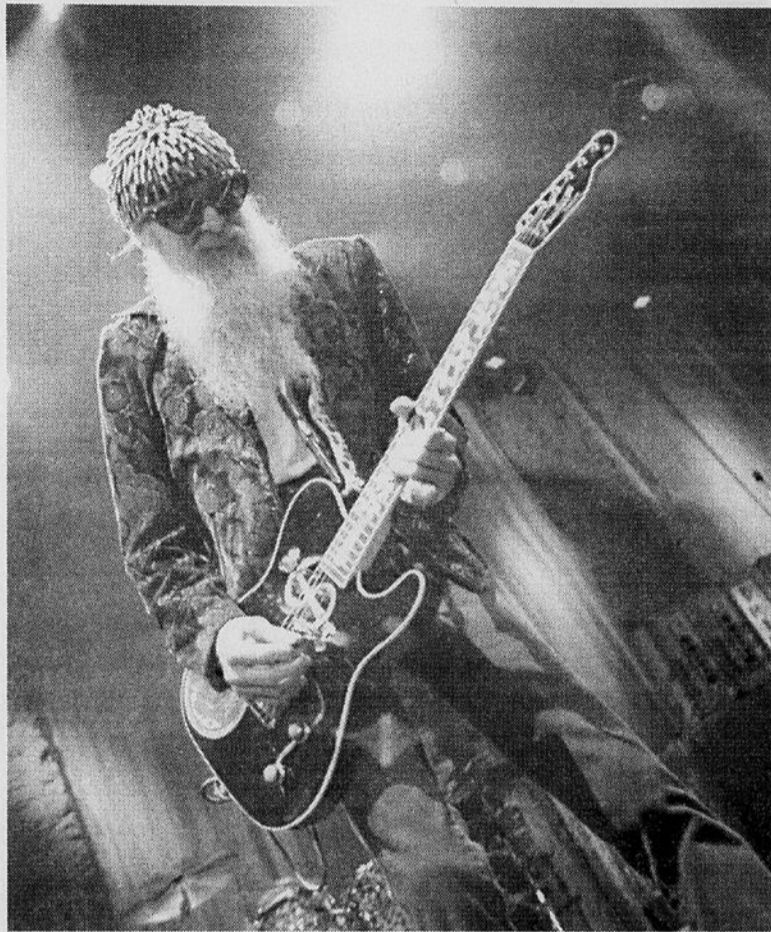
Après un peu plus d'une heure à gaver un auditoire apathique de mélodies superbes qu'il ne méritait vraiment pas, le flamboyant guitariste Rick Nielsen et sa bande ont retraité sèchement au vestiaire. Au tableau indicateur, à l'entracte, c'était Cheap Trick 3, la foule 0.

Pendant que les *roadies* se donnaient un tour de reins à débarasser la scène et à mettre la table pour *Los Barbudos*, les spectateurs se sont rués vers le puits de ravitaillement pour enfileur quelques rasades de broue vite fait, question d'entrer dans un état second. Ça et là, une horde de *fans* de tout acabit causait de tout et de rien, attendant que ses héros prennent la scène d'assaut. Des gens bien: quelques motards bardés de cuir, quelques dames légèrement vêtues, quelques barbues de belle envergure. Une sympathique brochette d'excellents citoyens.

Tout à coup, quelques fausses notes se sont élevées et tout le monde s'est précipité vers son fauteuil. Les libations étaient terminées.

Trois hommes à barbe venaient de faire leur apparition, sous la lumière brûlante des projecteurs. Lors de ces moments calorifiques, on soupçonne les gars de ZZ Top d'envier le sort de tous les imberbes de ce monde.

Le boogie rock vélocé des Texans poilus a alors réveillé l'auditoire, qui est finalement sorti des limbes - l'effet de l'alcool, sans doute. Dans les premières rangées, ça dodelaient du chef.



RENÉ BINET, LeDroit

Billy Gibbons, guitariste de ZZ Top a joué devant seulement 4000 fans.

Plus tard, certains exaltés se sont même mis à jouer de la batterie imaginaire. On se défonce bien comme on peut...

Après une demi-heure à jouer ce qui semblait toujours être la même pièce, mais ponctuée de légères variations, ZZ Top a puisé dans son répertoire de titres plus connus pour faire plaisir aux

amants des années 80.

Les tristement célèbres *Legs* et *Sharp Dressed Man* ont fait se lever tout ce qui n'avait pas encore bougé jusque-là, sauf les troglodytes dans leurs loges, qui n'allaient tout de même pas risquer une réputation pour aussi peu.

L'heure du rappel allait bientôt

sonner, après tout juste 60 minutes; deux autres morceaux livrés à l'emporte-pièce et le tour était joué. *Wam bam, thank you mam!* Bonsoir, ils sont partis. Personne n'aurait songé à en redemander. La performance avait été efficace, livrée sans bavures, satisfaisant en définitive.

Bien sûr, pas un instant n'a-t-on

senti l'ombre d'une parcelle d'émotion parcourir la salle, mais ça c'est une autre histoire.

En tout cas, à 23 h 15, la soirée était encore jeune et, en route vers son bolide ou sa bécane, on ne pensait déjà plus aux Barbapapas, tout empressé qu'on était d'aller s'asseoir dans quelque débit de boisson pour jaser cylindrées.

CONCOURS LeDroit CKTF

UN WEEK-END V.I.P. AU FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC DU MAURIER

Le Droit et CKTF vous offrent la chance de gagner un week-end V.I.P.* pour 2 personnes, les 11 et 13 juillet 1997, incluant le transport aérien sur les ailes d'Inter-Canada, l'hébergement à l'Hôtel Germain-des-Près pour 2 nuits, des laissez-passer V.I.P. pour les spectacles extérieurs et des articles souvenirs du festival.

Écoutez CKTF aujourd'hui entre 13 h et 16 h, le nom d'un artiste présenté au Festival entre le 3 et le 13 juillet y sera nommé. Indiquez le nom de cet artiste sur le coupon de participation et retournez-le à l'adresse indiquée. Le forfait sera attribué par tirage en ondes le 27 juin 1997 parmi tous les finalistes quotidiens.

* transport sur place et repas non inclus

Postez ou déposez votre coupon à : Concours UN WEEK-END V.I.P. AU FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC, CKTF, 105, rue Bellechance, bureau 200, Gatineau, J8T 6K5, avant minuit le 26 juin 1997.

NOM : _____

ADRESSE : _____

CODE POSTAL : _____

TÉL. RÉG. : _____ BUR : _____

Artiste présenté au Festival 1997 : _____

Les règlements du concours sont disponibles au DROIT et à CKTF. Seuls les fac-similés entièrement reproduits à la main seront acceptés. Non échangeable, non transférable et non remboursable. 18 ans et +.



Canadian

LeDroit

HÔTEL GERMAIN DES PRÉS

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2	CBFT	47	17	-	Cadillac rose	Jardin d'auj.	Direction: Sud	Enjeux / Agression sexuelle	Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Fa Si La... (23:01)	Sport	
4	CBOT	2	8	8	On the Road...	Wayne &...	Just for Laughs	Comics	Father Ted	This Hour has...	National / CBC News	News	Kids in the Hall
5	CHRO	6	6	6	Baywatch (18:30)	Cheers	Cosby	Moesha	Cybill	Murphy Brown	Nikita	CTV News	News
6	GLOBAL *	12	3	3	E.T.	Married...	Mad TV	The Simpsons	Moloney		Chicago Hope	World Tonight	Sportsline
8	WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Cosby	Loves Raymond	Cybill	Murphy Brown		News	Late Sh. (23:35)
9	CBOFT	3	11	5	Cadillac rose	Jardin d'auj.	Direction: Sud	Enjeux / Agression sexuelle	Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Fa Si La... (23:01)	Sport	
10	CFTM	44	44	-	Politique. Colette	Rira bien...	Place Melrose	Les oiseaux se cachent pour mourir	Le TVA	Sports / Loteries	Tête-à-tête (22:55) / Benny Hill (23:55)		
10	WHEC	20	20	9	Real TV	Extra	Cinéma / TWISTED DESIRE (6) avec Melissa Joan Hart, Daniel Baldwin	Dateline NBC				News	Tonight (23:35)
12	CFCF	43	43	-	E.T.	The Simpsons	Cosby	Ink	Cybill	Murphy Brown	Nikita	CTV News	Pulse / Sports
12	TFO	-	12	12	Panorama		Les Kennedy / Destin tragique...	Julie Lescaut / Femme en danger		Déclic! Mag.		Panorama	
13	CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Pacific Palisades	Cybill	Murphy Brown	Nikita		CTV News	Nightline
13	WOKR	19	19	20	E.T.	Mad About You	Extreme Comedy	Cinéma / BEYOND OBSESSION (6) avec Victoria Principal, Emily Warfield				News	Nightline (23:35)
15	TV5	15	15	35	Journal FR2	Le Château des Oliviers		Comment ça va?	Paris Lumières	Journal belge		Studio Gabriel	Le Cercle de...
18	WNPE	11	18	16	Nightly Business	Rod & Reel	Evening at Pops	The American Experience / Vietnam		Rock'n Roll		Mystery	
24	TVO	18	2	2	Vista / Finding the Right Stuff	Studio 2		TVO Mystery / Ruth Rendell	NFB Showcase			Studio 2	
30	CIVO	8	63	63	...Disney (18:30)	Téléscience	Pignon sur rue	Cinéma / LE VOLEUR DE SAVONNETTES (4)	Bergerac (22:32)			Période... (23:31)	
40	CHOT	10	10	10	Politique. Colette	Rira bien...	Place Melrose	Les oiseaux se cachent pour mourir	Le TVA	Sports / Loteries	Tête-à-tête (22:55) / Benny Hill (23:55)		
49	CFGS	5	5	11	Les Simpson	Baseball / Expos - Orioles				Meurtre au premier degré		Le Grand Journal	
A&E	A & E	28	28	31	Law and Order		Biography / George Marshall	Poirot		Miss Marple		Law and Order	
BRV	Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Foot Notes	Beauty... Beast	Cinéma / THE CINDERELLA GANG avec Karen Kain	The Rise and Fall of Ballet			Monty Python	Max Headroom
CD	Canal D	29	29	-	L'Ouest, le vrai / Missouri		Objectif Aventure / ...Tim Severin	Les Palais flottants de l'Atlantique (1/2)	Bradbury (22:35)			Au coeur du temps	
FOX	WUTV	31	31	36	Home Improv.	Cheers	MAD TV Prime. Ruby Wax Show	Married... with Children	Seinfeld			Cops	The Next Generation
LN	Life Network	37	37	45	Just Ask		Healthwatch...	Family... Friends	Cdn Gardening	Cottage Life	Craftscapes	...for Dinner?	Live on Life
MP	Musique Plus	30	30	37	Le Mix	1 x 5		Musique vidéo / Se poursuit jusqu'à 1h00.					
NW	Newsworld	24	24	26	Early Edition		The Lead	Face Off	Pamela Wallin Live	Rough Cuts		The National	National Sports
RDI	RDI	23	23	28	L'Édition intern.	Capital Actions	Visites à l'Expo (3/8)	Le Journal RDI	Maisonneuve à l'écoute	Atlantique / Qc		Le Téléjournal	Ontario / l'Ouest
RDS	RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	L'Homme le plus fort	Spécial Boxe / Stéphane Duelliet - Maurice Adams			Sports 30 Mag		Coup de Maître	
DISC	DISC	34	34	42	@ discovery.ca		Behaving Like Animals	Journeys		Forbidden Places		@ discovery.ca	
TLC	TLC	36	36	34	Hometime		Extreme Machines / Rockets	Al Capone		The Eternal Tide		Extreme Machines / Rockets	
TSN	TSN	32	32	30	Baseball / Blue Jays - Braves							Sportsdesk	
YTV	YTV	45	25	25	Wallace & Gromit (18:30)			Felix the Cat	"Must Be Mad!"	Tarzan	Catwalk		Red Green Sh.

LH - Laurentien Hull

RO - Rodgers Ottawa

LR - Laurentien Rockland

Station Francophone

Les 25, 26 et 27 juillet au parc intermunicipal

Le Festival country de Gracefield renaît de ses cendres



Claude Dubois

Le Festival des grands événements

Plus que 4 jours pour
vous procurer votre passeport

Le 20[☆] juin, à la
Place des festivals.

Voquez les finaliste d'Ontario pop
Kim Boyer (Toronto)

Carole Crispin (Val Caron)

Simon Rivard (Earlton)

Philippe Flahaut (Toronto)

Elodie St-Onge - Aubut (Embrun)

Brian St-Pierre (Casselman)



Économisez en achetant votre passeport avant le
19 juin pour seulement 15\$ dans les Caisses populaires
participantes, les HMV et les supermarchés Loblaws

Info-Franco Bell Mobilité 292-FRANCO
<http://www.leroux.ca>

Venez finir la soirée à la Boîte à chansons Carlsberg



DANIEL LABONTÉ
correspondant régional - Maniwaki

Le cœur de la Gatineau vibrera de nouveau au son de la musique country lors de la renaissance du festival de Gracefield.

Le comité organisateur a récemment lancé à Maniwaki la programmation officielle du Festival country Molson Dry de Gracefield devant plus de 70 personnes.

Formé de trois organismes à but non lucratif, soit la Commission intermunicipale de loisirs de Wright-Gracefield-Northfield, la Fondation du Foyer d'accueil de Gracefield ainsi que la radio communautaire de la Haute-Gatineau, CHGA, le comité organisateur travaille sur cet événement depuis plusieurs mois, explique le président Pierre Martin.

«Le festival renaît de ses cendres pour connaître un succès boeuf.»

- Pierre Martin, président du Festival country de Gracefield

«Les premiers pourparlers ont débuté lors de la tenue de la Foire agricole de Gracefield à l'été dernier. Le but était de faire revivre un Festival country qui avait déjà connu, il y a quelques années, un immense succès au cœur de la Gatineau.»

Le Festival country de Gracefield se tiendra donc au Parc intermunicipal de loisirs les 25, 26 et 27 juillet 1997.

Les «locomotives»

La programmation s'annonce des plus intéressantes pour les amateurs de musique country. Les «locomotives» du Festival seront Georges Hamel et Joelle Bizier.

Plusieurs artistes locaux bien connus en Haute-Gatineau présenteront leur spectacle. On pourra entendre notamment Raymond Tremblay, Nathalie Turpin, Éric Labelle, Julie Pelletier, René Grondin et Julie Katia.

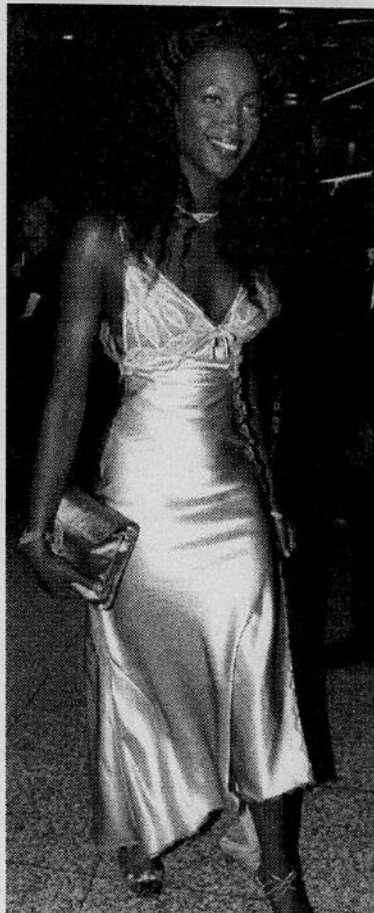
Animateur à la radio de CHGA à Maniwaki et disposant d'une très large expérience pour ce genre d'événement, Norman Grenier présentera aussi un spectacle en plus d'agir à titre de maître de scène. Il sera aussi le responsable du concours d'amateurs du vendredi.

Le Festival country de Gracefield s'adresse à un large public. C'est pourquoi les prix d'entrée demeurent fort abordables si on les compare aux autres festivals du même genre.

Sur place, tout sera de mise pour satisfaire les besoins des amateurs de musique country; restaurant, rafraîchissements, musique continue, terrain de camping, tente géante, toilettes, jeux, compétitions de pompiers, pièce de théâtre, Jim-Kana, etc.

«Le Festival country de Gracefield renaît de ses cendres pour connaître un succès boeuf», a lancé en terminant le président Pierre Martin.

Naomi Campbell survit à une surdose de barbituriques



ASSOCIATED PRESS

Le mannequin Naomi Campbell récupère présentement dans un hôpital des îles Canaries après avoir avalé des barbituriques.

AP - Las Palmas, Canaries

Le mannequin Naomi Campbell, 27 ans, a quitté, hier soir, un hôpital de Las Palmas aux Canaries où elle avait été admise dans la matinée après avoir fait une surdose de barbituriques.

Selon l'agence de presse espagnole EFE, Naomi Campbell a été emmenée à l'aéroport en voiture où elle devait prendre un avion pour une destination qui n'a pas été révélée.

À l'hôpital Notre-Dame-des-pins, on soulignait quelques heures plus tôt que son état était stationnaire et on refusait de préciser s'il s'agissait d'une tentative de suicide ou de dire si sa vie avait été menacée. L'hôpital se bornait à préciser que le mannequin avait pris une trop grande quantité de somnifères. Le porte-parole de

Naomi Campbell, Chris Oweln, a démenti qu'il s'agisse d'une surdose de drogue, comme certains médias espagnols l'ont affirmé. Selon lui, le mannequin a subi une réaction allergique aux antibiotiques.

Selon EFE, cette admission dans le service des urgences de l'hôpital est survenue après une dispute

entre le «top-model» et son ami, le danseur espagnol de flamenco Joaquin Cortes.

Des clients de l'hôtel cinq étoiles où séjournait Naomi Campbell ont déclaré avoir entendu des bruits sourds dans sa chambre.

Elle a été hospitalisée peu après, selon les médias espagnols. Selon des employés de l'hôtel, elle était

très nerveuse et a été hospitalisée peu après.

Naomi Campbell est l'un des mannequins les mieux payés dans le monde. Avec ses collègues Claudia Schiffer, Elle Macpherson et Christy Turlington, elle a lancé des restaurants à thème, les Fashion Cafe, dans des villes comme New York et Londres.

SPÉCIAL LUNDI ET MARDI
12\$ par auto maximum

ÉCRAN 1 Français

LE MONDE PERDU: PARC JURASSIQUE + MENTEUR, MENTEUR (Jlm Carrey) 13+

ÉCRAN 2 Français

SPEED 2 CRUISE CONTROL + VOLCANO (Sandra Bullock) 13+

CINÉPARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

CINEMA 9 GATINEAU

coin Maloney et De l'hôpital 568-6070

MATINÉES DU WEEK-END: 6.00\$ (avant 18h00)

MARDI - MERCREDI 4.99\$ adultes - 4.25\$ 13 ans et moins

BUDDY (EN VERSION FRANÇAISE) (G)
★ 7:05

LE LIVRE DE LA JUNGLE
(v. 1 de JUNGLE BOOK) (G) ★ 6:30 - 8:30

SPEED 2: CRUISE CONTROL LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
(v. o. anglaise) (G) ✓ 7:00 - 9:40

ÇA VA CLENCHER! (v. 1 de SPEED 2 CRUISE CONTROL) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
(G) ✓ 7:20 - 10:00

LA COMTESSE DE BÂTON ROUGE
(version originale française) (13+)
★ 7:10 - 9:15

FIFTH ELEMENT (v. o. anglaise) (13+)
★ 7:25 - 9:50

LE CINQUIÈME ÉLÉMENT (v. française de THE FIFTH ELEMENT) (13+) ★ 6:45 - 9:20

THE LOST WORLD: JURASSIC PARK
(v. originale anglaise) (13+) À L'AFFICHE DANS DEUX SALLES
✓ 7:30 - 9:05 - 10:00 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

LE MONDE PERDU: JURASSIC PARK LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
(v. 1 de THE LOST WORLD) (13+) ✓ 7:15 - 9:45

FAMOUS PLAYERS

MATINÉE À 4.99\$ SEMAINE 6.50\$ SAM. ET DIM.
4.25\$ 13 ans et moins *REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706

1100 Boul. Maloney O. Gatineau

SOIRÉES À PETITS PRIX
mardi et mercredi en soirée
4.99\$ adultes 4.25\$ 13 ans et moins

CON AIR (16+)7:00 9:40
mat. v. s. d. mar.1:30 4:10

CON AIR (16+)7:00 9:40
mat. v. s. d. mar.1:30 4:10

BREAKDOWN (13+)7:15 9:20
mat. v. s. d. mar.2:15 4:30

AIR BAGNARDS (Con Air version française) (16+)7:30 10:15
mat. v. s. d. mar.2:00 4:45

CENTRE RIDEAU 234-3712

50 rue Rideau

CON AIR (18)7:00 9:35
mat. v. s. d. mar.1:45 4:30

THE FIFTH ELEMENT (AA)6:45 9:20
mat. v. s. d. mar.1:30 4:10

.....pas de rep. merc. à 6:45

BREAKDOWN (AA)9:50
mat. v. s. d. mar.2:00 4:00

GLOUCESTER 5 745-7995

1980 chemin Ogilvie

CON AIR (18)7:00 7:30 9:30 10:00
mat. v. s. d. mar.1:30 2:00 4:15 4:45

ADDICTED TO LOVE (SP)7:15 9:40
mat. v. s. d. mar.2:15 4:30

GONE FISHIN' (SP)6:45 9:00
mat. v. s. d. mar.1:15 3:45

BREAKDOWN (AA)7:45
mat. v. s. d. mar.1:45 4:00

TILL THERE WAS YOU (AA)9:50

BRITANNIA 828-8121

3090 ave. Carling

CON AIR (18)7:00 9:40
mat. v. s. d. mar.1:30 4:10

ADDICTED TO LOVE (SP)7:40 10:00
mat. v. s. d. mar.1:40 4:05

GONE FISHIN' (SP)7:10 9:30
mat. v. s. d. mar.1:50 4:20

BUDDY (SP)6:50 9:00
mat. v. s. d. mar.1:10 3:30

AUSTIN POWERS (AA)7:15 9:50
mat. v. s. d. mar.1:20 3:40

CON AIR (18)7:30 10:10
mat. v. s. d. mar.4:45

CAPITOL SQUARE 237-6655

230 rue Queen

CON AIR (18)7:30 10:15
mat. s. d.2:00 4:45

ADDICTED TO LOVE (SP)7:00 9:45
mat. s. d.1:30 4:00

AUSTIN POWERS (AA)7:15 9:20
mat. s. d.2:30 4:30

CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017

3 ave. Croft

SPEED 2 + VOLCANO (SP)
CON AIR + GROSSE POINTE BLANK (AA)
LOST WORLD + LIAR, LIAR (SP)

CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672

3090 ave. Carling

CON AIR + GROSSE POINTE BLANK (AA)
LOST WORLD + LIAR, LIAR (SP)

CINÉ-GUIDE

Labatt Bleue
présente

Les grands feux du Casino

CASINO DE HULL

Chine, Portugal, Allemagne, Espagne et la grande finale du Casino

Billets 10 \$, 16 \$ et 20 \$

Forfait CINQ-FEUX 75 \$

771-FEUX (3389)
Frais de service inclus

Ticketmaster 755-1111
Frais de service en sus

Télévision

Le téléroman *Platinum* présentera la ville comme un milieu branché de l'industrie musicale

Montréal au rythme de l'underground

Dans l'ancienne salle de rédaction du *Devoir*, dans le Vieux-Montréal, une étrange faune aux allures post-grunge-industriel circule.

JOSÉE LAPOINTE
collaboration spéciale — Montréal

L'ex-bâtisse du vénérable quotidien est devenue, l'espace de quelques semaines, le quartier général du tournage d'un téléfilm, *Platinum*, qui se déroule dans le milieu branché de la musique underground.

Platinum sera diffusé cet automne sur le réseau anglais de Radio-Canada. Pour l'instant, c'est un film de deux heures qui est en tournage, mais l'objectif est d'arriver à un téléroman de 13 épisodes.

«Il fallait commencer par quelque chose», explique Claude Godbout, de Prisma (*Urgence, Le Masque*), la boîte qui produit la série.

Et y aura-t-il une version française? «Sûrement», répond-il. Pas d'autres détails pour l'instant.

Platinum est né dans la tête de Léopold Saint-Pierre, un Montréalais exilé aux États-Unis depuis une dizaine d'années et qui a travaillé sur de nombreux soaps, dont *All my Children* et *General Hospital*.

Un produit d'ici

Après avoir flirté avec une production britannique (avec George Martin, le cinquième Beatles) puis américaine (mais ils voulaient faire un *Baywatch* avec de la guitare, s'insurge-t-il), il s'est tourné vers Prisma, avec laquelle il avait déjà fait *La Maison Deschênes*, le téléroman quotidien de TQS.

Ce téléfilm de 4,5 millions est donc complètement produit ici. «C'est certain qu'on peut viser le marché américain avec une production de ce genre», avance Claude Godbout.

Le film est un genre de carte de visite pour les 13 épisodes qui sont en développement. «C'est pour cela que nous investissons beaucoup dans les moyens techniques, pour faire quelque chose de qualité.»

Le choix logique

Léopold Saint-Pierre, lui, est emballé par la confiance de Prisma. «Ils ont investi 800 000 \$ seulement dans le budget de développement. Mais rendu à 799 000 \$, ce n'était pas encore sûr que ça se ferait.»

Mais le projet a finalement pris forme. Le réalisateur canadien Bruce McDonald (*Highway 61, Hard Core Logo*) a été un choix logique pour le mettre en scène, puisqu'il est lui-même musicien et connaît très bien ce milieu.

«On se complète lui et moi,



Pascale Bussières, une des vedettes de la télésérie *Platinum*, qui sera diffusée à l'automne: «C'est Montréal dans dix ans si New York n'existait plus. La ville est devenue une plaque tournante de l'industrie musicale.»

explique Léopold Saint-Pierre. Lui est plus underground, plus grunge. Moi, j'ai toujours préféré le rock glamour.»

Avec sa tête d'ex-hippie de 43 ans, Léopold Saint-Pierre n'étonne personne lorsqu'il raconte avoir toujours été fasciné par la

musique et ses dessous.

«En fait, je me suis rendu compte que ma génération avait toujours accordé une grande importance à la musique, mais qu'on n'avait jamais parlé de ce milieu à la télé. C'est comme ça que j'ai eu l'idée d'écrire cette

série.»

La musique, dit-il, contient un mélange explosif qui alimente toute bonne série: argent, pouvoir, sexe, mais aussi passion. «Les musiciens sont des êtres entiers qui tentent de toujours être fidèles à leurs rêves.»

Des clins d'oeil

Ce film destiné d'abord à un public anglophone se déroule entièrement à Montréal. «C'est Montréal dans dix ans si New York n'existait plus», résume une des vedettes, Pascale Bussières. La ville est devenue une plaque tournante de l'industrie musicale et la compagnie de disques *Platinum* (dont Michelle Michaud, le personnage de Pascale Bussières, est copropriétaire), qui est en difficultés financières, se bat contre une boîte rivale pour obtenir le contrat du groupe Ophelia. Parmi les membres du groupe, on retrouve la comédienne Maxim Roy (Marie-Claude dans *Virginie*).

«J'avais toujours rêvé de jouer une guitariste, raconte-t-elle, très enthousiaste. Et en plus, être dirigée par Bruce McDonald, wow!»

Caméos

Le jeune réalisateur, constate Pascal Bussières, est très ouvert et allumé. «Et c'est bien, il a une autre vision de notre culture. Il peut prendre une image qui représente beaucoup pour nous et la tourner de sa manière à lui.»

C'est ainsi qu'un paquet de petits caméos de nos vedettes devraient nous faire sourire: nous verrons Plume en chanteur western, Mit-sou, Nanette, les Secrétaires volantes, Claude Rajotte et bien d'autres clins d'oeil à notre industrie musicale.

La majorité des comédiens de *Platinum* sont des Québécois anglophones. Les autres ont été choisis à Toronto, New York et Los Angeles. Le comédien principal, Robert Cavanah, a été trouvé lors d'une série d'auditions effectuées à Londres.

Il incarnera le fondateur de *Platinum*, donc l'associé de Pascale Bussières. «Son personnage est plus artiste que le mien, souligne-t-elle. Moi, je suis davantage business.»

À coeur joie

Investir 4,5 millions \$ dans un téléfilm de deux heures, c'est tout de même beaucoup. Claude Godbout en est conscient. Mais une telle somme, allée à un sujet aussi vaste, fait plaisir aux créateurs. «Ils peuvent s'en donner à coeur joie, pour les décors, les costumes.»

Les frais découlent de ce souci du détail. Comme le film ne se déroule pas tout à fait à notre époque, mais une dizaine d'années plus tard, pas question d'aller magasiner chez La Baie pour habiller les personnages.

«Tous les costumes sont originaux», note Claude Godbout.

Léopold Saint-Pierre, lui, regarde tout ceci avec fierté. «Je vois que tout le monde qui est impliqué s'amuse et peut faire travailler sa créativité. C'est déjà tout un bonheur.»



Photo LE SOLEIL

Les automobiles japonaises sont parmi les voitures usagées les plus vendues. Les automobilistes leur font confiance surtout à cause de leur fiabilité élevée.

L'achat d'un véhicule d'occasion tente de plus en plus les consommateurs

Une auto à la mesure du portefeuille

C'était vraiment la meilleure. Vingt ans de loyaux services. De Vancouver à Chandler, les kilomètres qui s'accumulaient. Et puis si bien entretenue, jamais «battue» ou presque, c'était la meilleure. C'était l'auto de monsieur le curé! Mais voilà, la fin approche. Et les curés se faisant plus rares, alors pour les autos de curés... Qui diable prendra la relève maintenant?

GILLES TURMEL
collaboration spéciale

Selon le CAA Québec, 66 % des futurs acheteurs de voitures jetteront leur dévolu sur une neuve, contre près de 32 % pour une usagée. Tiraillements économiques aidant, l'option «véhicule d'occasion» tente de plus en plus les consommateurs. D'autant que «les autos sont plus fiables et plus durables», selon le vice-président de la Corporation des concessionnaires de Québec, Jean-Guy Bégin. Moins coûteuse à l'achat et ayant normalement fait ses preuves, il s'en vend, bon an mal an, tout près de 20 000 dans la seule région de Québec. Et avec un prix moyen de 10 000 \$, le client s'attend à en avoir pour son argent.

Championnes les nippones

Un sondage sur la fiabilité des automobiles mené par le Club automobile en 1996 confirme le degré de satisfaction pour les voitures japonaises: 84,7 % des propriétaires de ces dernières se sont dits très satisfaits, contre 76,5 % pour les européennes et 73,8 % chez les américaines.

Plus encore, Jean-Guy Bégin, de la CCARQ, affirme que les voitures usagées les plus vendues à Québec sont toujours des japonaises. Un rapide survol de quelques concessionnaires et marchands indépendants semble confirmer cette opinion alors que les nippones récolteraient près de 60 % du marché contre 40 % pour les américaines.

À quel saint se vouer

D'autres chiffres du CAA expliquent par ailleurs vers qui les con-

sommateurs se tournent pour leurs voitures d'occasion. Sur 100 véhicules achetés, 45 proviendront d'un concessionnaire, 36 d'un particulier et 19 du vendeur indépendant.

Ces chiffres ne sont pas sans réjouir les 64 membres de la Corporation des concessionnaires d'automobiles de la régionale de Québec pour qui le marché de l'usagé en est un très important. Son vice-président affirme que la qualité du service s'y est améliorée et pour cause, car ces commerçants souhaitent évidemment retenir l'acheteur pour l'entretien à venir de son véhicule.

Par ailleurs, de nouvelles tendances sont observables depuis quelques temps. Ainsi, il est maintenant possible de louer à long terme des véhicules d'occasion, ce que fait déjà 21% de la clientèle. Selon Jean-Guy Bégin, «la location dans l'usagé pourrait même atteindre jusqu'à 35 % du marché d'ici quelques années».

Des garanties éternelles...

Dans le cas d'une transaction avec un concessionnaire ou un marchand indépendant, il faut

savoir que la Loi sur la protection du consommateur s'applique. Donc, pour les modèles de deux ans ou moins et avec tout au plus 40 000 km au compteur, la garantie de bon fonctionnement est de 6 mois ou 10 000 km. Concernant ceux de trois ans et moins et au plus 60 000 km, la protection légale est de 3 mois ou 5000 km. Pour les véhicules âgés de 5 ans ou moins et affichant au maximum 80 000 km à l'odomètre, le consommateur bénéficie d'une protection d'un mois et 1700 km.

Pour tous les autres véhicules, la garantie de bon fonctionnement ne s'applique pas. Enfin, les garanties des manufacturiers qui seraient encore en vigueur au moment de la vente continuent de s'appliquer même s'il y a un changement de propriétaire.

De plus, les marchands sont tenus d'apposer sur tous les véhicules en montre une étiquette donnant le prix de vente, la description complète du modèle, le kilométrage exact de l'odomètre, les réparations effectuées, les caractéristiques de la garantie et l'utilisation antérieure du véhicule. Enfin, le commerçant est dans

l'obligation de fournir, si le client l'exige, le nom et le numéro de téléphone du dernier propriétaire d'un véhicule en vente.

Tu ne pêcheras point

Qu'il se lève celui qui n'a jamais menti, oh! si peu, afin de payer moins de taxes. Finie, révolue la belle époque. Parce que maintenant, lors de l'achat d'une occasionnelle d'un particulier, la TVQ est payable sur le montant le plus élevé entre le prix de vente ou le prix de gros moyen d'*Hebdo Mag* moins 500 \$. Dieu merci, pas de TPS. Chez le commerçant, les deux taxes sont applicables. Ainsi, la TPS est fonction du prix réel de vente alors que la TVQ est toujours calculée sur le plus gros des deux montants.

Finalement, puisque 16,7 % des répondants à un sondage du CAA disent posséder un véhicule de plus de 10 ans, et que la moyenne d'âge du parc automobile est de sept ans, imaginez la clientèle qui se lancera bientôt à la recherche d'une nouvelle bagnole. Et à moins d'avoir des contacts divins, oubliez l'auto de monsieur le curé...

Les petites annonces

http://www.ledroit.com

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 À 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMedia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 \$/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 \$ par année, et les autres pays: 420.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



INDEX DES RUBRIQUES



AVIS

- *Activités diverses 103
- *Agences de rencontre 105
- *Amitié, rencontres 108
- *Ésotérisme 111
- *Messages personnels 109
- *Perdu 104
- Trouvé (gratuit) 106
- *Présentations à domicile 107
- *Services d'escorte 112
- *Services professionnels 118



SERVICE ET VENTE

- À donner 121
- À échanger 123
- Accessoires de parterre 186
- *Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- *Animaux 174
- *Animaux, pension, nourriture et soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles de sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- *Argent demandé 218
- *Argent disponible 220
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêche, articles de sport 168
- *Chauffage, climatisation 202
- Coin du bébé 150
- Coin du collectionneur 216
- Conditionnement physique 200
- *Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- *Divers demandés 156
- Encans 151
- *Enseignement, cours 196
- *Équipement de bureau 212
- *Équipement commercial 214
- Fleurs, plantes 188
- Formation professionnelle 197
- Fourrures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178

- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marchés aux puces 158
- Matériaux 142
- *Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outils 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
- *Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et carreaux "tuiles" 140
- *Traiteurs 210
- *Transport demandé 170
- *Transport offert 171
- Vacances, voyages 172
- Vente - garage 160
- Vêtements à vendre 148
- *Vidéocassettes et magnétoscopes 130



LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

- *Affilage 241
- *Alarmes 242
- *Aménagement paysager 243
- *Appareils ménagers 244
- *Arbres 245
- *Architecture et dessins 246
- *Assurances 247
- *Automobiles 248
- *Bijouterie 249
- *Chauffage, climatisation 250
- *Cheminées 251
- *Clôtures 252
- *Comptabilité 253
- *Confiserie 254
- *Construction 255
- *Cordonnerie 256
- *Couture 257
- *Décapage de meubles 258
- *Décoration intérieure 259
- *Déménagement, transport 260
- *Démolition 261
- *Déménagement 262
- *Divers 264
- *Ébénisterie 266
- *Échafaudages 267
- *Électricité 268
- *Esthétique, coiffure 269
- *Extermination 271
- *Ferblanterie 272
- *Fer ornemental 273
- *Foyers, poêles à combustion 274

- *Gouttières 276
- *Impôts 277
- *Imprimerie 278
- *Informatique 280
- *Isolation 279
- *Jardinage 281
- *Machines à coudre 282
- *Maçonnerie 283
- *Maisons, réparations et rénovations 284
- *Menuiserie 285
- *Montres et horloges 286
- *Nettoyage, ménage 287
- *Pavage 288
- *Piscines 289
- *Plâtre, peinture 290
- *Plomberie 291
- *Photographie 292
- *Remboursement 294
- *Rénovations 295
- *Réparations 297
- *Réparations petits appareils 298
- *Restaurants 299
- *Serrurerie 300
- *Services 24 heures 301
- *Soudure 302
- *Tapis, carreaux, céramiques 303
- *Taxis 304
- *Téléviseurs 305
- *Toitures 296
- *Traduction 309
- *Traitement de textes 310
- *Ventilation 306
- *Vidéocassettes et magnétoscopes 307
- *Vitreries 308



EMPLOIS

- Aide demandée 311
- Aide domestique demandée 312
- Éducation 379
- *Emplois demandés 314
- *Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
- Esthétique, coiffure 317
- Gardiennes demandées 320
- *Gardiens enfants 322
- Offres d'emploi 325
- Personne de compagnie demandée 371
- Personnel de bureau 372
- Personnel médical 373
- Personnel hôtelier 374
- Personnel de métier 375
- Personnel de restaurant 376
- Personnel spécialisé 377
- Personnel de vente 378
- Professeurs, instituteurs 380
- Services d'emploi 382



LOGEMENTS

- *Garçonnières 406
- *Logements à louer - Aylmer 400
- *Logements à louer - Buckingham 404
- *Logements à louer - Cantley 407
- *Logements à louer - Gatineau 401
- *Logements à louer - Hull 402
- *Logements à louer - Masson-Angers 411
- *Logements à louer - Ontario 403
- *Logements à louer - autres 405
- *Logements meublés 408
- *Logements à partager 409
- *Logements sous-louer 410
- *Logements demandés 435
- *Maisons à louer 432
- *Maisons à partager 433



CHAMBRES

- *Chambres à louer 440
- Chambres avec pension 466
- *Chambres demandées 467



CONDOMINIUMS

- *Condominiums à partager 471
- *Condominiums à louer 470
- Condominiums à vendre 475
- *Condominiums demandés 476
- Condominiums à l'extérieur 477



MAISONS

- Maisons à vendre ou à louer 478
- Maisons à vendre - Ontario 479
- Maisons à vendre - Québec 480
- Visites libres - Ontario 481
- Visites libres - Québec 482
- Maisons à échanger 484
- Maisons à vendre - bord de l'eau 483
- *Maisons demandées 495
- Maisons à l'extérieur 496



MAISONS À REVENU

- Maisons à revenu - Ontario 520
- Maisons à revenu - Québec 521
- *Maisons à revenu demandées 532
- Maisons à revenu à l'extérieur 533
- Services immobiliers 534



AUTRES PROPRIÉTÉS

- *Chalets demandés 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne 563
- Maisons mobiles 564
- Maisons préfabriquées 565
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature à l'extérieur 579



COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels 594
- Entrepôts 590
- *Franchises à vendre 598
- Locaux 595
- Possibilités d'affaires 596
- Propriétés commerciales 597



VÉHICULES

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- *Autos à louer 615
- Autos de prestige 611
- *Autos demandées 620
- Avions 623

- Bateaux, moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4x4 628
- Camions à louer 630
- Camions demandés 635
- *Dépannage 636
- Équipement agricole 637
- Fourgonnettes 621
- Garages à vendre 650
- Garages ou stationnements à louer 655
- Garages ou stationnements demandés 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- *Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- *Réparations et entretien 674
- Roulottes 677
- Véhicules tout terrain 680



AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 705
- Cadre des funérailles (gratuit) 715
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Entrepreneurs de pompes funèbres 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 10 \$, retour par la poste 15 \$.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

103 ACTIVITÉS DIVERSES

L'ASSEMBLÉE générale L'Autre Chez-Soi, se tiendra le mercredi 25 juin, à 19h, Centre récréatif Chénier, Aylmer.

104 PERDU

CHAT BLANC, tache grise sur la tête, région école Georges-Etienne Carrière, Touraine, environ 2 juin, récompense \$50 246-3066 568-5191

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

AGISSEZ maintenant! Appelez les experts Intro Options pour rencontrer l'âme sœur. Etabli 1980. Plus de 3,500 membres. 233-9697.

DYNAMIQUE

Choix sans limite de femmes et hommes de 18 à 50 ans vous surprendrons. Sur rendez-vous, 246-4116.

RENCONTRES POUR CÉLIBATAIRES Dame \$25, homme \$50 -- 5 introductions, + de 2,500 membres. 860-0590.

RENCONTREZ un bon compagnon, tous âges, confidentiel. Suzy, 820-7940

TRISTAN ET ISEUT. Spécial Juin, femme (23-36) - %55. 669-6512.

106 TROUVÉ

TROUVÉ OISEAU "love bird", Aylmer, Jour 745-7448, soir 682-3804.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

DAME bientôt à sa fin de carrière, aimerait rencontrer une amie chère, pour amitié ou +. Case 147, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Q.C., J8T 8E1.

HOMME 38 ans, 5'7", 165 lb, belle apparence, cherche femme de 18-30 ans, grasselette qui aime se faire gâter. Ecrire à Bob, C.P. 2103, succ. B, Hull, Qc, J8X 3Z2.

HOMME 39 ans cherche jolie femme bilingue, fiable, attrayante. 247-0928.

HOMME 40 ans, 5'7", 170 lb, belle apparence, aime les restos et sorties en moto, cherche femme de 18-25 ans de petite taille et bien dans sa peau. Ecrire à Denis, C.P. 2103, succ. B, Hull, Qc, J8X 3Z2.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

SOIRÉES RENCONTRES pour amitié. Informations: 246-4116.

SOUPER CONFÉRENCE: 17 juin Réver d'une relation parfaite. Café St-Germain, 1030 boul. St-Joseph, Hull. Réservation obligatoire. 669-7661.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% ABORDABLE et agréable
*** CINDY ***
Massage sensuel et intime. Air conditionné. 243-5451

100% GARANTI ♥♥, massage suisse "relaxant", privé ♥♥, ouvert tôt: 8h00. Michelle, 243-8457.

2e SESSION, 1/2 prix. À ceux qui désirent un massage sensuel. 777-4379.

40-DDD, charmante et jolie. Discretion, 10 min. du Casino. 772-0766.

ABORDABLE

JOLIE, 23 ans 5'4", 115 lb, sexy
Toujours douce et souriante
Je reçois chez moi en toute discrétion
Satisfaction assurée
771-9324

AH! JEUNE ÉTUDIANTE

SEXY LINGERIE/TALONS HAUTS CARESSES EXCITANTES/PRIVE 36C ferme, 5'4", 110 lb
Service complet 30 min, \$110
Viens me voir, clim.
Centre-ville Ottawa, 786-1063

ALEXIS, FELICIA VALERIE te reçoivent, discrétion assurée. 397 Catherine. 565-1114

ANGÈLE * CHANTAL, double tes plaisirs, 24h, Val-des-Monts. 671-7448

ATTENTION: Super massage, \$45/h. Avec ou sans rendez-vous. 378 Notre-Dame, Gatineau. 663-2091.

BELLE blonde de 23 ans, massage relaxant. Jackie 663-2091 9h à 15h.

BELLE, fine, fine, fine, excellents massages. Appelle Loulou, 798-1203.

CHANTAL massage de relaxation professionnel, rendez-vous: 246-4117.

COUPLES EN DIRECT. Osez les écouter. \$0.79, 18 min. 1-819-976-3344.

EASTVIEW Massothérapie + réflexologie vous invite pour massage de relaxation, 7 jours/7, 746-1792.

109 MESSAGES PERSONNELS

FEMME cultivée 28 ans, doux massages. Guylène, 11h à 21h. 663-2091

FEMME d'expérience, mature, 24h. ♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

JENNY excellent massage de midi à 21h. 663-2091

JEUNE, BELLE ET SEXY, Monique, privé, 745-1885.

KIANA, belle femme exotique, bien amicale, très sexy, nouvel emplacement, chez moi, discrétion assurée. Films XXX. 777-2609.

K'S

MASSAGE thérapeutique
1367 Wellington, 798-7481

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull. Appelez 1-900-451-3443, poste 371, \$2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre, gay et lesbienne. Appelez 1-900-451-3443, poste 671, \$2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

♥♥ LOLITA (44D) ♥♥
Belle et sexy. Massage \$20. 682-2654.

** MAGIC SPÉCIAL ** Massage relaxant. 728-4573. 868 Merivale, suite 102 (près Carling), Ottawa.

MAÎTRESSE HÉLÈNE ET MAÎTRESSE CLAUDIA, 10h à 22h. 770-2560.

MASSAGE californien, relaxant et sensuel par homme. 777-8216.

MASSAGE COMPLET. Francesca, sensuelle et charmante, vous reçoit. 9h à 16h. 770-8287.

MASSAGE par homme pour femme ou homme, \$25/h. 328-2080.

MASSAGE pour homme, satisfaction garantie, privé, \$25. Steve, 568-2392

MASSAGE sensuel très discret par femme cultivée. 243-6750, Barb.

MASSAGES suédois, musculaires, détente totale, bon, pas cher. Line, 10h à 20h. 669-9253.

MASSOTHÉRAPIE L'ESSENTIEL Prendre un moment pour relaxer Apaiser le stress du quotidien Lun.-dim., 235-5901

MELANIE Massage, relaxation, bien-être, reposant, privé. 561-2927

PLAISIR Ô MASCULIN! Par un athlète, clim. 777-6313.

109 MESSAGES PERSONNELS

MELLISSA, CRISTY, DIANE
massage sensuel et exotique.
75 Beechwood, 744-0869.

MESDAMES
Massage relaxant pour vous
241-3644

Pour un ♥♥ MASSAGE SENSUEL ♥♥
Appelle KRISTELLE 770-8450

SAVHANA, BIANKA, TIA
massage complet et
bain turquillon gratuit. 565-5365

SENSUALITÉ "MAX", douceur assurée. Suzy au 663-7094.

SPÉCIAL MASSAGE
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage, propre et discret.
Christine, 595-0695. Emploi disponible

SUPER MASSAGE elle et lui ouvert à 8 a.m. Appeler *JULIE* 643-3748

TANNÉ DE CHERCHER
AH tu as trouvé!!
Viens ensoleiller ta journée.
♥♥♥ 241-3644 ♥♥♥

TA VOISINE se déchaîne avec des inconnus. Ecoute-la! 1-819-976-7600.

Tori et/ou Niki
241-3644

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Tracey Knight, date de naissance: 21 août 1982, est priée de communiquer avec Paul Wallace au 747-7800 poste 2057 ou 747-1918.

TOYA, KISHA, RAVEN
Discrétion, privé et abordable.
Viens nous voir. 744-0869.

VILAINES ET VIBRANTES
241-3644

111 ÉSOTÉRISME

30 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. Madame Bé 986-2058.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

*AVENIR, cartes, tarots. Voyante reconnue. Monique Lapointe: 281-3745.

AVENIR par les cartes. Conseils, Denise, 243-0364.

111 ÉSOTÉRISME

CARTES, tarots, lignes de la main. Charmaine, chez moi/toi. 669-9105.

CLAIRVOYANTE, thé, lignes main, tarots, cartes. Mme Lachance, 772-0323.

CLAIRVOYANTE Juliette, bilingue, tarots, lignes de la main, \$25. 643-5392.

CLAIRVOYANTE, cartes, tarot, astrologie, autres dons, de mère en fille depuis des siècles. Chloé,

120 AMEUBLEMENT

GRANDE table noire, 54" x 108", \$250. Climatiseurs latéraux, 4,500 et 10,500 B.T.U., \$125 et \$225. 643-3814

LIT 39" orthopédique, de qualité, \$65; lit d'eau Queen \$225. 751-7151 pag.

LIT 48", orthopédique; réfrig.; table console; bibliothèque noire. 778-7388.

LIT d'eau, grandeur très grand, étager et bureau blanc. 246-9314.

LIT d'eau Queen, antivaques, incl. chauffe-eau, literie, \$200. 778-2250.

LIT Queen avec matelas, bon état, \$100. 772-0192.

MATELAS-SOMMIER
Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans, 39"; \$179; 54"; \$229; 60"; \$279. 145 Eddy Hull, 595-4898.

MEUBLES usagés Ti-Mousse, 592 St-Joseph, Hull. Nous achetons, vendons, livrons, déménageons 773-4286

MOBILIER chambre, noyer, 6 marc. avec meuble télé, \$450. 595-0271

MOBILIER de haute qualité, déménagement, divers. 568-8028.

MOBILIER de cuisine vert forêt, neuf, 4 chaises, sièges et dessus de table en chêne 5' X 3'; \$460. 685-2391.

MOBILIER de salon et 3 tables (neufs); lit 39 po; La-Z-Boy. 777-0155.

MOBILIER de salon en "L", très propre et lit queen. 771-1445.

MOBILIER de s/manger, moderne, frêne, teint noir, vitré, 6 chaises, bahut, comme neuf, très propre. Diane, 595-1021.

MOBILIER s/manger colonial, 8 chaises et vaisselier, excellent état, \$650. 243-1176.

MOBILIER s/manger: table, 6 chaises, buffet, valeur \$4,000 pour \$1,000. 568-3488.

RÉFRIGÉRATEUR GE blanc, \$250. 778-8763, Diane.

120 AMEUBLEMENT

SOFA sections, sofa cuir et 2 tables, mobiliers de cuisine et s/manger, appareils ménagers. 777-2878, 772-0733

SUPER beau divan-lit (matelas) et fauteuil (bois rosé), velours noir, mauve, vert fleuri; bureau enfant blanc (5 tiroirs et 1 porte); bureau enfant stratifié blanc (4 tiroirs); bureau avec aile (dactylo); classeur 4 tiroirs (légal) et bibliothèque mélamine peinturés noir. Robert ou Sylvie, 986-1882, 986-6000.

UNITÉ MURALE avec vitrine, noire et vert forêt, 3 mois d'usage. 777-0890.

114 CH. MARIE, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. A vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon.
Achetons et vendons. 777-9855

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT ET VENTE, RÉPARATIONS poêle et réfrigérateur. 771-8508

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.

CONGÉLATEUR blanc, 17 pi cu, bon état. \$150. 777-8930

CONGÉLATEUR blanc, \$150. 663-2833.

FRIGO-PLUS
Mini lav./sec., à partir de \$350 la paire. 130, Jean-Proulx, Hull. 775-2753.

QUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POELE \$150 et RÉFRIG. \$250, couleur amande. PIANO \$750. Jour 996-7332, soir 561-3338.

POÊLE 24" et 30"; réfrig.; lav./sec.; mini lav./sec. 771-1445.

POELE: \$300 et réfrig., 2 ans d'usage: \$450; lav./sec.: \$200; 2 causeries: \$200; en bon état. 643-1250.

POELE et réfrig. amandes, \$600. 771-9966.

POELE et réfrig. amandes: \$500; lav./sec. amandes: \$400; mobilier de cuisine, bureaux. 827-9148.

POÊLE, réfrig., Frigidaire, amande, très propres. \$525. 595-5727.

RÉFRIG. 21 pi cu, 3 portes et poêle amande, \$775. 243-4555, 561-0226

RÉFRIG. Maytag, 15 pi cu., excellent état, \$450. 243-3912, 243-9680.

114 CH. MARIE, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. A vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon.
Achetons et vendons. 777-9855

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT ET VENTE, RÉPARATIONS poêle et réfrigérateur. 771-8508

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.

CONGÉLATEUR blanc, 17 pi cu, bon état. \$150. 777-8930

CONGÉLATEUR blanc, \$150. 663-2833.

FRIGO-PLUS
Mini lav./sec., à partir de \$350 la paire. 130, Jean-Proulx, Hull. 775-2753.

QUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POELE \$150 et RÉFRIG. \$250, couleur amande. PIANO \$750. Jour 996-7332, soir 561-3338.

POÊLE 24" et 30"; réfrig.; lav./sec.; mini lav./sec. 771-1445.

POELE: \$300 et réfrig., 2 ans d'usage: \$450; lav./sec.: \$200; 2 causeries: \$200; en bon état. 643-1250.

POELE et réfrig. amandes, \$600. 771-9966.

POELE et réfrig. amandes: \$500; lav./sec. amandes: \$400; mobilier de cuisine, bureaux. 827-9148.

POÊLE, réfrig., Frigidaire, amande, très propres. \$525. 595-5727.

RÉFRIG. 21 pi cu, 3 portes et poêle amande, \$775. 243-4555, 561-0226

RÉFRIG. Maytag, 15 pi cu., excellent état, \$450. 243-3912, 243-9680.

124 APPAREILS MÉNAGERS

LAVEUSE d'appartement, Sears, \$200. 281-1142.

LAVEUSE et sècheuse Kenmore, blanches, 3 ans, comme neuf, \$700; sofa et chaise, \$200. 246-3017.

LAVEUSE et sècheuse KENMORE, 3 ans d'utilisation: \$550. 243-0646.

LAVEUSE Sears, à haut rendement, bon état. \$125. 770-4470.

LAVEUSE/sècheuse blanches, très propre, bon état, \$450. 669-4023.

LAVE-VAISSELLE sur roulettes, Kenmore, \$170. 561-5955.

LAV./SEC., Kenmore, 2 ans d'usage, très bon état, valeur \$1,300, demande \$850. ÉCHANGEUR D'AIR Venmar, neuf, valeur \$1,000, \$550 ou meilleure offre. 827-1909, 773-3595.

LAV./SEC., poêle, réfrig. et congélateur, bon prix. 613-446-6657, 593-1619.

LAV./SEC., poêle, réfrig., à vendre. Bons prix. 243-9439.

LOT de réfrig. ou cuisinières, \$75 à \$125, propres, bon état. 827-0681.

MICRO-ONDES 1 pi cu.; réfrig. 4 pi cu., 3 mois d'usage. 281-5247.

MINI lav. Simplicity, blanche, \$75. 663-2833.

QUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POELE \$150 et RÉFRIG. \$250, couleur amande. PIANO \$750. Jour 996-7332, soir 561-3338.

POÊLE 24" et 30"; réfrig.; lav./sec.; mini lav./sec. 771-1445.

POELE: \$300 et réfrig., 2 ans d'usage: \$450; lav./sec.: \$200; 2 causeries: \$200; en bon état. 643-1250.

POELE et réfrig. amandes, \$600. 771-9966.

POELE et réfrig. amandes: \$500; lav./sec. amandes: \$400; mobilier de cuisine, bureaux. 827-9148.

POÊLE, réfrig., Frigidaire, amande, très propres. \$525. 595-5727.

RÉFRIG. 21 pi cu, 3 portes et poêle amande, \$775. 243-4555, 561-0226

RÉFRIG. Maytag, 15 pi cu., excellent état, \$450. 243-3912, 243-9680.

114 CH. MARIE, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. A vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon.
Achetons et vendons. 777-9855

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT ET VENTE, RÉPARATIONS poêle et réfrigérateur. 771-8508

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.

CONGÉLATEUR blanc, 17 pi cu, bon état. \$150. 777-8930

CONGÉLATEUR blanc, \$150. 663-2833.

FRIGO-PLUS
Mini lav./sec., à partir de \$350 la paire. 130, Jean-Proulx, Hull. 775-2753.

QUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POELE \$150 et RÉFRIG. \$250, couleur amande. PIANO \$750. Jour 996-7332, soir 561-3338.

POÊLE 24" et 30"; réfrig.; lav./sec.; mini lav./sec. 771-1445.

POELE: \$300 et réfrig., 2 ans d'usage: \$450; lav./sec.: \$200; 2 causeries: \$200; en bon état. 643-1250.

POELE et réfrig. amandes, \$600. 771-9966.

POELE et réfrig. amandes: \$500; lav./sec. amandes: \$400; mobilier de cuisine, bureaux. 827-9148.

POÊLE, réfrig., Frigidaire, amande, très propres. \$525. 595-5727.

RÉFRIG. 21 pi cu, 3 portes et poêle amande, \$775. 243-4555, 561-0226

RÉFRIG. Maytag, 15 pi cu., excellent état, \$450. 243-3912, 243-9680.

114 CH. MARIE, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. A vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon.
Achetons et vendons. 777-9855

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT ET VENTE, RÉPARATIONS poêle et réfrigérateur. 771-8508

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.

CONGÉLATEUR blanc, 17 pi cu, bon état. \$150. 777-8930

CONGÉLATEUR blanc, \$150. 663-2833.

FRIGO-PLUS
Mini lav./sec., à partir de \$350 la paire. 130, Jean-Proulx, Hull. 775-2753.

QUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POELE \$150 et RÉFRIG. \$250, couleur amande. PIANO \$750. Jour 996-7332, soir 561-3338.

POÊLE 24" et 30"; réfrig.; lav./sec.; mini lav./sec. 771-1445.

POELE: \$300 et réfrig., 2 ans d'usage: \$450; lav./sec.: \$200; 2 causeries: \$200; en bon état. 643-1250.

POELE et réfrig. amandes, \$600. 771-9966.

POELE et réfrig. amandes: \$500; lav./sec. amandes: \$400; mobilier de cuisine, bureaux. 827-9148.

POÊLE, réfrig., Frigidaire, amande, très propres. \$525. 595-5727.

RÉFRIG. 21 pi cu, 3 portes et poêle amande, \$775. 243-4555, 561-0226

RÉFRIG. Maytag, 15 pi cu., excellent état, \$450. 243-3912, 243-9680.

114 CH. MARIE, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. A vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon.
Achetons et vendons. 777-9855

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT ET VENTE, RÉPARATIONS poêle et réfrigérateur. 771-8508

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.

CONGÉLATEUR blanc, 17 pi cu, bon état. \$150. 777-8930

CONGÉLATEUR blanc, \$150. 663-2833.

FRIGO-PLUS
Mini lav./sec., à partir de \$350 la paire. 130, Jean-Proulx, Hull. 775-2753.

QUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POELE \$150 et RÉFRIG. \$250, couleur amande. PIANO \$750. Jour 996-7332, soir 561-3338.

POÊLE 24" et 30"; réfrig.; lav./sec.; mini lav./sec. 771-1445.

POELE: \$300 et réfrig., 2 ans d'usage: \$450; lav./sec.: \$200; 2 causeries: \$200; en bon état. 643-1250.

POELE et réfrig. amandes, \$600. 771-9966.

POELE et réfrig. amandes: \$500; lav./sec. amandes: \$400; mobilier de cuisine, bureaux. 827-9148.

POÊLE, réfrig., Frigidaire, amande, très propres. \$525. 595-5727.

134 MUSIQUE

KARAOKE laser, professionnel, avec 100 chansons, excellent état, valeur \$1,500 pour \$600 ferme (819)449-5564

PIANO à queue Yamaha électrique, \$1,800 nég. Georges 561-7877, 669-7911.

136 BICYCLETTES

CONCORDE, Shimano 600, \$700. 778-7614.

VÉLOS USAGÉS, \$50 et plus. 622 boul. St-Joseph, Hull.

142 MATÉRIAUX

ACHETER DIRECTEMENT DE L'USINE
Plancher bois franc, bois de construction, moulure, commande sur mesure. Robert Ribeyron Ltée, Papi-neauville, 819-427-8242.

BOIS de construction: épinette, pin, cède. Entre 18h et 19h: 643-2219.

DORMANTS de chemin de fer usagés, \$6 chacun. 568-9474

144 OUTILLAGE

EQUIPEMENT complet pour fabrication de fibre de verre, Pompe Glass-Craft, 1 an d'usage, prix réduit de 50%. 643-2121.

114 CH. MARIE, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. A vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon.
Achetons et vendons. 777-9855

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT ET VENTE, RÉPARATIONS poêle et réfrigérateur. 771-8508

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.

CONGÉLATEUR blanc, 17 pi cu, bon état. \$150. 777-8930

CONGÉLATEUR blanc, \$150. 663-2833.

FRIGO-PLUS
Mini lav./sec., à partir de \$350 la paire. 130, Jean-Proulx, Hull. 775-2753.

QUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POELE \$150 et RÉFRIG. \$250, couleur amande. PIANO \$750. Jour 996-7332, soir 561-3338.

POÊLE 24" et 30"; réfrig.; lav./sec.; mini lav./sec. 771-1445.

POELE: \$300 et réfrig., 2 ans d'usage: \$450; lav./sec.: \$200; 2 causeries: \$200; en bon état. 643-1250.

POELE et réfrig. amandes, \$600. 771-9966.

POELE et réfrig. amandes: \$500; lav./sec. amandes: \$400; mobilier de cuisine, bureaux. 827-9148.

POÊLE, réfrig., Frigidaire, amande, très propres. \$525. 595-5727.

RÉFRIG. 21 pi cu, 3 portes et poêle amande, \$775. 243-4555, 561-0226

RÉFRIG. Maytag, 15 pi cu., excellent état, \$450. 243-3912, 243-9680.

114 CH. MARIE, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. A vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon.
Achetons et vendons. 777-9855

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT ET VENTE, RÉPARATIONS poêle et réfrigérateur. 771-8508

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.

CONGÉLATEUR blanc, 17 pi cu, bon état. \$150. 777-8930

CONGÉLATEUR blanc, \$150. 663-2833.

FRIGO-PLUS
Mini lav./sec., à partir de \$350 la paire. 130, Jean-Proulx, Hull. 775-2753.

QUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POELE \$150 et RÉFRIG. \$250, couleur amande. PIANO \$750. Jour 996-7332, soir 561-3338.

POÊLE 24" et 30"; réfrig.; lav./sec.; mini lav./sec. 771-1445.

POELE: \$300 et réfrig., 2 ans d'usage: \$450; lav./sec.: \$200; 2 causeries: \$200; en bon état. 643-1250.

POELE et réfrig. amandes, \$600. 771-9966.

POELE et réfrig. amandes: \$500; lav./sec. amandes: \$400; mobilier de cuisine, bureaux. 827-9148.

POÊLE, réfrig., Frigidaire, amande, très propres. \$525. 595-5727.

RÉFRIG. 21 pi cu, 3 portes et poêle amande, \$775. 243-4555, 561-0226

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

PRÉSENTOIR de maquillage + restant d'inventaire à vendre. 457-4362

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS FRANC, \$50/corde, livraison incluse. 669-9260.

40 CLIMATISEURS commerciaux, \$99 ch. 663-4752.

95% ÉRABLE, semi-sec, \$50 la corde. 669-3437.

À BAS PRIX, érable sec, à partir de \$35 la corde, livré. Pag.: 751-7290.

BOIS de chauffage, chêne en longueur de 16 pi., \$700 pour un voyage (camion et remorque). Normand 986-8998.

CLIM. 8.000 BTU, excellente condition, \$250. Après 18h, 669-0291

CLIMATISEUR presque neuf, servi 2 mois, 11.800 B.T.U. Cause déménagement, \$500 ferme. 668-9203

CLIMATISEUR mural 33.000 BTU, Electrohome, 1 an d'usage. 663-4303

POËLE À BOIS et cheminée, vaut \$2.500, demande \$800. 663-7348.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

2 GROS fours à pizza de marque Perfecta, 2 étages, bonne condition, électrique. Après 11h: 770-5215.

ÉQUIPEMENT pour dépanneur, réfrigérateur (chambre froide), 6 portes, compresseur, pièce réfrigérée, congélateur, tablettes, comptoir, etc., meilleure offre. Jour entre 8h30 et 16h30. 777-7801.

ÉQUIPEMENT de bar laitier au complet à vendre. Benoit au (819) 454-2471.

ÉQUIPEMENT de boulangerie, pizzeria, restaurant et de boucherie, poulet barbecue, réfrig. porte vitrée, four à pain, poêle commercial, comptoir réfrigéré. 776-3611, 827-4765

EQUIPEMENT de couvercle, pot à goudron, monte-charge (hoist), coupe-peuse, etc. Entre 17h et 18h, 246-8278

MACHINE à crème glacée Electro freeze, \$1.000. 663-4303.

RÉFRIG. 2 portes vitré, poêle comm.; congélateur à crème glacée 775-8305

RESTAURANT FERME Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

TABLE à buffet chaud, meilleure offre. Yves au 561-7306.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$200, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.

ARGENT? problèmes? Nous avons des solutions abordables. 224-7898.

PROBLÈMES DE DETTES?

Paiement mensuel trop élevé? Créanciers menaçants?

NOTRE SOLUTION, UN SEUL PAIEMENT MENSUEL ABORDABLE.

Consommateurs ou entreprises.

CONSOLIDATION DE CRÉDIT, J.P. INC.

745-0333

ATTENTION

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.

771-3392

220 ARGENT DISPONIBLE

Achat ou refinancement de propriétés (1^e et 2^e hyp., fonds de commerce)

Gilles P. Lorrain (F.C.I.)

Courtier spécialiste en financement de dossiers à défi.

(819) 243-8699

Groupe financier Norbec

CARTES de crédit internationales, approuvées sur demande, peu importe votre crédit antérieur ou revenu actuel. Limite de \$4.000 américains à 4,95% d'intérêt. Ligne de crédit \$15.000 américains à 5,95% d'intérêt. 841-6102, 777-9212.

220 ARGENT DISPONIBLE

J&F Jean Fortin & Associés Inc. Syndic de faillite - Agent gestionnaire

Redressement & réorganisation financière

Faillites personnelles & corporatives

Arrangement avec les créanciers

Consultation initiale gratuite

561-3260

1-800-465-3809

220 ARGENT DISPONIBLE

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-800-567-2383 poste 201.

J&F Jean Fortin & Associés Inc. Syndic de faillite - Agent gestionnaire

Redressement & réorganisation financière

Faillites personnelles & corporatives

Arrangement avec les créanciers

Consultation initiale gratuite

561-3260

1-800-465-3809

J&F Jean Fortin & Associés Inc. Syndic de faillite - Agent gestionnaire

Redressement & réorganisation financière

Faillites personnelles & corporatives

Arrangement avec les créanciers

Consultation initiale gratuite

561-3260

1-800-465-3809

Syndic de faillite - Agent gestionnaire

Label

Trustee

VOS DETTES VOUS TROUBLENT?

Consultez un expert, votre syndic.

Consultation GRATUITE

Aylmer, Hull, Gatineau

595-1800

JEAN FRANÇOIS LABEL, U.L.L.D.D.N. CP. SYNDIC DE FAILLITE

ÉVITEZ LA FAILLITE!

Vos créanciers vous menacent?

Vos dettes vous trassent?

Réglez ça en quelques jours...

Consultation gratuite

P.A. CONSOLIDATION

778-0059

311 AIDE DEMANDÉE

HANDICAPÉ recherche femme pour partager le loyer ainsi que travail domestique et soins personnels, 7 jours sur 7. Salaire à discuter. 246-2453.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS petit/grand ménage, expérience, références, bon prix. 778-8720

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

À LOUER chaises coiffure, cabine pour électrolyse/massothérapie. 778-3301

COIFFEUR(se), avec exp., bilingue. Coiffure Terry, Galeries d'Aylmer, Terry ou Pierrette, 684-5810.

NOUVEAU salon recherche coiffeur/euse, préférablement avec clientèle. Laissez message au 682-4109 ou 281-1307.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

DAME d'expérience pour garder 2 enfants à Aylmer, 4 jours/sem. A partir de sept. Non-fumeuse. 682-1776

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, 6 ans d'exp., excellentes références, secteur Côte d'Azur, reçus. Demander Jackie au 561-3847

0-10 ans, en milieu familial, une visite vous convaincra. 778-5527.

0-10 ANS, menus affichés, grande s/jeux, avec reçus. 243-3871.

0 à 2 1/2 ans, "Les Petits Pas", temps plein ou partiel, infirmière. 778-2937.

0 À 6 ANS, 70 Scott, Hull, repas chauds, de 6h à 17h. 776-5933

0 ET +, jeux int./ext. Ouvert jusqu'à 20h, non-fumeur. 669-1675

0 ET +, pouponnière, 2 éducatrices non-fumeuses. 561-6895, 364-4861.

0 ET +, près école St-Paul, repas chauds, reçus, éducatrice diplômée. Céline. 777-3807.

18 MOIS +, activités éducatives, bricolage, repas chauds. 663-0727.

1 PLACE disponible, bons soins, belle cour, beaucoup jouets, bon prix. Wrightville, rue Nicolet. 776-2852.

5 À 7 jours/sem., 24h/jour, dans Buckingham. 986-5435.

À DOMICILE, enfants tous âges, exp. cas allergie et asthme, etc. 684-4468

BOUL. Riel, 2 éducatrices, ouverture à 8h, temps plein et temps partiel. Pour inf.: 771-2720.

CHEZ moi, 0 et +, secteur Parc de la Montagne. Claudette: 595-0667.

CONFIEZ-MOI vos enfants en toute confiance. Ils grandiront entourés d'affection. Très bonnes références. Secteur Main/Labrosse. 669-8939.

EST Ottawa, 0-6 ans, aimerais garder votre petit trésor, cour clôturée, très bien organisée, reçus. 746-9097.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triplet. 243-0282.

322 GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE ENFANTASTIQUE Accés facile à la 50, philosophie de non-violence, atelier de partage, prise en charge de soi, personnel diplômé et expérimenté. Karine 561-4034.

MASSON-ANGERS, repas chauds, disponible jour-soir-nuit. 281-4369.

SECTEUR La Sablonnière, 18 mois et +, repas chauds, reçus. 669-8522.

TOURNAINE, 2 ans +, temps plein/ partiel, 3 places, reçus. Chantal, 246-9350

325 OFFRES D'EMPLOI

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

AIDEZ-NOUS à sauver la planète, Greenpeace Ottawa recherche des recruteurs francophones, porte-à-porte, salaire garanti + commission. Appeler Laurent, 234-8900.

BESOIN de danseuses exotiques pour clubs de nuit, femmes 18 ans et +. Expérience non nécessaire. Tianna, 233-9333.

CLUB LA RELANCE Services gratuits offerts à toute la population. Possédez-vous les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMMIS réception/expédition bilingue, temps plein, +/- \$8,50/h. Poster C.V. à la Librairie de l'Université d'Ottawa, 85 rue Université, Ottawa, K1N 6N5. Pas d'appels téléphoniques.

COMMIS service à la clientèle/caissier(ère), temps plein, bilingue, +/- \$8,50/h. Poster C.V. à la Librairie de l'Université d'Ottawa, 85 rue Université, Ottawa, K1N 6N5. Pas d'appels téléphoniques.

CONCIERGERIE: couple mature résident, 3 chambres, chauffé, éclairé, gratuit. Aucune réparation à effectuer. 568-5151 du lun. au ven.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Yves, (819)985-2056, pag. (819)772-5497.

DANSEUSES demandées, avec ou sans expérience, région Montebello. 773-2499.

\$\$\$\$ DANSEUSES exotiques demandées. Transport gratuit. Entrainement gratuit. Appeler Tom, 822-1522.

DESIREZ-VOUS perdre du poids? 100% garanti, 100% naturel. Distribué dans 34 pays depuis 17 ans. Pour inf. Jocelyn, 776-5963.

DESSINATEUR(trice) de mode demandé(e) avec concept déjà conçu. Pour inf. 246-4115.

FRANCHISE NUTRI-ZOO DISPONIBLE

Financement disponible. 669-0636.

FROS-T crème glacée vous offre l'occasion de faire fonctionner votre propre entreprise en triporteur, 13 ans +, Gatineau, Hull, Aylmer. 776-1582.

GAGNEZ de l'argent supplémentaire pour vos vacances d'été! Vendez AVON, 232-8585.

GÉRANT RÉSIDENT, MAISON CHAMBRES, ESPRIT D'AFFAIRES. 246-0850

HOMME demandé pour nettoyage et réparations d'équipements usagés de restaurant. Salaire et avantages sociaux. 733-0555.

LES EMPLOIS D'AVENIR Malgré vos qualifications, évitez que les employeurs vous prennent pour une(i) alphanabète technologique. Voici la clé pour bonifier votre C.V. et vous METTRE À JOUR aux emplois d'avenir les plus en demande en informatique. Possibilité financement gouvernement du Québec. 770-6756

MECANICIEN(NE) demandé(e), Gatineau, temps partiel. 643-5150.

MÉCANICIEN(NE) demandé(e), minimum 2 ans d'exp., outils complets. S'adresser en personne avec C.V. à Mécanique Automobile Eric Desormeaux, 90 Crémazie, Hull.

MONTEUR de structures d'acier, murs et toits en acier, pour bâtiments genre American Building Systems, Butler Building Systems, Robinson Building Systems. 830-1139.

NOUS recherchons des personnes capables d'entrer en rapport avec notre clientèle actuelle et de recruter de nouveaux clients, autonome. Rémunération proportionnelle aux aptitudes. Composer le 561-7130 pour une entrevue privée.

PLUS grosse agence d'escortes dans l'Outaouais est à la recherche de belles jeunes femmes entre 18-28 ans. Si vous vous qualifiez: salaire entre \$500 à \$2.000 par sem. 276-2767.

POSTE de niveau débutant avec compagnie aérienne pour la nouvelle saison. Appelez dès maintenant au 1-604-664-1065.

PRINCIPALE automobile recherche un vendeur(se), minimum 5 ans d'exp. Appeler M. Dormani, 769-2727.

QUELQUE soit la raison, noces, bikini ou le médecin vous a dit de maigrir, 15, 20, 30 lb et plus, naturel, garanti 100% Depuis 14 ans à votre service, Rolande ou Joanne, 247-8384.

RECHERCHE agent immobilier agréé pour joindre compagnie indépendante. 827-3991

RECHERCHE cuisinier(ère) et livreur(euse) à temps plein ou partiel. Se présenter au 25 de la Savane à Gatineau.

RECHERCHE menuisier d'expérience en toiture (installation fermes de toit "trusses" et plywood). 281-2393, Mario

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE personnel pour promotion de cartes de crédit de grands magasins. Salaire intéressant. Contacter Nathalie, après 18h, 669-5514.

RÉGION de Gatineau, auto nécessaire, possibilité de gagner \$300/sem., possibilité de faire jusqu'à \$30.000 + primes dans le domaine de la gestion. Pour inf.: 561-7130.

REPRÉSENTANT(E) pour service à la clientèle, avec auto. 778-2881.

SABLEUR de plancher de bois franc avec expérience. 568-5451.

SOCIÉTÉ de marketing recherche représentant(e)s pour faire la promotion de cartes de crédit. Appeler au 1-800-725-5315.

TÉLÉPHONISTES demandé(e)s, poste de jour ou de soir, salaire de base + commission. Pour inf., Héléne au 643-9542.

TRAVAIL À LA MAISON!! Assemblez nos produits. Matériel gratuit. Débutez immédiatement. Pour détails gratuits (en anglais seulement) envoyez une enveloppe pré-affranchie avec vos nom et adresse au Q.S.E./T70, 117-1057 av. Steeles Ouest, North York, Ont., M2R 3X1.

*** Travaillez à votre compte, DÉCORATEURS et DESIGNERS, dans une ambiance stimulante et professionnelle. Profitez d'une salle d'échantillons, d'un service de commande, de confection et d'installation et d'un bureau (Hull, centre-ville) à partir de \$250/mois. Appeler Mme Brouillette au 770-5522.

325 OFFRES D'EMPLOI

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse? Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

VOUS AVEZ UN CASIER JUDICIAIRE? Des difficultés à trouver un emploi? Téléphoner au

CENTRE DE PLACEMENT SPÉCIALISÉ DU PORTAGE

(819) 776-2777

VÉTÉRINAIRE DEMANDÉ à Gatineau Pour informations JEAN COSTA 663-8410

372 PERSONNEL DE BUREAU

NOUS sommes à la recherche de RÉCEPTIONNISTES parfaitement bilingues, une bonne connaissance de Windows 95, MS Office, Lotus Notes, 1 an d'expérience au gouvernement, cote sécuritaire valide, parfaitement bilingue. Communiquer avec Pat chez Kelly Services, 238-4801.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADMINISTRATEUR FINANCIER (H/F) - TEMPS PLEIN -

Se rapportant au vice-président exécutif et trésorier, le candidat ou la candidate élu(e) devra:

- avoir le statut de comptable professionnel (CA, CGA, CMA)
être couramment bilingue en anglais et en français, parlés et écrits
avoir une bonne connaissance des ordinateurs
avoir des capacités de gestion et de relations humaines
avoir un minimum de 5 ans d'expérience progressive
Vous devrez avoir une connaissance complète des principes et des pratiques comptables; une connaissance des concepts et des techniques budgétaires; une solide connaissance des systèmes financiers; vous devrez pouvoir analyser et interpréter les dossiers et les rapports financiers.
Veillez faire parvenir votre résumé à: Casier postal 2372, succursale "D" 1-340 avenue Laurier Ouest Ottawa, Ont. K1P 5K0
Les applications doivent être reçues pour le 27 juin 1997.

NOUS sommes à la recherche D'ADMINISTRATEUR(TRICE), logiciel Domus serait un atout, aussi SECRÉTAIRE et COMMIS, une bonne connaissance de Windows 95, MS Office, Lotus Notes, 1 an d'expérience au gouvernement, cote sécuritaire valide, parfaitement bilingue. Communiquer avec Pat chez Kelly Services, 238-4801.

LES EXPERTS RUBRIQUES 241 310 562.0222 AMÉNAGEMENT PAYSAGER DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT NETTOYAGE, MÉNAGE DÉMÉNAGEMENT MAJOR SERVICE COURTIS 7 JOURS. ASSURANCE. COURTE ET LONGUE DISTANCE. 773-7576. DÉMÉNAGEMENT PELLETIER SERVICE COURTIS ET PROFESSIONNEL. LOCAL/LONGUE DISTANCE. 246-2866. MODERN INSTALLATION, 3 HOMMES, 1 CAMION (28'), \$60/h. 770-9539. S.O.S. DÉMÉNAGEMENT Le service de déménagement pour qui ça presse. Estimation gratuite. Service courtis. Tél. 663-0348, pag.: 782-5310, Joël. * TRANSPORT VAILLANT * Déménagement Qué. et Ont. Estimation gratuite. Prix fixe. (819) 827-2724. DÉNEIGEMENT DÉMÉNAGEMENT HÉRVE local et Montréal/Toronto sur sem. Assurance complète. 773-1015, 837-7495. ÉBÉNISTERIE DÉCAPAGE et finition de meubles. Urgel 561-4474. ÉLECTRICITÉ MAÎTRE-ÉLECTRICIEN, semi-retraité. François, 771-6121. MAÇONNERIE BRIQUE bloc, réparation de cheminée et de tous genres. 773-0308. FORTIN MAÇONNERIE pierres naturelles, briques, blocs. Pag. 778-4702. MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS DE L'EAU AU S/SOL??? MAÇONNERIE G. CADIEUX En affaires depuis 1971. 663-4303. MENUSIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). 243-2170. * MONSIEUR FISSURE * PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL? ACCRÉDITÉ PAR L'A.P.C.H.Q. Financement disponible. 643-6403. ** PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL? ** Les professionnels depuis 29 ans. Ne payez pas avant 1998. Estimation gratuite. Excavation J.M. Enr. 778-6520. MENUISERIE CONSTRUCTION CONSTRUCTION ET RÉNOVATION 25 ans d'exp. Marcel 663-5401. DÉCAPAGE DE MEUBLES RAJEUNISSEZ VOS MEUBLES Décapage, vernis, mélamine, stores en PVC. 281-5284, après 17h. DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT 920-0044 POUR BON SERVICE ET QUALITÉ À BON PRIX. CLAUDE TRANSPORT 561-1686, pagette: 231-8701 ALLO TRANSPORT Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995. DÉMÉNAGEMENT RO-DEL -669-8842 Local et longue distance, prix économique. Si occupé: 669-2642 DÉMÉNAGEMENT C.V. 568-4722 ou pag. 787-2966.

BONNE FÊTE DES PÈRES

À Dada, mon papa. Passe une belle journée. Bonne Fête des papas. Je t'aime.

Dominic

À mon homme spécial, Gaétan Delorme, Bonne Fête des Pères. Oui, tu es un bon papa car tu as une place spéciale dans ton coeur pour Jonathan, Tanya et Roxanne. Je t'aime,
Ta femme Lisette XXX.

À papa d'amour
Je t'aime! Pourquoi? Parce que! Fais dodo dans ton lit "autoto" un peu, toujours!
À grand-papa Douglus pèpère Zean-Guy et grand-papa Rello
On est bien ensemble tous les deux! C'est "normal", on s'aime!

Je vous aime beaucoup!
Jean-François "Nanou" Plouffe
2 ans et 8 mois

À papa Douglas
et
grand-papa Rello

Vous avez partagé notre enfance, enduré notre adolescence et maintenant, nous vous offrons toute notre reconnaissance d'avoir eu autant de patience!
On vous aime gros gros gros

Marie-Josée et Stephanie

À papa Gerry, en ce jour de la Fête des Pères, j'en profite pour te dire Merci.

Bonjour papa Charles. Voici un petit mot pour te remercier pour toutes les joies que tu m'apportes en t'amusant avec moi et en m'initiant à toutes sortes de choses aussi intéressantes les unes que les autres. Tu es un papa d'amour qui me donne beaucoup d'affection et c'est pour cela qu'aujourd'hui je te dis que je t'aime gros comme le ciel.
Maxime XXX

Bonjour papa d'amour! C'est juste un petit mot pour te dire bonne fête même si je suis trop petit pour t'écrire. C'est maman qui l'a fait pour moi, mais c'est du fond du coeur. Bonne fête papa. De ton fils qui t'aime et qui t'aimera pour la vie.
Jonathan Auger

BONNE fête aux deux demis Parisien. Depuis 3 semaines seulement, notre fils Denis Jr nous a donné un beau petit-fils, Steven-Denis Parisien. Denis Jr, je suis contente que tu aies fait de ton père "UN PÈPÈRE". Ah! Ah!
De nana, Lisette Parisien.

BONNE fête à mon papa adoré, Joseph T. Danis. Ça fait 3 ans que tu es auprès de maman au ciel et comme je ne connais pas votre adresse au complet, je veux vous souhaiter Bonne Fête des Pères de cette manière. On m'a dit qu'avec le temps le mal diminue; ce n'est pas vrai papa. Même à mon âge j'ai mal comme une

petite fille. J'espère que le temps viendra vite. Alors voilà, c'est ça!
Bonne fête mon petit papa d'amour.

De votre seule fille, Lisette XXX,
Gaétan et Roxanne.

BONNE FÊTE à mon papa d'amour. Tu es celui qui m'a donné la vie, qui remplit mes jours de baisers et de caresses et tu es toujours là pour jouer avec moi. De ta petite cocotte d'amour qui n'a que 10 mois,
Catherine.

CHER papa, je profite de cette occasion pour te dire que tu es un papa extraordinaire. Depuis ma naissance, tu as su m'apporter confort, amour, joie et paix par ta présence. Merci beaucoup de prendre bien soin de moi et merci de ta patience. Bonne fête. Je t'aime beaucoup mon papa d'amour.
Fannie Généreux

CHER papa Luc, je n'ai que trois mois, mais je sais déjà que tu es le meilleur papa au monde. Dans tes bras, je ressens beaucoup d'amour et j'y retrouve réconfort et sécurité. Merci d'être "bon pour moi". Je t'aime.
Ton petit homme

DAD, on ne se voit pas souvent, mais je t'aime tendrement. Je souhaite que tu sois avec nous encore longtemps.
Ta fille du Nord
qui t'aime bien fort, Lili

EN ce jour de nuages et de pluie où pour le ciel, tu es parti au-devant d'un monde meilleur, j'avais des larmes plein le coeur. En tremblant sur ta tombe close, j'y ai déposé quelques roses. Un enfant doit souffrir un jour, j'ai compris que c'était mon tour. Papa que j'aimais tant, toi tu m'écoutes toujours parler, depuis déjà trop longtemps tu n'es plus là pour m'écouter...alors veille sur nous de l'au-delà.
Papa, je t'aimerai toujours.
Ta fille Valérie.

L'OURS GUIBOU
Bonne Fête des Pères!
TOFU

Merci papa. Quelle belle occasion que celle de la Fête des Pères pour te dire que tu es un père et grand-père merveilleux et nous te remercions pour tout ce que tu fais pour nous. Nous t'aimons.
Chantal, Charles et Maxime.

MERCI pour tout papa. Nous t'aimons et t'apprécions.
Maxime, Milie et Marjo.

MON beau papa chéri qui est précieux pour mon coeur, que j'aime tant, qui est toute ma vie, qui joue toujours avec moi, même quand il est fatigué et qui est mon meilleur ami. Je te souhaite une super Fête des Pères, car d'être ton fils, j'en suis très fier.
Ton seul enfant, Jean-Julien Hotte

MON nom est Kevin Maloney, j'ai la chance d'avoir un papa extraordinaire. Bonne fête Dad!
I love you, Kevin XXX

♥♥ PAPA CHÉRI ♥♥

J'espère que tu passeras une belle journée de Fête des Pères. Même si je n'y serai pas, dis-toi que je penserai tout de même à toi. Profite de ta journée; tu le mérites tant. Tu as toujours su nous apporter tout ce dont nous avons besoin... même plus! Je pense à toi et on se revoit très bientôt (dans 10 dodos!)
★★★ JOYEUSE ★★★
★ FÊTE DES PÈRES ★
Sophie xoxoxo

N.B. Bonne Fête des Pères de Sylvain aussi!
(Pas de becs, juste une poignée de main!)

PAPA d'amour (Antoine Fournier), tu es unique au monde. C'est pour cela que nous t'aimons tant.
Suzette,
Joanne,
Marc,
Michel,
Lucie,
Dominic,
Gilbert et les enfants

PAPA
En cette journée, nous en profitons pour te souhaiter plusieurs années de santé, de bonheur et surtout de succès dans tes projets futurs et que tous tes souhaits se réalisent.
Nous t'aimons bien gros.

Tes 3 mousquetaires:
Eric, Guy et Michel

P.S. Bonne retraite,
et profite-en!!!

PAPA, je suis arrivé comme un rayon de soleil dans ta vie; je le sais, maman me l'a dit. Nous ferons de grandes et de petites choses ensemble et surtout, il y aura beaucoup d'amour entre nous deux. Bonne première Fête des Pères, papa Claude
LaFrance.

Ton fils Olivier

PAPA, je veux te dire combien je t'aime. Merci de t'occuper de moi comme tu le fais. Papa, tu n'es plus à la maison, mais n'oublie pas que tu es dans mon coeur et que je t'aime. Tu me manques beaucoup.
Mélissa

PAPA YO

Avec toi à nos côtés, c'est comme un conte de fées. Tu es l'arc-en-ciel après la pluie, une présence rassurante dans nos vies.

Tes 3 femmes:

Sab, Elo et Lou XXOO

POUR la Fête des papas, nous te tiendrons dans nos bras pour te dire combien nous t'admirons. Cette journée est à toi, profite-en pleinement et nous te dirons constamment que nous t'aimerons éternellement.
Martine et Patrick

POUR toi cher papa, nous profitons de cette fête pour te dire combien nous t'aimons. Toi, notre papa McCain et notre papa bonbon, même si tu travailles beaucoup, nous pensons à toi en faisant des petits coups, mais rien de méchant.

Tes petites grenouilles,
Mélissa et Ariane X O X

QUI est le plus beau? Qui est le plus fort? Qui est le plus économe? C'est docteur Marcell!
On t'aime beaucoup.
De ta grosse famille (5).

TU es important dans mon coeur. Il n'y en a pas un comme toi. I love you beaucoup, beaucoup.
De Amélie qui t'aime XX.

TU es vraiment le meilleur papa du monde. Nous t'aimons beaucoup.
Christiane et Pierre

VILLENEUVE

Papa Richard, tu sais, dans ma tête, un papa c'est quelqu'un qui joue avec moi, me fait rire, me console quand j'ai de la peine et surtout me donne plein de becs et de caresses. Et toi, mon papa, tu es le meilleur pour faire tout ça!
Je t'aime, Mélissa, 3 ans
XXX

À Papa Luc Nadon,
tu es maintenant comblé de deux petits trésors. Tu mérites bien une belle Fête des Pères.

On t'aime beaucoup Papa de Marie-Eve et Jean-Sébastien
XXX



372 PERSONNEL DE BUREAU

TEMPS PARTIEL POUR BUREAU DE COMPTABLE
Expérience requise:
- Préparer dossiers de fin d'année.
- Préféablement quelques années dans une firme de C.A., bilingue.
- Travail à la maison.
114 Vallin, Hull, Qué., J8Y 4W2

375 PERSONNEL DE MÉTIER

ATELIER de débousselage, finition et peinture demandés, postes permanents, temps plein, disponible maintenant. 568-5546, fax: 568-2078

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CHEF cuisinier demandé, restaurant haute cuisine dans l'Ouest d'Ottawa. Confidentialité assurée. ÉCRIRE à CASE 176 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qué., J8T 8E1.

CUISINIER(ère) et RESTAURANT demandé(e)s. Se présenter au 835 boul. Maloney Est, sam. 14 juin et dim. 15 juin, entre 13h et 17h.

CUISINIER(ÈRE) avec expérience pour casse-croûte, temps plein, 771-9238.

CUISINIER temps plein, avec expérience, 170 Maloney E. 643-5077.

LE restaurant Les Fougères (cuisine raffinée) recherche un(e) assistant(e)-cuisinier. Expérience nécessaire, travail le soir. Pour rendez-vous 827-2388.

PATIO VIDAL
recherche serveur(s), cuisinier(s) pour nouveau restaurant. Se présenter au 470 boul. Gréber, Gatineau, du lundi au ven. entre 9h et 16h.

VOUS CHERCHEZ DU TRAVAIL?
Inscrivez-vous au Centre de placement hôtelier. 243-3802.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

6 REPRÉSENTANTS(ES) service financier, communication et organisation. Commission de \$700 par vente, pour adhésion de membre auprès d'une banque internationale. Appelez au 841-6102 ou 777-9212.

TECHNOLOGUE en architecture, 2 ans d'expérience minimum. M. Pilon au 568-0201 ou fax: 568-9545.

URGENT!
Nous sommes à la recherche d'un chauffeur de camion flèche "Boom truck", avec carte de grutier pour travail au Québec et en Ontario. Télécopier C.V., 777-3703 ou téléphoner au 777-1817.

URGENT! technicien-installateur (h/f) de système d'alarme, système C.C.T.V., carte d'accès, compagnon C.C.Q. cartes, exp. (2 ans minimum), bilingue. Doit posséder outils et véhicule. Fax C.V. 246-5013 ou tél. 246-7225 (entre 9h et 16h).

378 PERSONNEL DE VENTE

MECANICIEN(NE) temps plein, avec expérience dans les produits G.M. Contacter Marco Cordani, chez Roger Lachapelle Pontiac Buick au 778-3111.

REPRÉSENTANT(E)
clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalent, programme de formation, avantages sociaux, revenu selon qualifications. Daniel Cronier ou Raymond Bernard au 771-6645.



REPRÉSENTANT(E) EN SERVICES FINANCIERS

Possibilité de faire carrière chez nous. Nous offrons programme de formation, allocation d'établissement et clientèle établie.

Contactez :
Suzanne Boissonneault
Chef de bureau
Tél.: 771-4601

REPRÉSENTANT(E), \$25.000 à \$50.000
Compagnie spécialisée dans la vente d'équipement de restaurant et d'hôtel. est à la recherche d'un(e) représentant(e) pour desservir des territoires dans la région de Hull et environs. Nous recherchons une personne autonome, ayant de l'expérience sur la route. Veuillez appeler Nicole au 733-0555, Compagnie Jordash Ltée.

VENDEUR(SE) demandé(e) pour magasin d'informatique. 777-0101.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

NOUS sommes à la recherche de professeurs avec expérience dans l'enseignement du français langue seconde aux adultes: niveaux A, B, C/fonctionnaires. Téléphone 232-9648. Faites parvenir vos C.V. au 232-9493.

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLNER

1 CHAMBRE, libre, r.-de-ch., impeccable, prises lav./sec., pas d'animaux, pas chauffé, ni éclairé, 2 stat., secteur tranquille, \$460. 682-1707.

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLNER

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., \$490, 1er juil. 455-2360.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., pas chauffé, ni éclairé, libre 1er août, \$310. 38 Notre-Dame. 684-8451.

1 CHAMBRE, remise, \$400 pas chauffé ni éclairé, libre. 771-6824, 770-1846.

1 ET 2 CHAMBRES, vue magnifique sur cours d'eau, piscine ext., planchers de bois, appareils ménagers, chauffés, éclairés, garderie et magasins tout près, à 10 min. Hull/Ottawa, 5 min. du nouveau Maxi, \$460 et +. 685-0585

1 ET 2 CHAMBRES, garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. 684-8887, 684-7397.

1 ET 2 chambres, sécuritaire, poêle, réfrig., stat., centre-ville, ni chauffé/éclairé. À partir de \$395. 684-4275.

2-2 CHAMBRES, pas chauffés, ni éclairés, 2 stat., prises lav./sec., pas d'appareils, \$550 semi s/sol, \$650 haut. 684-1490 ou 684-7196.

2 CHAMBRES, 1,100 picar., neuf, prises lav./sec., remise ext., stat., 1er juil.-août, à partir de \$540. 770-1572.

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, maison McKay, 5 appareils, stat., jardin, près Marina. Références. 682-2322.

2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./sec., \$515 + services. 455-2525.

2 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, stat., très spacieux, tranquille, 1er juil.-août, \$560, soir: 684-8767

2 CHAMBRES, 61 Denise Friend, \$560 + services. 725-6789. Soir 824-3968.

2 CHAMBRES, bas de duplex, libre 1er août, \$650/mois. 684-8358.

2 CHAMBRES, câble, pas chauffé ni éclairé, 1er juil., \$400. 682-4776.

2 CHAMBRES, grande cour, appareils, \$435-\$535. 682-3936.

2 CHAMBRES, joli et moderne, poêle, réfrig., stat., pas chauffé ni éclairé, juil.: \$525; août: \$475. 819-458-2361

2 CHAMBRES, juil., entrée privée, prises lav./sec., stat., \$545. 684-0357

2 CHAMBRES, moderne, eau chaude incl., libre, \$525. 682-3792.

2 CHAMBRES, Notre-Dame, grande cour, août, \$375. 682-9408.

2 CHAMBRES, neuf, poêle, réfrig., prises lav./sec., bois franc, 2 stat., pas chauffé ni éclairé, \$575/mois. Cell.: 664-2813, après 17h: 684-7840.

2 CHAMBRES, propre, prises lav./sec., stat., eau chaude, \$490. 684-9348

2 CHAMBRES, près marina, pas d'animaux, stat., \$439 pas chauffé. 746-1097

2 CHAMBRES, près marina, 1er juil. ou 1er août, \$615. 685-9025.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé, pas éclairé, \$499, 1 mois gratuit, rue Thomas. 595-8550.

3 CHAMBRES, duplex, cour clôturée, 2 stat., 1er juil., \$550. 684-0604

GARÇONNIÈRE, \$415 chauffée, éclairée, libre ou 1er juil. Yvon, 771-4999.

LE STRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

10 RODOLPHE, 1 chambre, appareils, stat., remise, \$360. 770-5755, 243-2197

1/2 CHAMBRE, s/sol, très éclairé, privé, stat., chauffé, éclairé, lav./sec., \$475, poêle, réfrig. si besoin. 246-4206

1/2 CHAMBRE, \$400 chauffé, ch. Taché, 1er juil., 827-0241.

1-1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, stat., \$375, 194 St-Louis. 561-9596.

1,200 PI car., superbes condos, 2 et 3 chambres, foyer, remise, très bien situés, à partir de \$585. Luc 772-5258.

1-2-3 CHAMBRES, neufs ou rénovés, juin-juil. 663-2035, soir 663-5008.

1-2-3 CHAMBRES, 2 appareils, stat. PROMOTION DE DÉMÉNAGEMENT. 246-7183, 243-3466.

1-2-3 CHAMBRES, chauffés, éclairés, \$550, stat., 1er juil. 771-7811.

124 MARENGÈRE, app. 1, 3 chambres, remise, 2 stat., foyer, \$615 pas chauffé ni éclairé. Juillet 561-4346.

1-2 CHAMBRES, juil., près école et autobus, prises lav./sec. 243-6141

1-2 CHAMBRES, près des Promenades, chauffés, éclairés, 243-8626.

1, 2 ET 3 chambres, grands, propres, tranquilles. 568-0398

1 CHAMBRE, RUE JACQUES CARTIER Août, chauffé, pas éclairé, 2 appareils. 775-0350 soir, 568-4498 jour.

1 CHAMBRE, 1er juillet, rue Sabourin, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig. et stores inclus, \$385. 669-1874.

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, éclairé, Templeton, \$410. 593-3211 (mess.).

1 CHAMBRE, 1er juillet, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, rénové, \$475/mois. 669-5752, après 19h.

1 CHAMBRE, 1er juil., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$465; 3 chambres, 1er juillet, \$650. 643-2919.

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, éclairé, poêle, frigo, dans duplex, 2 min. Promenades, \$460. 568-2310.

1 CHAMBRE, 1er juil., La Vénéry/Paiement, \$465. Pierre 769-2491.

1 CHAMBRE, 1 juil., très grand, \$375 pas chauffé ni éclairé. 561-7206.

1 CHAMBRE, 21 Damphousse, tranquille, PRIX NÉGOCIABLE. 663-7557.

1 CHAMBRE, 2 1/2, libre, appareils, chauffé, éclairé, \$390. 521-8554.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, 259 Oak, eau chaude, pas chauffé/éclairé, \$385. 568-6145

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, stat., \$425, libre. 643-1248.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé/éclairé, \$400. 669-9181.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./sec., câble, eau chaude, stat. 669-1022

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./sec., près bd Lorrain, \$365. 561-7037.

1 CHAMBRE, 2 stat., neuf, grand, prises lav./sec., très propre, beaucoup de rangement, poêle et réfrig. disponibles, juil. 773-0492, 669-5666.

1 CHAMBRE, 307 St-André, ni chauffé ni éclairé, \$375. 669-8216, 427-5456.

1 CHAMBRE, 318 rue Main, chauffé, éclairé, stat., neuf, \$425. 762-3355

1 CHAMBRE, \$365/mois, pas chauffé ni éclairé, libre, Après 18h: 827-2062.

1 CHAMBRE, \$370/mois, stat., poêle, réfrig., prises lav./sec. 663-3614.

1 CHAMBRE, \$430, 2 mois gratuits, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., poêle, réfrig., rue Chénier. 595-8550.

1 CHAMBRE, \$475, libre, foyer, 4 appareils, stat. 246-2765.

1 CHAMBRE, appareils et stores incl. 669-0282.

1 CHAMBRE, À VOIR, BALCON/RIVIÈRE, grand, tranquille, près Gréber, \$560 éclairé/chauffé, câble. 246-0850.

1 CHAMBRE, bord de la rivière, poêle, réfrig., \$325. 592-1430, 561-3838.

1 CHAMBRE, bois franc, céramique, stat., secteur Notre-Dame. Faut voir. 663-6099 ou 663-5162.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, foyer, stat., 2 appareils, propre, boul. Labrosse, \$450. 663-6288.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 4 appareils, 1er juil., \$400. 669-7896.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., \$450/mois. 771-4887.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$415/mois, 11 Lafortune, Pointe-Gatineau. 561-9320 après 17h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, 1er juil. 561-2075, 561-0727.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., semi-s/sol, libre, pas d'animaux, \$425/mois. Après 18h, 663-5117.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stores, libre, \$475. 663-7466.

1 CHAMBRE, grand, chauffé, prises lav./sec., \$450. 663-9672.

1 CHAMBRE, grand, neuf, propre, stat., remise, prises lav./sec. 663-5021

1 CHAMBRE, grand app. rue Notre-Dame, balcon, poêle, réfrig., s/lavage, rénové. 776-0593.

1 CHAMBRE, grand, semi-s/sol, propre, tranquille, entrée privée, stat., lav., séc., stores, près boul. Lorrain, 1er juil ou 1er août, \$400. 669-9109.

1 CHAMBRE, int. refait à neuf et 2 CHAMBRES, avec stat., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$379 et \$450. Libres. 561-1216, 246-9699.

1 CHAMBRE, joli, chauffé, éclairé, Jour: 663-3730 ou soir: 669-3553

1 CHAMBRE, libre, frais peint, 5 appareils, \$550 pas chauffé ni éclairé, 982 boul. St-René O. #1. F. Poirier 568-8460, 246-3015.

*** 1 CHAMBRE, LIMBOUR ***
prises lav./sec., cour arrière boisée, frais peint, \$410. 760-9142, 827-5687.

1 CHAMBRE, meublé ou non, personne seule, chauffé, éclairé, câble, libre, \$500. 663-4004.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, stat., câble. 777-4268.

1 CHAMBRE, meublé ou non, près de tout, juil. 568-5768, 772-2705.

1 CHAMBRE, moderne, foyer, remise, pas chauffé ni éclairé, près des Promenades (s.v.p. pas d'animaux), \$440, juin à août. 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, neuf, libre, prises lav./sec., secteur paisible, \$360, boul. Lorrain. 671-3366, 994-2648.

1 CHAMBRE, neuf, libre, de Malartic Gatineau, 2 appareils, \$425, 669-6641

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., stat. 663-7124.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 2 étages, porte patio, stores, entrée privée, remise, poêle, réfrig., stat., près autobus, \$405. 643-2172, 568-0246.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 1 stat., libre immédiatement, \$425. 568-9325, 561-6534.

1 CHAMBRE, personne tranquille, \$375 chauffé, éclairé, libre. 643-3442

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., \$395, 2 CHAMBRES, duplex, \$495, 643-9233, 663-3455.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., eau chaude fournie, stat., libre, \$340, rue Labelle. 643-4975.

1 CHAMBRE, Pointe-Gatineau, 2 stat., prises lav./sec., remise ext., balcon, entrée privée, ni chauffé ni éclairé, \$425, libre, idéal 1 personne. 776-4988

1 CHAMBRE, près Maloney Est, s/sol maison, grand, chauffé, éclairé, appareils, prises lav./sec., libre, \$480. 643-4469.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., \$390, 1er juil. 664-2453, 663-6576.

1 CHAMBRE, près Maloney et aéroport, semi-s/sol, dans unifam. récente, entrée privée, 1er juil., \$425/mois. 669-1898 (message).

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, près lac Beauchamp. 671-6927, 986-1624, 685-0769

1 CHAMBRE, près Promenades, grand, poêle, réfrig., stat., ni chauffé/éclairé, rénové, \$340. 824-6989.

1 CHAMBRE, r.-de-ch., libre immédiatement. 669-1200.

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, rénové, \$425. 246-1329, 561-7737

1 CHAMBRE, semi s/sol, s/lavage, très propre, \$415. Soir: 643-4459.

1 CHAMBRE, spacieux, remise int. et ext., \$440, 1er juil. 663-7621.

GESTION IMMOBILIÈRE
IMMOGEST
NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT
à Gatineau
À VISITER
2 chambres 243-5182
561-5486
246-3363
246-9144
Nous vous offrons une variété de logements spacieux, propres et sécuritaires.
3 chambres 643-1794
246-3363
246-9144
561-5486
Plus: condos luxueux en béton avec foyer 246-1751

MOT MYSTÈRE

NO 2502 © Édimédia Inc.

7 LETTRES — LE MOT CLÉ: VOIR DU PAYS

aime	coût	fuir	nord	seul
aller	décor	gare	océan	souvenir
arriver	déçu	guide	omnibus	taxi
avion	départ	hâte	paradis	train
bagage	distance	hôtel	pèlerin	virée
bateau	errant	liberté	périple	visa
beau	escal	loin	place	visiter
Bermudes	exalté	monde	prix	voir
bouge	exil	motel	quai	voiture
Chine	exode	nomade	retour	vol
choix	féerie	route	route	voyage
ciel	flâne			vue
cieux				

Solution du problème précédent: commandement

R	U	O	T	E	R	E	N	I	H	C	I	E	U	X
B	R	S	D	O	T	E	R	A	O	L	H	C	O	I
E	A	N	U	R	P	P	T	U	U	O	E	O	N	R
R	O	T	A	B	A	E	T	I	T	D	V	T	I	P
M	E	P	E	R	I	P	L	E	S	I	T	N	O	X
U	E	A	A	A	A	N	L	E	R	I	O	V	L	M
D	U	D	L	N	U	A	M	E	R	R	V	V	D	R
E	I	E	O	I	Q	E	E	O	D	I	A	I	E	
S	I	S	X	B	E	D	A	M	O	N	N	S	G	
C	V	E	P	F	E	E	R	I	E	N	E	R	T	A
A	U	G	L	X	R	G	R	F	U	V	A			

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

3 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, pas chauffés, ni éclairés. 669-4767 ou soir, 246-2062.

3 CHAMBRES, chauffé, stat., libre juin, \$595. Après 18h, 1-613-822-1022.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, foyer, spacieux, porte patio, buanderie, stat., \$625. 669-9950, 643-5031.

3 CHAMBRES, (constr. 1990), frais point, prises lav./sec., remise, \$550, 243-3032, 669-1048.

3 CHAMBRES, coin Labrosse/Maloney, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, \$575. (819) 427-5686.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, foyer, garage, \$650, 1er juin. 246-2217

3 CHAMBRES, centre-ville, de Milan, près hôpital, libre, \$580. Soir 561-2666

3 CHAMBRES, duplex, prises lav./sec., chambre des maîtres 17x14. 669-1676

3 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., 2 stat., 1107 boul. Maloney Est, libre, \$585. 663-6354.

3 CHAMBRES, grand, remise, foyer, \$675, chauffé/éclairé, 1er juin/août. 561-3390, pag. 782-4928

3 CHAMBRES, grande cour clôturée, pas chauffé ni éclairé, \$495. 663-9570.

3 CHAMBRES, haut de triplex, 2 stat., foyer, rue de Malartic, libres, \$625 et plus. 771-LOGE(5643).

3 CHAMBRES, juil., grand, \$535, 1 mois gratuit, \$560. 775-1648, 669-5737

3 CHAMBRES, juil., près Lorrain, beau logement, bon prix. 684-5615, 669-2702

3 CHAMBRES, juil.-août, condo luxueux, foyer, prises lav./sec., remises, école, \$650. 243-5871, 769-8253

3 CHAMBRES, libre, 1,300 pi car., prises lav./sec., foyer au gaz, moderne, 2 stat., 2 remises, près écoles primaire et secondaire, \$625. 643-9167.

● 3 CHAMBRES, Labrosse, 1 mois gratuit. FAIS UNE OFFRE, prises lav./sec., spacieux, 3e étage. \$635. 643-1459

3 CHAMBRES, libre, construction sept. 1995, condo, Montée Paiement, vue panoramique, 31 du Coteau, 669-0685

3 CHAMBRES, libre, de Malartic, prises lav./sec., foyer, moderne, à partir de \$575 + 1 mois gratuit. 595-4721.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$600. 561-5578.

3 CHAMBRES pas chauffé, ni éclairé, \$625. 243-0609, 776-3855.

3 CHAMBRES, prises lav./sec., 2 stat., remise. 776-6379.

3 CHAMBRES, repeint, tapis neuf, prises lav./sec., stat., \$550. 834-6940.

3 CHAMBRES, rue De Navarre, près Lac Beauchamp, \$550 pas chauffé ni éclairé. 663-7577.

3 CHAMBRES, récent, grandes fenêtres, tranquille, jardin, \$ 585. 669-4962, 669-6391.

3 CHAMBRES, semi-s/sol, stat., \$475. Après 6h p.m. 613-822-1022.

3 CHAMBRES, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, 1er juin, \$550. 669-4600.

3 CHAMBRES + s/sol, 1er juin, rue Esplanade, clôturée, \$675. 669-1119

3 CHAMBRES, secteur Templeton, près rivière. 281-3595, 643-3034.

3 CHAMBRES, spacieux, prises lav./sec., \$515, juil. 241-5412, 663-5746.

3 CHAMBRES, très belle vue, remise, 2 stat., libre 1er juin, \$625. 986-5059.

816 MAIN - \$525
3 CHAMBRES dans triplex, prises lav./sec., remise, 2 stat., pas chauffé ni éclairé, libre, 669-4629.

COOPÉRATIVE D'HABITATION Clair de Lune 1 MOIS GRATUIT
La coopérative offre des logements de 1 et 2 chambres à prix concurrentiel. Pour inf.: 243-5711.

DEVENEZ propriétaire pour aussi peu que \$490/mois, jolie maison mobile, 2 chambres, poêle à bois, 10 min. des centre-villes. 455-2374, pag. 595-6678.

GRAND 3 1/2, tout incl., personne âgée de préférence. 669-2607, 737-5788

LE MONT-JOYE
Faites vite! Studios et 2 chambres au 1er plancher. 243-4410.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, juil.-août, à partir de \$545, bain giratoire, prises lav./sec., remise ext., 2 stat. 246-3868.

TOURNAIE, 442 Principale, foyer, \$545 tout inclus, intéressant. 241-3156.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

108 BOUL. Montclair, grand 1 chambre, tapis, réfrig., poêle, immeuble tranquille, \$365, 1er juin. 737-0672

1 1/2 CHAMBRE, boul. Fournier, chauffé, pas éclairé, \$450, 243-1682

1 1/2 CHAMBRES, maisonnette très propre, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., \$390, 1er juin, 770-9788

1-158 RICHER, 4 1/2, bois franc, céramique, parc, casino, \$495. 243-9364

1-233 LAVAL, grand 3 1/2, 2 appareils, stat., \$425. 778-2552.

1-2 CHAMBRES, libre/juil./août/sept., \$400 et plus, poêle, réfrig., possibilité chauffés, éclairés, stat., buanderie, 76 Richard. 770-6907, 775-7953

1-2 CHAMBRES, libre/juil./août/sept., à partir de \$450, poêle, réfrig., possibilité chauffés, éclairés, stat., buanderie, 82-84 Richard. 770-6907, 772-1992

1-2 CHAMBRES, libre/juil./août/sept., \$420 et plus, poêle, réfrig., possibilité chauffés/éclairés, stat., buanderie, 65 Lancôt. 770-6907

1-2 CHAMBRES, rue Montcalm, 50 ans et+, sécuritaires. 771-LOGE(5643)

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1-2 CHAMBRES, 1er juin, 2 appareils, balcon, à partir de \$425. 778-3591.

1-2 CHAMBRES MONTMAGNY/MONT-BLEU \$450/\$585. Nous avons les meilleurs! Complètement rénovés, très spacieux, tout inclus chauffage compris, sauf électricité. Sécurité et beaucoup plus. **Même 2 mois gratuits** sur certains logements avec 1er bail! (Nouveaux locataires seulement.) Ouvert 7 jours/sem., 9h à 21h, 156 Mont-Bleu app. 5. 777-8857

1,2 CHAMBRES, appareils, chauffés, propres, extra, libres, \$459. 243-9364.

1,2 CHAMBRES, très grand, chauffés, tranquille, bois franc, buanderie, \$510-\$610, juil./août/sept. 777-4128.

1-2 CHAMBRES, 117 St-Hyacinthe, bois franc, \$305-\$550, libres. Services Imm. René LaSalle, 561-5075.

1-2 CHAMBRES, sécuritaires, prises lav./sec., 2 stat. 827-1893, 771-4880.

1-49 LEMIEUX, 2 chambres, chauffé, près écoles. 777-0596.

Les appartements Parc Montagne

1 CHAMBRE 470\$ PAR MOIS

2 CHAMBRE 575\$ PAR MOIS

INCLUS
Chauffé, éclairé, câblotévision, poêle et réfrigérateur, tapis neuf, peinture fraîche, etc.

Dépanneur sur place et service de buanderie
Notre succès, la qualité de nos locataires

LES APPARTEMENTS PARC DE LA MONTAGNE
46 Bédard Hull
776-1897

135 BOUL. Gamelin, propre, tranquille, immeuble bien géré près des Galeries, confortable, 1 chambre, \$450 chauffé. M. Lavigne, 595-2733.

1-3 CHAMBRES et garçonnière, à partir de \$330, tout compris, Mont-Bleu. PRES UQAH, 1-3 chambres, appareils, à partir de \$360. Ballau mois. 777-1861.

175 MUTCHMORE/1 MOIS GRATUIT
Garçonnière, 1-2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 775-0350, 568-4498.

1 AOÛT, petit 2 chambres, rue Guertin, \$350, références. 776-5666.

1 CHAMBRE, juil./août/sept., chauffés, eau chaude fournie, non éclairés, poêle, réfrig., stat., buanderie, \$430 et+, 79 Prévost. 770-6907, 777-2651.

1 CHAMBRE, rénové, libre/juil./août/sept., \$395 et+, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lancôt. 770-6907, 777-3813.

1 CHAMBRE, \$495, libre/juil./août/sept., poêle, réfrig., buanderie, stat., chauffés, éclairés, 230 Mutchmore. 770-6907, 777-2651

1 CHAMBRE, 148 Kent, petit, stat., 2 appareils, \$355 pas chauffé ni éclairé, tranquille, juin gratuit, 1er juin. 771-4999

1 CHAMBRE, 16 Rouville, app. 3, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, stat., \$400, juin ou juil. 762-2306.

1 CHAMBRE, 183 Champlain, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., près Musée, libre, \$450; 2 chambres, étage complet, 183 Champlain, pas chauffé/éclairé, près Musée, 1er juin, \$670. 771-9100, soir/fin sem. 771-0739.

1 CHAMBRE, 1er juin/1er août, 3 1/2, centre-ville, chauffés, appareils, stat., bois-franc, \$375. Après 17h: 771-6562

1 CHAMBRE, 1er juin.-août, Mont-Bleu, \$450, poêle, réfrig., balcon. 770-3478.

1 CHAMBRE, 1er juin., près Galeries, \$385 pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig. 243-0996, 770-2414.

1 CHAMBRE, 1er niveau, appareils, \$370 et \$375 non chauffés; et \$495 chauffé, decks et+, bien situés; Grande garçonnière \$390 chauffée. 827-3829; 778-4130

1 CHAMBRE, 1er juin., chauffé, éclairé, \$390/\$450, 776-2694.

1 CHAMBRE, 1er juin et juillet, moderne, poêle, réfrig., balcon, près Galeries, 1 mois gratuit, \$465. 775-6283.

1 CHAMBRE, 1er juin., \$425, résidentiel, non chauffé/éclairé. Pag. 787-7125.

1 CHAMBRE, 1er juin., 2 appareils, prises lav./sec., \$375. 771-5676.

1 CHAMBRE, 1er juin./1er août, 5 appareils, Mont-Bleu, semi-s/sol maison privée, chauffé, éclairé, joli, tranquille, très propre, câble, stat., tapis neuf, frais peints, non-fumeur, \$475 770-2682

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, 1er juin., chauffé, 2 appareils, Wrightville, \$425. 595-1461.

1 CHAMBRE, 1er juin., chauffé, éclairé, prises lav./sec., stat., s/sol, 101 des Oliviers, \$460. 777-8853.

1 CHAMBRE, 1 km Casino, très propre, frais point, coin tranquille, poêle, réfrig., stat., 1er juin.-août. 777-8801.

1 CHAMBRE, 20 Charlevoix, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, stat., \$375, libre. Lise 770-1441.

1 CHAMBRE, \$285 chauffé, éclairé, rue Notre-Dame, 771-8455, 776-6590.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, 1 mois gratuit, \$485, 1er juin. 771-5536.

1 CHAMBRE, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, 1er août, 84 Frontenac, centre-ville, \$330. 770-2321.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, près UQAH, 1er juin., \$430. 770-9201.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$425, prises lav./sec., 65 Jolies. 771-4558

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 1er juin. 824-7193.

1 CHAMBRE 3 1/2, prise lav./sec., 2 1/2 poêle, réfrig., 1er juin., stat. 595-0489.

1 CHAMBRE, \$395 pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec. 986-6244.

1 CHAMBRE, 3 appareils, tranquille, près du Casino. 595-9067.

1 CHAMBRE, 41 1/2 Fortier, \$375 pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., libre 1er août. Marc, 776-2459.

1 CHAMBRE, \$425, + studio: \$525, rue St-Pierre, frigo et plaque chauffante incl., prises lav./sec., grands, frais peints, bois franc. 778-1863.

1 CHAMBRE, \$425, semi s/sol, rue St-Pierre, prises lav./sec., grand, bois franc. 778-1863.

1 CHAMBRE, \$445, chauffé, éclairé, semi-meublé, cour paysager, entrée privée, stat., près hôpital et UQAH, libre, bail flexible. 771-1111.

1 CHAMBRE, \$450, Mont-Bleu, près Cégep, très spacieux, petit imm. bien entretenu, bois franc, impeccable, paisible, appareils, rangement abondant. 561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.

1 CHAMBRE, appareils fournis, rue Lois, \$400/mois. 595-9464.

1 CHAMBRE, boul. Gamelin, 2 appareils, stat., propre et tranquille, \$410, libre. 770-5065.

1 CHAMBRE, centre-ville, 2 appareils, 1er juin et 1er juillet., \$335 et \$365 + Hydro. 771-6121.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., système sécurité Protection, personne tranquille, \$425, 255 Notre-Dame. 771-5027.

1 CHAMBRE, centre-ville, près casino, chauffé, \$525. 778-6026.

1 CHAMBRE, centre-ville, \$320, poêle, réfrig., juil. gratuit. 762-8939

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, escompte personne âgée d'or 771-7206

1 CHAMBRE, chauffé, près village Cartier, non-fumeur, \$375, \$425. 772-9822

1 CHAMBRE, chauffés, éclairés, 2 appareils, \$380 à \$400, 1er juillet, 12 LeBreton. 777-0973.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, près du Casino, \$450. 243-1682.

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre (s)
• Poêle • Frigo • Stationnement • Salle de lavage • Tous près du Wal-Mart et Maxi

À partir de **435\$** /mois
778-1956

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., frais point, stat., \$350, 97 1/2 rue Lois. 682-7077.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude fournie, prises lav./sec. 778-5033.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$475. 772-1385, 595-9599.

1 CHAMBRE, chauffé, \$390/mois; 1 chambre, rénové, prises lav./sec., \$390/mois; 1 chambre, St-Jean-Bosco, \$390 chauffé. 778-5000

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé/câble, stat., \$470. 1er juin/août. 770-9989

1 CHAMBRE, chauffé, rénové, planchers bois franc, armoires neuves, s/bains neuve, 2 appareils, stat., \$405/mois. 748-7016.

1 CHAMBRE, chauffé, prises lav./sec., stat., juil., \$445. 746-5471.

1 CHAMBRE, complètement rénové, centre-ville, 2 appareils, libre 1er juin., \$400. José ou Yves, 595-1899.

1 CHAMBRE, dans imm. centenaire restauré, près musée des civilisations, 2 appareils, buanderie, stat., \$300 à \$395. 773-8115, 787-8795.

1 CHAMBRE, dans haut duplex, 12 Fortier, \$375 chauffé. 595-3392.

1 CHAMBRE, grand s/sol rénové et ensoleillé, tout inclus, rue Caron, 16 juin, près de tout, \$460. 771-7886.

1 CHAMBRE, grand, bois franc, bain tourbillon, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, près UQAH, \$495. 771-9264.

1 CHAMBRE, grand, chauffé, pas éclairé, \$375. 772-1173.

1 CHAMBRE, juil., rue Bédard, grand, chauffé, éclairé, stat., câble, 2 appareils, buanderie, près magasins et autobus, \$470. 772-0167, 850-3625.

1 CHAMBRE, juil.-août, \$495, 6 logis, Cité-des-Jeunes, grand, chauffé, éclairé, cour, stat. 772-5782.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, libre, près Galeries, chauffé, eau chaude. 770-0641.

1 CHAMBRE, libre, pas chauffé, ni éclairé, \$350. 777-1001, 777-9206.

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, \$385, impeccable, neuf. 772-2994.

1 CHAMBRE, libre, propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$415. 643-4838, 669-0414.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près CEGEP, très spacieux, voisinage agréable, immaculé, paisible, petit imm. bien entretenu, parc en face, bois franc, fleurs, appareils, excellent service. 561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, \$450 tout fourni. A voir absolument. 777-8682.

1 CHAMBRE, non-fumeur, \$400 tout inclus, très propre, très éclairée, tranquille, près Casa Grecque. 776-2206.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., libre, \$400. 159 Amherst. 771-0685 après 17h.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prises lav./sec., stat., près C.H.R.O., \$380 pas chauffé. 778-0044, pag. 364-0696.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig. incl., pas chauffé ni éclairé, stat. 684-1473

LIBRE MAINTENANT 2 c.c. 575\$/mois

LIBRE MAINTENANT 3 c.c. 620\$/mois

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE

ENTièrement RENOVÉS

LA CAMPAGNE EN VILLE

- Vue panoramique
- Buanderie 24 heures
- Aire de pique-nique
- Porte-patio 8', balcons
- Logements clairs et spacieux
- À cinq minutes du centre-ville

Inclus : poêle et réfrigérateur neufs, chauffé et éclairé, stationnement avec prise.

Visitez nos logements modèles dès maintenant!

BUREAU DE LOCATION: 65 FOURNIER, SUITE 108

Heures de visite:
Lundi au vendredi 8 h à 21 h
Samedi et dimanche 12 h à 17 h

771-2666

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., non chauffé, \$400. 243-0609, 776-3855.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., 1er juin. 771-6002, 783-2931.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$390, juil. 778-3723, 682-4662.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., \$325 pas chauffé, ni éclairé. 772-1946.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., bois franc, 99 1/2 St-Joseph, près U.Q.A.H., \$445. 771-5379

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., \$325 pas chauffé, ni éclairé. 772-1946.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., bois franc, 99 1/2 St-Joseph, près U.Q.A.H., \$445. 771-5379

1 CHAMBRE, près CEGEP, août-sept., chauffés, spacieux, bois franc, 2 appareils, 6 logis, 2 stat., \$470. 595-9362.

1 CHAMBRE près Taché, grand, \$399 chauffé, remise int, buanderie. 852-0976

1 CHAMBRE, PRÈS UQAH
Chauffés, éclairés, poêle, réfrig., meublés ou non, édifice tranquille, \$480 et plus. 777-9261.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., poêle, réfrig., rue Archambault. 777-3275

1 CHAMBRE, près Place du Portage, poêle, réfrig., non chauffé ni éclairé, stat., libre, \$485. 745-3320, 749-6696.

1 CHAMBRE, rénové, 1er sept., prises lav./sec., triplex, très propre, \$380. 772-0084.

1 CHAMBRE, rue Dollard, \$410, pas chauffé ni éclairé, 4 appareils, libre. 777-2400, 595-1264.

1 CHAMBRE, rue Notre-Dame, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stat., libre, \$425. EXEC LTEE, 771-7177.

1 CHAMBRE, rue Bienville, très grand, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, pas d'animaux, libre 1er juin., \$400. 778-2764.

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, près des services, chauffé, prises lav./sec., stat., \$425, 1er juin. 778-6003

1 CHAMBRE, secteur St-Jean Bosco, non éclairé, non chauffé, personne tranquille, \$325. 684-3445.

1 CHAMBRE, secteur St-Jean Bosco, \$395, 1er juin. 771-3601.

1 CHAMBRE, St-Etienne, grand s/sol, chauffé, éclairé, juil., \$475. 772-9182

1 CHAMBRE, St-Joseph coin Amherst, poêle, réfrig., \$350 pas chauffé ni éclairé. 771-2332 (rép.)

1 CHAMBRE, St-Florent, chauffé, propre, juil., \$375 + hydro. 837-9498

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, stat., 1er juin., \$540, pas chauffés, ni éclairés. 776-5118.

1 CHAMBRE, tapis, chauffé, éclairé, stat., câble, 1er juin., \$470. 595-9110.

1 CHAMBRE, tout compris, \$525/mois, 1er juin. 772-9983 ou 775-2986.

1 CHAMBRE, triplex, 1er août, \$475, prises lav./sec., stat., 1,000 pi-car. approximatif. 11 Montpetit, 778-6364

1 CHAMBRE, Val-Tétrou, 2 appareils, \$400 chauffé, 1er juin. 684-3034

1ER juillet, 3 1/2 pièces, 4 appareils, idéal pour personne seule. 777-6752.

1ER JUIN/juil./août, Plateau de la Capitale, triplex, 2 chambres, s/manger, remise ext. André. 595-4603.

1 ET 2 CHAMBRES, libre, chauffé, eau chaude, prises lav./sec. 778-0079.

1 ET 2 CHAMBRES, vue magnifique sur cours d'eau, piscine ext., planchers de bois, appareils ménagers fournis, chauffés, éclairés, garderie et magasin tout près, à 10 min. d'Ottawa, 5 min. du nouveau Maxi, \$460 et +. 685-0585

1 ET 2 chambres, frais peints, face CEGEP, balcon, s/lavage, appareils, stat., juin, juil. 777-6252.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 MOIS GRATUIT
1 ET 2 chambres, garçonnière, poêle, réfrig., buanderie. Pas chauffés, ni éclairés, à partir de \$350. 25 Chouinard. 777-3676.

208 MAISONNEUVE, 2x4 1/2, poêle, réfrig., lav./sec., stat., libres 15 mai et 1er juin, non chauffés ni éclairés. 744-7610, 671-6000.

2 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 73 Laval, \$400. 749-3333.

2 1 CHAMBRES, juil./août, 2 appareils, de la Montagne. 684-5615, 772-9061.

2-1 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, poêles, réfrig., stat., \$325 et \$350. 770-3257.

Le Salaberry
1-2-3 ch. à coucher
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton
Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur.
Surintendant 24 heures
Piscine extérieure, tennis.

SPÉCIAL RETRAITÉ 10%

778-3103

2-2 CHAMBRES, \$450, 1er juin, Mont-Bleu, balcon. 663-0438, 281-8891

●● 2-2 CHAMBRES - MONT-BLEU, ●● poêle, réfrig., chauffés, éclairés, balcon, buanderie, stat. 741-2519, 749-3672

2-2 CHAMBRES, juil., stat., prises lav./sec., repeint, tapis neuf, \$490/\$500. 70 bd Mont-Bleu. 770-1800, 684-2514

2-2 CHAMBRES, appareils, lavoir, libres, balcon, Place Cartier, \$499. 243-9364

2-2 CHAMBRES, juil.-août, prises lav./sec., imbattable. 773-0299, 685-9014

2-3 CHAMBRES, juillet/août, très grands logis, chauffés, pas éclairés, stat., prises lav./sec., 85 Richard, à partir de \$510. 770-6907, 772-1992

2-3 CHAMBRES, à partir de \$444, poêle réfrig., câble, 2 mois gratuits ou réduction mensuelle équivalente (exclusif aux nouveaux locataires). 827-8806.

25 PAPINEAU, 2 chambres, repeint, 1er juin., triplex, \$450 pas chauffé/éclairé, prises lav./sec., stat., remise, pas d'animaux. Rendez-vous, 777-7859

29 DANIEL-JOHNSON, 2 chambres, tapis, stat., prises lav./sec., ni chauffé ni éclairé, \$370/\$460. 771-8614

2 ADEQUATES chambres dans imm. bien entretenu et paisible, frais point, prises lav./sec., libre, stat., 50 D.-Johnson, \$445, semi-s/sol. 595-1471

2 BELLES chambres, près St-Joseph, propre, chauffé, éclairé, 663-0474.

2 BELLES CHAMBRES, libre, sécuritaire, prises lav./sec., cordes à linge, 2 stat. 776-6299, 771-4880, pag.: 751-4531.

2 CHAMBRES, libre/juil./août/sept., \$440 et plus, stat., prises lav./sec., 46 Daniel Johnson. 770-6907, 560-3847.

2 CHAMBRES, 1er juin., prises lav./sec., poêle et réfrig. disponibles, \$470-\$480, pas chauffé ni éclairé. 728-2013 ou 769-9511.

2 CHAMBRES, 1er juin., \$530 chauffé, 2 appareils, prises lav./sec. 243-5755.

2 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, près Place Cartier, buanderie. 246-1144.

2 CHAMBRES, 1er juin., centre-ville, 37 Garneau, paisible, édifice moderne de 6 unités, poêle, réfrig., prises lav./sec., stat., pas chauffé, \$565. 772-2087.

2 CHAMBRES, 1er juin, grand, prises lav./sec., balcon, stat. int., 2 appareils, frais point. 744-6527, 771-5816.

2 CHAMBRES, 1er juin, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, à partir de \$445. 595-4721

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, 24 Normand, pas chauffé ni éclairé, stat., à partir de \$425. 595-4721.

2 CHAMBRES, 1er juin., grand, 1 mois gratuit, près du bois, \$540, Ch. de la Montagne. 773-4213, pag. 783-2260.

2 CHAMBRES, 170 rue Dollard, chauffé, \$525, libre 1er juin. 772-2547.

2 CHAMBRES, 1er juin., St-Florent, \$460, pas chauffé ni éclairé. 684-4050.

2 CHAMBRES, 151 Papineau, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., stat., \$460, 771-5176, 771-8535.

2 CHAMBRES, 1er juin, 1 mois gratuit, s/sol, \$470 chauffé, prises lav./sec., dans triplex, 1er juin. 827-1129.

2 CHAMBRES, 1er juin., près Galeries, \$530 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, 243-0996, 770-2414.

2 CHAMBRES, 10 Beaudoin, 2 appareils, \$390, pas chauffés ni éclairés, 771-4558

2 CHAMBRES, 154 Caron, stat., balcon, prises lav./sec., planchers bois franc, pas chauffé ni éclairé, \$560, 1er août. 777-8839.

2 CHAMBRES, 1er juin., centre-ville, 162 Laval, chauffé, poêle, réfrig., \$475. 771-2042 ou 664-2062.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, 1er juillet, bois franc, prises lav./séc., stat., \$475 pas chauffé, ni éclairé. 827-0842.

2 CHAMBRES, 19 rue May, prises lav./séc., stat., secteur St-Raymond/St-Joseph, \$570. 772-1920.

2 CHAMBRES, 1er juil., pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., \$450. 827-2823

2 CHAMBRES, 1er juil., étage triplex, paisible, remise, stat., \$650, 1er août, Manoir des Trembles. 243-5300.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, \$450, \$480, grands, très propres, frais peint, tapis et tuiles, livres, 1 chambre, \$390. 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Bleu, très propre, prises lav./séc., stat., chauffé, \$525. 762-0425.

2 CHAMBRES, 1er juil., \$438, Mont-Bleu, dans 8 logis, balcon, frais peint, plancher neuf, stat. 772-0274.

2 CHAMBRES, 1er août, centre-ville, non chauffé ni éclairé, \$505. 561-3854

2 CHAMBRES, 1er juil., semi s/sol, chauffé, eau chaude, stat. 776-4935.

2 CHAMBRES, 1er août, s/sol duplex, prises lav./séc., stat., pas chauffé, ni éclairé, \$500. 684-6139.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, très grand, grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle ni réfrig., prises lav./séc., tapis et vinyle cousiné, stat., 1er juil., \$550; 1er août \$480. Après 16h: 770-2344, 241-1709

2 CHAMBRES, 1er juillet, 1er août, 284 boul. Maisonneuve, prises lav./séc., stat., \$450. 568-8808.

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, 285 Laramée, \$415. 827-4445, 775-1201.

2 CHAMBRES, 1er juil., ch. Freeman, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., \$560. 772-5764 ou 281-5109.

2 CHAMBRES, 1er août, triplex, central, rénové, chauffé, \$540. 682-3792.

2 CHAMBRES, 1er juil., 10 Rouleau, dans triplex, prises lav./séc., chauffé, tranquille, \$500. 771-5128.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, 1 mois gratuit, prises lav./séc., stat. 773-0299

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, rénové, chauffé, \$500. 772-9254, 595-5122.

2 CHAMBRES, 1er août, balcon, prises lav./séc., Mont-Bleu, \$490. 770-3478.

2 CHAMBRES + 1, 46 Montpetit, 1er juil., haut duplex, chauffé/éclairé, prises lav./séc., \$575. 595-5789, 998-6966

2 CHAMBRES, 1er juil. ou août, fraîchement peinturé, semi-s/sol, \$400 pas chauffé ni éclairé. 777-2554

2 CHAMBRES, 1er juil., dans joli triplex, \$550, pas chauffé, ni éclairé, stat., près de tout. 671-6902.

2 CHAMBRES, 1er août, rue Richer, possibilité appareils. 771-1567.

2 CHAMBRES, 1er juil., 2 appareils, prises lav./séc. 568-5459, 837-4226.

2 CHAMBRES, 1er août, haut duplex, chauffé, stat., 1 min. de l'UQAH, balcon, prises lav./séc., \$575. 771-6889

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, rénové, patio, qualité/prix, \$490-\$520. PETIT IMM. PAISIBLE. 246-0850.

2 CHAMBRES - 186 Kent
Salon, grande cuisine, ensoleillé, 1 1/2 s/bains, duplex, stat., \$450 pas chauffé ni éclairé. 824-6989

2 CHAMBRES, 2 derniers mois gratuits sur bail de 14 mois (offre pour période limitée), chauffé, éclairé, très propre, stat., 2 km du Casino, 65 rue Lesage, \$560. 771-9100, soir/in sem. 771-0739.

2 CHAMBRES, 21 De L'astrolabe, 1er sept. Soir et fin de sem. 778-1528.

2 CHAMBRES, 2 appareils, câble, stat., libre/août, grand, \$495. 595-3156.

2 CHAMBRES, 2 appareils, grand, câble, stat., juin gratuit, \$535. 595-3156

2 CHAMBRES, 200-A, ch. Freeman. 595-2914, 777-1817.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, 1er juil., \$550. 777-2417.

2 CHAMBRES, 284 Freeman, grand et clair, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, \$510. 827-4918.

2 CHAMBRES, 284 Freeman, juil.-août, pas chauffés, ni éclairés, 2 appareils, personnes paisibles, \$495/\$535. 827-4918.

2 CHAMBRES, 2 appareils, libre 1er juil., \$550. 241-1741, pag.: 778-5773.

2 CHAMBRES, 37 de Lanudière, UQAH, neuf, \$595 tout inclus. 49 Montpetit, près C.H.R.O., \$525. 777-2501.

2 CHAMBRES, 3 Gauthier, chauffé, stat., \$450. 770-3569.

2 CHAMBRES, 3 appareils, s/sol, pas chauffé, ni éclairé, \$420, rue Fontaine. 738-9504, 777-4283.

2 CHAMBRES, \$420-\$435, près Village Cartier, non-fumeur, 772-9822.

2 CHAMBRES, \$595, 6 logis, juin/juillet/août, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé, cour, stat. 772-5782.

2 CHAMBRES, \$550 CHAUFFÉ, moderne, duplex, près centre d'achats, prises lav./séc. 778-3150, 952-4402.

2 CHAMBRES, 5 appareils, Hautes-Plaines, superbe condo, clim., stores, foyer, 2 stat., \$725. 771-3182

2 CHAMBRES, 50 Dussault, Touraille sur le parc, stat., unité de coin, foyer, pas chauffé, ni éclairé, \$790, 1er sept. EXÉCUTÉE, 771-7177.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES \$575
4 appareils, stat. avec prise gratuit, condo tranquille et propre, circuit d'autobus à la porte vers centre-ville Hull/Ottawa. Mme Monette, 595-9044

2 CHAMBRES, 744 Hautes Plaines, pas chauffé, ni éclairé, s/lavage dans logis, 1 stat., sur bail de 13 mois/1 mois gratuit. 777-5626

2 CHAMBRES, 7 Meunier, \$475, chauffé, non éclairé. 827-1318.

2 CHAMBRES, 73 Laval, chauffé, balcon, eau chaude fournie. 749-3333.

2 CHAMBRES, 7 Meunier, \$475, chauffé, non éclairé. 827-1318.

2 CHAMBRES, 73 Laval, chauffé, balcon, eau chaude fournie. 749-3333.

2 CHAMBRES, 7 Meunier, \$475, chauffé, non éclairé. 827-1318.

2 CHAMBRES, 73 Laval, chauffé, balcon, eau chaude fournie. 749-3333.

2 CHAMBRES, 7 Meunier, \$475, chauffé, non éclairé. 827-1318.

2 CHAMBRES, 73 Laval, chauffé, balcon, eau chaude fournie. 749-3333.

2 CHAMBRES, 7 Meunier, \$475, chauffé, non éclairé. 827-1318.

2 CHAMBRES, 73 Laval, chauffé, balcon, eau chaude fournie. 749-3333.

2 CHAMBRES, 7 Meunier, \$475, chauffé, non éclairé. 827-1318.

2 CHAMBRES, 73 Laval, chauffé, balcon, eau chaude fournie. 749-3333.

2 CHAMBRES, 7 Meunier, \$475, chauffé, non éclairé. 827-1318.

2 CHAMBRES, 73 Laval, chauffé, balcon, eau chaude fournie. 749-3333.

2 CHAMBRES, 7 Meunier, \$475, chauffé, non éclairé. 827-1318.

2 CHAMBRES, 73 Laval, chauffé, balcon, eau chaude fournie. 749-3333.

2 CHAMBRES, 7 Meunier, \$475, chauffé, non éclairé. 827-1318.

2 CHAMBRES, 73 Laval, chauffé, balcon, eau chaude fournie. 749-3333.

2 CHAMBRES, 7 Meunier, \$475, chauffé, non éclairé. 827-1318.

2 CHAMBRES, 73 Laval, chauffé, balcon, eau chaude fournie. 749-3333.

2 CHAMBRES, 7 Meunier, \$475, chauffé, non éclairé. 827-1318.

2 CHAMBRES, 73 Laval, chauffé, balcon, eau chaude fournie. 749-3333.

2 CHAMBRES, 7 Meunier, \$475, chauffé, non éclairé. 827-1318.

2 CHAMBRES, 73 Laval, chauffé, balcon, eau chaude fournie. 749-3333.

2 CHAMBRES, 7 Meunier, \$475, chauffé, non éclairé. 827-1318.

2 CHAMBRES, 73 Laval, chauffé, balcon, eau chaude fournie. 749-3333.

2 CHAMBRES, 7 Meunier, \$475, chauffé, non éclairé. 827-1318.

2 CHAMBRES, 73 Laval, chauffé, balcon, eau chaude fournie. 749-3333.

2 CHAMBRES, 7 Meunier, \$475, chauffé, non éclairé. 827-1318.

2 CHAMBRES, 73 Laval, chauffé, balcon, eau chaude fournie. 749-3333.

2 CHAMBRES, 7 Meunier, \$475, chauffé, non éclairé. 827-1318.

2 CHAMBRES, 73 Laval, chauffé, balcon, eau chaude fournie. 749-3333.

2 CHAMBRES, 7 Meunier, \$475, chauffé, non éclairé. 827-1318.

2 CHAMBRES, 73 Laval, chauffé, balcon, eau chaude fournie. 749-3333.

2 CHAMBRES, 7 Meunier, \$475, chauffé, non éclairé. 827-1318.

2 CHAMBRES, 73 Laval, chauffé, balcon, eau chaude fournie. 749-3333.

2 CHAMBRES, 7 Meunier, \$475, chauffé, non éclairé. 827-1318.

2 CHAMBRES, 73 Laval, chauffé, balcon, eau chaude fournie. 749-3333.

2 CHAMBRES, 7 Meunier, \$475, chauffé, non éclairé. 827-1318.

2 CHAMBRES, 73 Laval, chauffé, balcon, eau chaude fournie. 749-3333.

2 CHAMBRES, 7 Meunier, \$475, chauffé, non éclairé. 827-1318.

2 CHAMBRES, 73 Laval, chauffé, balcon, eau chaude fournie. 749-3333.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, juil. Mont-Bleu, chauffé, eau chaude, 4 appareils, \$500. 722-5506

2 CHAMBRES, JUIN GRATUIT
neuf, luxueux, secteur St-Raymond, armoires et plancher chêne, garage attenant, \$750. 775-9942, 457-9399.

2 CHAMBRES, luxueux, 175 Laurier, 1er août, \$1,450/mois. 777-0450.

2 CHAMBRES, LE NEUFCHATEL, 1er août, \$860. 776-5155.

2 CHAMBRES, libre, près rue Isabelle et St-Joseph, prises lav./séc., très grand et propre. 246-3560, 778-6256

2 CHAMBRES, libre, centre-ville, chauffé, poêle, réfrig., pas éclairé, \$495. 771-0620, 595-1011.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, cour arrière, \$425, références. 771-8687.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, tranquille, poêle, réfrig., stat., s/lavage, \$495. 771-4793.

2 CHAMBRES, libre, près du centre-ville et Parc Jacques-Cartier, prises lav./séc., \$450. 246-0685, 772-5842.

2 CHAMBRES
MONT-BLEU, grand, chauffé, stat., à partir de \$575. 738-1411, 770-8389

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, s/sol, 1er juil., \$550 tout inclus. 771-2767.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cegep, spacieux, ensoleillé, immaculé, planchers chêne, petit imm. bien entretenu, grande cuisine moderne, étage supérieur, rangement abondant. 561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, triplex, 1er juil., \$640. 778-7366.

2 CHAMBRES, libre, près du centre-ville et Parc Jacques-Cartier, prises lav./séc., \$450. 246-0685, 772-5842.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, cour arrière, \$425, références. 771-8687.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, tranquille, poêle, réfrig., stat., s/lavage, \$495. 771-4793.

2 CHAMBRES, libre, près du centre-ville et Parc Jacques-Cartier, prises lav./séc., \$450. 246-0685, 772-5842.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, cour arrière, \$425, références. 771-8687.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, tranquille, poêle, réfrig., stat., s/lavage, \$495. 771-4793.

2 CHAMBRES, libre, près du centre-ville et Parc Jacques-Cartier, prises lav./séc., \$450. 246-0685, 772-5842.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, cour arrière, \$425, références. 771-8687.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, tranquille, poêle, réfrig., stat., s/lavage, \$495. 771-4793.

2 CHAMBRES, libre, près du centre-ville et Parc Jacques-Cartier, prises lav./séc., \$450. 246-0685, 772-5842.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, cour arrière, \$425, références. 771-8687.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, tranquille, poêle, réfrig., stat., s/lavage, \$495. 771-4793.

2 CHAMBRES, libre, près du centre-ville et Parc Jacques-Cartier, prises lav./séc., \$450. 246-0685, 772-5842.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, cour arrière, \$425, références. 771-8687.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, tranquille, poêle, réfrig., stat., s/lavage, \$495. 771-4793.

2 CHAMBRES, libre, près du centre-ville et Parc Jacques-Cartier, prises lav./séc., \$450. 246-0685, 772-5842.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, cour arrière, \$425, références. 771-8687.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, tranquille, poêle, réfrig., stat., s/lavage, \$495. 771-4793.

2 CHAMBRES, libre, près du centre-ville et Parc Jacques-Cartier, prises lav./séc., \$450. 246-0685, 772-5842.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, cour arrière, \$425, références. 771-8687.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, tranquille, poêle, réfrig., stat., s/lavage, \$495. 771-4793.

2 CHAMBRES, libre, près du centre-ville et Parc Jacques-Cartier, prises lav./séc., \$450. 246-0685, 772-5842.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, cour arrière, \$425, références. 771-8687.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, tranquille, poêle, réfrig., stat., s/lavage, \$495. 771-4793.

2 CHAMBRES, libre, près du centre-ville et Parc Jacques-Cartier, prises lav./séc., \$450. 246-0685, 772-5842.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, cour arrière, \$425, références. 771-8687.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, tranquille, poêle, réfrig., stat., s/lavage, \$495. 771-4793.

2 CHAMBRES, libre, près du centre-ville et Parc Jacques-Cartier, prises lav./séc., \$450. 246-0685, 772-5842.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, cour arrière, \$425, références. 771-8687.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, tranquille, poêle, réfrig., stat., s/lavage, \$495. 771-4793.

2 CHAMBRES, libre, près du centre-ville et Parc Jacques-Cartier, prises lav./séc., \$450. 246-0685, 772-5842.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., câble, chauffé, éclairé, juin. 778-1904, 827-1568.

2 CHAMBRES, petit, centre-ville, poêle, réfrig., \$385. 776-0147

2 CHAMBRES, près UQAH, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 827-8806, 770-3972.

2 CHAMBRES - PRIX EXCEPTIONNEL
Mois gratuit, grandes pièces, propre impeccable, beaucoup d'extra. 777-6698, 820-3265.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., juin, rue Montclair, à partir de \$450. 827-8806

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., avec options. 772-9545, pag: 751-0096

2 CHAMBRES, rue Charlevoix, prises lav./séc., stat., remise, libre, rénové. 775-3414.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, chauffé, \$530. Laisser mess. 745-6201

2 CHAMBRES, rénové, aucune augmentation de loyer pour 5 ans, près C. H. R. O., buanderie, 2 appareils, \$535 non chauffé ni éclairé. 664-0855.

2 CHAMBRES, rue Papineau, 2 appartements, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stat., pas d'animaux, \$450, 1er juil. 778-2764.

2 CHAMBRES, rue Ste-Marie, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 2 appareils, 1er juil. \$475, stat., pas d'animaux. 778-2764.

2 CHAMBRES, rénové, rue Scott, tranquille, 1er août, stat., 2 appareils, chauffé, \$470. 827-8799

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., câble, chauffé, éclairé, juin. 778-1904, 827-1568.

2 CHAMBRES, petit, centre-ville, poêle, réfrig., \$385. 776-0147

2 CHAMBRES, près UQAH, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 827-8806, 770-3972.

2 CHAMBRES - PRIX EXCEPTIONNEL
Mois gratuit, grandes pièces, propre impeccable, beaucoup d'extra. 777-6698, 820-3265.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., juin, rue Montclair, à partir de \$450. 827-8806

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., avec options. 772-9545, pag: 751-0096

2 CHAMBRES, rue Charlevoix, prises lav./séc., stat., remise, libre, rénové. 775-3414.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, chauffé, \$530. Laisser mess. 745-6201

2 CHAMBRES, rénové, aucune augmentation de loyer pour 5 ans, près C. H. R. O., buanderie, 2 appareils, \$535 non chauffé ni éclairé. 664-0855.

2 CHAMBRES, rue Papineau, 2 appartements, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stat., pas d'animaux, \$450, 1er juil. 778-2764.

2 CHAMBRES, rue Ste-Marie, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 2 appareils, 1er juil. \$475, stat., pas d'animaux. 778-2764.

2 CHAMBRES, rénové, rue Scott, tranquille, 1er août, stat., 2 appareils, chauffé, \$470. 827-8799

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., câble, chauffé, éclairé, juin. 778-1904, 827-1568.

2 CHAMBRES, petit, centre-ville, poêle, réfrig., \$385. 776-014

406 GARÇONNIÈRES

2 1/2 PRÈS des Galeries, grandes pièces, pas chauffée ni éclairée, \$315, références. 738-9504, 777-4283

25 PAPINEAU, s/sol, 3 pièces, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., remise, stat., 1er août, \$375. 777-7859

29 BOUCHERVILLE, très bel environnement, 2 1/2 pièces. 771-0316.

\$325, LIBRE, meublée, entrée privée, près du IGA Mont-Bleu. 777-9356

\$375, LIBRE, Mont-Bleu, meublée ou non, chauffée, éclairée. 776-2213.

388 CITE-des-Jeunes, stat., non chauffée ni éclairée, \$325, juil. 771-5423

AYLMER, \$415 chauffée, éclairée, 1er août. Yvon, 771-4999.

AYLMER, appareils, chauffée, éclairée, 1er juil., \$375. 682-4712.

AYLMER, très grand, appareils, bien située, 1er juil., \$370. 684-0100.

CHAUFFÉE, éclairée, stat., 2 1/2 pièces, 1er juil. Pte-Gatineau, \$300. 561-3885

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, s/sol, près Galeries, \$350. 669-8828.

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, poêle, réfrig., stat., s/sol, \$400, libre, 243-5123

GATINEAU, 1er juil., \$350, chauffée, éclairée, 2 appareils, stat. 669-6105

GATINEAU, 1er juil., \$350, chauffée, éclairée, poêle, réfrig. 669-4512.

GATINEAU, 1 stat., neuf, propre, \$375 chauffée, éclairée, juil. 773-0492, 669-5666.

GATINEAU, \$325 et \$350, boul. La Vérendrye, entrées privées, meublées, libres. 561-2802.

GATINEAU, 660 av. du Golf, 1er juillet \$360/mois, 1 mois gratuit, poêle, réfrigérateur, pas chauffée ni éclairée. Gaston, 595-4721.

GATINEAU, avec 1 chambre, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$380, 1er juil. 953-3430, après 17h: 663-8454.

GATINEAU, chauffée, éclairée, câble et stat. compris, \$380/mois. 663-5993, après 18h.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, stat., 1er juil., \$395. 663-4500

GATINEAU, près Promenades, très propre, 2 appareils, \$350. 243-6907.

GATINEAU, studio, semi-meublé, eau chaude, s/sol, centre-ville, \$315, 1er juil. 568-9517.

HULL, + 1 chambre, central, chauffée, meublée, éclairée, \$375. 595-0935

HULL, 1er juil., \$300 pas chauffée, ni éclairée, s/sol. 770-9984.

HULL, 1er sept., près Galeries, pas chauffé ni éclairé. 778-8720, 246-3560

HULL, 2 1/2, chauffé, éclairé, meublé, face UQAH, \$390. 770-6454, 455-2777.

HULL, 2 1/2 pièces, poêle, réfrig., \$370 chauffée, éclairée. 771-4746.

HULL, 24 Normand, \$410, 1 mois gratuit, pas chauffée ni éclairée, 1er juillet. Gaston, 595-4721.

HULL, 41 Fortier, tout neuf, \$350 chauffée, éclairée, meublée ou non, stat., 1er juil., s/sol, Marc, 776-2459.

HULL, 42 Charlevoix, \$400 chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat. juil. août-sept. 663-5648, 566-1376.

HULL, chauffée, \$375/mois, accès aux autobus. 778-5000

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près du Casino. 771-7206.

HULL, garçonnières, chauffées, éclairées, meublées, poêle, réfrig., \$390, dernier mois gratuit. 776-1405.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, câble, lav./séc., pas stat. 663-4168

HULL, Mont-Bleu, chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., \$395, libre. 771-1951

HULL, près des Galeries, 4 appareils, juil., idéal pour aînés. 594-4225.

HULL, près de l'UQAH, 2 1/2 paisible, 2 appareils, \$350. 594-4225.

HULL, rue Walker, chauffée, éclairée, \$315, libre. 778-0147, pag.: 598-8125.

HULL, très près des Galeries, 2 1/2 neuf, 4 appareils, très privé. 594-4225.

LIBRE, meublée, secteur privilégié/St-Raymond. 777-2657.

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, câble, stat., 1er juillet, \$385. 243-8125.

MONT-BLEU, grande, propre, chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., \$395, Dernier mois gratuit. 824-8032, 771-2945

POELE, réfrig., \$350/mois, libre immédiatement. Après 18h: 669-9616.

POINTE-GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, \$325, \$360. 243-5755.

PRÈS Mte Paiement (archives), s/sol, chauffée, éclairée, travailleur(se), étudiant(e), 2 appareils, stat., personne seule, \$340. (819) 669-7591.

PRÈS U.Q.A.H., \$375, chauffée, éclairée, stat., libre. 246-1210.

PRÈS UQAH, Hydro, meublée, buanderie, concierge, stat., \$365. 777-3464

407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$450. 827-0264, 568-4196

DUPLEX, 1 chambre, semi-s/sol, \$450, lav./séc., 800 pi car., 2 stat. Après 18h: 827-8225.

EXCELLENT propriétaire recherche bon locataire, 2 chambres, bien éclairé, \$450/mois, 234-7499.

NEUF, 2 chambres, 1er juil., juillet. 827-5233, 827-5382.

S/SOL de maison, 3 1/2 pièces, \$450 chauffé, éclairé. 827-2946.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, chambre neuve, câble, durée flexible. \$375. 777-2501

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 773-2322, 568-5321

1 CHAMBRE, Gatineau, juil., chauffé, éclairé, stat., câble, \$395. 669-8236

1 CHAMBRE, logis moderne, libre 1er juil. 772-2113.

2 CHAMBRES, appareils, meublée, tout compris, lingerie, vaisselle. Gens d'affaires, stagiaires. 246-3018.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 4 appareils, tapis neufs, 2 stat., balcon, remise, tranquille, libre, \$500, 66 Chamberland, Gatineau. 568-9544, 775-8964

2 OU 3 CHAMBRES dans triplex, foyer, rue de Malartic. 771-LOGE(5643)

3 1/2, 2 E ÉTAGE, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, stat. \$450. 771-2462

3 1/2 PIÈCES, impeccable, stat, balcon, près Galeries, libre, \$460. 775-6283

4 1/2, GARÇONNIÈRE et chambre, buanderie, air cli., à Hull. 776-4514.

5 MIN. DU PARLEMENT ET CASINO 669-2234

Suites exécutives luxueuses, garçonnières, 1 chambre, ameublement complet, clim., conciergerie, piscine, location sem.-mois.

CENTRE-ville Hull, luxueux, 1 chambre, équipé, piscine, chauffé, éclairé, stat., libre, \$1,095. 841-8721.

CENTRE-VILLE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, très sécuritaire, buanderie, \$400. 243-5533, 246-2384

GARÇONNIÈRE, libre/juil./août/sept., chauffée, éclairée, buanderie, stat., \$440 et plus (sem.: \$160), 230 Matchmore. 770-6907, 777-2651, 560-3847

GARÇONNIÈRE, chauffée, éclairée, câble fourni, pas d'animaux, non-fumeur, \$380. 663-7183.

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$395. 243-2961, 986-3568.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234

Gatineau, luxueux, 2 chambres avec foyer, bain giratoire, vaisselle, literie, libre, durée flexible.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE

Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 561-1390, 243-6463.

409 LOGEMENTS À PARTAGER

BEAU semi-dét., à partager, neuf, 1 an, \$300. Daniel 772-8013.

HULL, Plateau, grand 4 1/2, \$375, idéal: jeune professionnel. 778-7951

410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

HULL, près UQAH, 1 chambre, meublée, blaon, pour 3 mois, prix réduit, libre. 595-2498.

411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

1-2-3 CHAMBRES, \$395 à \$595, projet neuf, concept ouvert. 776-0147.

1 CHAMBRE, cour et stat. privés, prises lav./séc., \$360 pas chauffé ni éclairé, libre 1er juil. 568-6908.

2 CHAMBRES, \$495/mois, 1er juil. ou août, jour: 771-3969, soir: 682-5118.

2 CHAMBRES à Masson, chauffé, éclairé, s/sol, \$450. 986-9249

2 CHAMBRES, duplex, idéal pour personne seule ou couple retraité, stat. privé, remise, pas chauffé ni éclairé, \$465/mois. 986-7352.

2 CHAMBRES, libre, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., \$450, 643-1158

3 CHAMBRES, 1er juil., 4 logis, près de tout, \$515 + hydro. 281-5054.

432 MAISONS À LOUER

\$0 COMPTANT, \$600 à \$800/mois, Hull et Gatineau, 786-2722.

1115F ST-RENÉ, Gatineau, maison-jardin condo, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, 1er juil., \$700. 243-1986.

111 LE BEAUDY-CA VAUT UNE VISITE! Gatineau, unifam, 3 chambres, 5 appareils, 1 1/2 s/bains, foyer, grand terrain clôturé, remise, tondeuse et coupe-haie, \$800, pas chauffée ni éclairée. 568-4498, 775-0350.

133 HENRI-Dunant, Gatineau, maison jardin, 3+1 chambres, s/sol fini, très propre, clôturé, remise, 1er juil. ou 1er août, \$700/mois. 643-9726.

158 DES Tulipes, Gatineau, libre, semi-dét., 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, \$695/mois. 595-4721.

16 BERTRAND, Gatineau, semi-dét., 3 chambres, propre, clôturé, remise, bonnes références, \$650. 561-5164

1ER AOÛT, Aylmer, semi-dét. (Québécoise), s/sol fini, foyer, clim. central, etc., \$775/mois. 682-2909.

1ER août, Gatineau, maison à paliers, 1,800 pi car., 2 chambres, 2 s/bains, foyer, cour privée, \$790. 770-6616.

1ER août, Hull, Mont-Bleu, \$650/mois, maison en rangée, 3 chambres, garage. 684-0395, 684-0313

1er AOUT, maison-jardin, 42 Ernest Gabouy, Gatineau, près des services et de la 50, frais peints, 3 chambres, s/sol, stat., \$700. 568-3051.

1ER AOÛT, secteur Mont-Bleu, 3 chambres, planchers bois franc, \$775 chauffée, éclairée. 771-8625.

1ER JUIL., 3 chambres, grand semi-dét., 2 s/bains, cour clôturée, remise, Angers, \$675. 986-1687, 243-4095

2+1 CHAMBRES, bungalow, Gatineau, bon secteur, 1er juil. 663-1007.

432 MAISONS À LOUER

1er JUIL., bord du lac McGregor, plage sablonneuse, 1,344 pi car. + s/sol fini, plancher bois franc, \$1,200/mois avec bail, chauffée, éclairée et entretien ext. inclus. 671-5152.

1ER juillet, rue St-Onge, Hull, 2 chambres dont une de 14 X 32, bain tourbillon, foyer, Jenn-Air, chauffée, éclairée. 643-1660, pag. 418-652-3221

27 DE Parme, Touraine, semi, 3 chambres, clôturé, remise, paisible, \$650, location ou vente rapide. 568-2431.

2 CHAMBRES, \$0 comptant si qualifié, super terrain, \$68,500. 772-2994.

2 CHAMBRES, Gatineau, semi-privée, tranquille, rénovée à neuf, bois franc, clôturée, 1er juillet, \$600. 663-0647.

353 JULES Bordet, Gatineau, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, avec option d'achat, août, \$720. 738-7717.

3 CHAMBRES, 1er juil., Gatineau, près hôpital, maison de ville, 2 s/bains, pas chauffé ni éclairé, \$700. 561-7206

3 CHAMBRES, grand s/sol fini, grand patio, remise, 1 1/2 s/bains, Hull, Manoir des Trembles, sept. 595-2498.

3 CHAMBRES, semi-dét., village Vars, Ont., \$750. 613-443-2866.

550 DUQUETTE, Gatineau, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, option d'achat, \$660, 1er juil. 738-7717.

630 CH. D'Aylmer, modèle architectural, original et unique, 3 chambres, foyer au salon, plancher en bois, grand terrain, \$950. 682-4452.

78 DE Pincourt, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/manger, cour clôturée, s/sol, 1er août, \$710. 243-3996 après 17h30

ANGERS, 3 chambres, bain tourbillon, foyer, libre 1er juil., \$750. 986-7590.

ANGERS, semi 3 chambres, décoré, bain tourbillon, 1er juil. \$680. 643-4629

AOUT QUADREX BOURASSA. \$650. 1 1/2 s/bain, 3 chambres, près autobus, école, avec remise. 457-4538

AYLMER, 1er août, maison en rangée, 3 chambres, s/sol aménagé, complètement rénovée, \$705 ou à vendre \$71,000. 684-5769 (répondeur).

AYLMER, 3 chambres + s/sol fini, pas chauffée ni éclairée, cour clôturée, \$725, libre. 682-3203.

AYLMER, en rangée, s/sol fini, 3 chambres, cour privée, libre immédiatement, \$650. 682-9641.

AYLMER, grand terrain, 3 chambres à coucher, bois franc, 5 appareils, garage, juil., \$775. 684-0468.

AYLMER, maison de ville, 2 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, près de la rivière et pistes cyclables, 2 stat., 15 min. d'Ottawa, 1er juil., \$695. 775-7862.

AYLMER, maison de ville, 2 chambres, stat., \$550, 1er juil. 684-0100.

AYLMER maison âgée, terrain privé, 2 étages, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, 1er août, \$650. 682-1707

BUCKINGHAM, semi-dét., 3 chambres, aspirateur central, \$600, libre. Pag.: 778-4096, 568-1340.

CÔTE D'AZUR, unifam., 2 chambres, grand s/sol, 4 appareils, patio, remise ext., près écoles, \$775. 243-4522.

EDELWEISS, 2 chambres, 1er juil., près pentes de ski. 457-2714.

EDELWEISS

A ne pas exclure avant d'avoir visité. Spacieuse maison sur terrain boisé, au bord des pentes de ski. 9 1/2 pièces, plafond cathédrale, grande terrasse, balcons, immense foyer de pierre, 25 min. d'Ottawa. Pas d'animaux. Références. \$800. 459-2109

GATINEAU, 1er juil., semi-dét., 3+1 chambres, 2 s/bains, aspirateur central, remise, \$800. 643-5096, 669-7187

GATINEAU, 1er juil., semi-dét. impeccable, \$725, Pierre 769-2491.

GATINEAU, 259 Garnier, en rangée, secteur paisible, \$600. (819) 983-3840.

GATINEAU, 2 grandes chambres, grand salon, grande s/manger, stat. 2 voitures, demi s/sol. Louis ou François, 568-8754. Visites après 17h.

GATINEAU, 364 Montée Paiement, maison de ville, 3 chambres, cour clôturée, stat., 1er juil., \$610. 669-3231.

GATINEAU 3 chambres, juil., haut maison, \$715 chauffée/éclairée. 643-2838.

GATINEAU, 3 chambres, rue Piedmont, en rangée, libre 1er août, cour clôturée, patio, pas chauffée ni éclairée, \$625. 246-1652, 243-8995.

GATINEAU, 3 unifam. modernes, 2 étages, \$1,000. 771-1716.

GATINEAU, 4 chambres, cour clôturée, \$750 pas chauffée ni éclairée, juil. 561-1374.

GATINEAU, 56 de Malbaie, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, s/sol semi fini, \$650, libre juil. 671-6649.

GATINEAU, 670 Main, 1er juil., 4 chambres, garage, \$725. 663-2567.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, 1 mois gratuit, stat., \$700, libre, rue Henri Dunant. 561-6993, 778-2705.

GATINEAU, Hull, Val-des-Monts, Ont. Choix de plusieurs maisons. 771-1716.

GATINEAU, maison-jardin, 3 chambres, \$700, 1er juil. Murielle 231-1488

GATINEAU, près C.H. Gatineau, en rangée, 3 chambres, clôturée, juil.-août-sept., \$700. 986-7609

GATINEAU, rue Osborne, semi-dét., 3 chambres, prises lav./séc., 1er juil., cour clôturée, \$690. 827-4534.

GATINEAU, rue Nobert, semi-dét., près Montée Paiement et de la 50, 3 chambres, 2 s/bains, clim. central, piscine, secteur tranquille, près autobus, \$800, libre. 669-9107.

432 MAISONS À LOUER

GATINEAU, semi-dét., 1er juil., 548 Duquette, 3 chambres, cour clôturée, non chauffée/éclairée. 243-8697

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, très propre, remise, grande cour, \$695, 1er juil. 643-3156.

GATINEAU, semi-dét., près école L'Envolée, \$750. Après 18h, 246-2828.

GATINEAU, unifam. IMMACULÉE, 2 étages, 3 chambres, abri, patio, remise, paysagé, secteur recherché près de tout, \$900. 771-1716.

HULL, 1er juil., Manoir des Trembles, unifam., 3 chambres, 2 s/bains, foyer, Jenn-Air, rideaux, s/sol aménagé, garage, \$875. 771-8526 en soirée.

HULL, 62 Morin, 3 chambres, prises lav./séc., 2 stat., \$495. 772-9095.

HULL/Cholette, maison 2 niveaux, 3+1 chambres, 2 s/bains, s/familiale, foyer, garage, gaz, 1er août, + chauffage, électricité. 745-3229

HULL, Hautes-Plaines, 4 du Mika, semi-dét., 1er juil., \$825 ou \$700, 2 mois gratuits. 827-4258, 671-2296.

HULL, Plateau de la Capitale, semi-dét., 3 chambres, 4 appareils, clôturé, 1er juil., \$900. 568-3680, 760-6636.

HULL, Plateau de la Capitale, 3 chambres, \$875, 1er juil. 595-0224.

HULL, rue Lancôt, maison en rangée, 3 chambres, plancher bois franc, 1 1/2 s/bains, s/lavage et jeux, cour privée, libre, \$695. 682-3976.

HULL, secteur Du Dôme, semi-dét., 3 chambres, garage, juin/juil., à partir de \$825, 770-4301

HULL, semi, grands, 2 ou 3 chambres, 68 Gameau, \$540. 762-3355.

HULL, Sherbrooke et Berri, 3 chambres, foyer, bois franc, aire ouverte, grand terrain. Libre, \$785, références. 736-6267.

JUILLET, rue Cousineau, prises lav./séc., remise, 2 chambres, non chauffée/éclairée, \$590. 457-4538

LIBRE 1er juil. à Bowman et Val-des-Bois, grand terrain, \$550/mois. Jour: 454-2297, soir: 454-2224.

LIMBOUR, champêtre, 3 chambres, séjour, foyer, août, \$775. 561-3767.

LUSKVILLE, 4 chambres, \$550, poêle, réfrig., 1er juil. 455-9216.

LUSKVILLE, style champêtre, bord l'eau + marina privée, 3 chambres + bureau, s/familiale, 4 appareils, 10 min. Aylmer, \$950. 455-2655, 465-5038

MAISON à louer ou à louer avec option d'achat, Hull (Hautes-Plaines), 771-6059.

MAISON duplex, bord du lac St-Pierre, 1390 Principale, St-Pierre-de-Wakefield, 2 chambres, chauffée, éclairée, libre, \$675. (514) 922-1361

MAISON mobile, choix de 2 maisons, Parc Riviera, \$600, pas chauffées ni éclairées. Ben ou Lisette au 663-1215.

MANOIR des Trembles, semi-dét., 3 chambres, 3 s/bains, clim., près parc, \$900, 1er juil. 831-1654, 684-5214.

MASSON, maison mobile 70' X 14', 2 chambres, 1er juil., \$450. Avant 21h: 741-4518.

MONT-BLEU, 1er juil., maison en rangée, 3 chambres, s/sol avec foyer, clim., lave-vaisselle, \$800, à vendre ou louer. 834-9790, 568-4318.

NOTRE-Dame-de-la-Salette, 3 chambres, garage, 1er juil. 766-2396.

PERKINS, quadrex, 3 chambres, garage, 1,400 pi car, \$660. 671-5628.

POINTE-GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, \$700. 233-9150.

QUADREX, 3 chambres, salon, s/familiale, clôturé. Après 18h, 568-9450

SEMI-dét., 1er juil., 3 chambres, grand terrain, 272 de St-Emilion, Gatineau, \$750/mois. 613-824-3376.

SEMI-DET. 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, \$760. 595-5811, 778-2745.

ST-PIERRE de Wakefield, maison 1 chambre à coucher, idéale pour couple ou personne seule. 457-2692.

THURSO, bois franc, solariums, foyer, grand terrain, références. 985-2197

TOURAINNE, 4 chambres, s/sol fini, libre 1er juil., \$775. 956-4058, 738-1303, 246-9217.

TOURAINNE, bord de l'eau, 2 chambres, grand terrain, \$575. 762-3355.

VAL-des-Monts, semi-dét. neuf, 2 chambres, \$700, pas chauffé ni éclairé, 1er juil. Pierre, 671-4973.

VAL-TETREAU, 2 chambres, 3 chambres, patio, clôturé, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, 1er juil. \$695. 770-4342

433 MAISONS À PARTAGER

ACCÈS à tout, boul. La Gappe, stat., \$300. 246-0685, pag.: 772-5842.

ACCÈS à tout, Hull, chambre meublée, paisible, stat., \$300. 776-0910

AYLMER, accès à tout, tranquille, \$250, non-fumeur. 685-0024.

AYLMER, jolle maison, propre, paisible, \$300, non-fumeur (euse) 684-7242

FEMME dernièrement séparée, cherche non-fumeur, Gatineau, Montée Paiement, près parc. 243-8418.

GRANDE, privée, tout compris, foyer, \$275, chambre au s/sol. 772-9838.

HOMME 43 ans recherche femme colcataire en vue de louer maison en Ottawa le 1er sept. Relation strictement amicale envisagée. 777-4670.

MANOIR des Trembles, accès à tout, \$300, Sylvie, 772-9290.

SECTEUR Masson-Angers, près autoroute 50, libre, \$350. 986-6759.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, neuf, \$375; 124 Carillon, rénovées, \$250, meublées. 777-2501.

1 BELLE chambre, cuisine équipée, propre, tranquille, \$250. 568-0360.

1 CHAMBRE, 99 Binet, Hull, étudiant(e), stagiaire, 1 mois +. 595-0473

1ER CHOIX, impeccable, tout incl., Promenades, \$65 +/sem. Jean 246-7991

1ER juil., \$225/mois, personne discrète travaillant de jour, accès cuisine et lav./séc., stat. 682-6243.

2 KM de St-Pierre de Wakefield. Après 17h, 457-1872.

À HULL, maison tranquille, grande chambre, non-fumeur, \$300. 778-3517

À Hull, tout inclus, réfrig., non-fumeur, \$275/mois, 6-A Damien, 770-9622

AU MOIS, PAISIBLE, GATINEAU, \$230+ rénovée, meublée, câble. 561-7142.

AYLMER, grande maison luxueuse, tout inclus, \$300. 682-1583, 593-2416.

BOUL. Mont-Bleu, entrée privée, stat., \$260 tout compris. 772-2825.

CENTRE-VILLE Hull, à partir de \$250, stat. inclus, libre. 568-1035.

CHAMBRE non meublée pour étudiant sérieux, près du CEGEP de Gatineau. Après 17h, 243-3364.

CITÉ des Jeunes, lav./séc., câble, accès à tout, piscine. 561-2894, 956-4070

CÔTE de Sable, meublée, accès cuisine, tranquille, \$300-\$325. 231-7850

ENTRÉE privée, poêle, réfrig., stat., \$350/mois. 243-4680.

GATINEAU, chambres propres disponibles. 643-1861.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$399/mois. 771-0000.

HULL, 7 rue Montpetit, grande chambre et garçonnière, tout inclus et téléphone, libres, très propres. 791-6622.

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de \$195/mois. 775-0135.

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, entrée privée, meublée, lav./séc., câble, \$325. 776-0993.

HULL, poêle et réfrig. dans la chambre, pour homme, \$60/sem. 777-8722

HULL, près de Jean Coutu, \$275, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, hommes tranquilles, permis de cuisson, \$250/mois. 777-6150.

HULL, près de l'hôpital, meublée, cuisinette, entrée privée, stat., chauffée, éclairée, s/lavage, \$275. 775-1524.

HULL, près UQAH, tout inclus, non-fumeur(se), \$220/mois. 775-3551.

HULL, secteur Du Dôme, câble, téléphone, \$300. Soir, Denis: 778-1226.

HULL, très grand logis, accès cuisine (5 appareils), \$250, 1er juil. 777-7712.

JARDINS du Château charmant accès cuisine/piscine, mois/sem. 777-9775

MANOIR des rapides, propres, tranquilles, pensions, \$200. 762-3355.

MASSON, accès à tout, secteur tranquille, prix nég. 281-1172.

MONT-Bleu, près CEGEP, entrée privée, tout inclus, \$250. 778-0635.

PRÈS Promenades, libre, cuisine, câble, entrée privée, \$250. 561-0922.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

FOYER pour personnes âgées à Gatineau, 1 place disponible, câble incl., à partir de \$750 (autonome). 643-9554

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1,200 PI car., Gatineau, superbes condos, 2 et 3 chambres, foyer, remise, très bien situés, à partir de \$585. Luc 722-5258.

1-2-3 CHAMBRES, 1er juil., 1 chambre Labrosse, 2 appareils, luxueux, foyer, tourbillon, 2-3 chambres Touraine, \$450, \$600, \$725. 663-0031, 953-1296

171 CH. DE LA MONTAGNE, 2 chambres, foyer, stat., 1er juil. 568-3985

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER
NO 78
DÉJÀ VU

Auriez-vous réussi ce grand chelem?

♠ 5 4	♠ 10 7 3 2
♥ A 8 6 3	♥ 4
♦ A R D	♦ V 9 6 4 3
♣ A D 10 2	♣ R 5 3

♠ A D 6	♥ R D V 10 7 5 2
♦ 2	♣ 6 4

Nord	Est	Sud	Ouest
1 ♣	3 ♥	2 ♥*	3 ♠**
3 ♥	4 S-A	5 ♠***	5 ♠***
4 S-A	7 ♥	tous passent	

* Impératif à la manche, intérêt de chelem.
** Contrôle à pique
*** Deux cartes clés (4 As et Roi d'atout) + la Dame de coeur.

Ouest entame du neuf de coeur, faites votre plan de jeu! Il semble bien que vous ne possédiez que douze levées. Prendre un des deux rois noirs en impasse vous procurera la treizième, mais laquelle faut-il essayer? Il s'agit d'une technique que nous avons déjà abordée. Lorsque vous avez le choix entre deux impasses, essayez d'abord de jouer toutes les cartes possibles dans l'autre couleur. Il peut arriver que vous trouviez ainsi des honneurs secs ou que vous appreniez d'autres choses sur la distribution des couleurs. Voyons comment appliquer ce principe à la main ci-dessus. Gagnez l'entame dans votre main, encassez les trois carreaux maîtres en défautsant un trèfle et un pique. Maintenant, As de trèfle et trèfle coupé. Retournez au mort à l'atout et coupez un autre trèfle. Si le Roi n'est pas apparu, et bien vous aurez tout tent

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, 1er juil., coin Paiement/La Vendrye, \$465, 769-2491.

1er JUILL., 2 chambres, grand condo, Village Normand, Hull, 5 Deauville, foyer, 2 portes patio, grande terrasse, \$625, 643-2951.

1ER JUILL., Clos de la Montagne, 2 chambres, 5 appareils, garage, unité de coin, bien situé, \$825, 829-7400.

1ER juil. Mont-Bleu rue Deauville, 2 chambres, foyer, \$640, stat. 777-0677.

1ER JUILL., penthouse luxueux, 1,500 pi car., Montée Paiement, vue imprenable. Jour: 643-5800, soir: 669-4017.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., 2 stat., foyer, prises lav./séc., secteur Montée Paiement/50, 5 min. des archives, Gatineau, \$550, 824-4554, 598-9961

2 CHAMBRES, 1er juin et 1er juil., luxueux condo, 1,200 pi car., avec foyer, planchers béton, prises lav./séc., remises int./ext., 2 stat. 246-1751.

2 CHAMBRES, 1 de la Falaise, libre, spacieux, prises lav./séc., s/rangement, stat., \$565, 827-4534.

2 CHAMBRES, \$625, foyer, prises lav./séc., garage, 827-2306.

2 CHAMBRES, Hull, 5 appareils, foyer, 1 stat., s/lavage, \$670, 775-3866

2 CHAMBRES, Hull, 5 appareils, foyer, stat., piscine/tennis, 1er juil. ou 1er août, \$650, 775-9558.

2 CHAMBRES (rabais \$100), 1er juin, prises lav./séc., 2 appareils, \$540 pas chauffé, ni éclairé, Hull, 663-7249.

HAUTES PLAINES**Condos luxueux**

2 c.c., foyer, salle à manger

750 \$ par mois.

Information

595-4603

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, luxueux, appareils, site enchanteur, foyer, 1,344 pi car., \$800, lib. 738-7579, 561-3090.

2 CHAMBRES, tranquille, patio, pas chauffé, pas éclairé, 643-1803.

2E étage, terrasse privée, abri d'auto, 2 chambres. Faut voir! AUSSI 2 chambres, semi-sol, \$540. Secteur boul. Riel. 772-9241, pag. 613-593-8111.

3 CHAMBRES, CÔTE D'AZUR, 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de \$630/mois. 775-3386.

3 CHAMBRES, Gatineau, \$625/mois. (819)643-5373, (613)787-1355.

50 DUSSAULT, tourelle sur parc, Hull, 2 chambres, 5 appareils, piscine, stat., \$775, 246-0630.

CENTRE-ville Gatineau, 1 et 2 chambres, planchers béton, prises lav./séc., à partir de \$500, 243-3063.

CONDO luxueux, de la Montagne, 2-3 chambres, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, \$650-\$725 613-825-2766

DÉMÉNAGEMENT RAPÉ 2 chambres, ch. de la Montagne, 5 appareils, foyer, \$630, 772-2209, pag. 593-0059.

GATINEAU, 2 chambres, 2 balcons, foyer, garage, \$695, 1er juil. 568-8028.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, garage, \$660, 1er juil. 771-4798.

GATINEAU, centre-ville, joli condo, grand, 1,250 pi car., 2 chambres, foyer, patio, rideaux incl., \$625, 1er juil./août. Pag. 364-3401.

GATINEAU, condo près autoroute 50, 2 chambres, prises lav./séc., foyer, garage, 1er juil. Entre 8h et 17h, 568-3110

GATINEAU, juillet, près de l'hôpital, 85 de Lucerne, 2 chambres, 5 appareils, foyer, garage, prix réduit à \$650, 986-2625.

GATINEAU, superbe condo 2 grandes chambres, bain tourbillon, foyer, avec ou sans appareils, remise int./ext., stat., lib. Nég. 243-3399.

HAUTES-PLAINES, 3 chambres, ensoleillé, foyer, balcon, \$690, 862-8500.

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, mezzanine, foyer, bain tourbillon, 3 balcons, beaucoup de rangement, stat., \$750, lib. 595-9582, 684-5214

HULL, 1 chambre, 2 appareils, tennis, piscine, garage, 593-5986.

HULL, 1 chambre, Place Portage, 89 Vaudreuil, \$505, août. 276-2620.

HULL, centre-ville, tranquille, belle vue parlement et casino, grandes fenêtres, 2 chambres, 5 appareils, climatisé, piscine, \$900, 827-0650.

HULL, Château de la Montagne, 2 chambres, 5 appareils, foyer, verticaux, balcons, stat., piscine, tennis, 1er sept., \$675, 776-2035.

HULL, Cité des Jeunes, Terrasse Chavoin, condo 2 chambres, garage, piscine, \$550, 669-1070, 669-5565.

HULL, Hautes-Plaines, 2-2 chambres, foyer, terrasses, stat. avec prise, rangement ext., libre 1er juil./août/sept., \$625-\$685, électricité en sus. Après 18h et fin de sem., 682-0347

HULL, Hautes-Plaines, 2 chambres, foyer, stat., frais peints, \$630, lib. 1 disponible 1er juil., \$610, 684-0806.

HULL, luxueux 2 chambres, foyer, 1er juil., 2 stat., prix réduit \$695, 281-1238

LUXUEUX 2 chambres, Gatineau, 10 min. Hull-Ottawa, \$600, 246-9562.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

PLACE des Sorbiers, Hull, 2 chambres, peinture et tapis neufs, \$575/mois, libre 1er juil. 561-1315, 561-3960.

SECTEUR Golf du Dôme, Hull, 2 chambres, foyer, balcon, \$695, 772-0732

SUPERBE CONDO, ch. la Montagne, très grand, foyer, 2 chambres, poêle, réfrig., grande terrasse, piscine, tennis, \$725, lib. Après 18h, 663-0060.

TOURNAINE, 2 chambres, 4 appareils, foyer, jacuzzi, rangement intérieur, entrée privée. Vendrais. Vue sur rivière. 568-4767, 770-8824.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1 CHAMBRE, près Place Portage, 89 rue Vaudreuil, \$45,500, 276-2620.

2 CHAMBRES, spacieux, foyer, cuisine, s/manger, terrasse, 772-0060

GATINEAU, luxe, bien décoré, payé \$91,500 pour \$79,900, 561-4717

GATINEAU, près hôpital, 2 chambres, récemment rénové, prix réduit, \$77,000 nég. 243-5453.

GATINEAU, près des Promenades. À qui la chance? Super condo, 2 chambres, foyer, garage int., payé en 1986 \$81,900, sacrifié pour \$66,000, hypothèque à assumer. Cause divorce. Après 18h: 568-2849.

HULL, centre-ville, 2 chambres, 850 pi car., 10e étage, verticaux, 7 appareils, vue magnifique, \$65,000, 746-3276 (272), soir: 776-3279.

HULL, près UQAH, 2 chambres, 4 appareils, rangement, stat., bon investissement, \$44,200, 568-3601

PRIX RÉVISÉ, La Tourelle, centre-ville, 25 Victoria, coin Victoria et Dollard, Hull, 2 chambres, \$59,500, 243-8992

VANIER, "penthouse" en excellent état, 9 pièces, 200 Lafontaine, app. 1704, 1,178 pi car., piscine, stat. int. 746-7248.

HULL, près UQAH, 2 chambres, 4 appareils, rangement, stat., bon investissement, \$44,200, 568-3601

PRIX RÉVISÉ, La Tourelle, centre-ville, 25 Victoria, coin Victoria et Dollard, Hull, 2 chambres, \$59,500, 243-8992

VANIER, "penthouse" en excellent état, 9 pièces, 200 Lafontaine, app. 1704, 1,178 pi car., piscine, stat. int. 746-7248.

CONDO

au centre-ville de Gatineau

• 2 chambres, 1 000 p.c.

"Louez avec option d'achat"

à partir de 332 \$ /mois

Page: 787-2672

Bureau: 568-2555

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

1ER août, Gatineau, semi, vue panoramique, \$900, garage, 778-4202

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, très propre, clôturée, remise, \$68,000 ou \$650/mois, 243-7238.

CÔTE d'Azur, Gatineau, maison canadienne, plusieurs extra, 776-1999.

HULL, 233 Champlain, location avec option d'achat, 3 chambres + logement 2 chambres à l'arrière, \$99,900, 770-2280.

479 MAISONS À VENDRE - ONTARIO

CLARENCE Creek, moderne, garage, bâtisses, 25 acres, \$139,900 488-3593

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

50 COMPTANT, maisons de ville neuves, luxueuses, avec garage, à Hull, secteur Hautes-Plaines, toute beauté, seulement \$599/mois. 772-5070.

\$10,600 EN BAS DE L'ÉVAL. MUN., luxueuse maison, superbe vue sur la ville, fenêtres panoramiques, \$147,000, Monique Hotte, Les Immeubles Desjardins, 243-1176.

25 MIN. d'Ottawa, Viceroy, 3 ans, excellente constr., plus de 3,000 pi car., \$169,000. Pas d'agent. 819-457-9732

2 CHAMBRES, \$60 comptant si qualifié, super terrain, \$68,500, 772-2994.

2 CHAMBRES, garage, remise, \$76,000 nég. 459-2164.

2 CHAMBRES, rénovée, \$55,000 nég. 459-2164.

43 PAPINEAU, Hull, maison unifam., vente privée, \$59,900, 777-2905.

À GATINEAU, 2+1 chambres, garage, piscine, gaz naturel, s/sol fini, \$78,000, 663-6609.

ANGERS, impeccable unifam. 1996, très éclairée, bain tourbillon, grand deck, aucun voisin arrière, 281-3206

ANGERS. Vaut une visite! Unifam. 1993, 3 chambres, 2 s/bains, grand terrain privé, piscine. Doit vendre. Cause transfert. 986-9236, 281-7628.

À QUI LA CHANCE, bord du lac St-Pierre, beau terrain, toit cathédrale, grand deck, piscine, four encastré. Bateau, moteur et remorque incl. Financ. disponible, aucun dépôt nécessaire. Mario, 457-9315, 561-7877

ATTENTION! 0% de comptant, maison en constr., 2+1 chambres, 2 s/bains, split, aire ouverte, terrain boisé, près école et arène, secteur Templeton, \$102,900 nég. 669-9208.

ATTRAYANTE MAISON - PRIX RÉDUIT - Côte d'Azur, 5 chambres, foyer, s/sol fini, piscine creusée clôturée, boisé, près parc et écoles. Cause: départ à l'étranger. 243-1805.

AUBAINÉ, Gatineau, Cause décès. Faites une offre! 246-1067, 745-2101.

À VOIR, à Gatineau, semi très propre, 1,400 pi car. + s/sol, 3 chambres, 5,144 pi car. de terrain, 246-0248 Luc.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

AYLMER, coquette maison jardin, unité de coin, très propre, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, remise, réduit à \$59,900, 685-0770.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, 2 s/bains, grands salon et cuisine, 684-9002.

AYLMER, près école, charmante maison à 4 chambres, clim., chauffage au gaz, terrain boisé, \$84,900, 682-8082.

AYLMER, superbe bungalow luxueux, bois franc, s/sol aménagé, réfrig., grande terrasse, piscine, tennis, \$725, lib. Après 18h, 663-0060.

AYLMER, Urgent! transfert, 512 John Egan, grand semi avec bois franc, cuisine neuve, s/sol fini, grande cour avec remise, réduit \$74,000 ou faites votre offre. Juanita Redondo: 684-7653

AYLMER, vente d'inventaire, près Vanier et McConnell. La campagne en ville, modèles neufs: ville, semi-dét., unifam. \$0 comptant, 6.9% sur 5 ans ou 1 an à 5.4% Possession immédiate ou 30 jours. 782-4940.

BORD rivière, Gatineau, magnifique petite maison, 2+1 chambres, qui, prix réduit \$78,000. Gaston Lemieux 778-4134, Trans-Action.

BUCKINGHAM, maison en cadre, modèle unique, 4 chambres, 2 s/bains, garage double, grand terrain, piscine, cul-de-sac, \$140,000, 281-7231.

BUCKINGHAM, 492 Lièvre, résidence pour bricoleur, rue cul-de-sac, bord de l'eau, 3 chambres, chauffage électrique, remise, \$49,000 nég. 643-1874.

BUCKINGHAM, semi-dét., 6 ans, grand terrain, boisé, \$69,000, 281-6416.

BUCKINGHAM, unifam. 42'x30', 5 chambres, plancher bois franc, foyer, s/sol semi-fini, garage double, remise 16'x20', \$92,000, 281-5869.

BUNGALOW 3+1 chambres, prix réduit \$103,000, 246-1329, 561-7737

BUNGALOW, Gatineau, 5 chambres, \$86,000. Pat Scantland, courtier agréé, 778-5000.

CANTLEY, 2+1 chambres, 1,232 pi car., 10 min. de Hull, garage, foyer au s/sol fini, planchers en merisier, tout brique, 1 acre, \$129,500 nég. 827-3730.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cédre, climatiseur central, spacieux, solarium, \$195,000, 827-2018.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

561 CHALETS À LOUER

HAUTE-RIDEAU, sur une île, 3 chambres, véranda à moustiquaires, à la sem. 692-2020, 825-7937, 684-4820

LAC Blue Sea, 2 ou 3 chambres, semi-dét., plage, paisible. La Sève PNL, 819-463-3261.

LAC Blue Sea, chalet-maison meublé au complet, 2 chambres, télé, vidéo, micro-ondes, congélateur, cuisine d'été, grand deck, plage de sable, 2 sem. et +. 819-465-2030, 776-1622.

LAC Désormeaux, Northfield, équipé, bord de l'eau, paisible, sem. ou fin de sem. 778-1327, soir: 684-9292.

LAC-des-Plages, 2 chambres, belle plage privée, grand terrain, \$350/sem. ou saison. 1-514-562-6234

LAC des Plages, tout équipé. Pour inf., après 17h, 443-2991.

LAC en Coeur, privé, disponible fin juin et les sem. d'août. 281-6479.

LAC Jim (Pontiac), rustique, 3 chambres, pêche/canot. 682-2136.

LAC McArthur, 3 chambres, équipé, bateau, pédalo, \$350/sem. 243-0622.

LAC McGlashan, 30 min. d'Ottawa, 2 chambres, de juin à oct. 457-4812.

LAC ROND, 2 chambres, meublé, lave-vaisselle, plage, bateau, 60 min. de Hull, du 16 au 31 août. 771-5379.

LAC Schryer, chalet ou roulotte, \$300/sem. 819-428-2276, 613-744-2748.

LAC Schryer, 3 chambres, \$200/sem. 746-1912, après 17h.

LAC Simon, 3 chambres, plage sablonneuse, sem/saison. 819-827-4445.

LAC SIMON, 3 chambres, belle plage, \$425/sem. ou à la saison. 772-8751.

LAC Sinclair, à louer ou à vendre, près de tout, belle plage. 456-2086.

LAC St-Pierre, à louer à la semaine \$250 ou fin de semaine. 457-9877.

MONTPELLIER, La Cèdre, lac, pédalo, canot, \$400/sem. 613-837-2418

N.D.-DU-LAUS, 2 chambres, tout équipé, directement sur le lac, idéal pour la baignade et la pêche, pas d'animaux, \$375/sem. 682-9465.

NOTRE-DAME DU LAUS, tout équipé, pêche au doré ou repos. (819) 767-2343

NOTRE-DAME-DU-LAUS, Lac des Sables, 2 et 3 chambres, tout équipé: 2 frigos, four micro-ondes, télé, plage idéale pour enfants, privés. 568-6766

OU À VENDRE: Lac Rhéaume, Perkins, 45 min. d'Ottawa, 3 chambres, moderne, tout équipé, paisible, 10 juin au 15 juillet, \$500/sem. 777-6361.

POURVOIRIE Mer Bleue, 1,2,3 chambres, mi-juil. à oct.-sem 1-819-463-2690

ST-PIERRE de Wakefield, lac McMullin, saison seulement. 771-6411.

VACANCES-FAMILLE: chalets à louer pour juil. et août, \$575 pour 7 jours, taxes comprises, pour 2 adultes, enfants de 16 ans et moins: gratuit, 125 miles nord Maniwaki. 819-662-3005.

VAL-DES-BOIS, sur le Lac Vert, 3 et 4 chambres, confortable, sécuritaire, idéal pour enfants. Vous pourriez vous prélasser sur un magnifique lac à truites en bateau ou en pédalo. Vous ne trouverez mieux. 776-0675.

VAL-DES-BOIS, 40'x28', idéal pour groupe, aubaine. 454-2587, 454-2454.

VAL-DES-BOIS, bon pour chasse, pêche, avec plage, à la sem. ou fin. de sem. 663-4578, 663-9093.

VILLAGE Tremblant, 3 chambres, tout incl., fin de sem. ou sem. 684-0679.

562 FERMES

ST-ANDRÉ-AVELLIN, 55 acres, belle maison avec étable, \$85,000 ferme. Jasmin 819-428-3222.

563 MAISONS DE CAMPAGNE

CHELSEA, à 4 min., impeccable, spacieuse, plancher bois franc, 2 foyers, plafond cathédrale, sauna, studio, atelier, garage double, \$129,900. Gilles Séguin, 593-5440, Gauvin Immobilier.

EDELWEISS, maison pièce sur pièce, nouvelle constr., planchers bois franc, 1,600 pi car., à côté des pentes de ski, \$179,900. Yves Dorval, 780-8140, Gauvin Immobilier courtier.

FARRELLTON, maison 2 chambres, 1 acre, planchers en pin et "tuiles" mexicaines, dans le village, près des écoles, accès à la rivière Gatineau, \$79,500. Yves Dorval, 780-8140, Gauvin Immobilier courtier.

NAMUR, 3 chambres, \$26,500 nég. Après 16h, (819)426-2759, 986-8579

564 MAISONS MOBILES

MAISON mobile rénoverée, 2 chambres, \$15,000. 669-9285.

MAISON mobile 14' X 54' complètement rénoverée à l'intérieur, située dans la Forêt Larose à Cheney, sur terrain loué, \$26,000. 1-819-986-9557.

570 TERRES

223 ACRES, petit lac inclus, bois mature, chemin privé, 45 min. d'Ottawa, \$89,000. 456-2254

4 TERRES de 25 acres, 1 érableière de 25 acres. 986-8188, pag. 778-9300

TERRE de 30 acres, secteur Ange-Gardien. Boisé. 281-3080.

575 TERRAINS

1 ACRE, 40 min. d'Ottawa, \$8,200 nég. 459-2164.

575 TERRAINS

1-3 OU 10 ACRES, 5 min. centre-ville Gatineau, ruisseau, boisés, à partir de \$17,000. 643-1014, 778-4018.

15 SUPERBES terrains. Services. Pour unifam., Village Côte d'Azur pour résidences de \$125 et plus. M. Bouvier, Re/max, courtier immobilier, 568-5141.

1 ACRE +, 4 km du pont Alonzo, à Cantley, \$17,000 ch. 827-3800.

1 ACRE, Les Châteaux du Faubourg, boisés, panoramique, 671-1900, 663-5104.

35 ACRES, bord de l'eau, nord de Buckingham, zonage résidentiel, peut être subdivisé. Marc 243-8777.

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. 663-5113

ANGE-GARDIEN, route 309, subdivisés, 1 acre et +, rivière La Lièvre, 568-0050

ATTENTION CONSTRUCTEURS! Terrains résidentiels 60 X 100, secteur Wychwood près rivière, Aylmer. 771-6237, soir: 457-2652.

AYLMER, 60' X 110', avec services, secteur prestigieux, près école. Vente rapide: \$35,000. 771-9096, 682-2135.

BORD de l'eau, lac de l'Argile, pêche, ski, golf, prêt à bâtir. 246-5940

BORD de l'eau, rivière La Lièvre, 1 acre, cadastré. 663-0061.

Hull
Carrefour des Brises
Superbes terrains
Prêts pour unifamiliale
et semi
Face au Parc de la Gatineau
777-2233 / 770-0932

BORD de l'eau, Lac Poisson Blanc, Notre-Dame-du-Laus, cadastrés. 819-281-5624.

BORD de l'eau, grands terrains sur lac Heney et lac Blue Sea, très bon prix. Aussi disponible, lots de 2e rang avec vue sur le lac à prix économique. Jour (819)463-2378, soir (819)463-2003

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de \$14,500. 827-0171.

CANTLEY, très beau terrain, arbres matures, 1 1/4 acre, coin Fleming et Hamilton. \$23,000. 827-2636, 775-1818

DOIT VENDRE! terrain 65 X 150, 48 de Tellier, Côte d'Azur, 561-2599

FERME Limbour, 10,000 pi car., prêt à bâtir, avec tous les services, dans un rondpoint. 243-0116.

GATINEAU, 50' X 90'. 663-7462.

GATINEAU, 5 terrains de 60' X 100' et plus, avec services, rue pavée, prix d'aubaine, \$4/pi car. 777-5204.

GATINEAU, avec services, rue Gabrielle Roy, 5,575 pi car. 669-4070.

GATINEAU, terrain avec services, 15,100 pi car., secteur entièrement construit, \$27,000 ou meilleure offre. 561-7856.

GATINEAU, terrains pour unifam.: \$19,500, aussi terrains pour semi-dét.: \$19,500 chaque côté. 669-1898.

HULL terrain pour 4 logis, \$42,000. 595-3392.

LAC BRULE, terrain boisé, bord de l'eau, 1.3 acre avec électricité, 10 miles de Buckingham. 568-4284.

LAC LOUISE, Perkins, terrain au bord du lac, 2 acres, avec kit de maison en bois. Bien boisé, face au sud, accessible à l'année. 671-3505, 762-7520.

LAC McGregor, bord de l'eau, 60,640 pi, boisé, retiré, \$35,000 nég. Pag: (613) 751-0555, (819) 777-7430.

LAC Mer Bleue, 1.5 acre +, cadastré, plage sablonneuse. 819-463-3494.

LAC Rheaume, bord de l'eau, boisé, doit vendre, \$18,500. 775-5404.

LAC SINCLAIR, 45 min. Hull, superbes lots, 200' + de façade. 819-770-7744, soir/fin de sem.: 819-682-0169.

MESSINES, bord du Lac Blue Sea, 9 terrains 1 acre et +, boisés, belle plage. 643-4258, 643-1279.

MUNICIPALITÉ lac Blue Sea, bord du lac, aucun comptant, financement sur place. 778-7533, 819-463-3523.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, Lac Poisson blanc, bord de l'eau, 4 superbes terrains, avec services. 682-9259.

PERKINS, \$1,000 d'escompte pour les 2er, bord de l'eau, ou droit de passage, financement par proprio. 767-2182

PERKINS, ch. lac Clair, 1.25 acre, droit de passage au lac, \$11,500. 663-4522

PERKINS, dans village, prêt à bâtir, rue Champêtre, \$15,000 nég. 671-1677, soir: 671-0761.

PLUSIEURS terrains résidentiels, boisés, de 1 à 10 acres, secteur Buckingham. 281-3080

PROJET Perkins, 5 lots subdivisés, plus 25 acres subdivisibles, plus 30 acres agricoles, \$75,000. 663-1532

SECTEUR BLUE SEA, plusieurs terrains riverains, bon prix, financement avec proprio. (819)463-2444.

SUR la Lièvre, Pontmain, 1 acre, cadastré, \$11,000. 669-7175.

TERRAIN 1 acre, Gatineau. La campagne en ville. \$23,000. Pat Scantland, courtier agréé, 778-5000.

TERRAIN boisé, env. 500 pi du lac Blue Sea à Messines, accès à TRES BELLE PLAGE SABLONNEUSE, env. 44,000 pi car., \$12,000. 776-1622.

VAL-DES-MONTS, rue Potvin, à partir de \$6,000. 643-3857.

578 VILLÉGIATURE-QUÉBEC

TERRAINS boisés, 1 acre et plus, prêts à construire, accès à plusieurs lacs. Danford Lake, Notre-Dame de Pontmain, Val-des-Monts, condition facile paiements. Alberta: 568-2777

580 BUREAUX À LOUER

15 BUTEAU - Bureaux à frais partagés. Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétaire, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. 770-3028.

1 OU 2 espaces, chaleureux, 28 Caron, face Galeries Hull. 770-6113.

221 FREEMAN, neufs, professionnel-médical. 772-9383, 770-2222.

26 ST-RAYMOND, Hull, mini bureaux de \$175 à \$400/mois, tout inclus, juin/juillet/août, stationnements. 771-6266

331 BOUL. ST-JOSEPH, HULL rez-dech. "avant", 1,300 pi car., stationnements. Dan Brunet, 777-9550.

360 MALONEY Est, Gatineau, disponible, 600 à 3,000 pi car., \$6 et + tout inclus, stat. 669-0746, 669-6886.

400 MALONEY E. édifice professionnel, 250-5,000 pi car. disponibles, \$9/pi car. + Entreprises Michel Charette 243-5260

400 TACHÉ, Hull, jusqu'à 6,600 pi car, grand stat., loyer très compétitif. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

A PARTAGER, meublé, tout inclus, centre Hull. \$345/mois. 772-4541

CENTRE D'AFFAIRES DE HULL 31 St-Joseph, à partir de \$300/mois. Certains frais compris et autres à partager. Entre 9h et 21h: 777-1128.

HULL, 1040 St-Joseph, bureaux de différentes superficies à louer, chauffés, éclairés, climatisés, libres immédiatement, grand stationnement. Les Immeubles RPM, courtier immobilier agréé, Albert "Bert" Renaud, 778-4111.

581 BUREAUX À VENDRE

HULL, édifice professionnelle et médicale, tout loué. 770-2222, 772-9383

585 COMMERCES

À MANIWAKI, brasserie, s/manger et salle de réception, bon chiffre d'affaires. Robert, (819)449-7620, le soir.

ATELIER de vente et de réparation d'alternateurs et de démarreurs, tout équipé + inventaire complet, possibilité d'entraînement, \$40,000. 684-3536

AUBAINE: restaurant de Gatineau à louer. Après 16h: 643-4240.

BÂTISSE commerciale bien équipée, à vendre ou à louer, avec revenus, prix réduit. 243-9224.

CASSE-CROÛTE à vendre à Masson. 986-1606.

COMMERCE intéressant de nettoyage à sec, bien situé à Gatineau, clientèle établie, équipement en excellente condition, avantageux comme entreprise familiale. Prix discutable. 738-7579, 561-3090.

DEPANNEUR, Aylmer, \$30,000 fond de commerce + inventaire. 682-4662

DEPANNEUR licencié avec résidence: Loto Québec, arrêt Voyageur, dépositaire nettoyeur, films vidéo, même propriétaire depuis 21 ans, rue Principale, Fasset. 819-423-5533.

DEPANNEUR + maison de 3 chambres, à l'Ange-Gardien. Meilleure offre + inventaire. 281-2946.

ÉPICERIE, non achalandage, à louer, tout équipé, Gatineau. 565-5005

FONDS DE COMMERCER, près du quai des artistes. Cause: maladie. 669-8218.

INVENTAIRE de dépanneur + système informatique. Eval. environ \$50,000. Prix à discuter. 669-0903.

LAVE-AUTO/bar laitier neufs, possibilité de financ. sur les lieux. 986-8188 744-1277 ou pag.: 560-3674.

LIBRAIRIE bien établie à Hull. Prix demandé négociable. 663-0035

MAGASIN général avec comptoir postal, à même la résidence, Luskville. 455-2272.

PETIT immeuble commercial sur Maloney Est à Gatineau, près de Main, vendrais pour solde hypothécaire à acheteur solvable avec bon projet. Michel, 771-5643

PIZZERIA, centre-ville Hull, \$45,000. Pat Scantland, courtier agréé, 778-5000

PIZZERIA (mets à emporter), à louer à Alfred, Ont. (613) 679-8815.

RESTAURANT Le Gourmet à louer, 70 places, tout équipé, près du Motel Casino, 277 boul. St-Joseph. 777-5204.

SALON de coiffure à louer, sur le marché, prix très raisonnable. 562-2719.

TU cherches un dépanneur, un restaurant ou un casse-croûte? Appelle moi, Roger Prud'homme, Les Imm. R.P.M. 778-4100

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? Tabagie variétés à vendre, bien située, très bonne clientèle. Prix discutables. Informations: 243-9797.

590 ENTREPÔTS

A LOUER, 1,200 pi car., entrepôt, garage 14 pi de haut et bureau 1,200 pi car., emplacement idéal. 777-1717, de 8h à 17h.

AYLMER et Gatineau, garage, bureau, 400 à 2,000 pi car. 663-5104, 663-5297

GARAGE 11x22, boul. St-Raymond, commercial, 1 stat. 772-9822.

590 ENTREPÔTS

GARAGE 13x22, entreposage seulement, 6 Jeanne d'Arc, Gatineau. Marc Tassé, 568-3400 poste 272.

GATINEAU, 38 Valcourt, local industriel, \$470/mois. 561-1405, 243-4616.

PARC Gréber, Gatineau, 1,000 à 3,000 pi car. d'entrepôt, façade vitrée, portes garage, plafond 20 pi, \$6.50 3/net. Les entreprises Michel Charette, 243-5260.

595 LOCAUX

1030 ST-JOSEPH, face à Villa Toyota, 1,000, 1,300 et 4,000 pi car., commercial. 770-3028.

15 AUDET, secteur Freeman, idéal pour mécanique, débousselage ou autre. 777-7888, soir: 720-2142.

400 TACHÉ, Hull, jusqu'à 6,600 pi car., grand stat., loyer très compétitif. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

600, 1,200 OU 2,500 pi car., \$10/pi, 415 boul. Maloney Ouest (près McDonald), 663-0021.

AYLMER (Pink), Gatineau, 400 à 2,000 pi car., garage. 663-5297, 663-5104.

E. TASSÉ
Locaux commerciaux
à louer
Centre Riviera
22, Des Flandres
Centre Templeton
922, boul. Maloney
193 de la Savanne
anciennement salon de coiffure
568-5151

À louer, 1,400 pi car., coin Lorrain et Maloney (Carrefour des boulevards), Templeton. Contacter André, 663-8505

COMMERCIAL, professionnel et industriel, 2,000 pi car., libre, 1695 Atmeac #14, Gatineau. 643-2729.

600 pi car., 84 av. Gatineau. 568-5103

ENV. 3,000 pi car., 3 portes de garage, Gatineau, 17 rue Varennes. 243-3727

GATINEAU, 545 Maloney Est, voisin de Gala Electrique, 650 pi car. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

GATINEAU, 555-C, boul. Maloney Est, 750 pi car. avec s/sol, chauffé, très propre. 819-326-6906.

GATINEAU, 889 Maloney est, local commercial 5,000 pi car., à louer, avec quoi de chargement, terrain 40,000 pi car., \$6/pi car. (3 net), 568-2846.

GATINEAU, bureau 800 pi car., façade vitrée, avec entrepôt 1,000 pi car., porte garage 12x12', situé au 31 de Bécancour. 663-8664, 773-2449.

GATINEAU, pour bureau ou commerce; 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane. Prix à négocier. Gilles Dulac, Progrès Courtier Immobilier, 568-8815.

LOCAL, 1,836 pi car. + s/sol, chauffé. 138 Principale, Aylmer (à côté de la Marche Laflamme), idéal pour mercerie. Marius, 684-5284.

LOCAL à louer (dépanneur) avec fond de commerce à vendre, 791 rue Georges, Buckingham. Bon chiffre d'affaires. 568-5103.

SPÉCIAL: commercial et industriel, beaucoup de stat., 28x48' (13,040 pi car.). \$25/jour ou \$600/mois. 563 boul. St-René est, Gatineau. 663-5868.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

AIMERIEZ-vous obtenir gratuitement 672 chances de gagner à la 6/49 et en plus générer un revenu substantiel. 744-1277 ou pag.: 560-3674.

AYLMER, cuisine commerciale à louer, 800 pi car., tout équipé, + s/sol plein grandeur. Idéal pour traiteur. 684-4820

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-800-567-2383 poste 200.

605 AUTOS À VENDRE

1992 BONNEVILLE SE, équipée, garantie. Grégoire Auto, 772-8000.

1992 CAVALIER, automat., financ., \$4,995. Principale Auto 568-2591.

1992 COLT 100, très propre, bleu, \$3,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 DYNASTY V6, équipée, financ., \$5,995. Principale auto, 568-2591.

1992 EAGLE Talon, tout équipée, très bon état, attache-remorque, 88,700 km. 243-6921, après 18h.

1992 GEO METRO, manuelle, 4 portes, radio-cassette, silencieux neuf, 60,000 km, seulement un conducteur et surtout non fumeur. À \$5,900 c'est une aubaine. Faut voir au 985-3419.

1992 GEO METRO, manuelle, 4 portes, 138,000 km, \$3,950 nég., 827-1687.

1992 GEO Storm, automat., 4 cyl., bon km, \$5,800. Denis Auto, 643-5262.

1992 GOLF, 4 portes, financ., \$5,995. Principale Auto 568-2591.

1992 INTEGRA, 4 portes, financ., \$7,995. Principale auto, 568-2591.

1992 MAZDA 323, 5 vit., 104,000 km, excellent état, AM-FM cassette, \$5,200 nég. 568-0337 (mess.).

1992 MAZDA Protégé, 4 portes, 63,000 km, \$6,800. Denis Auto, 643-5262.

1992 MERCURY Tracer, condition A-1, tout équipée, \$6,500. Après 16h: 281-8022.

1992 PROTÉGÉ, équipée, financ., \$4,995. Principale Auto 568-2591.

1992 REGAL, 4 portes, clim., équipée, garantie. Grégoire Auto, 772-8000.

1992 SUNDANCE, 106,000 km, financ., \$4,995. Principale Auto 568-2591.

1992 TAURUS, V6, équipée, financ., \$5,995. Principale auto, 568-2591.

1992 TEMPO, automat., 102,000 km, clim., très bonne condition, très propre, \$5,750 nég., 561-7766 après 18h30.

1992 TOYOTA Corolla LSX, automat., clim., rég. de vit., 84,000 km, \$8,900. 745-9795.

1992 TOYOTA Corolla LSX, automat., grise, 91,000 km, \$9,500. 684-8800.

1993 BERETTA, GT, certifiée, financ., \$9,995. Principale Auto 568-2591.

1993 BMW 320i, 5 vit., bas mileage, comme neuve, René, 568-0049.

1993 BONNEVILLE SSEI, 4 portes, \$15,500. 246-2265.

1993 CAVALIER, 89,000 km, financ., \$6,995. Principale Auto 568-2591.

1993 CAVALIER, aubaine \$5,200, impeccable, automat./4 portes 231-1235.

1993 CIVIC, 2 portes, 5 vitesses, garantie. Grégoire Auto, 772-8000.

1993 CIVIC DX, 55,000 km, manuelle, état neuf. 561-1375.

1993 COLT, 4 portes, 5 vitesses, garantie. Grégoire Auto, 772-8000.

1993 CORSICA, 6 cyl., équipée, 71,000 km, \$7,400. Denis Auto, 643-5262.

1993 Excel, 5 vit., garantie prolongée, \$2,600. Denis Auto, 643-5262.

1993 GEO Metro, grise, 4 portes, manuelle, \$4,500, 107,000 km. 827-8286.

1993 GOLF Cabriolet, rouge, A-1, garantie 4 ans, \$349/mois. 772-5372.

1993 GRAND AM, 4 portes, clim., garantie. Grégoire Auto, 772-8000.

1993 HONDA ACCORD, 113,000 km, clim., 4 portes, \$12,500, 778-8593.

1993 JETTA GL, clim., financ., \$9,995. Principale auto, 568-2591.

1993 TAURUS familiale, équipée, garantie. Grégoire Auto, 772-8000.

1993 TAURUS familiale, de luxe, tout équipée. Après 18h: 669-8726.

1994 CIVIC CX, manuelle, 73,000 km, \$9,800 nég., alarme, propre. Faut vendre. 595-1076, pag.: 593-9592.

1994 ESCORT LX familiale, clim., \$7,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1994 HONDA Civic CX, 5 vit., 73,000 km, anti-démarrage, prix nég. 669-8720.

1994 HONDA Prelude SRV, 60,000 km, absolument tout équipée, fait voir, \$22,500. Marc (613) 241-1525, (819) 455-9334.

1994 SATURN SL1, 4 portes, financ., \$7,995. Principale auto, 568-2591.

1994 TOYOTA Camry, certifiée, automat., 2 portes, 4 cyl., 74,960 km, excellent état, \$15,500. 745-1764.

1994 Z28, toit en T, tout équipée, 46,000 km, garantie prolongée, \$19,500. Après 19h: (819) 986-9256.

1995 CAVALIER, automat., clim., 49,000 km, \$12,450 nég. 777-9172, 770-8389.

1995 FORD Aspire, automat., 24,000 km. Après 18h, Chantal, 561-6088.

1995 HONDA Civic LX Special, 5 vit., clim., rég. de vit., \$14,000. 669-8505.

1995 HYUNDAI Accent, automat., 42,000 km, \$8,200. Mario 770-0220.

1995 NEON, 4 portes, 5 vit., 44,000 km, \$10,200. 827-2027.

1996 HYUNDAI Accent verte forêt, 46,000 km, garantie 6 ans, km illimité transférables, \$9,800, pag.: 779-1931.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1971 OPEL GT, verte foncé, pneus neufs, \$4,300, Raymond, 983-2617.

1990 CADILLAC Brougham, argent, A-1, \$9,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 AUDI 100, 4 portes, blanc perle, équipée, impeccable, nég. 776-3497.

620 AUTOS DEMANDÉES

\$1,000 ET - "MULTI-CHAR INC." Achat de voitures accidentées ou non. Service 24h, payons comptant. 775-7654 ou 986-2427.

\$100 + 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUVEAU, achetons voiture au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher. 643-3667.

PRINCIPALE AUTO paye le meilleur prix pour votre voiture. 568-2591.

621 FOURGONNETTES

1985 GMC Van, bonne condition. \$1,800. 985-1928 après 18h.

1988 CARAVAN, bon état, \$3,500. Après 18h, 986-2941.

1988 DODGE mini van longue cargo, 5 vit., isolée, bon état, \$3,500. 762-2306.

1990 FORD Aerostar XL, 7 places, allongée, équipée, \$2,900. 663-4680.

1990 MPV, V6, 7 places, clim., financ., \$7,995. Principale Auto 568-2591.

1991 AEROSTAR XL, allongée, 7 places, clim., \$6,900. Denis Auto.

1991 DODGE Caravan, clim., 107,000 km, très bonne mécanique, \$7,500 nég. 788-2483.

1991 PREVIA, clim., 7 places, financ., \$9,995. Principale auto, 568-2591.

1992 GRAND Caravan, garantie, \$11,699. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 LUMINA APV, équipée, financ., \$9,995. Principale Auto 568-2591.

1992 LUMINA APV, équipée, certifiée, \$9,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 VOYAGER, équipée, V6, 7 places, sièges d'enfants, \$9,000. 669-7729.

1993 ASTRO Van, 8 passagers, 183,000 km, clim., rég. de vit., volant inclinable, démarreur à distance, très bon état, très propre, certifié, \$10,000. 561-0680 après 16h.

1993 LUMINA APV, 8 places, certifiée, \$8,900. Denis Auto, 643-5262.

1994 ASTRO, 3 passagers, 74,000 km, \$12,000. 827-8205 ou 827-1694.

1994 DODGE Caravan, 5 passagers. Doit vendre! \$10,500, 108,000 km, b. ance de garantie. 772-8916.

1995 LUMINA APV, 59,000 km, \$13,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1995 PLYMOUTH Voyager, clim., très bon état, \$14,500. 773-0219.

1995 VOYAGER SE, 7 places, 31,000 km, \$16,000. 281-1260.

1995 VOYAGER 7 places, clim., propre, \$12,999. J.C. Galipeau 669-4004.

625 CAMIONS À VENDRE

1958 CHEVROLET Apache, moteur 327, \$13,500 nég. Faut voir! Machine impeccable. 663-2599.

1980 CAMION 5 tonnes, "dompneur", 8.2 diesel, très bon état, inspection jusqu'en avril 1998, \$7,200 nég. Jour: 568-1734, soir: 669-7736.

1980 TOYOTA pickup, \$1,300 nég. 682-0988.

1982 S-15 GMC avec cabine, excellent état. Faut voir! 669-0388.

1983 ET 1985 CAMIONS Ford, 6 cyl. Club Cab et 8 cyl. 663-9468.

1984 DODGE, D150, boîte, propre, \$1,295. Principale Auto 568-2591.

1984 DODGE, peinture neuve, avec cabine pour camping, \$2,950. 281-9867.

1985 DODGE Ram D150, \$1,000 ou meilleure offre. 824-1295.

1985 GMC, 141,000 km, bonne condition, \$2,900. 568-3812.

1986 FROD F150, automat., propre. 669-4687.

1986 S10 Club Cab, 5 vit., fonctionne bien, \$1,200 ferme. Pag. 593-0364.

1987 CUBE FORD F350, 6.9 diesel, peinture neuve, inspection mars 1997, \$5,500, 428-2968, 514-430-4712.

1987 FORD F-150, 6 cyl., manuelle, \$2,500. 663-6917, 772-6118.

1988 DODGE Dakota, automat., en bon état, \$3,000. 684-6164.

1988 MAZDA B2200, propre, \$1,495. Principale Auto 568-2591.

1989 MAZDA King Cab, bon km, propre, \$4,800. Denis Auto 643-5262.

1990 MAZDA B2200, automat., blanc, \$2,800. 568-1734, soir: 669-7736.

1990 VANDURA Cargo Van, V8, A-1, certifié, \$6,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1991 JMCSONOMA, automat., 6 cyl., clim., 99,000 km, \$6,800 nég., 775-0911.

1991 S-10 Extra Cab, 108,000 km, automat. 643-9237, pag. 231-1795.

1991 SCOTTDALÉ, cabine allongée, \$8,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1993 MAZDA B2200, manuelle, financ., \$4,995. Principale Auto 568-2591.

1993 SONOMA SLE, cabine allongée, clim. Grégoire Auto, 772-8000.

J'AI TON CAMION!!!

1989 Ford Ranger, King cab, boîte fibre de verre, automat., etc., 246-3003.

628 CAMIONS 4x4

1976 GMC de l'armée, 1 1/4 tonne, excellent état, beaucoup pièces en extra, \$3,100. 643-1397 après 16h.

1977 JEEP CJ7, 6 cyl., toit dur + 2 portes neuves, bon état, \$1,850. 772-2766.

1978 JEEP Cherokee 1/2 tonne, moteur 360 4 barils, \$1,000. 772-9307.

1985 DODGE Ram Charger, très propre, \$5,900 nég. Appeler, 454-2943.

1986 FORD Bronco (gros), automat., \$2,000. 669-1872.

1988 ET 1989 JEEP décapotable avec toit dur. Denis Auto 643-5262.

1988 JEEP Laredo, équipée, financ., \$5,995. Principale auto, 568-2591.

1988 SUZUKI Samurai, toit amovible, 100,000 km, \$1,200. 682-6088.

1990 BLAZER, "full size", financ., \$8,995. Principale Auto 568-2591.

1990 NIVA, 5 vit., 109,000 km, \$2,200. Denis Auto, 643-5262.

1991 BLAZER, 4.3, automat., 4 portes, équipé, \$10,900. Denis Auto, 643-5262.

1991 DURANGO, 5 vitesses, 4.3 L. Grégoire Auto, 772-8000.

1991 ISUZU Trooper, 4 portes, automat., \$10,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 CHEVROLET Silverado, tout équipé, A-1, \$14,900. 643-1014.

1992 TRACKER LSI, 44,000 km, 5 vit., \$8,900. Denis Auto, 643-5262.

1993 DODGE Dakota 4x4, cabine allongée, très bon état. 985-3330.

1993 FORD Ranger XLT Extra Cab, automat., tout équipé, garantie, 80,500 km, \$17,500 nég. 776-6877.

1993 SUZUKI Sidekick, 73,000 km, \$9,000. 776-0593.

1994 FORD Explorer XLT, tout équipé, propre, 65,000 km, \$19,500. Pierre au 663-6896, 663-5557.

1995 DODGE Ram SLT Club Cab 1500, 43,000 km, \$22,500. 770-3003.

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

FAUCHEUSE/conditionneuse, 14 pi, comme neuve, \$20,000 nég. 613-432-0893.

655 GARAGES À LOUER

GATINEAU, garage pour entrepôt, libre, \$150/mois. 669-1874.

663 MACHINERIE

1993 INTERNATIONAL avec ou sans permis VR région 07. Alain, 669-5840.

1 SÉCHOIR à foin, 5 forces avec canal complet; 1 nettoyeur d'étable avec chaîne et transmission; attachement pour 32 vaches; une mangeoire à foin en V sur roues. (819) 985-2468.

FAUCHEUSE, charette à foin (5 tonnes), 2 charrettes "2 oreilles", 827-2583. Fin de sem.: 456-3143.

MACK 500, 1986, avec dompeuse; permis région 7; remorque Timmins 45 pi, 2 essieux avec "pop", espacé, 72 pi. (peut être vendue séparément). (819) 465-2198, cell. 449-8473.

665 MOTOCYCLETTES

\$0 GRATUIT. Vous voulez vendre votre moto, motocross, 3-4 roues. P.S. = spécial sur mise au point de votre moto. Econo Moto, 669-3945.

1974 SUZUKI GT 550. Un bijou! \$500. 246-5970.

1981 HARLEY Davidson FLH, 1340, très bon état, \$12,000 ferme. 246-3028.

1983 HONDA CX 650, bon état. Offre raisonnable acceptée. 775-3090.

1984 KAWASAKI KX 80, moteur refait à neuf, \$400. 776-6493.

1986 HONDA scooter, très propre, bon état, \$950 ferme. 772-1936.

1988 KX 125, moteur refait à neuf, \$1,300 nég. 457-2382.

1993 SCOOTER Suzuki, 49 c.c., 7,000 km, \$975. 643-5826.

1997 SCOOTER BWS, 2 places, 50 c.c., 240 km, \$1,995. 684-9398.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1985 HONDA 200X. Investi \$900 en 1996. Avec remorque. \$1,350 nég. 776-2859.

ARGO 6 X 6 et 8 X 8 MARAIS eau, terre et neige. Vente et service. SportMoto Thurso, (819) 985-2400 et Evasion 777-8084.

1993 SCOOTER Suzuki, 49 c.c., 7,000 km, \$975. 643-5826.

1997 SCOOTER BWS, 2 places, 50 c.c., 240 km, \$1,995. 684-9398.

ASSURANCES moto, cotation disponible par téléphone. 772-9434.

HONDA 750, 1976, très bon état, \$750. 663-6299 soir.

POUR moto: manteau de cuir, bleu et blanc, grandeur 42. 281-8064.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

BOÎTE pour camion Chevrolet 1/2 t, \$650 nég. 671-3917 après 18h30.

PNEUS usagés installés, "balancés", 13-14-15-16. Très bon prix. 243-8140.

673 REMORQUES

REMORQUE 4' X 8', presque neuve, \$650. Stéphane 561-2329 après 17h.

REMORQUE 5' X 10' capacité 3 tonnes+, bon état, \$800. 671-5981.

REMORQUE plate-forme 7' X 14' avec treuil. 827-0094.

15' RALLY avec rallonge, 8' X 12' avec deck, remise de 4 X 8. 243-2236.

1973 CORSAIR 18 pi, équipée, bon état, \$2,950. 663-6765.

1974 APALACHE, 21', cuisinette avec porte d'aluminium, prix nég. 669-3105.

677 ROULOTTES

1976 TAURUS, 5 places, bon état, à St-Pierre, \$5,500 nég. 613-835-4410.

1977 HOLIDAY 17 pi, couche 6, impeccable, \$4,200 nég. 613-446-7957.

1978 TENTE-roulotte Bonair, fournaise, poêle, réfrig., excellent état, \$2,500. 819-457-9708.

1981 COACHMAN 24 pi, couche 6, avertissement automat., poêle, réfrig., fournaise automat., s/bains avec douche/bain, 2 lits superposés à l'arrière, excellent état, \$6,000. (Ottawa) 232-8758. Peut être livrée.

1981 COLEMAN Sequoia, 8 places, très légère, freins électriques, dessus des toiles en vinyle, chauffage avec thermostat, très propre, \$2,600. 827-4744.

1984 Elite, 31 pi, avec rallonge de 21 x 8, Camping Val des Bois (près du lac), très bon état, \$10,000. 643-1942.

1984 MOTORISÉ Ford Rockwood, 26 pi, tout équipé, 80,000 km, \$15,500. 669-2315.

1986 PROWLER, 31 pi, 2 chambres, impeccable, \$10,000. 663-8848.

1988 GITAN 13 pi, 1,150 lb, poêle, réfrig., \$3,950. 246-8685.

1989 TENTE-roulotte Coleman, très propre, 6 places, \$3,700. 684-4246.

1992 CHEVROLET Regal, 32.5 pi, salon avant, 2 planchers, excellente condition. 824-1905.

1993 BRECKENRIDGE de parc, 40 pi, 2 chambres, annexe, équipement complet, superbe, \$21,500. 561-2644.

1994 INNSBRUCK 33 pi avec "tip-od" double, clim., micro-onde, stéréo, \$18,000. Lucie ou Louis, 643-3393.

1994 TENTE-ROULOTTE Flagstaff, équipée, 777-5308, 643-1286.

29 Pi., Taurus, chambre fermée, bain, douche, + avertissement, au camping Paris à Bowman, au bord de l'eau, \$8,200. 246-8435 ou pag. 593-2287.

À LOUER: TENTE-ROULOTTE 1997, tout équipée, 837-2716, 290-6573.

A vendre ou à louer: 15 roulottes, à bon prix. 819-454-2808, 243-5995.

"CAMPER" 8 pi., marque Bison, couche 4, très propre, \$1,400. 663-4680.

CAMPEUR Sunline 8.5 pi, tout équipé, comme neuf. (819) 985-2113.

CAMPING Barbe (lac Perreault), 1h de Hull/Ottawa, sites saisonniers à louer, pas d'animaux. 819-463-3494.

CORSAIR 26 pi, tout équipée, bonne condition, bord du lac Bowman, \$5,900. 776-2204.

DAUPHINE 28 pi avec gazebo 20 pi, tout équipée, Camping St-Pierre, \$7,500. 246-1869, pag.: 787-8360.

GITAN 1987, 19 pi, tout équipée, excellent état. 459-3575.

LOCATION de tentes-roulottes, à la semaine. Moto Action 2000, 281-6479.

MONTPELLIER, 1989 Terry Resort 30 pi, + acc., \$22,000. 246-0101.

ROULOTTE 15 pi, couche 6, poêle + glacière, \$1,500. Après 18h: 663-4148.

ROULOTTE Unik, couche 8, 12 volts, gaz, électrique, avertissement, très propre. Prix à discuter. Soir 772-0655.

TAURUS 1985 beige, 17 pi., \$5,500 nég. 827-8866.

TENTE-roulotte Bonair, 1986, A1, \$2,700. 951-2715, 281-5212.

TERRY Taurus 1977, 1,500 nég. 682-0988.

TRANSPORT DE ROULOTTES, fiable et expérimenté. 246-0681.

VAN Ford campeur, 8 cyl., automat., équipé, toit surélevé, propre, \$3,500. Denis Auto, 643-5262.

À LOUER: TENTE-ROULOTTE 1997, tout équipée, 837-2716, 290-6573.

A vendre ou à louer: 15 roulottes, à bon prix. 819-454-2808, 243-5995.

"CAMPER" 8 pi., marque Bison, couche 4, très propre, \$1,400. 663-4680.

CAMPEUR Sunline 8.5 pi, tout équipé, comme neuf. (819) 985-2113.

CAMPING Barbe (lac Perreault), 1h de Hull/Ottawa, sites saisonniers à louer, pas d'animaux. 819-463-3494.

CORSAIR 26 pi, tout équipée, bonne condition, bord du lac Bowman, \$5,900. 776-2204.

DAUPHINE 28 pi avec gazebo 20 pi, tout équipée, Camping St-Pierre, \$7,500. 246-1869, pag.: 787-8360.

GITAN 1987, 19 pi, tout équipée, excellent état. 459-3575.

LOCATION de tentes-roulottes, à la semaine. Moto Action 2000, 281-6479.

MONTPELLIER, 1989 Terry Resort 30 pi, + acc., \$22,000. 246-0101.

ROULOTTE 15 pi, couche 6, poêle + glacière, \$1,500. Après 18h: 663-4148.

ROULOTTE Unik, couche 8, 12 volts, gaz, électrique, avertissement, très propre. Prix à discuter. Soir 772-0655.

TAURUS 1985 beige, 17 pi., \$5,500 nég. 827-8866.

TENTE-roulotte Bonair, 1986, A1, \$2,700. 951-2715, 281-5212.

TERRY Taurus 1977, 1,500 nég. 682-0988.

TRANSPORT DE ROULOTTES, fiable et expérimenté. 246-0681.

VAN Ford campeur, 8 cyl., automat., équipé, toit surélevé, propre, \$3,500. Denis Auto, 643-5262.

684 BATEAUX, MOTEURSET VOILIERS

1976 TAURUS, 5 places, bon état, à St-Pierre, \$5,500 nég. 613-835-4410.

1977 HOLIDAY 17 pi, couche 6, impeccable, \$4,200 nég. 613-446-7957.

1978 TENTE-roulotte Bonair, fournaise, poêle, réfrig., excellent état, \$2,500. 819-457-9708.

1981 COACHMAN 24 pi, couche 6, avertissement automat., poêle, réfrig., fournaise automat., s/bains avec douche/bain, 2 lits superposés à l'arrière, excellent état, \$6,000. (Ottawa) 232-8758. Peut être livrée.

1981 COLEMAN Sequoia, 8 places, très légère, freins électriques, dessus des toiles en vinyle, chauffage avec thermostat, très propre, \$2,600. 827-4744.

1984 Elite, 31 pi, avec rallonge de 21 x 8, Camping Val des Bois (près du lac), très bon état, \$10,000. 643-1942.

1984 MOTORISÉ Ford Rockwood, 26 pi, tout équipé, 80,000 km, \$15,500. 669-2315.

1986 PROWLER, 31 pi, 2 chambres, impeccable, \$10,000. 663-8848.

1988 GITAN 13 pi, 1,150 lb, poêle, réfrig., \$3,950. 246-8685.

1989 TENTE-roulotte Coleman, très propre, 6 places, \$3,700. 684-4246.

1992 CHEVROLET Regal, 32.5 pi, salon avant, 2 planchers, excellente condition. 824-1905.

1993 BRECKENRIDGE de parc, 40 pi, 2 chambres, annexe, équipement complet, superbe, \$21,500. 561-2644.

1994 INNSBRUCK 33 pi avec "tip-od" double, clim., micro-onde, stéréo, \$18,000. Lucie ou Louis, 643-3393.

1994 TENTE-ROULOTTE Flagstaff, équipée, 777-5308, 643-1286.

29 Pi., Taurus, chambre fermée, bain, douche, + avertissement, au camping Paris à Bowman, au bord de l'eau, \$8,200. 246-8435 ou pag. 593-2287.

À LOUER: TENTE-ROULOTTE 1997, tout équipée, 837-2716, 290-6573.

A vendre ou à louer: 15 roulottes, à bon prix. 819-454-2808, 243-5995.

"CAMPER" 8 pi., marque Bison, couche 4, très propre, \$1,400. 663-4680.

CAMPEUR Sunline 8.5 pi, tout équipé, comme neuf. (819) 985-2113.

CAMPING Barbe (lac Perreault), 1h de Hull/Ottawa, sites saisonniers à louer, pas d'animaux. 819-463-3494.

CORSAIR 26 pi, tout équipée, bonne condition, bord du lac Bowman, \$5,900. 776-2204.

DAUPHINE 28 pi avec gazebo 20 pi, tout équipée, Camping St-Pierre, \$7,500. 246-1869, pag.: 787-8360.

GITAN 1987, 19 pi, tout équipée, excellent état. 459-3575.

LOCATION de tentes-roulottes, à la semaine. Moto Action 2000, 281-6479.

MONTPELLIER, 1989 Terry Resort 30 pi, + acc., \$22,000. 246-0101.

ROULOTTE 15 pi, couche 6, poêle + glacière, \$1,500. Après 18h: 663-4148.

ROULOTTE Unik, couche 8, 12 volts, gaz, électrique, avertissement, très propre. Prix à discuter. Soir 772-0655.

TAURUS 1985 beige, 17 pi., \$5,500 nég. 827-8866.

TENTE-roulotte Bonair, 1986, A1, \$2,700. 951-2715, 281-5212.

TERRY Taurus 1977, 1,500 nég. 682-0988.

TRANSPORT DE ROULOTTES, fiable et expérimenté. 246-0681.

VAN Ford campeur, 8 cyl., automat., équipé, toit surélevé, propre, \$3,500. Denis Auto, 643-5262.

684 BATEAUX, MOTEURSET VOILIERS

14 Pi fibre de verre, 18 forces Evinrude, remorque, \$1,250. 669-6356.

14 Pi Princecraft, 1993 Yamaha 25 forces et remorque, \$3,500. 986-3934.

14 Pi, Sportscraft 1990, avec Johnson 60 forces et remorque, \$6,700. Jour 561-1102, soir 243-4644.

1990 MAXUM Bowrider, 16',

Nécrologie



RENAUD - Mme Yvonne, née Boucher, est décédée le 13 juin 1997 au Foyer du Bonheur, à l'âge de 84 ans et 7 mois. Elle était l'épouse de feu Paul Renaud et fils de feu Ovila Boucher et de Diana Levasseur. Elle laisse dans le deuil ses enfants: André (Micheline), Bernard, Andréa (Léo Lemieux), Jeannine (Arthur Lemens), Marcel (Nicole Gagnon), Noëlla (Raymond Sabourin); ses frères: Paul-Émile (Irène Philippe), Marcel (feu Jeannine Bordeleau), Jean-Marie (Lucille Lemieux), Yvon (Réjeanne Gagnon); ses sœurs: Lucille (feu Ernest Francoeur), Yvette (Albert Blais), Marguerite (Clément Lemens); 17 petits-enfants; 18 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'a précédée 1 sœur, Thérèse (feu Alma Sylvestre). Elle sera exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 11 Ste-Bernadette, Hull, lundi le 16 juin de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi le 17 juin 1997 à 11h. **Dons** au Foyer du Bonheur seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425. Un gros merci spécial aux employés du 2e étage du Foyer du Bonheur et au Dr Gosselin.



ST-AMOUR - Mme Flore, née Bisson, est décédée samedi le 14 juin 1997, à l'âge de 79 ans. Épouse de Lucien St-Amour; fille de feu Joseph Bisson et de feu Marie Couture; mère de Lisette (André Léger) de St-Zotique, Gaétane (Bruno Vallière) de Gatineau, Marcelle de Pierrefonds, Gérald (Angèle Crête) de Masson, Micheline (Michel Beauseigle) de Notre-Dame-de-la-Salette et Angèle de Hull. Elle laisse 1 sœur vivante, Yvette Matte ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs. Grand-mère de 13 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants. Précédée par 1 petit-fils, Marc. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 rue MacLaren, Buckingham. Funérailles mercredi le 18 juin 1997, en l'église Notre-Dame-de-la-Salette à 11h. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mardi de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h. Des dons à l'Association pulmonaire seraient appréciés.

**LES FAMILLES LEVAC ET PIETTE
ont le regret de vous faire part du décès de**



**MADAME ROSALIA LEVAC (née Piette)
1920 - 1997**

De St-Isidore, Ont., est décédée après un long et courageux combat contre le cancer, le vendredi 13 juin 1997, à l'âge de 77 ans. Elle a été la tendre épouse de Lionel Levac pendant 55 ans. Fille de feu Delphis Piette et de feu Rosana Laflamme. Elle laisse 4 filles et 3 fils: Huguette (Adélaïde Cholette) de St-Isidore, Murielle (Michel Gagné) de St-Isidore, Ronald de St-Isidore, Angèle (Richard Scott) de Maxville, Luc (Nicole Mainville) de St-Isidore, Jocelyne (Pierre Lalonde) de St-Isidore, Guylain (Paulette Turton) de St-Isidore; 8 petits-enfants: Mylène, Stéphanie, Nancy, Patrick, Éric, Dominic, Martin et Cindy. Elle laisse également 1 frère, Lucien (Laurette) de Hawkesbury; 2 sœurs: Marie-Anne Méthot (Isaïe) et Adrienne, toutes deux de St-Bernardin. Précédée par 1 sœur, Albertine Borris (Laurent), ainsi que 2 frères: Donat (feu Alice) et André Piette (Gisèle). Également pour pleurer sa perte, elle laisse plusieurs belles-sœurs, beaux-frères, neveux et nièces. Elle reposera au centre paroissial Joseph Roy de St-Isidore, le dimanche 15 juin à compter de 14h. Service religieux le lundi 16 juin 1997 à 14h30, en l'église de St-Isidore. Pour ceux qui le désirent des dons à la Société du cancer seraient appréciés. Remerciement bien spécial au Dr Luc Clément ainsi qu'au personnel infirmier du 4e sud de l'hôpital Montfort et à tous les bénévoles pour leur dévouement exceptionnel. Direction des funérailles: **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS**, 453 St-Philippe, Alfred, Ont. Pour renseignements supplémentaires, 679-2802. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et 19h à 22h et lundi à compter de 11h30.

AVIS DE DÉCÈS



MONSIEUR ALAIN ST-JEAN

au Centre hospitalier de Gatineau est décédé le 14 juin 1997, à l'âge de 42 ans. Conjoint de Lyse Léger; père de Josée et Martin St-Jean tous deux à la maison. Il était fils de Jeanne-d'Arc Cyr et de feu Wilfrid St-Jean. Il laisse aussi 1 frère, Gilles (Lorraine Scott); leur fils, Sébastien; 1 sœur, Lucie; 1 beau-frère, André Léger; 1 belle-sœur, Sylvie Léger (Gilles Plouffe); 1 oncle, Serge Cyr (Lucie Laframboise); sa marraine, Annette St-Jean; ainsi que d'autres oncles, tantes, neveux et son filleul, Sébastien Woods. Il n'y aura aucunes visites au salon, cependant **les funérailles seront célébrées le mardi 17 juin 1997 à 12h30, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.** La direction des funérailles a été confiée au:

**FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
561-1969**

Un remerciement spécial au Dr Laval Jacques, Dr Saleh, Dr Mc Kay, Dr Isabelle Boudreault, Dr Nasri Saïba et Dr Tsai ainsi qu'au personnel hospitalier du 6e étage sud et du département d'oncologie du C.H. Gatineau.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.F

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

B.F

AVIS DE DÉCÈS



PATENAUDE - M. Raymond, est décédé le 14 juin 1997, à l'âge de 76 ans. Époux de Germaine Beaudin. Il laisse également ses enfants, Aline (Pierre Dion) de Aylmer, Ont., Madeleine et Yvonne, toutes deux de St-Thomas, Ont., Lucie (Gérard Laforest) de Embrun, Jean de Montréal et Frank de Aylmer, Ont.; ses frères et sœurs: Louisa Paquette de St-Catharines, Ont., Solange Daoust de St-Albert, Ont., Georgette Lamadeleine d'Ottawa, Yvon de Russell et Réjean de Morewood; son gendre, Denis Thibault de Vancouver; son beau-frère, Laurent Beaudin de Metcalfe, Ont., ainsi que 15 petits-enfants et 12 arrière-petits-enfants. Il est précédé par 1 fille, Thérèse; ses frères et sœurs: Gilberte Bourdeau, Yvonne, Florian, Laurent, Léodore et Aurèle. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT**, 874 rue Notre-Dame, Embrun. Le service religieux aura lieu mardi le 17 juin 1997, en l'église St-Jacques d'Embrun à 11h. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Visites: lundi de 19h à 22h, mardi à compter de 9h. Pour informations s.v.p. composer le 443-3286.

**LA FAMILLE LAFONTAINE
a le regret de vous annoncer le décès de
MME HARTELÈNE LAFONTAINE**

À St-André-Avellin le 15 juin 1997, à l'âge de 89 ans est décédée Mme Hartelène Lafontaine, née Amyotte, de Montpellier. Elle était l'épouse de feu Joachim Lafontaine. Précédée par 2 enfants: Gérard et Rita. Elle laisse dans le deuil 11 enfants: Henriot (Gaétane Séguin) de Montpellier, Henriette (feu Palma Richer) de Montpellier, Aline (feu Alphonse Lanoix) de Buckingham, Marie-Claire (feu Germain Gauthier) de Gatineau, Doida (Omer Provost) de Papineauville, Réjeanne (feu Rhéaume Chartrand), Réjean (Ghislainne Louiseize), Jean-Denis (Simone Sabourin) toutes trois de St-André-Avellin, Thérèse (Gérald Laprade) de Gatineau, Maurice de Ripon et Marie-Paule (Guy Paul) de Papineauville. Elle laisse également 58 petits-enfants, 88 arrière-petits-enfants et 5 arrière-arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Elle repose à la Salle municipale
4 rue du Bosquet, Montpellier

Les funérailles auront lieu mardi le 17 juin 1997 à 14h, en l'église Notre-Dame-de-la-Consolation de Montpellier, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: lundi de 14h30 à 17h et 19h à 22h et mardi de 10h à 14h.

La direction des funérailles a été confiée à la:
**MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS
St-André-Avellin**

Pour vos messages de sympathies, télécopieur: 819-983-6865.

Funérailles

MARDI

CHAYER - M. Edouard
Départ de la Maison funéraire Brunet, 2419 rue Laurier, Rockland, pour service religieux à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland.

GINGRAS - Mme Agnès
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-Joseph d'Orléans.

LAFONTAINE - Mme Hartelène
Départ de la Salle municipale, 4 rue du Bosquet, Montpellier, pour funérailles à 14h, en l'église Notre-Dame-de-la-Consolation, de Montpellier.

LEMIEUX - M. Jean-Claude
La messe commémorative sera célébrée à 10h30, en l'église St-Charles de Vanier.

McLAUGHLIN - Mme Lilian Frances
Les funérailles seront célébrées en la basilique St-Patrick, 220 rue Kent, Ottawa

PATENAUDE - M. Raymond
Départ de la Maison funéraire Lafleur & Robert, 874 rue Notre-Dame, Embrun pour service religieux à 11h, en l'église St-Jacques d'Embrun.

RENAUD - Mme Yvonne
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Raymond de Hull.

ST-JEAN - M. Alain
Les funérailles seront célébrées à 12h30, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau.

1er ANNIVERSAIRE

**IRÈNE GAUTHIER
(née Tremblay)**

Une pensée spéciale pour vous. C'est pénible de voir venir cette journée d'anniversaire. Nous espérons que vous êtes heureuse où vous reposez éternellement et que Dieu a choisi une belle place entourée de ses anges. Veillez sur nous tous. Vous nous manquez beaucoup depuis votre départ pour rejoindre papa. Pas un seul jour ne passe sans qu'on ait une pensée et une prière pour vous. On sera toujours votre petite famille. On sera tous un jour ensemble. On vous aimera toujours.

Vos enfants et petits-enfants
Une messe anniversaire sera célébrée le 16 juin à 12h en l'église Sacré-Coeur d'Ottawa.

EN MÉMOIRE DE

**LISE PÉRIARD-GUAY
16 juin 1990**

Déjà sept ans que tu nous as quittés. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour.

Maurice

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Saint-Joseph pour faveur obtenue.

C.A.

**SACHEZ
RECONNAÎTRE
LES SIGNES
AVERTISSEURS
DE L'ACCIDENT
VASCULAIRE
CÉRÉBRAL**

TROUBLES VISUELS

Perte soudaine de la vision, particulièrement à l'œil, ou vision double

MAUX DE TÊTE

Maux de tête soudains, intenses et inhabituels

FAIBLESSE

Apparition soudaine de faiblesse, d'engourdissement et/ou de picotements au visage, dans un bras ou dans une jambe

TROUBLE D'ÉLOCUTION

Difficulté temporaire soudaine à parler ou à comprendre ce qui est dit

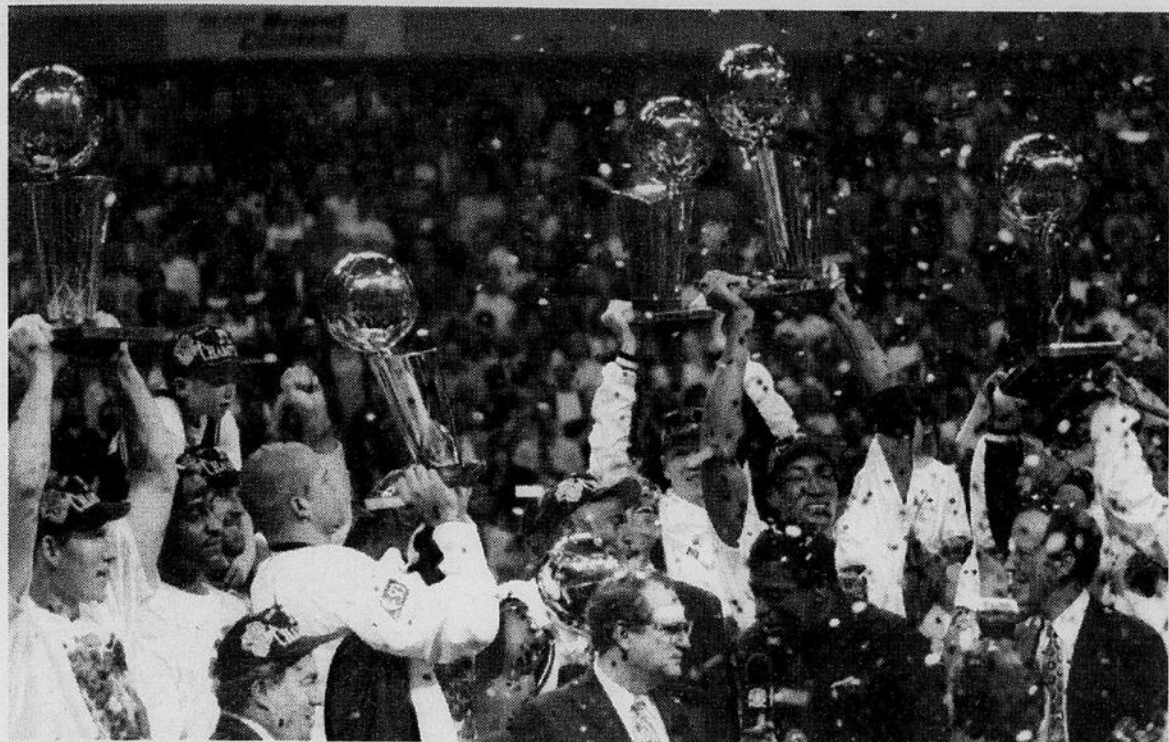
ÉTOURDISSEMENT

Manque de stabilité ou chutes soudaines, surtout si accompagnés d'un des signes ci-dessus



FONDATION
DES MALADIES
DU CŒUR

Si vous éprouvez
l'un des symptômes
ci-dessus, consultez
immédiatement
un médecin.



Dans l'euphorie de la victoire, les joueurs des Bulls de Chicago ont fièrement montré à leurs partisans les cinq trophées du championnat de la NBA remportés au cours des sept dernières années, dont celui de vendredi soir, contre le Jazz de Utah.

Cinquième titre en sept ans dans la NBA

Jordan mène encore les Bulls au championnat

Menés par «His Airness» Michael Jordan, les hommes de Phil Jackson ont remporté en fin de semaine la finale du championnat de la NBA qui les opposait au Jazz de Utah, en s'imposant dans une sixième rencontre au rythme haletant, par la marque de 90 à 86.

Associated Press — Chicago

La finale, qui avait démarré le 1^{er} juin, se jouait au meilleur des sept matches. Avant le coup d'envoi vendredi, les Bulls menaient par trois matches à deux.

La victoire obtenue au United Center de Chicago s'est conclue sur un lancer de Steve Kerr, au terme de la finale la plus disputée qu'ait eu à jouer le club sur la route aux titres du championnat de basket américain.

Jordan a marqué 39 points dans cette dernière rencontre, deux jours après avoir été l'auteur de 38 points dans un match remporté par Utah, alors qu'il souffrait de maux à l'estomac. Il a été nommé le joueur par excellence des séries, une distinction qui lui a été décernée chaque fois que les Bulls ont empoché le titre (1991, 1992, 1993, 1996, 1997).

«Qui cela aurait pu être d'autre? Cinq titres, cinq 'MVP'», a déclaré le commissaire de la NBA, David Stern. «Il nous a montré qu'il est le meilleur joueur du monde.»

Le dernier match de cette finale du cinquantenaire de la NBA a donné lieu à un véritable suspense jusqu'aux dernières secondes face à un Jazz déterminé. Les adversaires des Bulls, emmenés par Karl Malone, sacré meilleur joueur de la saison, ont fait des erreurs fatales qui leur ont coûté la chance de devenir la première équipe à contraindre leurs rivaux d'aller jusqu'à un septième match décisif.

Alors que les deux équipes étaient à égalité 86-86 à sept secondes de la fin de la rencontre, Jordan a mené son équipe vers la victoire. Après avoir échappé à deux joueurs du Jazz, le chef d'orchestre des Bulls a fait une passe à Kerr, qui a calmement marqué alors qu'il se trouvait à plus de cinq mètres du but.

Le Jazz a perdu le ballon alors qu'il tentait de revenir au score et les Bulls ont marqué le dernier panier de la victoire. Une conclusion difficile pour les «veterans» du John Stockton et Malone.

Un avertissement de Jordan

De son côté, Jordan a lancé un avertissement au propriétaire des Bulls, Jerry Reinsdorf: il est temps de délier les cordons de la bourse afin de récompenser les joueurs méritants.

Des gros sous, des chèques comportant plusieurs zéros... pour lui, pour Scottie Pippen, pour l'entraîneur Phil Jackson. Et, oui, pour l'excentrique Dennis Rodman aussi.

«Nous avons fait beaucoup pour cette organisation, a déclaré Jordan. Quand je suis venu à Chicago, la concession valait peut-être 13 millions \$; aujourd'hui, elle vaut probablement 150 mil-

lions \$. (...) Il faut récompenser les principaux responsables, dont moi, Scottie, Phil... et même Dennis. «Je ne cherche pas à créer des remous, mais j'aimerais bien voir Jerry Reinsdorf réagir afin de permettre à cette formation de rester championne.»

Reinsdorf: «pas seulement une question d'argent»

Avisé, Reinsdorf a répondu sans vraiment répondre: «Le message que je lance aux amateurs de Chicago, c'est que toutes les décisions que je prendrai seront dans le meilleur intérêt des amateurs et de la concession. Je veux que les Bulls restent champions. Ce n'est pas seulement une question d'argent.»

«J'espère de tout mon coeur que Michael Jordan sera de retour avec l'équipe la saison prochaine. Aussi, je suis le premier à reconnaître que Phil Jackson est le meilleur entraîneur dans la NBA. Ce n'est pas la première fois que je dis cela.»

- David Stern

Entretiens, Jordan a répété que sans Jackson en 1997-1998, les Bulls devront aussi se passer de lui.

«Quand l'euphorie de la victoire sera une chose du passé, quand les émotions seront revenues à la normale, nous allons tous pouvoir nous asseoir et parler, a dit Reinsdorf. C'est évident que je tiens à satisfaire les amateurs et les joueurs et que je veux perpétuer la dynastie des Bulls.»

Mais sans Jordan, Pippen et Jackson?

«Cinq titres, cinq 'MVP'... Il (Jordan) nous a montré qu'il est le meilleur joueur au monde»

Championnat de golf senior du Maurier

Kiefer l'emporte par deux coups

Presse Canadienne — Toronto

Jack Kiefer a ramené une carte de 68, trois coups sous la normale, pour enlever les honneurs du tournoi de golf senior du Maurier qui s'est déroulé à Etobicoke, en Ontario.

Kiefer a bouclé le tournoi avec un total de 269, 15 sous la normale, deux coups de mieux que Jim Colbert (271) et quatre de mieux que Graham Marsh (273).

«J'ai connu une mauvaise séquence samedi, a dit Kiefer, et je souhaitais seulement que ça ne se répète pas aujourd'hui (hier). D'ailleurs, je pense que ça m'a aidé à me concentrer davantage.»

Kiefer a touché la bourse principale de 165 000 \$.

Ammaccapane comble un déficit de cinq coups pour l'emporter

Par ailleurs, à Maple Grove, au Minnesota, Danielle Ammaccapane a remis une carte de 68,

quatre sous la normale, pour combler un déficit de cinq coups et elle a remporté la classique Edina de la LPGA.

Ammaccapane a terminé avec une fiche cumulative de 208, moins huit, pour devancer par un coup Hiromi Kobayashi (70), Catriona Matthew (72), Mayomi Hirase (72) et Jane Geddes (72).

La gagnante en était à sa première victoire sur le circuit depuis qu'elle avait remporté trois tournois en 1992. Ammaccapane a empoché la somme de 90 000 \$.

Brandie Burton, qui détenait une avance de deux coups au début de la ronde, n'a pu faire mieux que 75 et elle a terminé avec un total de 210 à égalité avec Kris Tschetter (72).

Burton a entrepris la journée avec 10 normales consécutives mais elle a commis des bogeys aux 11^e, 13^e, 16^e et 17^e trous.

En bref

Carter réussit son 2000^e coup sûr

Associated Press — Philadelphie

Alex Gonzalez a bouclé le circuit et il a connu un match de 3-en-5 avec quatre points produits, hier, dans une victoire écrasante de 11-1 des Blue Jays de Toronto sur les Phillies de Philadelphie.

Pat Hentgen (7-3) a lancé son cinquième match complet de la saison.

Vainqueur du trophée Cy-Young en 1996, Hentgen a espacé six coups sûrs tout en retirant six frappeurs sur des prises.

La défaite est allée à Mark Leiter (4-7).

Joe Carter a produit deux points à l'aide de son 2000^e circuit en carrière en première manche.

Les Orioles balagent les Braves

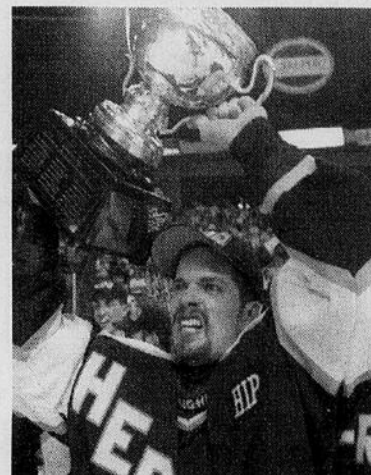
À Atlanta, un circuit de deux points de Lenny Webster après deux retraits en 10^e manche, hier, a permis aux Orioles de Baltimore de l'emporter 5-3 sur les Braves d'Atlanta et ainsi balayer les champions de la Ligue nationale.

Les Braves subissaient une septième défaite de suite face à des équipes de la Ligue américaine. Ils avaient perdu la Série mondiale aux mains des Yankees de New York en quatre matches au mois d'octobre.

Leurs chances de mettre un terme à cette série d'insuccès n'est pas très bonne. Les Braves affrontent les Blue Jays de Toronto et Roger Clemens, aujourd'hui.

Cal Ripken a entamé la 10^e manche avec un simple et Webster, qui ne frappe que pour 179, a alors suivi avec un coup dans les gradins de droite face à Mark Wohlers (2-2).

Terry Mathews (1-1) a remporté la victoire et Randy Myers a sauvé un 23^e match.



Huitième coupe Calder

Les Bears de Hershey, de l'entraîneur Robert Hartley, de Hawkesbury, ont remporté la huitième coupe Calder de leur histoire, leur première depuis 1988, quand ils ont défait les Bulldogs de Hamilton 4-1, vendredi, pour enlever la série finale de la Ligue américaine de hockey en cinq parties. Jean-François Labbé, bien connu dans la région lorsqu'il a porté les couleurs des Olympiques de Hull, fait un tour d'honneur sur la patinoire avec la fameuse coupe. Labbé a également fait partie de l'organisation des Sénateurs d'Ottawa.

En grande forme

À Oakland, Ariel Prieto a retiré 11 frappeurs sur des prises en six manches et un tiers — un sommet en carrière — et Matt Stairs a produit tous les points de son équipe dans un gain de 5-2 des Athletics d'Oakland sur les Rockies du Colorado.

Prieto (5-4) a permis sept coups sûrs et cinq buts sur balles et il demeure invaincu en quatre décisions cette saison à Oakland.

Larry Walker a réussi son 20^e circuit pour les Rockies.

Graf envisage sa retraite avec sérénité

La joueuse de tennis Steffi Graf, qui a subi mardi une intervention chirurgicale au genou gauche dans une clinique autrichienne, envisage sereinement une retraite éventuelle.

Associated Press — Berlin

«Je suis complètement ouverte sur cette question», explique l'Allemande de 28 ans, dans une interview à paraître aujourd'hui dans l'hebdomadaire *Welt am Sonntag*. «J'ai foi dans l'habileté des médecins, mais je n'ai pas de problèmes» s'il faut «mettre un terme à ma carrière».

Son chirurgien, Reinhard Weinstabl, avait déclaré mercredi qu'il ignorait pour le moment si Graf pourrait reprendre la compétition. La joueuse a subi une intervention destinée à réparer des cartilages et tendons lésés.

Graf a expliqué à ce sujet qu'elle envisage de poursuivre en justice son ancien médecin, le Dr Hans Paessler. Elle lui reproche de ne pas avoir su diagnostiquer ses problèmes au genou.

Graf, qui fut numéro un mondia-

le et qui a remporté sept fois le tournoi de Wimbledon, a été transférée mercredi de la clinique où elle avait été opérée à un centre de réadaptation à Gars am Kamp, en Autriche.

Hommes politiques, acteurs ou sportifs ont déjà séjourné dans ce centre, comme l'ancien champion de Formule un Nikki Lauda il y a 20 ans après avoir été grièvement brûlé dans un accident sur le circuit du Nurburgring, en Allemagne.

La joueuse devrait rester en convalescence de quatre à six mois, et elle a déjà annoncé qu'elle ne pourrait pas défendre son titre à Wimbledon, ni à l'Omnium des États-Unis.

Dans un communiqué publié après son opération, Graf se déclarait confiante de pouvoir reprendre le tennis en «bonne forme».

Tennis en bref



ASSOCIATED PRESS

Mark Philippoussis embrasse le trophée de la victoire.

Philippoussis défait Ivanisevic en finale

Associated Press — Londres

L'Australien Mark Philippoussis a remporté, hier, à Londres, le tournoi de tennis sur gazon du Queens en battant en finale le Croate Goran Ivanisevic 7-5, 6-3.

Philippoussis a réussi 15 aces durant la partie et Ivanisevic 12. C'était cependant le seul fait marquant du match, qui a duré seulement 53 minutes.

Le tournoi du Queens est considéré comme une répétition générale de Wimbledon, qui débute le 23 juin.

Mantilla, le meilleur à Bologne

Associated Press — Bologne

L'Espagnol Felix Mantilla a

remporté le tournoi de tennis sur terre battue de Bologne, hier, battant en finale le Brésilien Gustavo Kuerten, vainqueur de Roland-Garros, 4-6, 6-2, 6-1.

Victoire de Kafelnikov

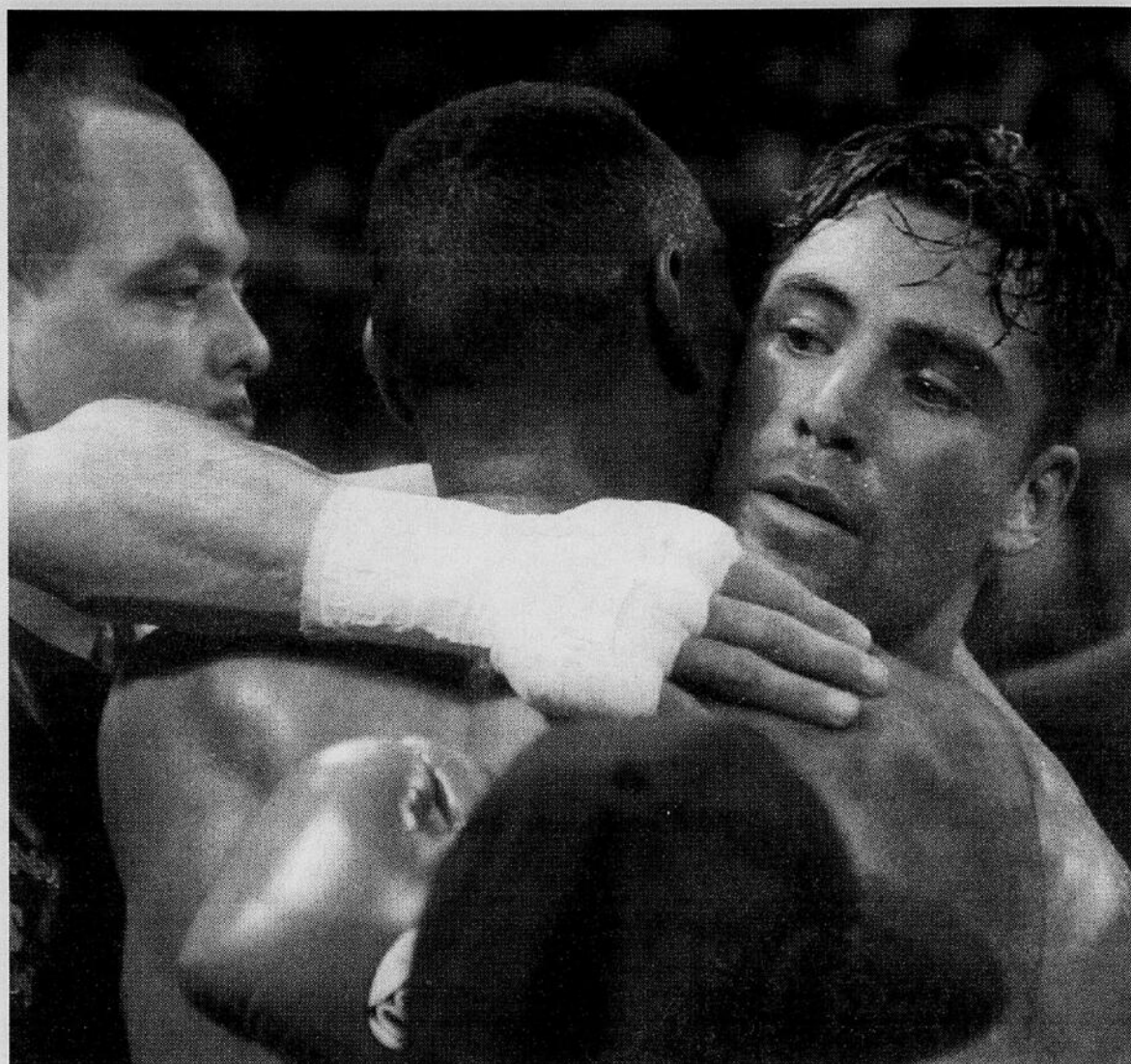
Associated Press — Halle

Le Russe Yevgueni Kafelnikov a obtenu son premier titre de l'année, hier, en battant en finale du tournoi de Halle, le Tchèque Petr Korda. Kafelnikov l'a emporté en trois sets serrés de 7-6 (7-2), 6-7 (5-7) et 7-6 (9-7).

Tauziat gagne

Associated Press — Birmingham

La Française Nathalie Tauziat, tête de série numéro deux, a remporté le tournoi féminin sur gazon de Birmingham, hier, en battant l'Indonésienne Yayuk Basuki, tête de série numéro quatre, en trois sets de 2-6, 6-2 et 6-2.



ASSOCIATED PRESS

Oscar De La Hoya (à droite) félicite son adversaire David Kamau, dont il a disposé par arrêt de l'arbitre à la deuxième ronde de leur combat samedi soir, à San Antonio.

Vainqueur par arrêt de l'arbitre à la deuxième ronde, samedi

De La Hoya se montre très expéditif contre Kamau

Associated Press — San Antonio

Oscar De La Hoya est revenu à ses bonnes habitudes de mettre ses adversaires k.-o. quand il a arrêté David Kamau avec un percutant crochet de gauche au deuxième round et il a conservé son titre des mi-moyens de la WBC.

De La Hoya a expédié Kamau au tapis avec un autre crochet de gauche plus tôt dans la reprise et il a terminé le travail dans les dernières secondes du round.

Kamau a bien tenté de se relever, mais l'arbitre Lawrence Cole a stoppé le combat à 2:54 de la deuxième reprise.

«Je suis de retour. La puissance est de retour», a déclaré De La Hoya.

Le spectaculaire boxeur en était à son 21^e k.-o. en 25 combats.

De La Hoya en était à la première défense de son titre remporté il y a deux mois contre Pernell Whitaker.

Kamau, qui n'avait jamais perdu par knock-out auparavant, avait semblé avoir eu l'avantage au premier round alors que De La Hoya a entrepris le combat prudemment.

Mais dès les premières secondes de la deuxième reprise, De La Hoya a lancé des attaques furieuses.

Le prochain adversaire de De La Hoya pourrait être Hector Camacho en septembre prochain.

100^e victoire de Duran

AP — Panama City, Panama

À la veille de son 46^e anniversaire de naissance, Roberto Duran a remporté sa 100^e victoire en carrière, samedi, en battant l'Argentin Jorge Castro dans un combat de 10 rounds chez les poids moyens.

Quatre fois champion du monde, Duran l'a emporté par décision unanime des juges qui ont voté 97-95 en sa faveur.

Les trois juges étaient panaméens et Duran boxait devant une foule partisane de 10 000 personnes.

Castro, vainqueur de Duran au mois de février, en Argentine, a failli passer le knock-out, à son rival au troisième round.

«Mais il faisait trop chaud, s'est

excusé Castro. Je me suis essoufflé à la tâche et je n'ai pas pu l'achever.»

Duran souffrait d'épuisement après le combat et il n'a livré

aucun commentaire.

Duran a porté sa fiche en carrière à 100-13, dont 60 knock-outs; le dossier de Castro est de 103-6-2 avec 70 knock-out.

L'équipe d'Alboreto gagne au Mans

Associated Press — Le Mans

La Porsche TWR numéro 7 de l'équipe Joest Racing piloté par l'équipage Michele Alboreto, Stephan Johansson, Tom Kristensen, a remporté la 65^e édition des 24 Heures du Mans.

C'est la 15^e victoire de Porsche au Mans.

La Porsche victorieuse a

devancé deux McLaren F1 GTR.

La deuxième place à un tour a été obtenue par la voiture numéro 41 de l'équipage Jean-Marc Gounon-Pierre-Henri Raphanel-Anders Olofsson; la troisième place à trois tours est revenue à la voiture numéro 43 pilotée par Peter Kox-Roberto Ravaglia-Éric Helary.

Ils complètent leur balayage des Lynx grâce à leur victoire de 3-1

Les Tides aiment bien jouer à Ottawa

Les Tides de Norfolk ont trouvé un second domicile.



MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Les joueurs du club-école des Mets de New York se sentent comme chez eux, en bordure de la 417, tellement qu'ils ont balayé la série de trois matches face aux Lynx d'Ottawa.

Ils ne l'ont pas eu facile, hier, au stade JetForm, mais ont tout de même quitté la capitale avec un gain de 3-1. Pour les Tides, il s'agissait rien de moins qu'une sixième victoire en sept matches, à Ottawa.

«Mettons qu'on aime ça, jouer à Ottawa, a expliqué le gérant de Norfolk, Rick Dempsey. Aussi bien quitter immédiatement avant que le vent ne change de côté.»

Crawford à la hauteur

Le partant des Tides, Joe Crawford, a été à la hauteur. Au point qu'il a fallu attendre à la cinquième manche avant qu'un joueur des Lynx n'obtienne un

coup sûr. Brad Seitzer, fraîchement débarqué de Tucson en Arizona l'a ramené sur terre avec un simple dans la droite.

«Ce Crawford nous a eus, a admis le gérant des Lynx, Pat Kelly. Tous ses lancers ont été efficaces et sa balle rapide bougeait beaucoup. Mais on ne frappe pas. On a eu seulement que deux chances de marquer et on a profité d'une seule.»

Autant il a salué le travail du lanceur adverse, autant Pat Kelly s'est dit ravi de la sortie de son partant, Everett Stull.

Que six coups sûrs

Le grand droitier n'a alloué que six coups sûrs en sept manches de travail. Dont tout un à Roberto Petagine, en deuxième manche. Une claque de deux points qui a atterri au-dessus de la deuxième clôture du champ droit. L'autre point des Tides est survenu à la sixième à la suite d'un simple de Scott McLain, qui a fait marquer Todd Pratt.

Pour les Lynx, c'est le lanceur Everett Stull qui a marqué sur le coup sacrifice de Steve Pegues, à la sixième.

«Everett Stull a été très bon, a fait savoir Pat Kelly. Il m'a impressionné pour un deuxième match consécutif. Stull est en train de devenir un lanceur. Il a maintenant un plan quand il se pointe au monticule. Il ne fait plus seulement que lancer. Il a appris sa leçon.»

Autre source de réjouissance

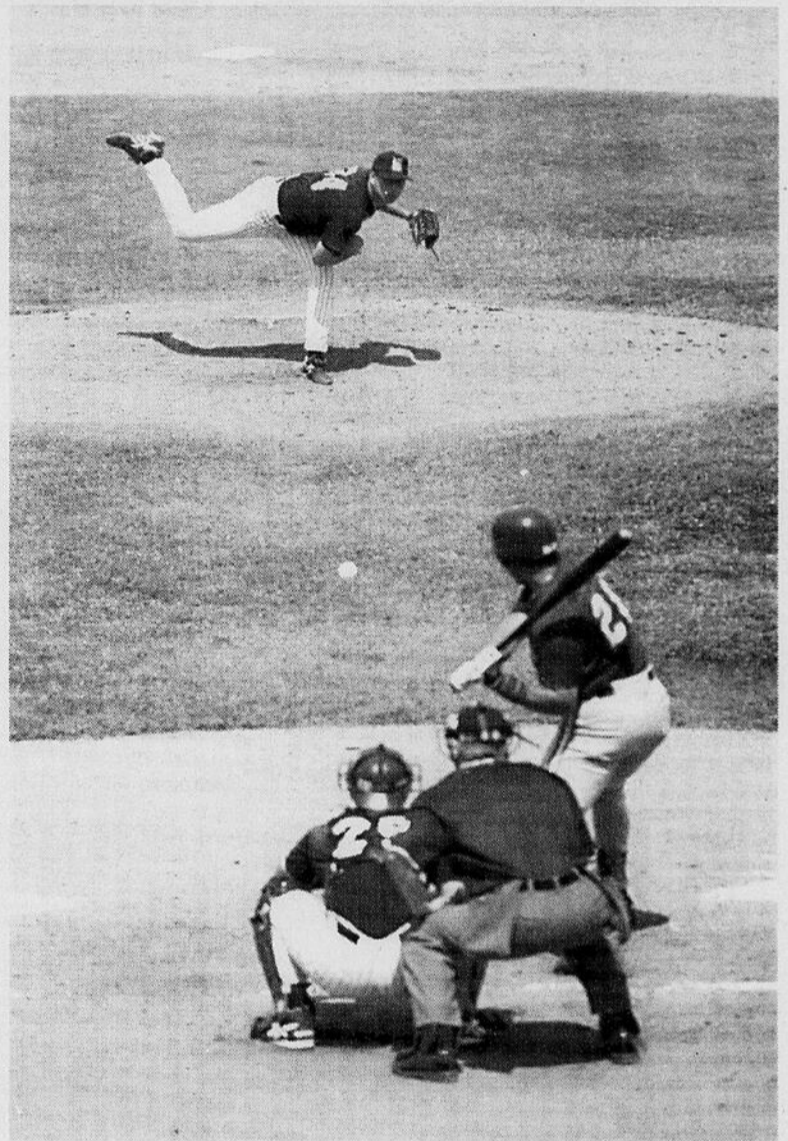
Une autre source de réjouissance pour le gérant des Lynx, le travail en défensive du troisième but Jolbert Cabrera et de l'inter Rico Rossy.

«Ces gars-là ont joué tout un match, comme l'équipe d'ailleurs, mais on n'a pas marqué suffisamment de points pour gagner durant cette série face aux Tides. Il faut que nos bâtons se réveillent. Il est difficile de gagner quand t'as seulement deux chances de compter.»

Dedrick congédié

Après la rencontre, Pat Kelly a annoncé que le releveur James Dedrick avait été congédié. Il sera remplacé par un autre lanceur, Tom Urbani, acquis des Cardinals de St. Louis, ce week-end.

Venu en relève à Everett Stull, Gil Heredia, des Lynx, lance une prise à Roberto Petagine, des Tides, à la huitième manche. Joe Siddall était le receveur des Lynx. Petagine s'est avéré le meilleur frappeur des Tides hier. Il a réussi un circuit de deux points à la deuxième manche.



RENÉ BINET, LeDroit

Les Lynx en bref

De nouveaux joueurs

C'est Pat Kelly qui doit être heureux. Le gérant des Lynx réclamait des joueurs depuis deux semaines et les Expos ont répondu à son cri d'alarme en lui fournissant trois nouveaux joueurs, ce week-end. Seul hic, Kelly voulait des joueurs de position, il n'en a obtenu qu'un seul, le troisième but Brad Seitzer, un ancien de l'organisation des Brewers de Milwaukee qui n'a jamais joué dans les ligues majeures. Tom Urbani, qui a un dossier de 10-17 avec les Cardinals de St. Louis, et Shayne Bennett, qui était avec les Senators de Harrisburg, ont été ajoutés à l'enclos des releveurs. L'arrivée de Bennett a coïncidé avec le retour de Ben Fleetman, probablement le meilleur lanceur des Lynx à Harrisburg.

Les Lynx blanchis
Des coups de circuit de Todd Pratt, Wes Chamberlain et James Martin ont aidé les Tides de Norfolk à blanchir les Lynx, 7-0,

samedi. Les bâtons des locaux ont été plutôt silencieux avec seulement trois coups sûrs. Pour les Lynx, c'est la quatrième fois de la saison qu'ils ne peuvent pas s'inscrire au pointage.

Changement à l'horaire

Important de noter que le match de mardi, contre les Braves de Richmond, débutera à 13 h 05, pour faire place à la journée des gens d'affaires d'Ottawa.

Parlant du club-école des Braves d'Atlanta, il sera à Ottawa pour quatre parties, à compter de demain.

Vive la route

Pour des raisons que le gérant Pat Kelly ignore, ses frappeurs ont moins de problèmes à frapper la longue balle à l'extérieur qu'à domicile.

Les Lynx ont cogné 39 coups de circuit sur la route contre 19 au stade JetForm, alors qu'ils ont frappé 111 coups de plus d'un but à l'extérieur comparativement à 76, à Ottawa.

Dempsey lançait des fleurs à Crawford

Lynx.
«C'est sa meilleure sortie de l'année, a laissé savoir Rick Dempsey, lunettes de lecture sur le bout du nez. C'est écrit en gros sur mon écran d'ordinateur. Son changement de vitesse a complètement dérouté les frappeurs des Lynx. On lui en doit une.»

McClain aussi

Un autre qui s'est bien défendu pour les visiteurs a été le joueur d'arrêt-court Steve McClain, qui a frappé deux coups sûrs en plus d'être solide en défensive.

«Dire qu'il y a trois jours, il jouait au troisième but, a dit Dempsey. Voilà une décision qui me fait bien

paraître.»
La partie d'hier a été plutôt expéditive. Un peu moins de deux heures et demie et le tour était joué.

«On a demandé aux Lynx de débiter le match à 13 h parce qu'on ne voulait pas rater notre avion, qui décolle à 18 h pour Rochester», a rappelé Dempsey.

Il faut préciser qu'en début de saison, les Tides ont eu la frousse alors qu'ils se sont pointés à la dernière minute à l'aérogare de Scranton.

«Cinq minutes plus tard et on devait passer la nuit à Scranton. On ne voulait pas que ça se reproduise.»

CLUB DE GOLF MONTPELLIER 1-800-927-4653

75 "carts" • 50 minutes du centre-ville via la route 148 • Site féérique, en pleine montagne, au bord du Lac Simon.

FRAIS DE JEU Lundi au vendredi **20\$** Jusqu'au 20 juin (GREEN FEE)

LA CARTE ARGENTÉE Jusqu'à 64 parties à 1/2 prix Valable pour 16 journées de golf • Plus de 1 144\$ de rabais **25\$** pour vous et vos invités

ORGANISEZ votre tournoi à partir de **2944\$** lundi ou vendredi **INCLUANT GOLF-"CART" FILET MIGNON**

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT! • Propriétaire: Stéphane "44" Richer • Professionnel: Germain "junior" Périard

Les statistiques



Serge Lafortune



Jean-Michel Gauthier



Jean-François Plante



LIGUE NATIONALE

Section est

G	P	Moy	Diff	Ség	Dom	Ext
Atlanta	42	25	.627	—	P 4	21-13
Floride	39	27	.591	2 1/2	G 1	22-11
Montréal	38	28	.576	3 1/2	G 9	27-11
New York	36	30	.545	5 1/2	P 1	18-14
Philadelphie	22	43	.338	19	P 2	12-19

Section centrale

G	P	Moy	Diff	Ség	Dom	Ext
Pittsburgh	32	34	.485	—	P 2	16-19
Houston	33	35	.485	—	G 1	17-14
St. Louis	31	35	.470	1	P 1	17-13
Cincinnati	27	39	.409	5	P 1	18-18
Chicago	27	40	.403	5 1/2	G 2	17-15

Section ouest

G	P	Moy	Diff	Ség	Dom	Ext
San Francisco	38	29	.567	—	G 2	20-16
Colorado	36	32	.529	2 1/2	P 1	19-13
Los Angeles	32	35	.478	6	P 2	21-15
San Diego	29	38	.433	9	P 2	16-21

Les Expos en 1996

G	P	Moy	Diff	Ség	Dom	Ext
2. Montréal	38	28	.576	3	G 2	21-11

Calendrier et lanceurs prévus

Jour	Match	Heure
Jeudi, 19 juin	Atlanta à Philadelphie	19h35
	Colorado à San Diego	17h05
	Pittsburgh à New York	19h40
Vendredi, 20 juin	Pittsburgh à New York	19h40
	Los Angeles à San Francisco	22h05
	Colorado à San Diego	22h05



Section est

G	P	Moy	Diff	Ség	Dom	Ext
Baltimore	45	19	.703	—	G 3	21-7
New York	37	29	.561	9	P 1	18-14
Toronto	31	32	.492	13 1/2	G 2	15-18
Détroit	29	35	.453	16	P 3	17-15
Boston	28	38	.424	18	G 1	14-19

Section centrale

G	P	Moy	Diff	Ség	Dom	Ext
Cleveland	34	29	.539	—	G 1	17-12
Kansas City	31	33	.484	3 1/2	G 2	15-18
Milwaukee	30	34	.469	4 1/2	P 2	20-9
Chicago	30	35	.462	5	G 1	16-16
Minnesota	30	36	.455	5 1/2	P 1	16-20

Section ouest

G	P	Moy	Diff	Ség	Dom	Ext
Seattle	38	29	.567	—	G 5	18-15
Texas	35	30	.538	2	G 3	20-14
Anaheim	34	32	.515	3 1/2	P 3	19-14
Oakland	28	41	.406	11	G 1	15-15

Les Blue Jays en 1996

G	P	Moy	Diff	Ség	Dom	Ext
3. Toronto	26	37	.413	11 1/2	P 6	14-18

Calendrier et lanceurs prévus

Jour	Match	Heure
Jeudi 19 juin	Seattle au Texas	20h35
	Oakland à Anaheim	22h
	Minnesota à Chicago	20h05
Vendredi 20 juin	Boston à Detroit	19h05
	Yankees N.Y. à Cleveland	19h05
	Baltimore à Toronto	19h35

Calendrier inter-ligues

Jour	Match	Heure
Tard vendredi soir	San Diego à Texas	7
	San Diego 8 Anaheim 7 (14 m.)	
	Colorado 1 Seattle 6	
Lundi, 16 juin	Chicago (N) à Chicago (A)	16h05
	Colorado 4 c. Colorado 4-5	
	Florida à Detroit	19h05
Samedi 14 juin	Cleveland à St. Louis (remis, pluie)	
	Cincinnati à Cleveland	19h05
	Toronto 3 Philadelphia 2	19h05
Mardi, 17 juin	Baltimore à Toronto	19h35
	Kansas City à Milwaukee	20h05
	Minnesota à Chicago	20h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hiver)

Moyenne au bâton

Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col.	64	238	64	.98
Gwynn SD	65	261	44	.98
Piazza LA	62	218	40	.967
Lofton Atl.	64	272	49	.94
Galarraga Col.	63	247	57	.94
Blauser Atl.	64	207	38	.93
Bagwell Hou.	67	249	47	.93
Bonilla Flo.	61	226	26	.927

Points

Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col.	64	238	64	.98
Gwynn SD	65	261	44	.98
Piazza LA	62	218	40	.967
Lofton Atl.	64	272	49	.94
Galarraga Col.	63	247	57	.94
Blauser Atl.	64	207	38	.93
Bagwell Hou.	67	249	47	.93
Bonilla Flo.	61	226	26	.927

Coups sûrs

Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col.	64	238	64	.98
Gwynn SD	65	261	44	.98
Piazza LA	62	218	40	.967
Lofton Atl.	64	272	49	.94
Galarraga Col.	63	247	57	.94
Blauser Atl.	64	207	38	.93
Bagwell Hou.	67	249	47	.93
Bonilla Flo.	61	226	26	.927

Points produits

Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col.	64	238	64	.98
Gwynn SD	65	261	44	.98
Piazza LA	62	218	40	.967
Lofton Atl.	64	272	49	.94
Galarraga Col.	63	247	57	.94
Blauser Atl.	64	207	38	.93
Bagwell Hou.	67	249	47	.93
Bonilla Flo.	61	226	26	.927

Doubles

Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col.	64	238	64	.98
Gwynn SD	65	261	44	.98
Piazza LA	62	218	40	.967
Lofton Atl.	64	272	49	.94
Galarraga Col.	63	247	57	.94
Blauser Atl.	64	207	38	.93
Bagwell Hou.	67	249	47	.93
Bonilla Flo.	61	226	26	.927

Triplets

Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col.	64	238	64	.98
Gwynn SD	65	261	44	.98
Piazza LA	62	218	40	.967
Lofton Atl.	64	272	49	.94
Galarraga Col.	63	247	57	.94
Blauser Atl.	64	207	38	.93
Bagwell Hou.	67	249	47	.93
Bonilla Flo.	61	226	26	.927

Buts volés

Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col.	64	238	64	.98
Gwynn SD	65	261	44	.98
Piazza LA	62	218	40	.967
Lofton Atl.	64	272	49	.94
Galarraga Col.	63	247	57	.94
Blauser Atl.	64	207	38	.93
Bagwell Hou.	67	249	47	.93
Bonilla Flo.	61	226	26	.927

Points produits

Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col.	64	238	64	.98
Gwynn SD	65	261	44	.98
Piazza LA	62	218	40	.967
Lofton Atl.	64	272	49	.94
Galarraga Col.	63	247	57	.94
Blauser Atl.	64	207	38	.93
Bagwell Hou.	67	249	47	.93
Bonilla Flo.	61	226	26	.927

Retraits

Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col.	64	238	64	.98
Gwynn SD	65	261	44	.98
Piazza LA	62	218	40	.967
Lofton Atl.	64	272	49	.94
Galarraga Col.	63	247	57	.94
Blauser Atl.	64	207	38	.93
Bagwell Hou.	67	249	47	.93
Bonilla Flo.	61	226	26	.927

Victoires protégées

Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col.	64	238	64	.98
Gwynn SD	65	261	44	.98
Piazza LA	62	218	40	.967
Lofton Atl.	64	272	49	.94
Galarraga Col.	63	247	57	.94
Blauser Atl.	64	207	38	.93
Bagwell Hou.	67	249	47	.93
Bonilla Flo.	61	226	26	.927

Coups sûrs

Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col.	64	238	64	.98
Gwynn SD	65	261	44	.98
Piazza LA	62	218	40	.967
Lofton Atl.	64	272	49	.94
Galarraga Col.	63	247	57	.94
Blauser Atl.	64	207	38	.93
Bagwell Hou.	67	249	47	.93
Bonilla Flo.	61	226	26	.927

Doubles

Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col.	64	238	64	.98
Gwynn SD	65	261	44	.98
Piazza LA	62	218	40	.967
Lofton Atl.	64	272	49	.94
Galarraga Col.	63	247	57	.94
Blauser Atl.	64	207	38	.93
Bagwell Hou.	67	249	47	.93
Bonilla Flo.	61	226	26	.927

Triplets

Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col.	64	238	64	.98
Gwynn SD	65	261	44	.98
Piazza LA	62	218	40	.967
Lofton Atl.	64	272	49	.94
Galarraga Col.	63	247	57	.94
Blauser Atl.	64	207	38	.93
Bagwell Hou.	67	249	47	.93
Bonilla Flo.	61	226	26	.927

Buts volés

Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col.	64	238	64	.98
Gwynn SD	65	261	44	.98
Piazza LA	62	218	40	.967
Lofton Atl.	64	272	49	.94
Galarraga Col.	63	247	57	.94
Blauser Atl.	64	207	38	.93
Bagwell Hou.	67	249	47	.93
Bonilla Flo.	61	226	26	.927

Points produits

Les statistiques

Tableaux de baseball

Indians 9 Cardinals 2

Ab	P	C	G	Ab	P	C	G
Knlich 2b	4	1	2	Biggio 2b	4	1	2
Lawton cf	2	1	2	Theriot cf	4	0	1
Cleburn ss	1	0	0	BWagner lf	0	0	0
Grado lf	0	0	0	Boggs lf	4	0	0
Trumble lf	0	0	0	LGonzalez cf	4	0	1
Molitor lf	4	0	1	DeBell cf	2	1	1
Stinch 2b	4	0	0	Spier 3b	3	0	0
Goomer 3b	4	0	1	Berry ss	3	0	0
McGivra cf	4	0	1	Asmus r	2	0	0
Becker cf	3	0	0	Listach ac	3	1	1
Meares ac	4	0	1	Holt	0	0	0
Twiskr lf	2	0	0	RMtgn ss	1	0	0
Shviak lf	1	0	1	Lima lf	0	0	0
Swindell lf	0	0	0	JMoutch cf	0	0	0
RKelly ss	1	0	0				
DrJsn cf	0	0	0				

Yankees 5 Marlins 6

Ab	P	C	G	Ab	P	C	G
Weiss ac	3	0	1	Brosius ac	4	0	2
Blhrn 2b	3	1	2				
Totaux	33	2	8	Totaux	32	5	10

Giants 4 Angels 1

Ab	P	C	G	Ab	P	C	G
DHtmn cf	4	0	2	Phillips fd	4	0	0
Vzaino ac	5	0	2	OHnro cf	2	0	1
Kent 2b	5	0	1	Grbeck 3b	1	0	0
Bonds cf	2	0	0	Hollins 3b	1	0	0
Javier cf	5	1	1	Edmond lf	4	0	0
Snow lf	4	1	2	Salmon cf	4	0	3
Mueller 3b	4	1	2	Gaudin cf	5	0	1
Bernard cf	3	0	0	Leyritz r	3	1	0
GHill fd	1	0	0	Hovell 3b	4	0	1
Bryhill r	4	1	2	Alicia 2b	2	0	0

White Sox 14 Reds 6

Ab	P	C	G	Ab	P	C	G
Drihan 2b	5	2	2	DSndrs cf	4	0	2
O'Gln ac	6	1	4	Boone 2b	1	0	0
Valdez lf	5	2	1	CGdwin cf	5	1	2
Belle cf	5	3	2	HMoris lf	5	0	0
Abbott cf	0	0	0	Larkin ac	3	1	1
LMoutn cf	5	0	0	LHris cf	2	0	1
Fargus r	4	2	4	WGrne cf	1	1	1
Krkeve r	1	0	0	MKelly cf	2	1	1
Snopek 3b	6	1	2	Tlusee r	2	1	0
DaMtz cf	2	2	1	JOlver r	3	0	1
DLewis cf	1	0	0	Brisson 3b	2	1	2
Blwin lf	1	0	0	Pidlton 3b	1	0	0
Baines lf	1	1	3	Reese 2b	4	0	1
TCastillo lf	1	0	0	Burba lf	2	0	1
CCastillo lf	1	0	1	Rimling lf	0	0	0
				Silvan lf	0	0	0
				EduPrz lf	1	0	0
				Crasco lf	0	0	0
				Feltdgz lf	0	0	0
				Frydrye lf	1	0	0
				Belinda lf	0	0	0

Dodgers 2 Mariners 8

Ab	P	C	G	Ab	P	C	G
Butler cf	3	0	0	Cora 2b	4	0	0
RCleno cf	0	0	0	Cruz Jr cf	2	2	3
Zeile 3b	3	0	0	Grf Jr cf	2	1	0
Piazza fd	4	0	1	EMtzn fd	3	0	2
Karros lf	4	1	2	Balner cf	3	0	0
Mndesi cf	4	0	1	Srento lf	2	1	2
Ashley cf	4	1	1	Bwers lf	2	0	1
Gagne ac	4	0	1	DAWlsn r	5	1	1
Prince r	2	0	0	RDavis 3b	4	1	1
Liriano ss	1	0	0	Espana ac	4	2	1
Osana lf	0	0	0				
Anthony ss	1	0	0				
WGrno 2b	3	0	0				

Rockies 2 Athletics 5

Ab	P	C	G	Ab	P	C	G
McGn cf	4	0	0	JMcDld cf	4	2	1
Vn Wal fd	5	0	1	Mshore cf	3	1	0
LWalker cf	4	1	1	Stairs cf	4	1	2
Girgza lf	4	0	1	McGw lf	4	0	1
Burks cf	3	0	0	Cnseco fd	4	0	1
Castilla 3b	4	1	1	Mgdn 3b	3	0	1
Bates 2b	3	0	1	Brmgal ac	0	0	0
Mwrrt r	3	0	0	Mayne r	3	0	0

Arbitres-Marbre, Cousins; 1^{er} but, Barrett; 2^e but, Kaiser; 3^e but, Brinkman. Durée-2 h 58. Assistance-24 333.

Arbitres-Marbre, Nelson, J.; 1^{er} but, DeMuth; 2^e but, Danly; 3^e but, Darling. Durée-2 h 35. Assistance-28 218.

Arbitres-Marbre, McCoy; 1^{er} but, Craft; 2^e but, Meriwether; 3^e but, Evans. Durée-3 h 28. Assistance-30 404.

Arbitres-Marbre, Meriwether; 1^{er} but, Scott; 2^e but, Phillips; 3^e but, Roe. Durée-3 h 13. Assistance-57 114.

Grand Prix du Canada

Résultats officiels

Les résultats du Grand Prix de formule Un du Canada, disputé dimanche, positions de départ entre parenthèses, tours de piste complétés:

1. Michael Schumacher, All., Ferrari. 1 heure 17 min. 40.646 sec., 184.404 kmh
2. Jean Alesi, France, Benetton-Renault..... 1:17:43.211
3. Giancarlo Fisichella, Italie, Jordan-Peugeot..... 1:17:43.865
4. Heinz-Harald Frentzen, Allemagne, Williams-Renault..... 1:17:44.414
5. Johnny Herbert, G.-B., Sauber-Petronas..... 1:17:45.362
6. Shinji Nakano, Japon, Prost-Mugen-Honda..... 1:18:17.347
7. David Coulthard, G.-B., McLaren-Mercedes..... 1:18:18.399
8. Pedro Diniz, Brésil, Arrows-Yamaha..... un tour de piste derrière
9. Damon Hill, G.-B., Arrows-Yamaha..... un tour de piste
10. Gianni Morbidelli, Italie, Sauber-Petronas..... un de piste
11. Olivier Panis, France, Prost-Mugen-Honda..... n'a pas terminé la course

Non classés
Mika Salo, Finlande, Tyrrell-Ford. 46 tours de piste; Jos Verstappen, Pays-Bas, Tyrrell-Ford, 42 tours de piste; Alexander Wurz, Autriche, Benetton-Renault, 35 tours de piste; Rubens Barrichello, Brésil, Stewart-Ford, 33 tours de piste; Jarno Trulli, Italie, Minardi-Hart, 32 tours de piste; Ralf Schumacher, Allemagne, Jordan-Peugeot, 14 tours de piste; Ukyo Katayama, Japon, Minardi-Hart, 5 tours de piste; Jacques Villeneuve, Iboville, Williams-Renault, 1 tour de piste; Mika Hakkinen, Finlande, McLaren-Mercedes, 0 tour de piste; Eddie Irvine, G.-B., Ferrari, 0 tour de piste; Jan Magnussen, Danemark, Stewart-Ford, 0 tour de piste.

Tour de piste le plus rapide
Coulthard, une minute 19.635 secondes (moyenne de vitesse: 199.856 km-h).
Drapeau jaune: Deux tours pour quatre tours de piste.
Médaillés de la course: M.Schumacher 1-27, Coulthard 28-39, M.Schumacher 40-43; Coulthard 44-51; M.Schumacher 52-54.

Classement des conducteurs

1. M.Schumacher..... 37	14. Salo..... 2
2. Villeneuve..... 30	15. Nakano et Nicola Larini..... 1
3. Panis..... 15	
4. Irvine..... 14	
5. Frentzen et Alesi..... 13	
7. Coulthard..... 11	
8. Berger et Hakkinen..... 10	
10. Fisichella..... 8	
11. Herbert..... 7	
12. Barrichello..... 6	
13. R.Schumacher..... 4	

GOLF

Omnium des États-Unis

Disputé au Congressional Country Club, à Bethesda, Maryland, d'une longueur de 7213 verges à normale

Résultats

(465 000 \$)	Steve Elkington ..75-68-72-72-287
(275 000 \$)	Scott Dunlap ..75-66-75-71-287
(172 828 \$)	Colin Montgomerie 65-76-67-69-277
(120 454 \$)	Tom Lehman ..67-70-68-73-278
(79 875 \$)	Jeff Maggert ..73-66-68-74-281
	Tommy Tolles ..74-67-69-72-282
	Jeff Haas ..73-69-68-72-282
	Bob Tway ..71-71-70-70-282
	Olin Browne ..71-71-69-71-282
	Jim Furyk ..74-68-69-71-282
(56 949 \$)	Scott McCarron ..73-71-69-70-283
	Scott Hoch ..71-68-72-72-283
	David Ogren ..70-69-71-73-283
(47 349 \$)	Billy Andrade ..75-67-69-73-284
	Stewart Cink ..71-67-74-72-284
(40 087 \$)	Loren Roberts ..72-69-72-71-284
	Jose M. Olazabal 71-71-72-71-285
	Davis Love III ..75-70-69-71-285
	Bradley Hughes ..75-70-71-69-285
(31 916 \$)	Nick Price ..71-74-71-70-286
	Lee Westwood ..71-71-73-71-286
	Tiger Woods ..74-67-73-72-286
	Paul Stankowski 75-70-68-73-286
	Hal Sutton ..66-73-73-74-286

Courses sous harnais

Hippodrome Rideau-Carleton

Lundi 16 juin, 13 h 10

Course 1. Amble. Bourse 1900 \$
2-1 2 Funs Noble(Simard)
3-1 1 Buzzkill(Oreilly)
4-1 3 Ryans Image(Lake)
5-1 5 Prime Time Miles(Mercier)
6-1 4 Gazelle Mi Gas(Coville)
8-1 6 Perfect Intentions(Healey)
10-1 8 Jadis Select(Carisse)
12-1 7 Jane Harbor(Toth)

Course 2. Amble. Bourse 2900 \$
2-1 1 Exotic Dreamer(Portelance)
3-1 6 The Code Man(Hie)
4-1 3 Valiant Deb(Schafer)
5-1 8 Stormy Steph(Robinson)
6-1 4 Run Katie Run(Gagnon)
8-1 5 R Big Daddy Coolo(Lahonte)
10-1 7 Barefoot Style(Simard)
12-1 2 Aint Nothin Easy(Lake)
15-1 9 Yaba Doo(Odwyer)

Course 3. Amble. Bourse 2700 \$
2-1 5 Canaco Wave(Portelance)
3-1 6 Canose(Coville)
4-1 8 Bio Brets(Toth)
5-1 7 James Mac(Lako)
6-1 9 J Cs Raven(Oreilly)
8-1 4 Beau B Hanover(Chretien)
10-1 1 Mr Hollywood(Simard)
12-1 3 S O S(Backer)
15-1 2 Kesons Judge(Reynolds)

Course 4. Trot. Bourse 2900 \$
2-1 7 R L Bagarreur(Portelance)3-1
2 Red Door Cabin(Coville)
4-1 3 Stormont Crimea(Potter)

Course 5. Amble. Bourse 3100 \$
2-1 6 Tropical Waves(Coville)
3-1 1 Intrepid Star(Kehoe)
4-1 2 Shinnecock(Euto)
5-1 3 Abrechoftrust(Oreilly)
6-1 4 Lazeywinner(Pyke)
8-1 8 Direct Snicker(Robinson)
10-1 5 Mushroom Soup(Portelance)
12-1 7 Sebas P(Carisse)
15-1 9 Shanty Man(Toth)

Course 6. Amble. Bourse 5200 \$
2-1 1 Topnotch Babe(Robinson)
3-1 7 Terrific One(Gagnon)
4-1 3 P Js Nettie(Portelance)
5-1 2 Mindys Echo(Egan)
6-1 4 Lots Of Fun(Coulter)
8-1 5 Keep It Canadian(Coville)
10-1 6 Celestial Dream(Simard)

Course 7. Trot. Bourse 2700 \$
2-1 1 Worthy Whit(Turenne)
3-1 4 Go Go Rasal(Robinson)
4-1 6 B V J(Simard)
5-1 5 Kocanut Kyle(Coville)
6-1 9 Victory Cup(Smith)
8-1 2 Lordsburg(Hie)
10-1 7 Take Good Friday(Coville)
12-1 3 Lucky Leebrook(Brisson)
15-1 8 Briar Rex(Portelance)

Course 8. Amble. Bourse 2400 \$
2-1 8 Angles Laura(Gagnon)
3-1 4 Harmony Carl(Desjardins)
4-1 2 Topclass Apache(Murray)
5-1 3 Dr Dragon(Smallwood)
6-1 1 Burn The Wind(Hogan)
8-1 5 Scout Seelster(Portelance)
10-1 6 St Pete Beach(Coville) Jr

Course 9. Trot. Bourse 1900 \$
2-1 2 River Road Fortune(Turenne)
3-1 5 Keystone Expert(Duford)
4-1 3 Suspicious Maggie(Hess)
5-1 6 Good Time Penny(Pyke)
6-1 8 Young Count(Hay)
8-1 9 Mademoiselle B(Brisson)
10-1 1 Secret Sim(Curran)
12-1 7 Armbrro Interest(Kehoe)
15-1 4 Defiant Star(Prengt)

Course 10. Amble. Bourse 2700 \$
2-1 2 Passit Forward(Oreilly)
3-1 1 Fireside Visions(St Amour)
4-1 4 Gripette(Carisse)
5-1 5 Au Revoir Lysanne(Gagnon)
6-1 8 Praise A Princess(Coulter)
8-1 9 Lisandra Holly(Zeron)
10-1 7 Clam To Flame(Robinson)
12-1 6 Vivat Ourane(Desjardins)
15-1 3 Silk Scooter(Bradley)

Course 11. Amble. Bourse 4100 \$
2-1 4 J F Montcalm(Portelance)
3-1 3 Promise At Dawn(Simard)
4-1 2 Rumpus Boy(Oreilly)
5-1 6 Playboy Mindale(Oreilly)
6-1 1 Always Sandy(Gagnon)
8-1 5 Growing Concern(Kehoe)
10-1 8 Acton On Advice(Lake)
12-1 9 Global Threat(Robinson)
15-1 7 Riklees Majie(Coulter)

Course 12. Amble. Bourse 2700 \$
2-1 3 B Cor Bingo(Hie)
3-1 5 Ponds Potion(Fergie)
4-1 6 Mattelle(Gagnon)
5-1 7 O U Beast(Mephee)
6-1 8 Bo Pu Fin(Plouffe)
8-1 9 California Quake(Lake)
10-1 4 Go Wild Undersky(Smith)
12-1 1 Big Rideau(Coville)
15-1 2 Lindsay My Gal(Ingram) Jr

Rollerockey

Ligue internationale

Jeudi 12 juin
Montréal 10 Buffalo 6
San Jose 8 Los Angeles 7

Vendredi 13 juin
Montréal 3 New Jersey 9
Sacramento 5 Anaheim 8
San Jose 6 St. Louis 7
Buffalo à Ottawa (remis)

Samedi 14 juin
Anaheim à Los Angeles
Montréal à Orlando
Sacramento à San Jose

Dimanche 15 juin
New Jersey à Buffalo
Sacramento à Anaheim

Hockey

Ligue américaine

Coupe Calder (Série 4-de-7)

Mercredi 4 juin
Hamilton 2 Hershey 4

Samedi 7 juin
Hamilton 5 Hershey 6 (P)

Lundi 9 juin
Hershey 1 Hamilton 2

Mercredi 11 juin
Hershey 4 Hamilton 2

Vendredi 13 juin
Hershey 4 Hamilton 1
(Hershey gagne la série 4-1)

Ligue internationale

Coupe Turner (Série 4-de-7)

Long Beach c. Détroit

Vendredi 30 mai
Long Beach 3 Détroit 5

Dimanche 1^{er} juin
Long Beach 3 Détroit 0

Lundi 9 juin
Détroit 5 Long Beach 1

Mercredi 11 juin
Détroit 3 Long Beach 1

Vendredi 13 juin
Détroit 1 Long Beach 2 (P)

Dimanche 15 juin
Long Beach 0 Détroit 2
(Détroit gagne la série 4-2)

Soccer

Ligue A

Conférence est

Section nord-est

V	D	Vh	Bp	Bc	P
Montréal	7	1	0	16	2 21
Toronto	6	2	1	22	14 19
Rochester	6	3	0	21	14 18
Long Island	4	4	2	15	9 14
Worcester	3	7	0	11	20 9
Connecticut	2	4	2	6	9 8

Section atlantique

V	D	Vh	Bp	Bc	P
Hershey	9	4	1	22	12 25
Richmond	8	6	0	17	15 24
Caroline	4	7	1	15	13 10
Charleston	3	8	0	16	28 9
Raleigh	2	8	3	10	22 9
Jacksonville	2	11	0	12	28 6

Conférence ouest

Section centrale

V	D	Vh	Bp	Bc	P
Orlando	5	6	0	17	1

Les statistiques



Serge Lafortune



Jean-Michel Gauthier



Jean-François Plante



LIGUE NATIONALE



Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	42	25	.627	—	P 4	21-13	21-12
Floride	29	27	.591	2 1/2	G 1	22-11	17-16
Montréal	38	28	.576	3 1/2	G 9	27-11	11-17
New York	36	30	.545	5 1/2	P 1	18-14	18-16
Philadelphie	22	43	.338	19	P 2	12-19	10-24

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Pittsburgh	32	34	.485	—	P 2	16-19	16-15
Houston	33	35	.485	—	G 1	17-14	16-21
St. Louis	31	35	.470	1	P 1	17-13	14-22
Cincinnati	27	39	.409	5	P 1	18-18	9-21
Chicago	27	40	.403	5 1/2	G 2	17-15	10-25

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	38	29	.567	—	G 2	20-16	18-12
Colorado	36	32	.529	2 1/2	P 1	19-13	17-19
Los Angeles	32	35	.478	6	P 2	21-15	11-20
San Diego	29	38	.433	9	P 2	16-21	13-17

Les Expos en 1996

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
2. Montréal	38	28	.576	3	G 2	21-11	17-18

Calendrier et lanceurs prévus

Jour	Match	Heure
Jeudi, 19 juin	Atlanta à Philadelphie	19h35
	Colorado à San Diego	17h05
	Pittsburgh à New York	19h40
	Los Angeles à San Francisco	22h05
Vendredi, 20 juin	Floride à Montréal	19h35
	Colorado à San Diego	22h05



LIGUE AMÉRICAINNE



Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Baltimore	45	19	.703	—	G 3	21-7	24-12
New York	37	29	.561	9	P 1	18-14	19-15
Toronto	31	32	.492	13 1/2	G 2	15-18	16-14
Détroit	29	35	.453	16	P 3	17-15	12-20
Boston	28	38	.424	18	G 1	14-19	14-19

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	34	29	.539	—	G 1	17-12	17-17
Kansas City	31	33	.484	3 1/2	G 2	15-18	16-15
Milwaukee	30	34	.469	4 1/2	P 2	20-9	10-25
Chicago	30	35	.462	5	G 1	16-16	14-19
Minnesota	30	36	.455	5 1/2	P 1	16-20	14-16

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	38	29	.567	—	G 5	18-15	20-14
Texas	35	30	.538	2	G 3	20-14	15-16
Anaheim	34	32	.515	3 1/2	P 3	19-14	15-18
Oakland	28	41	.406	11	G 1	15-15	13-24

Les Blue Jays en 1996

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
3. Toronto	26	37	.413	11 1/2	P 6	14-18	12-19

Calendrier et lanceurs prévus

Jour	Match	Heure
Jeudi 19 juin	Seattle au Texas	20h35
	Oakland à Anaheim	22h
	Boston à Detroit	19h05
Vendredi 20 juin	Yankees N.Y. à Cleveland	19h05
	Baltimore à Toronto	19h35

Calendrier inter-ligues

Jour	Match	Heure
Tard vendredi soir	San Diego à Texas	7
	San Francisco à Anaheim	7 (14 m.)
Lundi, 16 juin	Chicago (N) à Chicago (A)	16h05
	Flaorida à Detroit	19h05
	Los Angeles à Oakland	19h05
Samedi 14 juin	Cincinnati à Cleveland	19h05
	Détroit à Philadelphie	19h05
	Toronto à New York (N)	19h05
Dimanche, 15 juin	Détroit à Montréal	10h
	Toronto à Philadelphie	10h
	Baltimore à Atlanta	5 (12 m.)
Lundi, 16 juin	Cleveland à St. Louis (1 ^{er} match)	19h05
	Cleveland à St. Louis (2 ^e match)	19h05
	Milwaukee à Chicago (N)	19h05
Mardi, 17 juin	Chicago (N) à Chicago (A)	16h05
	Philadelphie à Boston	19h05
	Baltimore à Atlanta	5 (12 m.)
Mercredi, 18 juin	Cleveland à St. Louis (3 ^e match)	19h05
	St. Louis à Milwaukee	20h05
	Chicago (A) à Cincinnati	20h05
Jeudi, 19 juin	Minnesota à Houston	19h05
	San Diego à Texas	7
	San Francisco à Anaheim	7
Vendredi, 20 juin	Los Angeles à Anaheim	7
	Colorado à Oakland	5
	Los Angeles à Seattle	8

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matchs d'hier)

Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker	64	238	64	98	.412
Gwynn	63	261	44	104	.398
Piazza	62	218	40	80	.367
Lofton	64	272	49	94	.346
Galarraga	63	247	57	84	.340
Blauser	64	207	38	70	.338
Bagwell	67	249	47	83	.333
Bonilla	61	226	26	74	.327

Points

	LWalker	Col.	64
Galarraga	57	Biggio	53
Lofton	49	Burks	48
EYoung	47	Bagwell	47

Points produits

	Galarraga	Col.	71
Galarraga	64	Alou	60
Flo	55	LWalker	55
Kent	54	Castilla	52

Coups sûrs

	Gwynn <th>S.D.</th> <th>104</th>	S.D.	104
LWalker	98	Lofton	94
EYoung	84	Galarraga	84
Bagwell	84	DSanders	84
Biggio	83	Biggio	82

Doublets

	Grudzianek	Mon.	25
Clayton	21	Bagwell	21
Morandini	21	LWalker	21
Bonilla	21	Lansing	21
Brogna	19	Brogna	19

Triples

	WGuerrero	L.A.	6
Randa	6	Womack	6
DSanders	6	Tucker	6
DeShields	5	Kendall	5
EYoung	4	McGee	4

Circuits

	Bagwell	Hou.	20
LWalker	19	Galarraga	19
Castilla	17	Lankford	17
Hundley	15	Sosa	15
Womack	15	Sosa	15

Buts volés

	DSanders	Cin.	30
Womack	24	DeShields	24
Lofton	19	EYoung	19
Clayton	16	McCracken	16
Grudzianek	15	Sosa	15

Lanceurs (8 déc.)

	V-D	%	Mpm
Neagle	9-1	.900	3.15
RJones	11-2	.846	2.22
Martinez	9-2	.818	1.60
Estes	8-2	.800	2.99
Gardner	7-2	.778	3.19
Judson	6-2	.750	4.75
Kille	7-3	.700	2.10
GMadux	7-3	.700	2.33

Retraits

	Schilling	Phi.	119
Martinez	112	Nomo	114
Albano	103	Albano	103
Albano	103	Albano	103
Albano	103	Albano	103

Victoires protégées

	Beck	S.F.	20
Non	17	JoFrancis	17
Worrell	15	Bottalico	15
Worrell	15	Bottalico	15

Ligue internationale

Tides 3 Lynx 1

	Ab	P	Cs	Moy
Hardke	26	10	13	.9
Aghayan	24	10	10	.833
Platt	23	10	9	.783
Petagne	14	11	11	.561
Chubrin	11	10	10	.500

Totaux

	Ab	P	Cs	Moy
Totaux	31	3	6	.26

Totaux

	Ab	P	Cs	Moy
Totaux	31	1	5	.16

Totaux

	Ab	P	Cs	Moy
Totaux	31	3	6	.26

Totaux

	Ab	P	Cs	Moy
Totaux	31	3	6	.26

Totaux

	Ab	P	Cs	Moy
Totaux	31	3	6	.26

Totaux

	Ab	P	Cs	Moy
Totaux	31	3	6	.26

Totaux

	Ab	P	Cs	Moy
Totaux	31	3	6	.26

Totaux

	Ab	P	Cs	Moy
Totaux	31	3	6	.26

Totaux

	Ab	P	Cs	Moy
Totaux	31	3	6	.26

Totaux

	Ab	P	Cs	Moy
Totaux	31	3	6	.26

Totaux

	Ab	P	Cs	Moy
Totaux	31	3	6	.26

Totaux

	Ab	P	Cs	Moy
Totaux	31	3	6	.26

Totaux

	Ab	P	Cs	Moy
Totaux	31	3	6	.26

Totaux

	Ab	P	Cs	Moy
Totaux	31	3	6	.26

Les statistiques

Grand Prix du Canada

Résultats officiels

Les résultats du Grand Prix de formule Un du Canada, disputé dimanche, positions de départ entre parenthèses, tours de piste complétés:

1. Michael Schumacher, All., Ferrari. 1 heure 17 min 40.646 sec., 184.404 km/h
2. Jean Alesi, France, Benetton-Renault. 1:17:43.211
3. Giancarlo Fisichella, Italie, Jordan-Peugeot. 1:17:43.865
4. Heinz-Harald Frentzen, Allemagne, Williams-Renault. 1:17:44.414
5. Johnny Herbert, G.-B., Sauber-Petronas. 1:17:45.362
6. Shinji Nakano, Japon, Prost-Mugen-Honda. 1:18:17.347
7. David Coulthard, G.-B., McLaren-Mercedes. 1:18:18.399
8. Pedro Diniz, Brésil, Arrows-Yamaha. un tour de piste derrière
9. Damon Hill, G.-B., Arrows-Yamaha. un tour de piste
10. Gianni Morbidelli, Italie, Sauber-Petronas. un de piste
11. Olivier Panis, France, Prost-Mugen-Honda. n'a pas terminé la course

Non classés

Mika Salo, Finlande, Tyrrell-Ford, 46 tours de piste; Jos Verstappen, Pays-Bas, Tyrrell-Ford, 42 tours de piste; Alexander Wurz, Autriche, Benetton-Renault, 35 tours de piste; Rubens Barrichello, Brésil, Stewart-Ford, 33 tours de piste; Jarno Trulli, Italie, Minardi-Hart, 32 tours de piste; Ralf Schumacher, Allemagne, Jordan-Peugeot, 14 tours de piste; Ukyo Katayama, Japon, Minardi-Hart, 5 tours de piste; Jacques Villeneuve, Itherville, Williams-Renault, 1 tour de piste; Mika Hakkinen, Finlande, McLaren-Mercedes, 0 tour de piste; Eddie Irvine, G.-B., Ferrari, 0 tour de piste; Jan Magnussen, Danemark, Stewart-Ford, 0 tour de piste.

Tour de piste le plus rapide

Coulthard, une minute 19.635 secondes (moyenne de vitesse: 199.856 km/h). Drapeau jaune: Deux fois quatre tours de piste.

Meneurs tours de piste

M. Schumacher 1-27; Coulthard 28-39; M. Schumacher 40-43; Coulthard 44-51; M. Schumacher 52-54.

Classement des conducteurs

1. M. Schumacher	37
2. Villeneuve	30
3. Panis	15
4. Irvine	14
5. Frentzen et Alesi	13
7. Coulthard	11
8. Berger et Hakkinen	10
10. Fisichella	8
11. Herbert	7
12. Barrichello	6
13. R. Schumacher	4
14. Salo	2
15. Nakano et Nicola Larini	1

Points

1. Ferrari	51
2. Williams	43
3. Benetton	23
4. McLaren	21
5. Prost	16
6. Jordan	12
7. Sauber	8
8. Stewart	6
9. Tyrrell	2

Tableaux de baseball

Indians 9 Cardinals 2

Ab	P	G	SS	P	B	B	R
Knibich 2b	4	1	2	0	0	0	0
Biggio 2b	4	1	2	1	1	1	1
Lawton cf	2	1	1	2	1	1	2
Thurmond 1b	4	0	0	1	1	1	1
Cham RF	1	0	0	0	0	0	0
Grifone 1b	0	0	0	0	0	0	0
Trumble 1b	0	0	0	0	0	0	0
Mohr 1b	4	0	1	0	0	0	0
Stinch 1b	4	0	0	0	0	0	0
Cooper 3b	4	0	1	0	0	0	0
Berry 1b	4	0	0	0	0	0	0
McGee 1b	4	0	1	0	0	0	0
Becker cf	3	0	0	0	0	0	0
Mearns cf	4	0	1	0	0	0	0
Twksler 1b	2	0	0	0	0	0	0
Shivak 1b	1	0	1	0	0	0	0
Swindell 1b	0	0	0	0	0	0	0
Holly 1b	1	0	0	0	0	0	0
DeKun 1b	0	0	0	0	0	0	0

Yankees 5 Marlins 6

Ab	P	G	SS	P	B	B	R
Weiss ac	3	0	1	0	0	0	0
Bilham 2b	3	1	2	0	0	0	0
Totaux	33	2	8	2	0	0	5

Giants 4 Angels 1

Ab	P	G	SS	P	B	B	R
Tewksbury	6	2	2	2	2	2	2
Swindell	2	0	0	1	3	3	3
Guardado (P, 0-2)	0	1	0	1	0	1	0
Trumble	0	0	0	2	0	0	0
Holt	7	2	2	4	4	4	4
Lima	1	2	1	0	0	3	3
BWagner (G, 3-3)	0	1	0	0	0	0	0
Trumble	0	0	0	2	0	0	0
Holt	7	2	2	4	4	4	4
Lima	1	2	1	0	0	3	3
BWagner (G, 3-3)	0	1	0	0	0	0	0
Trumble	0	0	0	2	0	0	0

Ab	P	G	SS	P	B	B	R
DiMuro cf	4	0	2	0	0	0	0
Vezina cf	5	0	2	1	0	0	1
Kent 2b	5	0	1	0	0	0	0
Bonds cf	2	0	0	0	0	0	0
Javier cf	5	1	1	0	0	0	0
Snow 1b	4	1	2	0	0	0	0
Mudler 3b	4	1	2	0	0	0	0
Benard 1b	3	0	0	0	0	0	0
Griffid cf	1	0	0	0	0	0	0
Bryll 1b	4	1	2	0	0	0	0
Totaux	37	4	11	3	0	0	1

White Sox 14 Reds 6

Ab	P	G	SS	P	B	B	R
Drham 2b	5	2	2	1	0	0	0
Ocala ac	6	1	4	1	0	0	0
Valdez 1b	5	2	1	1	0	0	0
Belle cf	5	3	2	2	1	0	0
Ahott cf	0	0	0	0	0	0	0
Larkin ac	3	1	1	0	0	0	0
Holt cf	4	2	4	5	0	0	0
Kryve 1b	1	0	0	0	0	0	0
Snipek 3b	6	1	2	1	0	0	0
DaMutz cf	2	2	1	0	0	0	0
Drews cf	1	0	0	0	0	0	0
Bilham 1b	1	0	0	0	0	0	0
Baues 1b	1	1	3	0	0	0	0
TCastillo 1b	1	0	0	0	0	0	0
CCastillo 1b	1	0	1	0	0	0	0
Silvan 1b	0	0	0	0	0	0	0
EduPrz 1b	1	0	0	0	0	0	0
Carrasco 1b	0	0	0	0	0	0	0
Felholz 1b	0	0	0	0	0	0	0
Fryde 1b	1	0	0	0	0	0	0
Belinda 1b	0	0	0	0	0	0	0

Ab	P	G	SS	P	B	B	R
VuLudn (G, 4-4)	5	2	1	1	8	4	4
Rodriguez	1	2	3	0	0	1	1
Tavarez	0	1	0	0	1	0	0
DHenry	1	0	0	0	0	1	0
Beck (VP, 21)	1	1	0	0	0	0	0
Dickson P, 8-3	7	10	3	3	2	8	8
Holtz	0	2	1	1	0	0	0
James	0	1	0	0	0	0	0
Perceval	1	0	0	0	0	2	0
Tavarez a lancé à 2 frappeurs en 8.							
MI-Vnl andingham BP-Leyritz.							
Arbitres-Marbree, Gorman; 1 ^{er} but, Craft; 2 ^e but, Meriwether; 3 ^e but, Evans.							
Durée-3 h 28. Assistance-30 404.							

Dodgers 2 Mariners 8

Ab	P	G	SS	P	B	B	R
Butler cf	3	0	0	0	0	0	0
RCdeno cf	0	0	0	0	0	0	0
Zele 3b	3	0	0	0	0	0	0
Piazza fd	4	0	1	0	0	0	0
Karros 1b	4	1	2	1	0	0	0
Mudesi cf	4	0	1	0	0	0	0
Ashley cf	4	1	1	0	0	0	0
Gagne ac	4	0	1	1	0	0	0
Prince cf	2	0	0	0	0	0	0
Lirano 1b	1	0	0	0	0	0	0
Osama 1b	0	0	0	0	0	0	0
Anthony 1b	1	0	0	0	0	0	0
WGrego 2b	3	0	0	0	0	0	0
Totaux	33	2	6	2	0	0	8

Ab	P	G	SS	P	B	B	R
Waldes (P, 3-8)	5	5	5	8	5	8	5
Guthrie	1	1	4	3	3	3	0
Hall	0	2	0	0	0	0	0
Osama	1	1	0	0	0	0	0
Moyer (G, 6-2)	6	4	2	2	0	2	0
SSanders (VP, 1)	3	2	0	0	2	5	0
MI-Vvaldes.							
Arbitres-Marbree, Meriwether; 1 ^{er} but, Scott; 2 ^e but, Phillips; 3 ^e but, Roe.							
Durée-3 h 13. Assistance-57 114.							

Rockies 2 Athletics 5

Ab	P	G	SS	P	B	B	R
McKen cf	4	0	0	0	0	0	0
Vn Wal fd	5	0	1	0	0	0	0
LWalker cf	4	1	3	1	0	0	0
Griga 1b	4	0	1	0	0	0	0
Burks cf	3	0	0	0	0	0	0
Castilla 3b	4	1	1	0	0	0	0
Bates 2b	3	0	1	1	0	0	0
Movier 1b	3	0	0	0	0	0	0

Ab	P	G	SS	P	B	B	R
Waldes (P, 3-8)	5	5	5	8	5	8	5
Guthrie	1	1	4	3	3	3	0
Hall	0	2	0	0	0	0	0
Osama	1	1	0	0	0	0	0
Moyer (G, 6-2)	6	4	2	2	0	2	0
SSanders (VP, 1)	3	2	0	0	2	5	0
MI-Vvaldes.							
Arbitres-Marbree, Meriwether; 1 ^{er} but, Scott; 2 ^e but, Phillips; 3 ^e but, Roe.							
Durée-3 h 13. Assistance-57 114.							

Basketball

Association nationale

Finale (Série 4-de-7)

Utah c. Chicago

Chicago 93 Utah 104

Dimanche 8 juin

Chicago 73 Utah 78

Mercrredi 11 juin

Chicago 90 Utah 88

Vendredi 13 juin

Utah 87 Chicago 90

(Chicago gagne la série 4-2)



Aujourd'hui

Baseball

Montréal à Baltimore

19 h 30, TQS

Toronto à Atlanta

19 h 30, TSN

à la télé

Courses sous harnais

Hippodrome Rideau-Carleton

Lundi 16 juin, 13 h 10

Course 1. Amble. Bourse 1900 \$

- 2-1 2 Fins Noble (Simard)
- 3-1 1 Buzzkill (Oreilly)
- 4-1 3 Ryans Image (Lake)
- 5-1 5 Prime Time Miles (Mercier)
- 6-1 4 Gazelle Mi Gas (Coville)
- 8-1 6 Perfect Intentions (Healey)
- 10-1 8 Jadis Select (Carisse)
- 12-1 7 Jane Harbor (Toth)

Course 2. Amble. Bourse 2900 \$

- 2-1 1 Exotic Dreamer (Portelance)
- 3-1 6 The Code Man (Hie)
- 4-1 3 Valiant Deb (Schaefer)
- 5-1 8 Stormy Steph (Robinson)
- 6-1 4 Run Katie Run (Gagnon)
- 8-1 5 R Big Daddy Coollo (Lahonte)
- 10-1 7 Barefoot Style (Simard)
- 12-1 2 Aint Nothin Easy (Lake)
- 15-1 9 Yava Doo (Odwyer)

Course 3. Amble. Bourse 2700 \$

- 2-1 5 Canaco Wave (Portelance)
- 3-1 6 Canosee (Coville)
- 4-1 8 Bio Brets (Toth)
- 5-1 7 James Mac (Lake)
- 6-1 9 J Cs Raven (Oreilly)
- 8-1 4 Beau B Hanover (Chretien)
- 10-1 1 Mr Hollywood (Simard)
- 12-1 3 S O (Backer)
- 15-1 2 Kessons Judge (Reynolds)

Course 4. Trot. Bourse 2900 \$

- 2-1 7 R L Bagarreur (Portelance)
- 3-1 2 Red Door Cabin (Coville)
- 4-1 3 Stormont Crimea (Potter)

Course 5. Amble. Bourse 3100 \$

- 2-1 6 Tropical Waves (Coville)
- 3-1 1 Intrepid Star (Kehoe)
- 4-1 2 Shinnecock (Euto)
- 5-1 3 Archbroofrust (Oreilly)
- 6-1 4 Lazeywinner (Pyke)
- 8-1 8 Direct Snieker (Robinson)
- 10-1 5 Mushroom Soup (Portelance)
- 12-1 7 Sebas P (Carisse)
- 15-1 9 Shanty Man (Toth)

Course 6. Amble. Bourse 5200 \$

- 2-1 1 Topnotch Babe (Robinson)
- 3-1 7 Terrific One (Gagnon)
- 4-1 3 P Js Nettie (Portelance)
- 5-1 2 Minds Echo (Egan)
- 6-1 4 Lots Of Fun (Coulter)
- 8-1 5 Keep It Canadian (Coville)
- 10-1 6 Celestial Dream (Simard)

Course 7. Trot. Bourse 2700 \$

- 2-1 1 Worthy Whit (Turenne)
- 3-1 4 Go Go Rascal (Robinson)
- 4-1 6 B V J (Simard)
- 5-1 5 Koreanut Kyle (Coville)
- 6-1 9 Victory Cup (Smith)
- 8-1 2 Lordsburg (Hie)
- 10-1 7 Take Good Friday (Coville)
- 12-1 3 Lucky Leebrock (Brisson)
- 15-1 8 Briar Rex (Portelance)

Course 8. Amble. Bourse 2400 \$

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Bertrand Godin espère rester sur son nuage le plus longtemps possible.

Vainqueur en Formule Atlantique, samedi Godin a vécu une fin de semaine de rêve

Bertrand Godin vient de connaître un week-end de rêve et il espère rester sur son nuage le plus longtemps possible.

MARC DELBES
Presse Canadienne — Montréal

Le pilote de l'équipe Forsythe-Player's a remporté sa première victoire en Formule Atlantique à son cinquième départ, samedi après-midi, sur le circuit Gilles-Villeneuve, en s'imposant au terme d'une épreuve où il a réglé le cas de ses adversaires dès les deux premiers tours. Il a devancé les deux pilotes de l'équipe Lynx-Racing, les Californiens Alex Barron et Memo Gidley.

Déjà euphorique la veille après s'être assuré de prendre le départ de la première position, il ne portait plus à terre à l'issue de sa victoire.

«Je vis un rêve, a confié Godin, exubérant, après la cérémonie des vainqueurs. C'était déjà fantastique d'être le plus vite sur un tour de piste, mais d'être le plus rapide sur toute une course, c'est encore mieux.»

L'épreuve avait pourtant mal commencé pour le pilote originaire de Saint-Hyacinthe. Avant le premier virage, il s'était fait doubler par Case Montgomery et Tony Ave.

«J'ai fait patiner mes roues un peu trop au départ et je me suis retrouvé troisième au deuxième virage», a-t-il expliqué.

«Il n'était pas question de paniquer. Je me suis dit: la course est longue et j'ai le temps de remonter.»

Mais Godin n'a guère tardé à passer à l'attaque. À la sortie de l'épingle, il devançait Ave. Puis avant la fin du deuxième tour, il a profité d'une erreur de Montgomery pour s'emparer du premier rang pour de bon.

«Case (Montgomery) a fait une erreur en entrant dans la chicane avant les stands et je suis mieux sorti de la courbe pour passer devant lui. Par la suite, il m'a suffi de bien gérer ma course.»

Il ne faut pas croire que Godin, âgé de 29 ans, n'a plus connu la moindre inquiétude par la suite. «Vers la fin de la course, mon tableau de bord ressemblait à un vrai sapin de Noël, a-t-il poursuivi. Les lumières de

pression d'huile et des températures d'eau et d'huile étaient allumées. J'ai ralenti quelque peu pour ménager la voiture et il était temps que ça finisse.»

S'il vit un rêve, Godin dit l'avoir partagé avec les nombreux spectateurs qui l'ont encouragé tout au long de l'épreuve.

«Je voyais tout, j'étais comme sur un nuage. Les gens brandissaient le poing en l'air. C'était comme s'ils étaient avec moi dans la voiture.»

Si Godin filait le parfait bonheur, son coéquipier Alex Tagliani a connu une autre journée pénible. Parti de la 13^e position sur la grille, il a été contraint à l'abandon au neuvième tour à la suite d'un problème de freins.

Le manque de réussite de Tagliani, de Lachenaie, a permis à Barron de se hisser au premier rang du classement avec 60 points, trois points devant l'Américain Anthony Lazaro, qui s'est classé cinquième. Tagliani glisse au quatrième rang avec ses 49 points, un de plus que Godin.

La prochaine manche du championnat aura lieu le 13 juillet à Cleveland, en Ohio.

La directrice du Spartak de Moscou est assassinée

Associated Press — Moscou

La directrice de la meilleure équipe de soccer en Russie, le Spartak de Moscou, a été tuée par balles, hier.

La police croit qu'il s'agit d'un règlement de compte. Larisa Nechayeva et une autre femme non identifiée ont été criblées de balles lorsqu'elles se trouvaient à bord d'une voiture. Le chauffeur du véhicule a été blessé.

Cette tuerie rappelle étrangement le meurtre de Valentin Sych, le directeur de la Fédération russe de hockey sur glace. Sych a été tué en avril.

Omnium de golf des États-Unis

Els remporte son deuxième titre en quatre ans

Le Sud-Africain Ernie Els n'a pas flanché sur la deuxième portion du parcours Congressional, hier, et sa récompense fut son deuxième titre de champion de l'Omnium de golf des États-Unis en quatre ans.

Associated Press — Bethesda, Maryland
Els, âgé de 27 ans, a effectué un roulé de quatre pieds au 18^e trou afin de confirmer son triomphe pleinement mérité à la suite d'une lutte à plusieurs golfeurs dans le dernier droit.

Après son roulé, Els a levé ses deux bras en signe de triomphe avant d'enlacer son cadet et aller embrasser ses parents et son amie.

Le Sud-Africain a conclu avec une fiche de 276 coups au terme de sa ronde de 69. Il a devancé d'un coup l'Écossais Colin Montgomerie (69) et de deux l'Américain Tom Lehman (73).

Lehman en était à sa troisième déconvenue en trois d'années, lui qui a entamé la dernière ronde des trois dernières présentations de l'Omnium américain au sein du dernier groupe.

Coup décisif

Els l'a emporté au 18^e trou, mais son coup décisif est survenu au 17^e trou, une très longue normale quatre de 480 verges. Le coup d'approche du golfeur (fer-5) d'une distance de 212 verges s'est retrouvé à 12 pieds de la coupe.

«Ce coup au 17^e trou a probablement été décisif pour moi, a admis Els. Je suis totalement satisfait. Ce n'est pas facile de remporter l'Omnium américain et j'ai dû travailler fort pour celui-ci.»

Lehman et Montgomerie ont eu leurs chances au 17^e trou, mais Montgomerie a commis un bogey pour une quatrième journée de suite et l'approche de Lehman — trop audacieuse — s'est retrouvée à l'eau. «Je donnerais tout ce que j'ai pour un 'mulligan', a dit Lehman. Ce fut pénible de voir cette balle tomber dans l'eau.

«Ce n'est pas facile de perdre ce tournoi trois fois de suite, a-t-il ajouté, la voix un peu éteinte. Aujourd'hui, c'est encore plus difficile que les autres fois. Je sentais

pourtant que tout se déroulait comme je le désirais.»

Lehman a terminé au deuxième rang en 1996 et en troisième position en 1995.

Autre déception pour Montgomerie

Montgomerie a maintenant vécu une autre déception lors d'un tournoi du grand chelem. En 1994, il a perdu le titre américain en prolongation, face à Els, et il a terminé derrière Steve Elkington, en 1995, lors du championnat de la PGA.

Un bogey au 17^e trou l'a placé dans une situation difficile. Montgomerie pouvait rejoindre Els avec un oiselet au 18^e trou, mais son roulé n'a pas trouvé le fond de la coupe. «Si je continue de frapper à la porte, comme ça semble être le cas dans ce tournoi, elle finira bien par s'ouvrir, a dit Montgomerie. Il va falloir que je fasse preuve de patience.»

Els avait dû disputer plusieurs trous supplémentaires lors de son triomphe en 1994. Une ronde complète de 18 trous à Oakmont, le lundi, avec Loren Roberts et Montgomerie, puis, deux autres trous avec Roberts.

Hier, il l'a emporté à la régulière. Enfin, presque...

Trois oiselets pour finir la troisième ronde

Els a dû se présenter à sept heures du matin sur le parcours pour compléter sa troisième ronde interrompue, samedi soir. Il a inscrit trois oiselets sur les cinq derniers trous avant de compléter la dernière ronde. Au total, il a retranché quatre coups sur les 23 trous disputés. Une marque étonnante lorsque l'on note que la moyenne des autres golfeurs est de plus-4 pour 23 trous.

«Il se passe des choses bizarres dans les tournois du grand chelem, a noté le vainqueur. Il faut savoir s'accrocher.»



Ernie Els (à droite) enlève son caddie une fois sa victoire confirmée à l'Omnium des États-Unis.

Le «calvaire» de Woods est terminé

Reuter — Bethesda, Maryland

Des mauvais coups roulés et plusieurs coups de départ ratés ont fait en sorte que Tiger Woods n'a eu aucune chance de remporter l'Omnium des États-Unis.

Woods a d'ailleurs déclaré qu'il avait été «maté» par le plus long parcours de l'histoire du championnat américain.

«Mon calvaire est terminé, a indiqué Woods après avoir joué 72 pour terminer le tournoi avec une fiche 286, plus six. Ce parcours a vraiment eu le dessus sur moi.»

Le vainqueur du tournoi des Maîtres a effectué quelques coups magiques à sa troisième participation à l'Omnium, mais il a été incapable de maîtriser l'herbe haute et les verts rapides du par-

cours Congressional.

«J'ai très mal joué sur les verts cette semaine, a admis le golfeur âgé de 21 ans.

«L'Omnium des États-Unis vous humilie toujours, même lorsque vous l'emportez.»

Woods a tout de même démontré son talent à quelques reprises à l'immense foule parfois bruyante qui n'a cessé de le suivre pendant les 72 trous. Et il a même indiqué qu'il avait eu du bon temps.

«Ma patience a été mise à l'épreuve, mais je pense que j'ai réussi à la contrôler», a-t-il dit.

Le centre d'attraction

Au début du tournoi, Woods était le centre d'attraction en raison de son impressionnante vic-

toire par la marge de 12 coups au tournoi des Maîtres en avril.

Au cours des six dernières années, il avait enlevé six titres nationaux consécutifs, soit trois titres juniors et trois championnats amateurs.

Mais au deuxième tournoi majeur de l'année, il a offert une contre-performance en entreprenant le tournoi avec un décevant 74, jeudi.

Il est bien revenu avec une carte de 67 le lendemain pour se replacer dans la course, mais ses trois verts de trois roulés sur la deuxième partie du parcours samedi l'ont mis hors course.

Woods a perdu tout espoir de l'emporter hier, en commettant trois bogeys sur les cinq premiers trous.

CJRC 1150
RADIO MÉDIA

présente
 le baseball
 des Expos

Les Expos affrontent
 aujourd'hui à 19h20
 BALTIMORE

En collaboration avec :

LeDroit

La voix du baseball en Outaouais.

Dans le coma à la suite d'un accident de la circulation survenu vendredi soir

Konstantinov donne des signes encourageants

Malgré son état comateux, le défenseur des Red Wings de Détroit Vladimir Konstantinov semble réagir à la présence de ses coéquipiers et des membres de sa famille.

Associated Press — Royal Oak, Michigan

«C'est un bon signe», a déclaré le docteur James Robbins, spécialiste en traumatismes à l'hôpital William Beaumont.

«Mais nous ne sommes quand même pas sortis du bois. (...) Il y a encore plusieurs raisons de s'inquiéter.

«Mais il n'en demeure pas moins que c'est encourageant et qu'il y a lieu d'être optimiste.»

«Je n'ai aucune idée s'il pourra reprendre sa carrière de joueur de hockey», a cependant admis le docteur Robbins.

Konstantinov, qui est âgé de 30 ans, et le massothérapeute des Red Wings Sergei Mnatsakanov, 43 ans, reposaient toujours dans un coma profond, hier, et leur état était jugé critique.

Les deux hommes ont été blessés lorsque la limousine à bord de laquelle ils se trouvaient a



ASSOCIATED PRESS

Cette partisane ajoute son nom à ceux et celles qui ont offert leurs prières et vœux de prompt rétablissement à Vladimir Konstantinov, des Red Wings, dont la vie est en danger à la suite d'un accident qui s'est produit vendredi soir en banlieue de Détroit.

percute un arbre vendredi soir.

Un autre défenseur des Wings, Viacheslav Fetisov, âgé de 39 ans, et le conducteur du véhicule,

Richard Gnida, âgé de 28 ans, ont été blessés à un moindre degré et ils pourraient même quitter l'hôpital dans les prochains jours, selon le docteur Robbins.

Gnida conduisait sans permis au moment de l'accident et il possède un passé chargé en matière de conduite dangereuse. Selon le rapport de police, le conducteur de la limousine a tout simplement perdu le contrôle du véhicule avant d'emboutir un arbre.

Konstantinov, victime d'un sévère traumatisme crânien, réagit parfois quand des coéquipiers ou des membres de sa famille s'adressent à lui.

Le docteur Robbins a ajouté que les coéquipiers de Konstantinov lui faisaient entendre des airs de musique russe ainsi que d'autres chansons, en particulier *We Are The Champions*, du groupe Queen. Les Red Wings ont remporté la coupe Stanley il y a six jours.

Le docteur Robbins estime qu'on en saura plus long sur le sort de Konstantinov et Mnatsakanov dans quelques jours.

On ignore pour l'instant si Kon-

stantinov, un finaliste pour le trophée Norris, pourra reprendre sa carrière de hockeyeur.

Quant à Fetisov, blessé à la poitrine, il se porte bien et il a même rendu visite à Konstantinov et Mnatsakanov.

Konstantinov est reconnu à travers la ligue comme un solide cogneur. À chaque match des Red Wings, on présente d'ailleurs un film de ses plus percutantes mises en échec. Il est surnommé «The Vladinator» et le film se termine sur une image de Konstantinov qui dit «Hasta la vista, baby!»

Cette année, il est l'un des finalistes au trophée Norris remis annuellement au meilleur défenseur du circuit. Le vainqueur sera annoncé mardi. Konstantinov a disputé sept saisons avec le club de l'Armée Rouge et il a été capitaine de l'équipe nationale de l'ex-Union Soviétique. Né à Murmansk, en Russie, il s'est joint aux Red Wings en 1991.

L'accident de vendredi est survenu après que 17 joueurs des Red Wings eurent participé à un tournoi de golf et à un souper d'équipe.

Victoire de 1-0 des Expos samedi

Martinez réussit 14 retraits au bâton

MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne — Montréal

Messieurs des Tigers de Détroit, rencontrez donc monsieur Martinez. Pour vous au menu: rapides à l'intérieur et balles à effet à l'extérieur pour frappeurs droitiers, et rapides et changements de vitesse à l'extérieur pour frappeurs gauchers.

Cœurs faibles et tendres, prière de vous abstenir parce que ça risque de brasser sérieusement.

Les moulins à vent des Tigers en ont soupiré rapidement des tirs de Pedro Martinez, qui a réalisé son meilleur match de la saison en conduisant les Expos à une victoire de 1-0 contre les Tigers, leur huitième de suite.

Martinez, au sommet de son art, a fait fendre l'air à 14 frappeurs, surpassant son sommet personnel, réalisé lors de son dernier départ dimanche contre les Cubs de Chicago. Martinez (9-2) n'a permis que trois coups sûrs. Un match de toute beauté. Il a ainsi complété son cinquième match, un sommet dans la Ligue nationale. Il domine toujours cette ligue avec une moyenne de points mérités de 1,60.

Quand ils retourneront dans la Ligue américaine, les joueurs des Tigers en auront long à raconter sur les performances de Martinez.

Mais il a dû travailler fort en neuvième quand une erreur de Mark Grudzielanek, sa deuxième du match et la troisième des Expos, l'a placé dans l'eau chaude. Les Tigers avaient les buts remplis quand Martinez a retiré le frappeur suppléant Travis Fryman pour mettre fin au match.

Par ailleurs, le jeune gaucher Justin Thompson a lui aussi offert une performance remarquable.

Il a bien tenté de remettre coup pour coup à Martinez, mais il a cédé un point en quatrième quand un ballon-sacrifice de Rondell White a poussé Mike Lansing au marbre. Ce dernier avait entrepris la manche avec un double. Il a frappé en lieu sûr au cours de ses huit derniers matches.



ASSOCIATED PRESS

Vladimir Konstantinov asperge de champagne son coéquipier Viacheslav Fetisov (à droite), après la conquête de la coupe Stanley par les Red Wings de Détroit il y a neuf jours.

C Y R V I L L E C H R Y S L E R P L Y M O U T H

Les aubaines estivales

- ACCOMPTE ZÉRO • TRANSPORT ET TAXES INCLUS
- PAS DE DÉPÔT DE GARANTIE

Neon Highline 1997 4 portes

- Boîte automatique à 4 vitesses
- Climatiser
- Console centrale
- AM/FM stéréo
- et plus!

** Terme de 30 mois. 9¢ pour chaque km excédant l'allocation de 51 000 km. Immatriculation en sus.



298\$
par mois



Grville
CHRYSLER Plymouth



Dodge Ram 1500 ST 1997

- Boîte automatique à 4 vitesses
- Climatiser
- Moteur de 5,2 l • 220 hp
- AM/FM stéréo
- V8 Magnum

** Terme de 30 mois. Comptant initial de 2861 \$ ou échange équivalent, frais de transport de 900 \$ et dépôt de sécurité de 250 \$

199\$
par mois

900, boul. St-Laurent • Ottawa • 745-7051

* Taxé en sus.

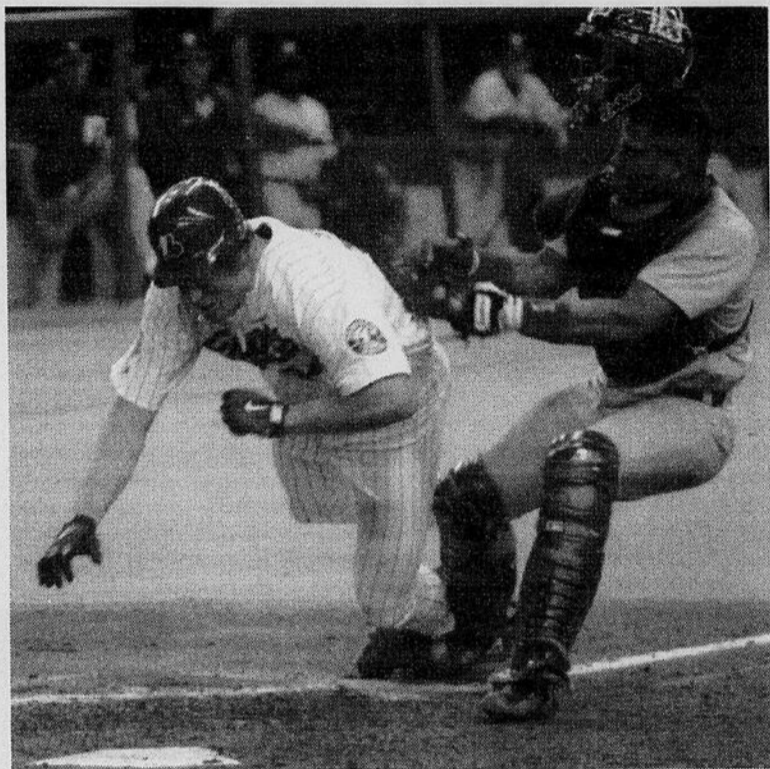
Rodriguez atteint l'anneau technique dans le gain de 10-2 sur les Tigers

Les Expos remportent leur neuvième victoire de suite

Et de... neuf!



RICHARD MILO
Presse Canadienne — Montréal



Jeff Juden marque l'un des points des Expos après être entré en collision avec Raoul Casanova, le receveur des Tigers, à la quatrième manche.

Ceux qui craignaient une sortie de piste des Expos n'étaient pas au bon endroit, hier après-midi. La seule trajectoire qu'ils connaissent, c'est la ligne droite.

Les Expos ont porté à neuf leur surprenante séquence de victoires en l'emportant 10-2 devant 18 534 personnes contre les Tigers de Détroit, une équipe de la Ligue américaine qui n'est vraiment pas dans la même ligue.

C'est la première fois qu'ils remportent neuf victoires d'affilée depuis 1993 et ils ne sont plus qu'à une victoire de leur record d'équipe (10 de suite) établi à deux reprises, en 1979 et en 1980.

Ne faisant pas les choses à moitié, les Expos ont aussi failli sortir la balle du stade quand Henry Rodriguez a atteint l'anneau technique du champ droit à plus de 500 pieds du marbre pour réussir son 13^e circuit, à la quatrième.

Il est devenu le premier joueur des Expos à frapper l'anneau technique — le troisième dans l'histoire du Stade olympique après Darryl Strawberry, lors du match d'ouverture de 1988, et Dave Kingman, une balle qui avait cependant été jugée hors ligne, un

coup à la suite duquel on a peint une ligne de démarcation sur l'anneau au champ gauche.

Le circuit de Rodriguez, réussi contre Brian Moehler, a atteint le haut de l'anneau technique à peu près au même endroit que Strawberry, des Mets de New York. Il avait touché l'anneau à 340 pieds du marbre et 160 pieds au-dessus de la surface de jeu, une balle dont la distance aurait franchi 525 pieds.

Rodriguez a amorcé une poussée

de quatre points à la quatrième qui a brisé une égalité de 1-1 et donné à Jeff Juden la marge de manoeuvre nécessaire pour lancer avec assurance.

Juden (7-2) a remporté la victoire malgré un départ chancelant. On ne sait trop par quel tour de magie il s'en est tiré, mais il n'a alloué qu'un point dans les quatre premières manches en accordant quatre coups sûrs et deux buts sur balles.

À la deuxième, deux coureurs

des Tigers ont été harponnés au marbre par des relais précis de Mike Lansing, qui agissait comme intercepteur au champ droit, et Mark Grudzielanek, à l'arrêt-court.

L'instructeur au troisième but des Tigers, Perry Hill, a joué d'audace en envoyant Paul Casanova au marbre sur le double de Phil Nevin. Lansing avait reçu la balle de F.P. Santangelo quand le coureur contournait le troisième coussin.

Match complet

Juden a réalisé un match complet de six coups sûrs et deux points. Il a donné un circuit en solo à Damion Easley.

Moehler (4-5), lui, a donné sept coups sûrs et cinq points en quatre manches. Il a été remplacé par Jose Bautista après la poussée de quatre points.

Grudzielanek, son deuxième, a réussi un circuit en solo à la cinquième et Juden a également produit un point à l'aide d'un simple à la sixième.

Après le circuit de Rodriguez, Rondell White a suivi avec un simple et Ryan McGuire a réussi un double d'un point pour réussir un coup sûr dans un 10^e départ de suite. Juden a été incapable de déposer l'amorti-sacrifice en se commettant dans un optionnel au marbre mais Santangelo a claqué un double de deux points.

Parti du premier but, Juden a marqué en entrant en collision avec le receveur Casanova. Il fallait plus que ça pour arrêter les Expos.

Le coup «monstrueux» de Rodriguez a fait plus jaser que la série de victoires

«Je suis content d'avoir tout vu» — Alou

RICHARD MILO
Presse Canadienne — Montréal

On parlait davantage du «monstrueux» circuit de Henry Rodriguez que de la neuvième victoire de suite des Expos, hier.

Rodriguez a réussi un exploit qu'aucun joueur dans l'histoire des Expos n'avait accompli jusque-là en atteignant l'anneau technique du champ droit en s'élançant sur le premier tir du droitier Brian Moehler, à la quatrième.

«Je suis content d'avoir tout vu, a dit Felipe Alou. La balle a touché l'anneau, le toit et un haut-parleur en retombant sur le terrain. C'est le genre de coup qu'on ne voit pas souvent.

«Des coups comme celui-là nous font souhaiter qu'il n'y ait pas de toit. La balle aurait pu sortir du stade pour tomber dans la rue...»

Rodriguez a amorcé une poussée de quatre points en claquant son circuit en solo, une balle qui a

franchi plus de 500 pieds et qui rappelait le coup de Darryl Strawberry contre Randy St.Claire lors du match d'ouverture de 1988 au Stade olympique contre les Mets.

«Je n'ai jamais vu la balle frapper l'anneau. Je l'ai perdue dans les lumières, a dit Rodriguez. Et je n'ai senti aucune différence quand j'ai fait contact. J'ai eu l'impression de frapper une plume!»

Rodriguez ne savait trop ce qui se passait et c'est quand l'arbitre lui a fait signe de contourner les sentiers qu'il a compris qu'il avait réussi un circuit.

«Mon plus long circuit avait été frappé à St.Louis l'an passé. J'avais atteint le tableau indicateur. On avait estimé la distance à 479 pieds.»

Répétant qu'il ne vise pas les clôtures, Rodriguez a rappelé que son objectif «est de frapper une vingtaine de circuits, conserver une moyenne de ,300 et obtenir beaucoup de points produits».

L'attaque de quatre points amor-

cée par Rodriguez a permis à Jeff Juden de réaliser un match complet de six coups sûrs alors qu'il avait eu de la difficulté dans les premières manches.

«Je ne les connaissais pas», a-t-il expliqué en parlant des Tigers. Il a aussi noté qu'il était hier «sur la même page» que son receveur Darrin Fletcher.

Juden a donné quatre coups sûrs et deux buts sur balles dans les quatre premières manches, mais il n'a concédé qu'un point. Il a terminé la première manche en obtenant un roulant à double-jeu de Curtis Pride.

«Juden a bien lancé, a dit Felipe Alou. Il s'est rendu sur les buts trois fois et on était un peu inquiet, particulièrement quand il a marqué du premier but.»

Juden a foncé sur le receveur Raul Casanova pour inscrire un point à la suite d'un double de F.P. Santangelo. À la reprise, il semblait retiré, mais l'arbitre Angel Hernandez en a jugé autrement.

«Le gars dans le cercle d'attente (Mike Lansing) m'a fait signe de glisser. J'avais le choix mais j'ai décidé de foncer, a dit Juden. Ce n'est pas souvent qu'un lanceur fonce sur le receveur mais ce n'est pas commun, non plus, qu'un lanceur se rende sur les buts.»

Les Expos ont totalisé 12 coups sûrs et Ryan McGuire a poursuivi son bon travail en obtenant deux coups sûrs. Il a porté sa moyenne à ,441 depuis son rappel des Lynx d'Ottawa.

«McGuire a été notre bougie d'allumage au cours de notre séquence de victoires, a dit Felipe Alou. Il a été solide en défensive (au premier but) et il a obtenu de gros coups sûrs.

«On savait ce que F.P. (Santangelo) pouvait faire. C'est un de nos joueurs. Il était avec nous la saison dernière. Mais on ne savait pas ce que McGuire pouvait faire dans les ligues majeures. Son jeu nous permet de moins ressentir la perte de David Segui.»

Les Expos en bref

Bell impressionné

«Tout un échange!»
En trois mots, Buddy Bell a tout dit samedi soir quand il a appris que les Expos avaient obtenu Pedro Martinez des Dodgers de Los Angeles en retour de Delino DeShields.

Martinez a enregistré son deuxième jeu blanc de la saison — son cinquième en carrière — en limitant les Tigers à trois coups sûrs dans la victoire au compte de 1-0. Martinez a réalisé le neuvième match complet de la saison par un lanceur des Expos.

Contre les Orioles

Les Expos disputeront leur deuxième série contre une équipe de la Ligue américaine en rendant visite aux Orioles de Baltimore. Ils ont joué huit matches hors concours à l'entraînement contre les Orioles dans la Ligue des pamplemousses et ils ne les ont battus que deux fois.

Cinq anciens joueurs des Orioles évoluent avec les Expos. Ce sont David Segui, qui est présentement sur la liste des blessés, Joe Orsulak, Lee Smith, Anthony Telford et Sherman Obando.

L'instructeur au troisième but des Expos, Pete Mackanin, a aussi géré pendant deux saisons dans l'organisation des Orioles.

En plus d'avoir remporté le plus de victoires dans les ligues majeures, les Orioles présentent une fiche remarquable de 21-7 à domicile.

Brochu voyage

Le président des Expos, Claude Brochu, a accompagné l'équipe à Baltimore. Il projette d'y passer une journée. Le concept privilégié par les Expos pour leur stade au centre-ville ressemble beaucoup à celui de Camden Yards, une ancienne gare de triage.

Les lanceurs

Dustin Hermanson (2-4) sera opposé au droitier Shawn Boskie (3-2), un ancien des Cubs de Chicago et des Phillies de Philadelphie, lors du premier match de la série de trois rencontres à Camden Yards, le superbe domicile des Orioles dans le centre-ville de Baltimore.

La rencontre débutera à 19 h 35. Hermanson a fait ses débuts avec les Expos en affrontant les Orioles lors d'un match hors-concours, le 28 mars. Il avait donné cinq points et cinq coups sûrs en une manche et deux tiers, incluant un circuit de deux points à Jeffrey Hammonds.

À son dernier départ, il n'a pas été crédité de la décision contre les Phillies de Philadelphie dans une victoire de 8-5. Il a alloué trois points et quatre coups sûrs en cinq manches.

Hermanson totalise 53 retraits au bâton en 56 manches. Il n'a jamais donné plus de trois points dans un départ depuis qu'il a quitté l'enclos des releveurs. Quant à Boskie, il affiche un dossier de 2-2 en 12 présences contre les Expos.

Les autres partants des Expos lors de la série contre les Orioles seront Jim Bullinger (4-5) et Carlos Perez (7-4). Ils se mesureront au droitier Scott Kamieniecki (4-3) et au gaucher Jimmy Key (11-1).

Fiche médiocre

À l'étranger, les Expos ont une fiche médiocre de 11-17.

GRAND PRIX



MONTRÉAL 1997

«Je suis entré trop vite dans le virage et j'ai échappé la voiture»

Villeneuve fait son mea culpa

Par ma faute, par ma très grande faute. Jacques Villeneuve n'a pas cherché d'excuse, hier, pour justifier son accident «stupide» au deuxième tour du Grand Prix du Canada.

MARC DELBES
Presse Canadienne — Montréal

Je suis entré trop vite dans le virage et j'ai échappé la voiture», a avoué Villeneuve, la mort dans l'âme une vingtaine de minutes après sa bétise.

Dès sa sortie de la voiture, il a immédiatement montré qu'il s'en voulait en prenant sa tête encore casquée entre ses mains.

Villeneuve a vraiment choisi le pire moment pour commettre sa première bourde en Formule un. Tout le monde attendait tellement une belle course de sa part et, pourquoi pas, une victoire après sa deuxième place de l'an dernier.

«C'est définitivement la plus grande déception de ma carrière. C'est le genre d'erreur qu'on peut

se permettre quand on court dans les formules inférieures mais pas en Formule un. Il s'agit d'une erreur inacceptable.

«Je ne me souviens pas d'avoir commis une grosse bêtise comme celle-là dans le passé. Je vais devoir m'efforcer de l'oublier au plus vite.»

Il était d'autant plus frustré qu'il ne tentait même pas d'attaquer Michael Schumacher, qui avait conservé sa première place au départ, au moment d'aborder le dernier virage à l'entrée des stands.

«Comme Michael projetait des morceaux de gomme, j'y allais 'mollo' pour ménager mes pneus en début de course. J'avais l'intention d'attaquer quelques tours

plus tard. Peut-être que je n'étais pas assez concentré.

«C'aurait été plus facile à accepter si cela m'était arrivé en fin de course alors que j'attaquais pour obtenir la victoire. Mais au deuxième tour, c'est stupide.»

Difficile à avaler

En sept épreuves cette saison, c'est la quatrième fois que Villeneuve est incapable de compléter une course. Les trois autres fois, il est monté sur la plus haute marche du podium.

Quels étaient ses sentiments, surtout envers une foule gagnée à sa cause, lorsqu'il a regagné à pied les puits. «C'est très dommage que ça m'arrive ici à Montréal. C'est difficile à avaler. Je ne vais quand même pas cesser de manger ou de dormir, mais je vais avoir du mal à me remettre de cet incident.»

Il a toutefois pris soin d'ajouter que «c'est une raison supplémentaire pour mieux faire l'an prochain.»

Son nouveau manque de réussite a permis à Schumacher de prendre l'avantage au championnat du monde des pilotes (37 points pour l'Allemand contre 30 pour Villeneuve).

«Il reste encore pas mal de courses au championnat, a tempéré Villeneuve. Tout dépendra maintenant de ce que Michael fera lors des prochaines épreuves.»

Même s'il avait été limité à un seul tour avec sa voiture de course lors des essais libres du matin, Villeneuve a estimé que la voiture marchait bien.

«C'est très dommage que ça m'arrive ici à Montréal. C'est difficile à avaler. (...) Je vais avoir du mal à m'en remettre.»

— Jacques Villeneuve

Le Grand Prix en bref

Wurz abandonne

À son premier Grand Prix, l'Autrichien Alexander Wurz (Benetton-Renault), le remplaçant de Gerhard Berger victime d'une infection des sinus, a été contraint à l'abandon au 35^e tour.

«J'ai pris un bon départ, en gagnant quelques places et, après quelques tours, j'ai doublé Rubens Barrichello (Stewart-Ford), a-t-il expliqué. Je roulais bien mais sans forcer afin de sauver mes freins pour la suite de la course et j'étais très heureux et à l'aise, jusqu'à ce que je perde soudainement de la puissance. Ma transmission m'avait lâché.»

Spectateur intéressé

David Letterman, le célèbre animateur américain au réseau CBS, était un spectateur très intéressé, hier, au Grand Prix du Canada. Associé à Bobby Rahal dans l'équipe CART Rahal-Racing, Letterman suit la carrière de Jacques Villeneuve depuis belle lurette.

«Je le surveille depuis qu'il est un petit gars même s'il est encore un petit gars à mes yeux, a raconté le sympathique animateur une heure avant la course. Ce serait un grand jour pour Jacques, pour son père Gilles et pour les gens de Montréal s'il parvenait à remporter la victoire.»



Très déçu de la tournure des événements, Jacques Villeneuve regarde la course du puits de ravitaillement de l'écurie Renault-Williams.

Malgré l'abandon de Villeneuve et l'accident de Panis

Un bilan extrêmement positif

MARC DELBES
Presse Canadienne — Montréal

En dépit de l'abandon prématuré de Jacques Villeneuve et d'une course raccourcie par l'accident du Français Olivier Panis, le grand patron du Grand Prix du Canada a tracé un bilan extrêmement positif de l'édition 1997. Mais c'est surtout l'avenir de la Formule un à Montréal après 1998 qui suscite encore bien des interrogations.

«Je demeure optimiste et confiant même si je ne veux pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué», a admis le président du Grand Prix, Normand Legault.

Legault a confirmé avoir rencontré le chef de Cabinet du premier ministre Jean Chrétien cette semaine en compagnie de Bernie Ecclestone. Les trois hommes en ont profité pour explorer les avenues possibles pour que la loi anti-tabac ne mette pas en péril la présentation du Grand Prix.

«Nous avons effectivement eu des discussions informelles et le gouvernement semble disposé à travailler avec nous pour trouver des aménagements à la loi», a poursuivi Legault.

Pour l'instant, ces aménagements permettraient la commandite des voitures et des pilotes par des compagnies de tabac.

«Mais il n'y a aucune ouverture pour ce qui est de la commandite de l'événement lui-même», a précisé Legault.

Record d'assistance

Legault a par ailleurs avoué que le Grand Prix a atteint sa limite en fait de spectateurs la journée de la course. Hier, on a enregistré un record de 102 829 spectateurs pour un total de 238 283 pour les trois jours de l'événement.

«Le dimanche, nous plafonnons désormais en raison des limites des installations. C'est surtout les vendredi et samedi que nous enregistrons les plus fortes augmentations.»

Malgré les nombreux rebondissements, Legault ne croit pas qu'il s'agit d'une course décevante pour le



Michael Schumacher, le grand gagnant à Montréal.

public.

«Certes, l'abandon de Jacques dès le début de la course a surpris tout le monde. Mais il y a eu de belles luttes et des changements de meneurs.

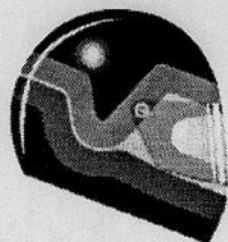
«Quant à l'arrêt de l'épreuve après 54 tours, le délégué de la FIA pour la sécurité a jugé qu'il était préférable d'arrêter la course pour garantir une sécurité optimale aux pilotes.»

L'usure prématurée des pneus a par ailleurs causé bien des soucis aux pilotes, hier, et Legault a expliqué que c'est davantage la chaleur que la qualité du revêtement qui est en cause.

Quant à la poussière sur la piste, il a encore blâmé dame météo.

«Ça fait presque trois semaines que nous n'avons pour ainsi dire pas de pluie.»

GRAND PRIX



MONTREAL 1997

Les meneurs n'avaient pas le coeur à la fête

Panis s'en tire avec une double fracture aux deux jambes

Il a beaucoup été question de l'accident dont a été victime Olivier Panis pendant la conférence de presse qui a réuni les trois meneurs du Grand Prix du Canada.



GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Montréal

On sympathisait avec le pilote français et, en même temps, on se posait encore des questions concernant la sécurité.

Son compatriote Jean Alesi était le plus touché et il a dit qu'il n'était pas d'humeur à fêter sa deuxième position: «Après l'avoir vu étendu à côté de sa voiture, je ne sais pas comment j'aurais pu reprendre la course», a-t-il dit avant d'apprendre que Panis s'en est relativement bien tiré après ses deux touchettes à haute vitesse: il souffre de doubles fractures aux deux jambes, mais ça aurait pu être bien pire.

«Je suis heureux d'apporter de précieux points à l'équipe mais mes sentiments sont partagés, a encore dit Alesi. C'est très étrange de courir sur un circuit et de découvrir qu'il y a une voiture sur le côté avec les médecins autour du pilote et de voir le drapeau à



PRESE CANADIENNE

L'équipe médicale du Grand Prix du Canada prodigue transporte rapidement Olivier Panis à l'hôpital, où on a constaté une double fracture des deux jambes. Il devait subir une opération hier soir.

damiers avant la fin de la course. Je ne sais pas si je dois être heureux ou non.»

Michael Schumacher, le gagnant, et Giancarlo Fisichella, troisième, ont également témoigné leur préoccupation.

«Je suis très heureux, a dit l'Italien qui est monté sur le podium pour la première fois de sa carrière. Mais je suis peiné pour Panis. C'est pour cela qu'on n'avait pas la tête à sabler la champagne.»

La situation a été d'autant plus pénible à vivre, a raconté Alesi, que les voitures repassaient de-

vant la scène de l'accident au ralenti en suivant la voiture de sécurité.

Un sport dangereux

«J'aimerais bien profiter de l'occasion pour rappeler à quel point la course automobile est un sport dangereux», a encore dit Alesi.

Les pneus, qui ont causé beaucoup d'ennuis aux pilotes sur le circuit Gilles-Villeneuve, ont été montrés du doigt, mais Alesi s'est objecté. «C'est pas les pneus, c'est la course.

«L'important, a-t-il poursuivi,

c'est que la FIA (Fédération internationale de l'automobile) suive bien l'évolution du sport. Ça fait huit ans que je suis en Formule un et les voitures sont plus sécuritaires aujourd'hui.»

On n'a pas blâmé ou critiqué le site de l'accident, une courbe rapide, mais Schumacher a déclaré que les pilotes auront des recommandations à faire à la FIA.

«C'est un circuit dangereux ici, a reconnu Alesi. Mais il va y en avoir d'autres dans la saison, en France et en Allemagne par exemple.»

Un quatrième podium consécutif à Montréal pour le Français

Alesi profite du malheur de Coulthard

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Montréal

Jean Alesi n'a jamais caché qu'il aimait beaucoup le Grand Prix de Montréal et ce n'est pas le résultat d'hier qui va le faire changer d'idée.

La grande malchance de David Coulthard et les aléas d'une course mouvementée et raccourcie ont fait qu'il s'est retrouvé sur la seconde marche d'un podium sur lequel il montait pour une quatrième année de suite et une cinquième fois en six ans.

Alesi a ainsi rejoint Nelson Piquet et Alain Prost pour le plus grand nombre de présences sur le podium au Grand Prix du Canada. C'est ici qu'il a remporté la seule victoire de sa carrière, sur Ferrari en 1995, et avant hier il

avait terminé trois fois au troisième rang. Il pilote depuis deux ans une Benetton-Renault.

Au total, c'est 28 points qu'il a amassés sur le circuit Gilles-Villeneuve et il est devancé seulement par Piquet (46), Prost et Michael Schumacher (34), le gagnant d'hier qui a ajouté 10 points à sa fiche pour s'emparer de la tête du championnat du monde, sept points devant le grand perdant de la journée, Jacques Villeneuve (37-30).

Place chanceuse

«C'est une place chanceuse pour moi», a constaté le pilote français qui est une figure populaire ici surtout depuis son passage chez Ferrari.

Il s'est dit très satisfait de sa voiture hier, «sauf pour les pneus».

Après un début de saison difficile, il en était à sa deuxième présence consécutive sur un podium, s'étant classé troisième en Espagne trois semaines plus tôt.

Hier, cependant, et il l'a répété à plusieurs reprises, sa victoire a été assombrie par l'accident à son compatriote Olivier Panis.

Fisichella comblé

Le bonheur de l'Italien Giancarlo Fisichella, qui a 24 ans et une figure de bambino, était cependant beau à voir, même s'il a dit lui aussi que l'accident à Panis atténuait sa joie d'être monté sur le podium pour la première fois de sa carrière.

Il marquait ainsi des points pour une troisième fois à ses quatre dernières courses au volant de sa Jordan-Peugeot.

Aujourd'hui



Deuxième titre en quatre ans

Le Sud-Africain Ernie Els a remporté l'Omnium de golf des États-Unis pour la deuxième fois en quatre ans. Els a conclu le tournoi avec une fiche de 276 coups, un de moins que l'Écossais Colin Montgomerie.

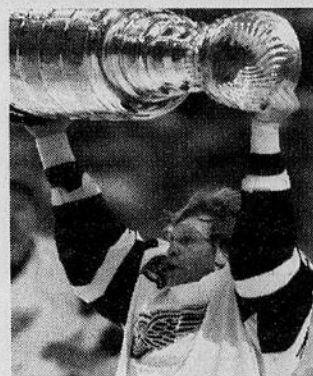
Page 47

Formule Atlantique

Godin vit un week-end de rêve

Page 46

Hockey



Toujours dans le coma, Konstantinov donne des signes encourageants

Page 48

Baseball

Les Tides balagent les Lynx

Page 43

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7704

De quoi fermer la boîte des concurrents.

Tercel CE *plus* 209 \$

par mois/
location
48 mois*

0 \$ COMPTANT

transport et préparation inclus



* Programme de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Toyota Crédit Canada Inc. Valable pour les modèles 1997 Tercel CE Plus AC51LM-CA, neufs, loués et livrés avant le 30 juin 1997. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Premier versement de 238,19\$ et dépôt de garantie de 250\$ exigibles au moment de la livraison. Basée sur un maximum de 96 000 km. Des frais de 7¢/km s'appliquent pour les kilomètres excédentaires. Modèle pour fin d'illustration seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Votre concessionnaire



T U M ' É P A T E R A S T O U J O U R S !

GATINEAU
Toyota Gatineau
568-0066

HULL
Villa Toyota
776-0077

THURSO
Auger Frère
985-2218

